

HT 51 E

HT 61 E



IT

DE

GB

FR

NL

ES

PT

PL

HU

RO

DK

CZ

SK

SE

BG

EE

FI

GR

IE

LV

LT

MT

SI

RU

HR

SR

NO

K 11

FORM NO. 769-04591B

SOMMARIO	IT	INHALT	DE
<i>ISTRUZIONI ORIGINALI</i>		<i>ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG</i>	
1. Campo di applicazione	17	1. Anwendungsbereich	23
2. Precauzioni di sicurezza personale	17	2. Persönliche Sicherheitsmaßnahmen	23
3. Precauzioni di sicurezza generali	18	3. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen	24
4. Prima di avviare la macchina	20	4. Vor Inbetriebnahme des Geräts	26
5. Manutenzione ed assistenza	20	5. Wartung und Kundendienst	27
6. Protezione ambientale	21	6. Umweltschutz	28
7. Smaltimento dell'apparecchio	21	7. Entsorgung des geräts	28

SUMMARY	GB	SOMMAIRE	FR
<i>TRANSLATE OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS</i>		<i>TRADUIT DU MODE ORIGINAL</i>	
1. Application range	31	1. Domaine d'application	37
2. For your safety	31	2. Mesures de précaution pour la sécurité personnelle	37
3. General safety instructions	32	3. Mesures de précaution générales	38
4. Before starting the machine	33	4. Avant de démarrer la machine	40
5. Maintenance and servicing	34	5. Entretien et assistance	41
6. Protecting the environment	35	6. Protection environnementale	41
7. Disposal of your old appliance	35	7. Elimination de l'appareil	41

INHOUD	NL	ÍNDICE	ES
<i>VERTAALD UNIT DE OORSPRONKELIJKE GEBBRUUKSAANWIJZING</i>		<i>TRADUCIDO DEL INSTRUCCIONES ORIGINALES</i>	
1. Toepassingsgebied	45	1. Campo de aplicación	53
2. Voorzorgen voor persoonlijke veiligheid	45	2. Precauciones de seguridad personal	53
3. Voorzorgen voor algemene veiligheid	46	3. Precauciones de seguridad generales	54
4. Vooraleer de machine te starten	48	4. Antes de poner en marcha la máquina	56
5. Onderhoud en assistentie	49	5. Mantenimiento y asistencia	57
6. Milieubescherming	49	6. Protección ambiental	57
7. Het apparaat verwijderen	50	7. Eliminación del aparato	57

SUMÁRIO	PT	SPIS TREŚCI	PL
<i>TRADUZIDO DO INSTRUÇÕES ORIGINAL</i>		<i>TLUMACZONE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI</i>	
1. Campo de aplicação	61	1. Zakres zastosowania	67
2. Precauções de segurança pessoal	61	2. Środki bezpieczeństwa osobistego	67
3. Precauções de segurança gerais	62	3. Ogólne środki bezpieczeństwa	68
4. Antes de acionar a máquina	64	4. Przed uruchomieniem maszyny	70
5. Manutenção e assistência	64	5. Konserwacja i wsparcie techniczne	71
6. Proteção ambiental	65	6. Ochrona środowiska	71
7. Eliminação do aparelho	65	7. Utylizacja maszyny po zakończeniu użytkowania	72

TARTALOMJEGYZÉK**HU****FORDÍTOTA AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁST**

1. Alkalmazási terület.....	75
2. Óvintézkedések a felhasználó testi épségének védelme érdekében.....	75
3. Általános jellegű óvintézkedések.....	76
4. A gép bekapcsolása előtt.....	78
5. Karbantartás és szerviz.....	78
6. Környezetvédelem.....	79
7. A berendezés hulladékba helyezése.....	79

CUPRINS**RO****TRADUS DIN INSTRUCȚIUNI ORIGINAL**

1. Domeniul de utilizare.....	81
2. Măsurii personale de siguranță.....	81
3. Măsurii generale de siguranță.....	82
4. Înainte de pornirea mașinii.....	84
5. Întreținere și asistență tehnică.....	84
6. Protecția mediului înconjurător.....	85
7. Scoaterea definitivă din u.....	85

INDHOLDSFORTEGNELSE**DK****ØVERSAT FRA DEN OPRINDELIGE BRUGSANVISNING**

1. Anvendelsesområde.....	87
2. Forholdsregler til personlig sikkerhed.....	87
3. Generelle forholdsregler.....	88
4. Inden man starter maskinen.....	90
5. Vedligeholdelse og assistance.....	90
6. Miljøbeskyttelse.....	91
7. Bortskaffelse af apparatet.....	91

OSBAH**CZ****PŘELOŽENO Z PŮVODNÍHO NÁVODU**

1. Oblast použití.....	93
2. Bezpečnostní opatření na ochranu osob.....	93
3. Všeobecná bezpečnostní opatření.....	94
4. Před spuštěním stroje.....	96
5. Údržba a asistence.....	96
6. Ochrana životního prostředí.....	97
7. Likvidace křovinořezu.....	97

OBSAH**SK****PŘELOŽENÉ Z PŮVODNÉHO NÁVODU**

1. Oblast' použítia.....	99
2. Bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb.....	99
3. Všeobecné bezpečnostné opatrenia.....	100
4. Pred spustením stroja.....	102
5. Údržba a asistencia.....	102
6. Ochrana životného prostredia.....	103
7. Likvidácia krovinořezu.....	103

INNEHÅLLSFÖRTECKNING**SE****ÖVERSATT FRÅN DE URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN**

1. Tillämpningsområde.....	105
2. Säkerhetsåtgärder för personsäkerheten.....	105
3. Allmänna säkerhetsåtgärder.....	106
4. Innan ni startar maskinen.....	108
5. Underhåll och support.....	108
6. Miljöskydd.....	109
7. Apparatsens bortskaffning.....	109

СЪДЪРЖАНИЕ**BG****Преведено от оригиналните инструкции**

1. Сфери на приложение.....	111
2. Лични предпазни мерки за безопасност.....	111
3. Общи предпазни мерки за безопасност.....	112
4. Преди пускане на машината.....	114
5. Поддръжка и сервиз.....	115
6. Защита на околната среда.....	116
7. Изхвърляне на уреда.....	116

SISUKORD**EE****TÖLGITUD ALGUPÄRASED JUHENDID**

1. Kasutusala.....	119
2. Isikuohutuse ettevaatusabinõud.....	119
3. Üldised ettevaatusabinõud.....	120
4. Enne seadme käivitamist.....	122
5. Hooldamine ja teenindus.....	122
6. Keskkonnakaitse.....	123
7. Seadme kõrvaldamine.....	123

SISÄLLYSLUETTELO**FI****KÄÄNTÄNYT ALKUPERÄISET OHJEET**

1. Käyttöala.....	125
2. Henkilökunnan turvallisuudelle liittyviä varotoimia.....	125
3. Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varotoimia.....	126
4. Ennen koneen käynnistämistä.....	128
5. Kunnossapito ja huolto.....	128
6. Ympäristön suojaaminen.....	129
7. Laitteen hävittäminen.....	129

INHALT**GR****Μετάφραση από τις αρχικές οδηγίες**

1. Πεδίο εφαρμογής.....	131
2. Προφυλάξεις προσωπικής προστασίας.....	131
3. Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας.....	132
4. Πριν εκκινήσετε το μηχάνημα.....	134
5. Συντήρηση και υποστήριξη.....	135
6. Προστασία του περιβάλλοντος.....	135
7. Διαθεση της συσκευής.....	136

SUMMARY**IE****AISTRIÚ Ó NA TREORACHA BUNAIDH**

1. Raon úsáide.....	139
2. Réamhchúairimí sábháilteachta pearsanta.....	139
3. Réamhchúairimí sábháilteachta ginearálta.....	140
4. Roimh dhúiseacht an mheaisín.....	142
5. Cothabháil agus cúnamh.....	142
6. Cosaint an chomhshaoil.....	143
7. Díúscairt an ghléis.....	143

SATURA RĀDĪTĀJS**LV****VERTIMAS IŠ ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS**

1. Pielietošanas sektors.....	145
2. Personīgās drošības mēri.....	145
3. Vispārējās drošības piesardzības.....	146
4. Pirms mašīnas iedarbināšanas.....	148
5. Tehniskā apkope un tehniskais serviss.....	148
6. Vides aizsardzība.....	149
7. Ierīces iznīcināšana.....	149

TURINYS**LT****TULKOTS NO INSTRUKCIJAS ORIGINALVALODĀ**

1. Naudojimo sritis.....	151
2. Individualios apsaugos priemonės.....	151
3. Bendrosios atsargumo priemonės.....	152
4. Prieš įjungiant įrenginį.....	154
5. Priežiūra ir aptarnavimas.....	154
6. Aplinkosauga.....	155
7. Įrenginio atliekų šalinimas.....	155

INDIČI**MT****TRADOTTI MILL-ISTRUZZJONIJIET ORIGINALI**

1. Kamp t'applikazzjoni.....	157
2. Prekawzjonijiet għas-sigurtà personali.....	157
3. Istruzzjonijiet ta' sigurtà ġenerali.....	158
4. Qabel ma tibda tuża l-magna.....	160
5. Manutenzjoni u assistenza.....	160
6. Protezzjoni ambjentali.....	161
7. Rimi ta' tagħmir.....	161

SLOVENŠČINAVSEBINA**SI****PREVEDENI IZ IZVIRNIH NAVODIL**

1. Obseg uporabe.....	163
2. Varnostni ukrepi.....	163
3. Splošna varnostna navodila.....	164
4. Pred vklopom naprave.....	166
5. Vzdrževanje in pomoč.....	166
6. Varovanje okolja.....	167
7. Odlaganje naprave.....	167

СОДЕРЖАНИЕ**RU****В ПЕРЕВОДЕ С ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

1. Область применения.....	169
2. Предписания по личной технике безопасности.....	169
3. Предписания по общей технике безопасности.....	170
4. Перед запуском в работу.....	172
5. Техобслуживание и уход.....	173
6. Защита окружающей среды.....	174
7. Утилизация прибора.....	174

SADRŽAJ**HR****PREVEDENO IZ IZVORNE UPUTE**

1. Područje primjene.....	177
2. Za Vašu sigurnost.....	177
3. Opće sigurnosne upute	178
4. Prije paljenja uređaja	180
5. Održavanje i servisiranje	180
6. Zaštita okoliša.....	181
7. Kamo baciti vaš stari uređaj	181

САДРЖАЈ**SR****ТРАНСЛАТЕД ФРОМ ОРИГИНАЛ УПУТСТВО**

1. Područje primene	183
2. Mere opreza za ličnu bezbednost.....	183
3. Mere opreza za ličnu bezbednost.....	184
4. Pre pokretanja mašine	186
5. Održavanje i podrška.....	186
6. Zaštita životne sredine.....	187
7. Odlaganje aparata	187

INNHold**NO****OVERSATT FRA ORIGINAL BRUKSANVISNING**

1. Anvendelsesområde	189
2. For din personlige sikkerhet	189
3. Generelle forholdsregler for sikkerhet	190
4. Før maskinen startes	192
5. Vedlikehold og kundeservice	192
6. Miljøvern	193
7. Kasserte apparater	193

WARNING SYMBOLS

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI - BEDEUTUNG DER SYMBOLE- DEFINITIONS OF SYMBOLS - SIGNALISATION DE SECURITE - VEILIGHEIDSSIGNALERINGEN - SEÑALIZACIONES DE SEGURIDAD - SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA - OZNACZENIA BEZPIECZEŃSTWA - FIGYELMEZETŐ JELZÉSEK - SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ - ADVARSELSSKILTE - BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY - BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY - SÄKERHETSSIGNALSYSTEM - СИГНАЛИЗАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ - OHUTUSMÄRGISTUS - TURVAMERKIT - ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - COMHARTHAÍ SÁBHÁILTEACHTA - DROŠIBAS SIMBOLI - SAUGOS ŽENKLAI - SINJALI TA' SIGURTÀ - VARNOSTNE OZNAKE - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - DEFINICIJA SIMBOLA - BEZBEDNOSNE OZNAKE - FARESYMBOLER.

AVVERTENZE! - WARNHINWEISE! - WARNINGS! - MISES EN GARDE! - WAARSCHUWING! - ¡ADVERTENCIAS! - ADVERTÊNCIAS! - OSTRZEŻENIE! - FIGYELMEZTETÉS! - AVERTIZĂRI! - ADVARSLER! - UPOZORNĚNÍ! - UPOZORNENIA! - VARNING! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! - ΤΑΗΕΛΕΡΑΝU! - VAROITUKSIA! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ! - RABHAIDH! - BRĪDINĀJUMI! - [SPĚJIMA! - TWISSIJA! - OPOZORILA! - ВНИМАНИЕ! - UPOZORENJA! - UPOZORENJA! - FARE!



- | | |
|---|---|
| <p>IT - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo del tagliasepi può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.</p> | <p>HU - A sövényvágó használatával kapcsolatos figyelmeztetések be nem tartása súlyos károkat és akár halálos kimenetelű baleseteket is okozhat.</p> |
| <p>DE - Sollten während des Gebrauchs des Heckenschneiders die Vorschriften und Warnhinweise nicht beachtet werden, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen und Personen in Lebensgefahr bringen.</p> | <p>RO - Nerespectarea normelor și avertizărilor în timpul utilizării mașinilor de tuns tăiat gard viu poate provoca rănirea persoanelor și pericole mortale.</p> |
| <p>GB - Failure to comply with the rules and warnings when using the machine may cause serious harm to people, with the risk of loss of life, with the risk of loss of life.</p> | <p>DK - Manglende overholdelse af forholdsreglerne og advarslerne ved brug af hækkesaksen kan forårsage alvorlige på personer og resultere i livsfare.</p> |
| <p>FR - Le non-respect des règles et des mises en garde lors de l'utilisation du taille-haies peut provoquer de sérieux préjudices aux personnes et comporter des dangers mortels.</p> | <p>CZ - Nedodržování pravidel a upozornění při používání křovinořezu mohou způsobit vážné škody na zdraví osob a vést ke smrtelnému nebezpečí.</p> |
| <p>NL - Het niet naleven van de normen en waarschuwingen tijdens het gebruik van de haagsnoeier kan ernstige lichamelijke letsels veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.</p> | <p>SK - Nedodržiavanie pravidiel a upozornení pri používaní krovinořezu môže spôsobiť vážne škody na zdraví osôb a viesť k smrteľnému nebezpečenstvu.</p> |
| <p>ES - El incumplimiento de las normas y advertencias en el uso del cortasetos puede provocar serios daños a las personas y conlleva riesgo de muerte.</p> | <p>SE - Att inte följa bestämmelserna och varningsföreskrifterna under häckklipparens användning kan orsaka allvarliga skador och medföra dödsfaror.</p> |
| <p>PT - O não respeito das normas e advertências no uso do corta-sebes pode provocar sérios danos às pessoas e implicar em perigos mortais.</p> | <p>BG - Неспазването на нормите и предупрежденията за употреба на тримера, може да доведе до сериозни щети на лица и да доведе до смъртоносни наранявания.</p> |
| <p>PL - Niezastosowanie się do zasad i środków ostrożności w czasie używania trymera do cięcia żywopłotu może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo i skutkować poważnymi szkodami dla ludzi.</p> | <p>EE - Hekilõikuri kasutusjuhiste ja -hoiatuste järgimata jätmine võib põhjustada inimvigastusi ja surma.</p> |
| | <p>FI - Määräyksien ja varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja kuolemanvaaran.</p> |

WARNING SYMBOLS

- (GR)** - Η μη τήρηση των κανονισμών και των προειδοποιήσεων κατά τη χρήση του ψαλιδιού φυτικών φρακτών μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε πρόσωπα και θανάσιμο κίνδυνο.
- (IE)** - Mura ndéantar de réir na rialachán agus na rabhadh agus an diogálaí fáil á úsáid, is féidir go loitfear daoine go trom agus contúirt an bháis ag gabháil leis.
- (LV)** - Normatīvu un brīdinājumu neievērošana izmantot dzīvzogu šķēres var izraisīt nopietnus savainojumus cilvēkiem un vest pie nāves briesmām.
- (LT)** - Taisyklių ir nurodymų nesilaikymas naudojant gyvatvorių karpymo įrenginį žmonėms gali sukelti didelę žalą ir net mirtį.
- (MT)** - Nuqqas ta' konformità mar-regoli u l-prekawzjonijet fl-użu tat-trimjatur għas-sies jista' jikkawża griēhi serji lill-persuni u jista' jwassal għal periklu mortali.
- (SI)** - Neupoštevanje predpisov in opozoril pri uporabi obrezovalnika žive meje lahko privede do resnih osebnih poškodb in celo smrti.
- (RU)** - Несоблюдение правил техники безопасности и предупреждений при пользовании электрическими ножницами, может привести к тяжёлым травмам и даже к летальному исходу.
- (HR)** - Nepridržavanje propisa i upozorenja prilikom korištenja uređaja može dovesti do teške ozljede pa čak i smrti.
- (SR)** - Nepoštovanje propisa i upozorenja prilikom korišćenja trimera može izazvati ozbiljne povrede ljudi i dovesti do smrtne opasnosti.
- (NO)** - Manglende overholdelse av regler og advarsler under maskinens bruk kan forårsake alvorlige personskader, også med døden som følge.



- (IT)** - DOPPIO ISOLAMENTO ELETTRICO
- (DE)** - DOPPELTE ELEKTROISOLIERUNG
- (GB)** - THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED ELECTRICALLY
- (FR)** - DOUBLE ISOLEMENT ELECTRIQUE
- (NL)** - DUBBELE ELEKTRISCHE ISOLERING
- (ES)** - DOBLE AISLAMIENTO ELÉCTRICO
- (PT)** - DUPLO ISOLAMENTO ELÉTRICO
- (PL)** - PODWÓJNA IZOLACJA ELEKTRYCZNA
- (HU)** - KETTŐS ELEKTROMOS SZIGETELÉS
- (RO)** - IZOLAȚIE ELECTRICĂ DUBLĂ
- (DK)** - DOBBELT ELEKTRISK ISOLERING
- (CZ)** - DVOJITÁ ELEKTRICKÁ IZOLACE
- (SK)** - DVOJITÁ ELEKTRICKÁ IZOLÁCIA
- (SE)** - DUBBEL ELEKTRISK ISOLERING
- (BG)** - ДВОЙНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИЗОЛАЦИЯ
- (EE)** - KAHKORDNE ISOLATSIOONITAKISTUS
- (FI)** - KAKSINKERTAINEN SÄHKÖERISTYS
- (GR)** - ΔΙΠΛΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΟΝΩΣΗ
- (IE)** - INSLIÚ LEICTREACH DÚBAILTE
- (LV)** - DIVKĀRŠĀ ELEKTRĪBAS IZOLĀCIJA
- (LT)** - DVIĞUBA ELEKTROS IZOLIACIJA
- (MT)** - IŻOLAMENT ELETTRIKU DOPPJU
- (SI)** - DVOJNA ELEKTRIČNA IZOLACIJA
- (RU)** - ДВОЙНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ИЗОЛЯЦИЯ
- (HR)** - OVAJ JE PROIZVOD DVOSTRUKO ELEKTRIČNO IZOLIRAN
- (SR)** - DUPLA ELEKTRIČNA IZOLACIJA
- (NO)** - DETTE PRODUKTET HAR DOBBEL ELEKTRISK ISOLERING

WARNING SYMBOLS



- IT** - Spegner l'interruttore e sfilare la spina dalla presa di corrente prima di ogni intervento di pulizia e di manutenzione.
- DE** - Vor der Reinigung oder Wartung muss das Gerät über den Schalter ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- GB** - **SWITCH OFF:** Remove plug from mains before cleaning or maintenance.
- FR** - Eteindre l'interrupteur et retirer la fiche de la prise de courant avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.
- NL** - De schakelaar uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen vooraleer schoonmaak- of onderhoudsinterventies uit te voeren.
- ES** - Apague el interruptor y quite la clavija de la toma de corriente antes de toda intervención de limpieza y mantenimiento.
- PT** - Desligar o interruptor e tirar o plugue da tomada de alimentação antes de qualquer intervenção.
- PL** - Przed przystąpieniem do wykonania jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć wyłącznik i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- HU** - A készülék tisztítása ill. karbantartása előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozót a hálózati csatlakozó aljából.
- RO** - Opriți aparatul de la întrerupător și scoateți ștecherul din priză de curent înainte de orice operație de curățare și întreținere.
- DK** - Sluk på kontakten og træk stikket ud af strømdtaget inden hver rengøring eller vedligeholdelse.
- CZ** - Vypněte vypínač a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před každým čištěním a údržbou.
- SK** - Vypnite vypínač a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým čistením a údržbou.
- SE** - Stäng av strömbrytaren och dra ut stickkontakten från eluttaget innan ni utför ett rengörings- eller ett underhållsmoment.
- BG** - Изключете прекъсвача и извадете щепсела от електрическият контакт, преди всяка намеса по почистване и поддръжка.
- EE** - Enne puhastus- või hooldustööd lülitage seade alati välja ja lahutage vooluvõrgust.
- FI** - Sammuta katkaisin ja vedä pistoke irti pistoriasta ennen jokaista puhdistus- ja huoltotoimenpidettä.
- GR** - Σβήστε το διακόπτη και αφαιρέστε την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης.
- IE** - Múch an díogálaí fáil agus bain an phlocóid ón sruth leitreach i gcónaí roimh ghlanadh agus roimh chothabháil.
- LV** - Izslēgt slēdzi un izņemiet dakšu no elektrības rozetes pirms katras tīrīšanas un tehniskās apkopes iekaukšanās.
- LT** - Prieš atlikdami bet kokius valymo ar priežiūros darbus, išjunkite jungiklį ir ištraukite įrenginio kištuką iš maitinimo lizdo.
- MT** - Itfi l-iswiċċ u neħħi l-plagg mis-sokit qabel kull operazzjoni ta' tindiċ u manutenzjoni.
- SI** - Pred vsakršnim čištnim in vzdrževalnim posegom izklopite napravo in izključite vtič iz električne vtičnice.
- RU** - Выключить выключатель и изъять штепсель из токоприёмника, перед проведением любой операции по очистке и техобслуживанию.
- HR** - ISKLJUČI! Izvadite utikač iz utičnice prije čišćenja ili održavanja.
- SR** - Isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice pre nego što počnete sa bilo kojom operacijom čišćenja i održavanja.
- NO** - Slå av maskinen og trekk støpset ut fra stikkontakten før det utføres rengjøring eller vedlikehold.

WARNING SYMBOLS



- IT** - Disinserire immediatamente il cavo dalla presa di corrente se è danneggiato o tagliato. Sostituire il cavo prima del successivo utilizzo.
- DE** - Sollte das Stromkabel beschädigt oder ein-/durchgeschnitten sein, muss es sofort aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor dem nächsten Gebrauch des Geräts austauschen.
- GB** - Remove plug from the mains immediately if electrical extension cable is damaged or cut. Replace the cable before the following use.
- FR** - Débrancher immédiatement le cordon de la prise de courant s'il est endommagé ou coupé. Remplacer le cordon avant d'utiliser l'appareil à nouveau.
- NL** - De kabel onmiddellijk uit het stopcontact halen als deze beschadigd is of een snede heeft opgelopen. De kabel vervangen vooraleer het toestel opnieuw te gebruiken.
- ES** - Desenchufe inmediatamente el cable de la toma de corriente si está dañado o cortado. Sustituya el cable antes del próximo uso.
- PT** - Desligar imediatamente o cabo da tomada de alimentação se estiver danificado ou cortado. Substituir o cabo antes de usar novamente o aparelho.
- PL** - Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub przecięty, natychmiast odłącz go od gniazdka elektrycznego. Wymień kabel przed następnym użyciem.
- HU** - Ha a vezeték megsérül, vagy véletlenül elvágja, húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljból. Cseréltesse ki a vezetékét a készőlűk újbóli használatá előtt.
- RO** - Scoateți imediat cabul de curent din priză dacă acesta este deteriorat sau tăiat. Înlocuiți cabul înainte de următoarea utilizare.
- DK** - Tag straks ledningen ud fra strømudtaget hvis den er beskadiget eller har revner. Skift ledningen ud inden det efterfølgende brug.
- CZ** - Vytáhněte okamžitě napájecí kabel ze zásuvky, pokud je poškozen nebo dořezán. Vyměňte kabel před dalším použitím.
- SK** - Vytiahnite okamžite napájací kábel zo zásuvky, ak je poškodený. Vymeňte kábel pred ďalším použitím.
- SE** - Dra genast ut kabeln från eluttaget om kabeln verkar vara skadad eller avklippt. Byt ut kabeln innan den används nästa gång igen.
- BG** - Веднага извадете кабела от електрическият контакт ако е повреден или прекъснат. Сменете кабела преди следващо използване.
- EE** - Eemaldage juhe vooluvõrgust kohe, kui see on saanud viga või lõinud katki. Vahetage katkine juhe enne järgmist kasutamist välja.
- FI** - Ota virtajohto välittömästi pois pistorasiasta jos se on vahingoittunut tai katkennut. Vaihda johto ennen seuraavaa käyttöä.
- GR** - Αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα αν έχει υποστεί βλάβη ή έχει κοπεί. Αντικαταστήστε το καλώδιο πριν από την επόμενη χρήση.
- IE** - Bain an cábla ón sruth leictreach lom láithreach má dhamáistear nó má ghearrtar é. Cuir cábla nua leis an diogálal fáil sula n-úsáide tú an athuair é.
- LV** - Uzreiz atvienot vadu no elektriskās rozetes, ja tas ir bojāts vai sagriezts. Nomainīt vadu pirms nākamās lietošanas.
- LT** - Nedelsdami atjunkite pažeistą arba įpjautą maitinimo kabelį. Prieš naudodami įrenginį, pakeiskite kabelį.
- MT** - Immedjatement aqla' l-kejbil mill-plagg ős-sokit tal-hajt jekk ikollu xi őssara jew ikun maqtuġh. lbdel il-kejbil qabel terġa' tużah.
- SI** - Kabel takoj izključite iz električne vtičnice, če je poškodovan ali prerezan. Pred ponovno uporabo kabel zamenjajte.
- RU** - Немедленно отсоединить кабель из розетки, если кабель поврежден или на нем есть порезы. Заменить кабель до последующего применения.
- HR** - Odmah izvadite utikač iz utičnice ako je produžni kabel oštećen ili prerezan. Zamijenite kabel prije daljnje uporabe.
- SR** - Iskopčajte kabl iz utičnice za struju u slučaju da je oštećen ili presečen. Zamenite kabl pre sledeće upotrebe.
- NO** - Trekk støpselet øyeblikkelig ut fra stikkkontakten hvis ledningen er ødelagt eller kuttet. Bytt ut ledningen før maskinen brukes på nytt.

WARNING SYMBOLS



- IT** - **OBLIGO** - di indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie durante l'utilizzo del tagliasepi.
- DE** - **PFLICHT** - ist es eine Schutzbrille zum Schutz der Augen während der Arbeit mit dem Hecken-schneider zu tragen.
- GB** - **MANDATORY** - wear safety goggles and ear protection when using the hedgetrimmer.
- FR** - **OBLIGATION** - de porter des lunettes de sécurité et des protections pour les oreilles lors de l'utilisation du taille-haies.
- NL** - **VERPLICHT** - om een veiligheidsbril en gehoorbeschermingen te dragen tijdens het gebruik van de haagsnoeier.
- ES** - **ES OBLIGACIÓN** - utilizar gafas de seguridad y protecciones auditivas durante la utilización del cortasetos.
- PT** - **E OBRIGATÓRIO** - usar os óculos de proteção e as proteções auriculares durante o uso do corta-sebes.
- PL** - **Obowiązek** noszenia okularów ochronnych i ochroniaczy słuchu podczas używania trymera do żywopłotu.
- HU** - A sövényvágó használatá során védőszemüveg és fültok viselése **KÖTELEZŐ**.
- RO** - **OBLIGATORIU** - este obligatorie folosirea ochelariilor de protecție și a căștilor pentru urechi în timpul utilizării mașinii de tuns.
- DK** - **PÅBUD** - altid at bære beskyttelsesbriller og høreværn under brug af hækkesaksen.
- CZ** - **POVINNOST** - nosit ochranné brýle a ochranu sluchu při používání křovinořezu.
- SK** - **POVINNOST'** - nosiť ochranné okuliare a ochranu sluchu pri používaní krovinořezu.
- SE** - **DET ÄR OBLIGATORISKT** - att använda skyddsglasögon och hörselskydd under det att häckklipparen används.
- BG** - **ЗАДЪЛЖЕНИЕ** - за носене на предпазни очила и защиты за очите по време на използване на тримера.
- EE** - Hekilõikuriga töötamisel on **KOHUSTUSLIK** kanda kaitseprille ja kuulmiskaitset.
- FI** - **MÄÄRÄYS** - turvalaseja ja kuulosuojaimia tulee käyttää pensasleikkurin käytön aikana.
- GR** - **ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ** - πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστασία για τα αυτιά κατά τη διάρκεια της χρήσης του ψαλιδιού φυτικών φρακτών.
- IE** - **ÉIGEANTACH** - cuir ort spéaclaí cosanta agus cluaschosaint le linn duit an diogálaí fáil a úsáid.
- LV** - **IR PIENĀKUMS** - nēsāt aizsardzības brilles un aizsardzības mērus ausīm, kad tiek lietotas dzīvzogu šķēres.
- LT** - Naudodami gyvatvorių karpymo įrenginį, Jūs **PRIVALOTE** dėvėti apsauginius akinius ir naudoti klausos organų apsaugos priemonės.
- MT** - **OBLIGU** - ilbes nuċċali tas-sigurtà u protezzjoni għall-widnejn meta tuża t-trimjatur.
- SI** - **OBVEZNO** - pri uporabi obrezovalnika žive meje nositi zaščitna očala in zaščito za sluh.
- RU** - **НЕОБХОДИМО** - носить защитные очки и средства защиты для слухового аппарата во время использования электрических ножниц.
- HR** - **OBAVEZNO** - Nosite zaštitu za oči i uši dok koristite škare za živicu.
- SR** - **OBAVEZA** - nošenja naočari i zaštite za uši tokom korišćenja trimera.
- NO** - **OBLIGATORISK** - bruk vernebriller og hørselssvern når hekksaksen anvendes.

WARNING SYMBOLS



- IT** - Chiunque utilizzi la macchina deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzarsi completamente con i comandi per un uso corretto.
- DE** - Vor dem Gebrauch des Geräts muss das Gebrauch- und Wartungshandbuch aufmerksam gelesen und sich mit der Steuerung und der richtige Handhabung des Geräts vertraut gemacht werden.
- GB** - Read this user and service manual carefully. Familiarise yourself with the controls before using the hedgetrimmer.
- FR** - Toute personne qui utilise la machine doit tout d'abord lire attentivement le manuel d'instructions et d'entretien et se familiariser complètement avec les commandes pour un bon emploi.
- NL** - Eenieder die de machine gebruikt moet eerst aandachtig de handleiding met instructies en onderhoudsvorschriften lezen en zich volledig vertrouwd maken met de commando's voor een correct gebruik.
- ES** - Todo aquel que utilice la máquina debe leer antes cuidadosamente el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse completamente con los mandos para un uso correcto.
- PT** - Qualquer pessoa que utilize o aparelho deve antes ler atentamente o manual de instruções e manutenção e familiarizar perfeitamente com os comandos para um uso correto.
- PL** - Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji oraz dokładnie przyswoić sobie polecenia obsługi.
- HU** - A használat megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és a megfelelő használat érdekében ismerkedjen meg a gép kezelésszerveivel.
- RO** - Înainte de utilizarea mașinii de tuns este obligatorie citirea cu atenție a manualului de instrucțiuni și întreținere pentru cunoașterea comenzilor și a modului corect de utilizare.
- DK** - Enhver person der bruger maskinen skal forinden have læst bruger- og vedligeholdelsesmanualen grundigt og være fuldstændig bekendt med dens styringer for at kunne bruge den korrekt.
- CZ** - Každý, kdo používá křovinořez, si musí nejprve přečíst návod k použití a údržby, a podrobně se obeznámit s ovládacími prvky pro správné použití.
- SK** - Každý, kto používa krovinořez, si musí najskôr prečítať návod na použitie a údržbu a podrobne sa oboznámiť s ovládacími prvkami pre správne použitie.
- SE** - Vem som än använder maskinen måste först noga ha läst igenom bruksanvisningen och lära känna kommandona fullständigt för en korrekt användning.
- BG** - Всеки потребител на машината, трябва първо да прочете внимателно наръчника с инструкции и да се запознае напълно с командите за правилна употреба.
- EE** - Enne masina kasutamist lugege hoolikalt kasutus- ja hooldusjuhendit ning tutvuge põhjalikult kasutamisreeglitega.
- FI** - Ennen laitteen käyttöä lue käyttö- ja huolto-ohje huolellisesti läpi ja tutustu ohjauksien toimintaan, jotta laitetta voitaisiin käyttää oikein.
- GR** - Όποιος χρησιμοποιεί το μηχάνημα θα πρέπει πρώτα να διαβάσει με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών και συντήρησης και να μάθει σε ικανοποιητικό βαθμό τους χειρισμούς για τη σωστή χρήση.
- IE** - Léigh an lámhleabhar teorach agus cothabhála go cúramach agus tabhair ort taithí iomlán na stiúiracha chun an gléas a úsáid i gceart sula mbaine tú úsáid as an mheaisín.
- LV** - Jebkuram, kas izmanto ierīci, no sākuma ir jāizlasa instrukciju un tehnikās apkopes rokasgrāmatu un ir pilnībā jāpierod pie komandām ierīces pareizai lietošanai.

WARNING SYMBOLS



- LT** - Prieš naudojant įrenginį, privaloma atidžiai perskaityti šią įrenginio naudojimo instrukcijų knygelę ir išmokti tinkamai naudoti įrenginio valdymo mygtukus.
- MT** - Kull min juża l-magna għandu l-ewwel jaqra l-manwal tal-istruzzjoni u l-manutenzjoni u jifamiljarizza b'mod sħiħ mal-kontrolli għal użu korrett.
- SI** - Kdorkoli želi napravo uporabljati, mora predhodno pozorno prebrati uporabniški priročnik in se v celoti seznanimi z ukazi, da bi napravo lahko pravilno uporabljali.
- RU** - Перед использованием аппарата, необходимо предварительно внимательно прочесть руководство с инструкциями и ознакомиться с расположением устройств управления для правильного применения.
- HR** - Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za uporabu. Dobro se upoznajte s komandama prije nego počnete koristiti škare za živicu.
- SR** -Svako ko bude koristio ovu mašinu treba najpre da pažljivo pročita priručnik sa uputstvima o održavanju i da upozna sve komande radi njihove pravilne upotrebe.
- NO** - Les nøye gjennom denne bruker- og vedlikehold-sveiledningen før maskinen tas i bruk og lær deg hvordan kontrollene fungerer.

WARNING SYMBOLS



- | | |
|--|--|
| IT - Prodotto conforme alle direttive CE. | SI - Izdelek je v skladu z direktivami ES. |
| DE - Produkt entspricht den CE-Vorschriften. | RU -Продукт соответствует директивам ЕС. |
| GB - Conforms to all relevant EC Directives. | HR - U skladu je sa svim relevantnim direktivama EU-a. |
| FR - Produit conforme aux directives CE. | SR - Proizvod u skladu sa direktivama Evropske komisije. |
| NL - Product conform met de EG-richtlijnen. | NO - Produktet er i overensstemmelse med relevante CE-direktiv. |
| ES - Producto conforme con las directivas CE. | |
| PT - Produto em conformidade com as diretivas CE. | |
| PL - Produkt jest zgodny z dyrektywami UE. | |
| HU - A készülék megfelel az CE irányelveknek. | |
| RO - Produs conform directivelor CE. | |
| DK - Produktet er i overensstemmelse med EU direktiverne. | |
| CZ - Výrobek v souladu se směrnicemi ES. | |
| SK -Výrobok v súlade so smernicami EÚ. | |
| SE - Produkten är förenlig med EG-direktiven. | |
| BG -Продуктът отговаря на директивите CE. | |
| EE - Toode vastab EÜ direktiividele. | |
| FI -Tuote vastaa EY:n direktiivejä. | |
| GR -Προϊόν που συμμορφώνεται με τις οδηγίες CE. | |
| IE - Tá an táirge in oiriúint do Threoracha an CE. | |
| LV - Ierīce atbilst EK direktīvām. | |
| LT -Gaminy atitinka EB direktyvų reikalavimus. | |
| MT - Il-prodott jikkonforma mad-direttivi tal-KE. | |

WARNING SYMBOLS



- | | |
|---|--|
| IT - Non esporre alla pioggia e non usare in caso di pioggia. | BG - Да не се излага на дъжд и да не се използва при дъждовно време. |
| DE - Das Gerät nicht im Regen benutzen und diesem nicht aussetzen. | EE - Ärge jätke seadet vihma kätte ja ärge kasutage seda vihmase ilmaga. |
| GB - Do not use in the rain or leave outdoors while it is raining. | FI - Älä altista sateelle äläkä käyttää sateessa. |
| FR - Ne pas exposer à la pluie et ne pas utiliser s'il pleut. | GR - Μην αφήνετε στη βροχή και μη το χρησιμοποιείτε όταν βρέχει. |
| NL - Niet blootstellen aan regen en niet gebruiken wanneer het regent. | IE - Ná fág amuigh faoin fhearthainn é agus ná húsáid é nuair atá sé ag cur. |
| ES - No exponga a la lluvia y no use en caso de lluvia. | LV - Neizklāstīt lietum un neizmantot lietus laikā. |
| PT - Não deixar sob a chuva e não usar em caso de chuva. | LT - Įrenginys turi būti apsaugomas nuo lietaus ir negali būti naudojamas lyjant lietu. |
| PL - Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu i nie używaj w przypadku opadów atmosferycznych. | MT - Tesponix għax-xita u m'għandekx tuża meta tkun niezla x-xita. |
| HU - A készüléket ne használja esőben, és ne tegye ki eső hatásának. | SI - Naprave ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v primeru dežja. |
| RO - Feriți produsul de apă și nu utilizați în caz de ploaie. | RU - Не использовать во время дождя и не оставлять под дождем. |
| DK - Maskinen må ikke udsættes for regn eller anvendes i tilfælde af regn. | HR - Ne koristite na kiši i ne ostavljajte vani dok pada kiša. |
| CZ - Nevystavujte dešti a nepoužívejte, když prší. | SR - Ne izlažite kiši i ne koristite u slučaju kiše. |
| SK - Nevystavujte dažďu a nepoužívajte, keď prší. | NO - Ikke bruk hekksaksen når det regner og ikke la den ligge ute under regn. |
| SE - Utsätt inte maskinen för regn och använd den inte om det regnar. | |

WARNING SYMBOLS



- IT** - Tenere la lama distante dalle mani.
Non toccare la lama all'avvio o mentre la macchina sta avorando.
- DE** - Die Klinge von den Händen entfernt halten.
Diese nicht beim Start oder während des Betriebs berühren.
- GB** - Keep hands away from blades.
Don't touch the blades when starting, or while operating the unit.
- FR** - Tenir la lame loin des mains.
Ne pas toucher la lame lors du démarrage ou lorsque la machine travaille.
- NL** - Het mesblad uit de buurt van de handen houden.
Het mesblad niet aanraken bij het starten of terwijl de machine aan het werk is.
- ES** - Mantenga la hoja lejos de las manos.
No toque la hoja durante el arranque o mientras la máquina está trabajando.
- PT** - Manter a lâmina distante das mãos.
Não tocar a lâmina ao ligar a máquina ou quando a mesma está em função.
- PL** - Trzymaj ostrze z dala od rąk.
Nie dotykaj ostrza przy uruchamianiu lub podczas pracy narzędzia.
- HU** - Tartsa a késeket a kezétől távol.
Ne érintse meg a késeket a gép indításakor vagy a gép működése közben.
- RO** - Țineți lama departe de mâini.
Nu atingeți lama la pornire sau în timpul funcționării.
- DK** - Hold klingen fjernt fra hænderne.
Rør ikke ved klingen under start eller mens maskinen er i funktion.
- CZ** - Udržujte ruce daleko od nože.
Nedotýkejte se ostří při spouštění nebo provozu stroje.
- SK** - Udržujte ruky ďaleko od noža.
Nedotýkajte sa ostria pri spúšťaní alebo prevádzky stroja.
- SE** - Håll klippbladet på avstånd från händerna.
Rör inte vid klippbladet vid uppstart eller under det att maskinen arbetar.
- BG** - Дръжте ножа далеч от ръцете.
Не пипайте ножа при пускане или по време на работа на машината.
- EE** - Hoidke oma käed lõiketerast eemal.
Ärge puudutage lõiketera seadme käivitamisel või sellega töötamisel.
- FI** - Pidä terää loitolla käsistä.
Älä koske terään kun se käynnistetään tai kun laitetta käytetään.
- GR** - Κρατείστε τη λεπίδα μακριά από τα χέρια.
Μην ακουμπάτε τη λεπίδα κατά την εκκίνηση ή όταν το μηχάνημα δουλεύει.
- IE** - Coinnigh do lámha amach ón lann.
Ná bain leis an lann nuair atá tú ag dúiseacht an mheaisín nó le linn dó a bheith ag gabháil.
- LV** - Turēt asmeni tālu no rokām.
Neaiztikt asmeni pie iestāšanās vai kamēr ierīce darbojas.
- LT** - Laikykite ašmenis kiek galima toliau nuo rankų.
Nelieskite ašmenų, įjungdami įrenginį arba dirbdami juo.
- MT** - Żomm ix-xafra 'l bogħod mill-idejn.
M'għandekx tmiss ix-xafra malli tibda l-magna jew tkun qed tħaddem il-magna
- SI** - Roke držite daleč od rezila.
Rezila se ne dotikajte pri vklopu naprave in ko naprava deluje.
- RU** - Лезвие должно находиться на расстоянии от рук.
Не касаться лезвия во время запуска или во время работы аппарата.
- HR** - Ne dodirujte noževe rukama. Ne dodirujte noževe dok palite uredaj ili radite njime.
- SR** - Držite sečivo daleko od ruku.
Ne dirajte sečivo dok mašina započinje da radi ili kada radi.
- NO** - Hold hendene unna kniven.
Ikke ta på kniven når maskinen starter opp eller mens den jobber.



DESCRIZIONE

1. Copertura lama di sicurezza
2. Lama
3. Protezione di sicurezza
4. Impugnatura anteriore con interruttore on/off
5. Impugnatura posteriore con interruttore on/off
6. Supporto per cavo
7. Cavo con spina
8. Vite di fissaggio protezione

1. Campo di applicazione

Il tagliasiepi motorizzato è stato progettato esclusivamente per tagliare siepi, cespugli e arbusti. Applicazioni diverse, non indicate nel presente manuale, sono espressamente escluse dal campo di applicazione in quanto potrebbero danneggiare il tagliasiepi e provocare gravi lesioni fisiche.

2. Precauzioni di sicurezza personale

Avvertenza!



Il tagliasiepi può causare gravi lesioni fisiche! Leggere attentamente il manuale e rispettare le procedure di funzionamento, movimentazione, manutenzione, avviamento e spegnimento del tagliasiepi. Leggere e comprendere le funzioni dei comandi, degli interruttori e le corrette procedure di utilizzo. Accertarsi di conoscere le procedure di arresto in caso di emergenza. L'utilizzo improprio del tagliasiepi può provocare gravi lesioni fisiche. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro in modo che possa essere consultato facilmente in caso di necessità. In caso di cavo di alimentazione danneggiato contattare il produttore o il centro assistenza autorizzato per farlo sostituire con il cavo o il gruppo specifici.

- Spegner la corrente di alimentazione e scollegare la spina dalla presa prima di lasciare il tagliasiepi incustodito, eseguire interventi di manutenzione o di pulizia, lubrificare o sbloccare la lama oppure rimuovere oggetti rimasti incastrati nella lama.

- Prima di mettere in funzione il tagliasiepi, controllare che la protezione di sicurezza sia installata correttamente. Non smontare i componenti; non utilizzare il tagliasiepi se danneggiato o se mancano dei componenti; non apportare modifiche e non manomettere in alcun modo i componenti originali del tagliasiepi.

- Il funzionamento in ambienti esterni, richiede l'utilizzo di un interruttore automatico. Collegare il tagliasiepi ad una presa di corrente con contatto di terra.

- Utilizzare esclusivamente prolunghe protette contro gli spruzzi idonee all'utilizzo in ambienti esterni e debitamente certificate.

- Arrotolare la prolunga e appenderla al relativo supporto (6).

- Prima di mettere in funzione il tagliasiepi, controllare i componenti, la prolunga e la spina della corrente. In caso di componenti usurati o danneggiati, contattare il centro assistenza autorizzato per i relativi controlli ed eseguire eventuali riparazioni o sostituzioni.

- Se il cavo o la prolunga vengono danneggiati o tagliati, scollegare immediatamente la spina della corrente.

- Tenere lontani dall'area di lavoro i cavi elettrici e fare in modo che si trovino sempre dietro l'operatore.

- Indossare sempre abbigliamento idoneo, scarpe antidrucciolo, indumenti aderenti che non impediscono i movimenti. Raccogliere i capelli lunghi utilizzando eventualmente un'apposita protezione. Non indossare braccialetti o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- Indossare sempre occhiali o visiere di protezione, guanti di sicurezza e cuffie se il livello di rumorosità è superiore a 85dB(A).

- Non utilizzare il tagliasiepi in caso di pioggia o se le siepi sono bagnate.

- Il tagliasiepi deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato a conoscenza delle relative istruzioni.

- L'operatore è responsabile per eventuali danni o lesioni fisiche provocati a terzi o a oggetti di proprietà di terzi dal tagliasiepi all'interno dell'area di lavoro. Tenere sotto controllo l'area di lavoro e vietarne l'accesso a terzi o ad animali.

- Utilizzare la macchina con attenzione impugnandola saldamente con entrambe le mani. Trovare una posizione stabile e sicura, in particolare quando si lavora su una scala.

- Controllare regolarmente che le viti siano avvitate correttamente. Controllare regolarmente le lame di taglio e, se danneggiate, contattare il centro assistenza autorizzato per farle riparare o sostituire.

- Controllare l'area di lavoro in modo da valutare eventuali pericoli che potrebbero non essere percepiti a causa del rumore del motore.

- Non toccare le lame quando non sono protette dall'apposita copertura. Non trasportare il tagliasiepi impugnandolo dalle lame.

- In caso di non utilizzo, trasporto o rimessaggio del tagliasiepi, riporlo in un ambiente al riparo dall'umidità, fuori dalla portata dei bambini e proteggere le lame installando l'apposita protezione di sicurezza (1).

- Utilizzare esclusivamente ricambi ed accessori originali in dotazione con il tagliasiepi o consigliati dal produttore.

3. Precauzioni di sicurezza generali

ATTENZIONE!



Le attrezzature elettriche devono sempre essere utilizzate nel rispetto di alcune elementari norme di sicurezza, tra cui quelle indicate di seguito, al fine di ridurre rischi di principi di incendio, scosse elettriche e lesioni fisiche. Prima di mettere in funzione il tagliasiepi leggere attentamente e conservare le istruzioni indicate di seguito.



Tenere pulita l'area di lavoro. Aree disordinate e rami tagliati rappresentano possibili rischi di lesioni fisiche.

Valutare l'ambiente dell'area di lavoro. Non esporre il tagliasiepi alle intemperie e non utilizzarlo in presenza di potenziali rischi di incendio e di esplosione.

Fare attenzione ad eventuali scosse elettriche. Evitare il contatto personale con il terreno o con superfici collegate a massa (quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi).

Tenere lontani i bambini. Non far utilizzare il tagliasiepi ai bambini. Non far toccare il tagliasiepi e la prolunga a terzi. Vietare l'accesso all'area di lavoro a personale non addetto.

Riporre gli strumenti non utilizzati. Riporre gli strumenti non utilizzati in un luogo al riparo dall'umidità, sollevati da terra o sotto chiave in modo che non siano alla portata dei bambini.

Non utilizzare gli strumenti sotto sforzo. Il rispetto del regime corretto è garanzia di funzionamento sicuro e ottimale.

Utilizzare gli strumenti appropriati. Non utilizzare strumenti o accessori piccoli per eseguire lavori pesanti. Non utilizzare gli strumenti per scopi non idonei: per esempio, non utilizzare una sega circolare per tagliare grossi rami o ceppi di alberi.

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIASIEPI

Indossare indumenti idonei. Non indossare indumenti o gioielli troppo ampi che potrebbero impigliarsi nei componenti in movimento. Indossare guanti di gomma e scarpe antidrucciolo soprattutto in caso di lavori all'esterno. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli con cuffie appropriate.

Indossare occhiali di protezione. Utilizzare visiere o maschere antipolvere in caso di operazioni in ambienti polverosi.

Maneggiare con cura il cavo. Non trascinare gli strumenti con il cavo. Non scollegare il cavo dalla presa tirandolo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e da spigoli vivi.

Collegare dispositivi di estrazione della polvere. Collegare ed utilizzare correttamente i dispositivi di estrazione e raccolta delle polveri, se predisposti.

Lavoro in sicurezza. Bloccare con un morsetto o con una morsa il tagliasiepi anziché con le mani in modo di avere entrambe le mani libere per lavorare in miglior modo.

Togliere chiavi di regolazione e chiavi fisse.

Prima di accendere il tagliasiepi, controllare sempre che non vi siano chiavi di regolazione o chiavi fisse.

Non estendersi eccessivamente. Non perdere il punto di appoggio e mantenersi sempre in equilibrio.

Eseguire correttamente la manutenzione degli strumenti. La corretta affilatura e pulizia degli utensili da taglio è garanzia di prestazioni sicure ed ottimali. Per lubrificare i componenti e sostituire gli accessori, seguire le procedure indicate nelle istruzioni. Controllare periodicamente il cavo e, se danneggiato, contattare il centro assistenza autorizzato per farlo riparare. Controllare periodicamente le prolunghie ed eventualmente sostituirle, se danneggiate. Controllare che le impugnature siano sempre asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.

Spegnere gli strumenti. In caso di non utilizzo, prima di eseguire interventi di manutenzione e per sostituire componenti quali le lame, il tagliente e gli utensili da taglio.

Evitare avviamenti accidentali. Non trasportare il tagliasiepi con le dita sull'interruttore di accensione

se collegato alla presa di corrente. Prima di collegare la presa di corrente, controllare che l'interruttore sia su OFF.

Utilizzare prolunghie per esterni. In ambienti esterni, utilizzare prolunghie specifiche per esterni.

Fare attenzione. Prestare particolare attenzione al lavoro che si sta eseguendo affidandosi alle regole del comune buonsenso. Non utilizzare il tagliasiepi se si è stanchi.

Controllare che non vi siano componenti danneggiati. Prima di utilizzare il tagliasiepi, controllare che la copertura di protezione o altri componenti non siano danneggiati. Eventuali inosservanze potrebbero compromettere il corretto funzionamento e le prestazioni del tagliasiepi. Controllare che i componenti in movimento siano allineati e scorrevoli, che i supporti dei componenti non siano danneggiati e che non vi siano altre anomalie che potrebbero compromettere il corretto funzionamento del tagliasiepi. In caso di componenti o protezioni danneggiati, contattare, se non diversamente indicato nel manuale d'istruzioni, il centro assistenza autorizzato per eseguire le necessarie riparazioni o sostituzioni. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti dal centro assistenza autorizzato. Non utilizzare il tagliasiepi se gli interruttori non si accendono o spengono.

Attenzione. L'utilizzo di un accessorio o di un'attrezzatura in dotazione diversi da quelli consigliati nel presente manuale d'istruzioni potrebbero essere causa di lesioni fisiche.

Per eseguire le riparazioni, richiedere l'intervento di un tecnico qualificato. Questa attrezzatura elettrica è conforme ai requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato che utilizza componenti di ricambio originali. Eventuali inosservanze potrebbero compromettere notevolmente il funzionamento del tagliasiepi.

Sostituire il cavo di alimentazione danneggiato con un cavo o un gruppo specifico. Contattare il produttore o il centro assistenza autorizzato.

4. Prima di avviare la macchina

Alimentazione

Collegare il taglia siepi esclusivamente ad una presa di corrente alternata monofase. Controllare che la tensione della corrente di rete corrisponda alla tensione di funzionamento indicata sulla targhetta dei dati di funzionamento del taglia siepi.

Collegare la spina alla presa di una prolunga idonea. Arrotolare il cavo ed appenderlo all'apposito supporto (6) sull'apertura dell'impugnatura posteriore.

Installazione della protezione di sicurezza per le mani

- Inserire la protezione di sicurezza per le mani in dotazione (3) sulle lame e fissarla correttamente con le viti (8) su entrambi i lati dell'alloggiamento come indicato nel disegno.

Avviamento della macchina

Attenzione!



Utilizzare il taglia siepi esclusivamente per gli scopi indicati nel paragrafo 'Campo di applicazione'.

Accensione/spegnimento

Accensione: Premere contemporaneamente l'interruttore on/off (5) sull'impugnatura posteriore e l'interruttore (4) sull'impugnatura anteriore utilizzando entrambe le mani.

Spegnimento: rilasciare uno dei due interruttori (5) o (4).

- Il freno della lama arresta immediatamente le lame in 0,2 secondi. La leggera scintilla nella zona delle fessure di areazione superiori è normale e non crea rischi per la macchina o per le persone.

Taglio di siepi

Prima di iniziare a tagliare con il taglia siepi, eliminare eventuali rami di diametro superiore a 20 mm con una forbice per potatura. Il taglio trapezoidale rispetta la naturale crescita delle piante e garantisce una ricrescita ottimale della siepe.

- Prima di tutto tagliare la siepe lateralmente dal basso verso l'alto. Tagliare la sommità dando alla siepe la forma desiderata, orizzontale, a spiovente o arrotondata.

- I denti laterali della lama di sicurezza sono arrotondati e sfalsati in modo da ridurre i rischi di lesioni fisiche. L'ulteriore dispositivo anti-ritorno attutisce eventuali contraccolpi che si verificano quando la lama tocca pareti, steccati o altro.

- Se le lame si inceppano o si bloccano a causa di eventuali oggetti rimasti incastrati, spegnere immediatamente il motore, scollegare la spina della corrente e sbloccare le lame.

- **Avvertenza!** Ostacoli metallici quali steccati o altro potrebbero danneggiare le lame di taglio.

- Controllare che il cavo della corrente sia sempre dietro all'operatore ed iniziare a tagliare la siepe dal punto più vicino alla presa di corrente. Quindi, definire la direzione di lavoro prima di iniziare a tagliare.

5. Manutenzione ed assistenza

- Prima di eseguire eventuali interventi di manutenzione, scollegare la spina dalla corrente di alimentazione.

- Controllare sempre il taglia siepi prima di iniziare a lavorare.

Non utilizzare il taglia siepi con le lame da taglio danneggiate. Contattare il centro di assistenza autorizzato per eseguire le necessarie riparazioni o sostituzioni.

MANUALE ISTRUZIONI TAGLIASIEPI

- Al termine delle operazioni di taglio, pulire la lama da taglio con una spazzola morbida ed un panno e dell'olio lubrificante; spruzzare un sottile strato di olio protettivo sui componenti.
- Tenere sempre pulite le fessure di areazione dell'alloggiamento motore.
- Non spruzzare o pulire con acqua il tagliasiepi. Pulire l'alloggiamento del motore con un panno umido senza utilizzare detergenti o solventi! Eventuali inosservanze potrebbero danneggiare i componenti in plastica della macchina. Infine, asciugare accuratamente l'alloggiamento del motore.
- In caso di rimessaggio, installare l'apposita copertura di protezione in dotazione (1).
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.

DATI TECNICI HT 51 E

Tensione	230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita	520 W
Velocità a vuoto	1600/min
Capacità di taglio	16 mm
Lunghezza di taglio	510 mm
Arresto lama	0,2 s
Peso lordo	3,1 kg
Livello di pressione sonora $K=3,0$	81 dB(A)
Livello di potenza sonora $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrazioni $K=1,5$	3,0 m/s ²

6. Protezione ambientale

Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, perciò non vanno gettati nei rifiuti domestici.

7. Smaltimento dell'apparecchio

1) Quando un prodotto reca il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato, significa che rientra nell'ambito della direttiva europea 2002/196/CE.



2) Tutti i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente rispetto al flusso dei rifiuti municipali, appoggiandosi su apposite strutture di raccolta predisposte dalle autorità governative o locali.

3) Il corretto smaltimento del vecchio apparecchio consente di prevenire conseguenze negative ai danni dell'ambiente e della salute umana.

4) Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento del vostro vecchio apparecchio, contattare il servizio di smaltimento rifiuti comunale o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

DATI TECNICI HT 61 E

Tensione	230 V ~ 50Hz
Potenza assorbita	600 W
Velocità a vuoto	1600/min
Capacità di taglio	16 mm
Lunghezza di taglio	610 mm
Arresto lama	0,2 s
Peso lordo	4,1 kg
Livello di pressione sonora $K=3,0$	81 dB(A)
Livello di potenza sonora $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrazioni $K=1,5$	3,0 m/s ²



BESCHREIBUNG

1. Sicherheitsabdeckung der Klinge
2. Klingen
3. Sicherheitsschutz
4. Vorderer Griff mit Schalter on/off
5. Hinterer Griff mit Schalter on/off
6. Kabelhalterung
7. Kabel mit Stecker
8. Befestigungsschrauben des Schutzes

1. Anwendungsbereich

Der motorbetriebene Heckenschneider wurde ausschließlich zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern entwickelt. Anwendungen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, dürfen nicht Vorgenommen werden, da diese den Heckenschneider beschädigen und schwerer Verletzungen verursachen können.

2. Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

Warnhinweis!



Der Heckenschneider kann schwere Verletzungen verursachen! Das Handbuch muss aufmerksam gelesen und die Betriebsabläufe sowie die Vorgaben für den Transport, Wartung, Inbetriebnahme und Abschaltung des Heckenschneiders müssen befolgt werden. Beim Lesen müssen die Funktion der Steuerung, der Schalter und die korrekt Betriebsabläufe verstanden werden. Dabei darauf achten, dass die Abschaltvorgänge im Notfall bekannt sind. Der falsche Gebrauch des Heckenschneiders kann zu schweren Verletzungen führen. Das vorliegende Handbuch an einem sicheren Ort aufbewahren, so dass es gegebenenfalls schnell konsultiert werden kann. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, muss die Herstellungsfirma oder der Kundendienst benachrichtigt werden, um es durch das entsprechende Kabel oder die entsprechende Einheit zu ersetzen.

- Die Stromzufuhr muss ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Heckenschneider unbeaufsichtigt gelassen werden kann, Wartung- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden und die Klinge geschmiedet wird oder Reste aus ihr entfernt werden.

- Vor der Inbetriebnahme des Heckenschneiders, muss kontrolliert werden, dass der Sicherheitsschutz ordnungsgemäß angebracht ist.

Es dürfen keine Bauteile entfernt werden. Sollte der Heckenschneider beschädigt sein oder sollten Komponenten fehlen, darf dieser nicht benutzt werden. Die Originalbauteile des Heckenschneiders dürfen nicht verändert oder modifiziert werden.

- Der Einsatz im Außenbereich bedarf der Verwendung eines Automatikschalters. Den Heckenschneider an eine Steckdose anschließen, die mit einer Erdung versehen ist.

- Es dürfen ausschließlich Verlängerungskabel verwendet werden, die gegen Spritzer entsprechend für den Einsatz im Außenbereich geschützt sind und über ein Zertifikat dafür verfügen.

- Die Verlängerungsschnur aufrollen und an den entsprechenden Haltehacken (6) hängen.

- Vor der Inbetriebnahme des Heckenschneiders müssen die Komponenten, Verlängerungsschnur und der Stromstecker kontrolliert werden. Sollten Bauteile abgenutzt oder beschädigt sein, muss der autorisierte Kundendienst verständigt werden, um entsprechende Kontrollen sowie Reparaturen oder den Austausch vorzunehmen.

- Wird das Kabel oder die Verlängerungsschnur beschädigt oder ein-/durchgeschnitten, muss der Stromstecker sofort aus der Steckdose gezogen werden.

- Stromkabel dürfen sich nicht im Arbeitsbereich befinden. Darauf achten, dass diese sich immer hinter der arbeitenden Person befinden.
 - Es muss immer entsprechende Kleidung, wie rutschfeste Schuhe und eng anliegende Kleidungsstücke, getragen werden, welche jedoch die Bewegungsfreiheit nicht einschränken. Langes Haar muss zusammengebunden werden, wofür eventuell eine entsprechende Kopfbedeckung benutzt wird. Während der Arbeit darf kein Schmuck getragen werden, der sich in den bewegenden Bauteilen verfangen könnte.
 - Während der Arbeit muss immer eine Schutzbrille oder -visier, Schutzschuhe und Gehörschutz (bei einem Geräuschpegel von über 85 dB(A)) getragen werden.
 - Der Heckenschneider darf nicht bei Regen benutzt werden oder, wenn die Hecke nass ist.
 - Der Heckenschneider darf nur von dafür qualifizierten Personen benutzt werden, welcher mit den entsprechenden Anweisungen vertraut sind.
 - Die das Gerät benutzende Person ist für Verletzungen von Dritten sowie für Schäden an Gegenstände, die Dritten gehören, verantwortlich, welche vom Heckenschneider innerhalb des Arbeitsbereiches verursacht werden.
- Der Arbeitsbereich muss überwacht werden und dritten Personen sowie Tieren muss der Zugang verwehrt werden.
- Das Gerät muss vorsichtig benutzt und dabei mit beiden Händen festgehalten werden. Für die Arbeit muss eine feste und sichere Position gefunden werden, besonders bei der Verwendung einer Leiter.
 - Fast regelmäßig kontrollieren, dass die Schrauben richtig angezogen sind. Die Klingen müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sollten hierbei Schäden entdeckt werden, müssen diese durch den autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.
 - Den Arbeitsbereich begutachten, um eventuelle Gefahren zu erkennen, die aufgrund der Motorgeräusche nicht bemerkt werden könnten.
 - Die Klingen dürfen nicht berührt werden, wenn diese nicht von der entsprechenden Abdeckung geschützt sind. Der Heckenschneider darf nicht an der Klinge getragen werden.
 - Sollte der Heckenschneider nicht benutzt sowie transportiert oder aufbewahrt werden, muss dieser vor Feuchtigkeit geschützt, außer Reichweite von Kindern gehalten und die Klinge mithilfe des Sicherheitsschutz abgedeckt werden (1).
 - Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile und das mitgelieferte Zubehör (mit Ausnahme solcher, die von der Herstellerfirma empfohlen werden) für den Heckenschneider verwendet werden.

3.Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

ACHTUNG!



Damit Brände, Stromschläge und Verletzungen von vornherein vermieden werden, muss die elektrische Ausrüstung entsprechend grundlegender Sicherheitsvorschriften genutzt werden, worunter folgende zu nennen sind. Vor der Inbetriebnahme des Heckenschneiders muss die Gebrauchsanleitung aufmerksam gelesene und danach sicher verwahrt werden.



GEBRAUCHSHANDBUCH HECKENSCHNEIDER

Den Arbeitsbereich sauber halten. Ungeordnete Arbeitsbereiche und abgeschnittene Äste stellen eine mögliche Verletzungsgefahr dar.

Die Umgebung des Arbeitsbereichs bewerten. Der Heckenschneider darf keinen widrigen Wetterbedingungen ausgesetzt oder bei möglicher Brand- oder Explosionsgefahr gebraucht werden.

Auf eventuelle Stromschläge achten. Der Kontakt mit dem Boden oder Oberflächen, die an eine Erdung angeschlossen sind (Leitungen, Heizer, Küchen und Kühlschränke) muss vermieden werden.

Das Gerät außer Reichweite von Kindern halten. Kindern darf es nicht erlaubt werden den Heckenschneider zu bedienen. Dritten darf es nicht erlaubt werden das Gerät und die Verlängerungsschnur zu berühren. Nicht für die Arbeit zuständige Personen muss der Zutritt zum Arbeitsbereich versagt werden.

Nicht verwendete Geräte wegräumen. Nicht verwendete Geräte müssen nicht auf dem Boden liegend und an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort, der ggf. abgeschlossen ist, aufbewahrt werden, damit Kindern keinen Zugriff darauf haben.

Das Gerät nicht überlasten. Das Einhalten der Betriebsgrenzen garantiert dem Gerät eine sichere und optimale Funktionsweise.

Geeigneter Werkzeuge/Gerätschaften verwenden. Es dürfen keine kleinen Gerätschaften oder zu kleines Zubehör für schwere Arbeiten verwendet werden. Werkzeuge/Gerätschaften sollten nicht für Arbeiten eingesetzt werden, für die sie nicht geeigneten sind. Mit einer Kreissäge sollten, zum Beispiel, keine große Äste oder Baumstämme geschnitten werden.

Geeignete Kleidung tragen. Während der Arbeit dürfen keine Kleidung oder Schmuck getragen werden, der/die sich in den bewegenden Bauteilen verfangen könnte. Vor allem bei Arbeiten im Freien müssen Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden. Langes Haar muss zusammengebunden und von einer entsprechenden Kopfbedeckung geschützt werden.

Eine Schutzbrille tragen. Bei Arbeiten staubiger Umgebung muss ein Visier oder einen Mundschutz getragen werden.

Das Kabel vorsichtig handhaben. Geräte nicht durch Ziehen am Kabel bewegen. Das Kabel nicht aus der Steckdose neben, indem an diesem gezogen wird. Das Kabel darf nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl oder spitzen Gegenständen gelangen.

Vorrichtungen zum Absaugen von Staub verbinden. die Vorrichtungen, falls vorhanden, zum Absaugen und Sammeln von Staub müssen ordnungsgemäß angebracht und verwendet werden.

Sicheres Arbeiten. Den Heckenschneider anstelle der Hand mithilfe einer Zwinge oder Klemmer blockieren, damit beide Hände für ein besseres Arbeiten zur Verfügung stehen.

Feststehende Schlüssel und Einstellungsschlüssel entfernen. Bevor der Heckenschneider eingeschaltet wird, muss immer kontrolliert werden, dass sich an ihm keine feststehenden Schlüssel bzw. Einstellungsschlüssel befinden.

Sich nicht übermäßig beugen. Der stabiler Stand muss immer beibehalten und das Gleichgewicht darf nicht verloren werden.

Die Gerätschaften ordnungsgemäß warten. Das richtig ausgeführte Schleifen und Reinigen der Schnittwerkzeuge garantiert eine sichere und optimale Leistungsfähigkeit. Das Schmieren der Komponenten und der Austausch des Zubehörs müssen entsprechend der Anweisungen durchgeführt werden. Das Kabel regelmäßig kontrollieren. Sollte dieses beschädigt sein muss, es durch den autorisierten Kundendienst repariert werden. Das Verlängerungskabel regelmäßig kontrollieren und bei eventueller Beschädigung ersetzen. Kontrollieren, dass die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl- bzw. Fettrückstände sind.

Die Geräte ausschalten. Das Gerät muss ausgeschaltet werden, wenn es nicht benutzt wird und bevor Wartungsarbeiten ausgeführt oder Komponenten ausgetauscht werden, wie die Klingen, die Schnittkante und die Schnittwerkzeuge.

Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Die Finger sollten sich beim Transport des Heckenschneiders nicht auf dem Betriebsschalter befinden, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird, kontrollieren, dass sich der auf OFF befindet.

Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden. Im Freien müssen speziell für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel benutzt werden.

Vorsichtig vorgehen. Bei der Arbeit vorsichtig vorgehen und dabei auch dem gesunden Menschenverstand vertrauen. Bei Müdigkeit sollte nicht mit dem Heckenschneider gearbeitet werden.

Kontrollieren, dass keine Komponenten beschädigt sind. Vor dem Einsatz des Heckenschneiders kontrollieren, dass die Schutzabdeckung oder andere Komponenten nicht beschädigt sind. Sollte diese übersehen werden, können die ordnungsgemäße Funktion und Leistungsfähigkeit des Heckenschneiders gefährdet werden. Kontrollieren, dass die sich in Bewegung befindenden Komponenten ausgerichtet sind und sich fließend bewegen, und dass die Halterungen der Bauteile nicht beschädigt sowie keine anderen Störungen vorhanden sind, welche die ordnungsgemäße Funktionsweise des Heckenschneiders negativ beeinflussen könnten. Sollten Bauteile oder Schutzvorrichtungen beschädigt sein, muss der autorisierte Kundendienst benachrichtigt werden (wenn im Handbuch nicht anders angegeben), um die notwendige Reparatur oder den Austausch vorzunehmen. Defekte Schalter müssen vom autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Den Heckenschneider nicht verwenden, wenn die Schalter sich nicht ein- oder ausschalten.

Achtung. Sollte Zubehör oder Ausrüstungsgegenstände verwendet werden, die im vorliegenden Handbuch nicht dafür empfohlen sind, kann dies zu Verletzungen führen. Reparaturarbei-

ten müssen von qualifiziertem Technikpersonal vorgenommen werden. Dieser elektrische Ausrüstung entspricht den Sicherheitsvorschriften. Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal vorgenommen werden, das dafür original Ersatzteile verwendet. Sollte dies nicht beachtet werden, kann die Funktionsweise des Heckenschneiders erheblich negativ beeinflussen werden. Ein beschädigtes Versorgungskabel durch ein entsprechendes Kabel oder eine entsprechende Einheit ersetzen. Die Herstellungsfirma oder den autorisierten Kundendienst kontaktieren.

4. Vor Inbetriebnahme des Geräts

Versorgung

Der Heckenschneider darf nur an Steckdosen für einphasigen Wechselstrom angeschlossen werden. Kontrollieren, dass die Spannung des Stromnetzes der Betriebsspannung entspricht, die auf dem Schild der Betriebsdaten für den Heckenschneider angegeben ist.

Den Stecker mit einem dafür geeigneten Verlängerungskabel verbinden. Das Kabel aufrollen und an den entsprechenden Haltehacken (6) in der Öffnung des vorderen Griffs hängen.

Installation des Sicherheitsschutzes für die Hände.

- Den mitgelieferten Sicherheitsschutz für die Hände (3) auf die Klingen aufsetzen und mit den Schrauben (8) ordnungsgemäß an beiden Seiten der Halterung befestigen, wie in der Abbildung gezeigt.

Inbetriebnahme des Geräts

Achtung!



Der Heckenschneider darf ausschließlich für die im Abschnitt „Anwendungsbereich“ beschriebenen Arbeiten eingesetzt werden.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Den Schalter on/off (5) am hinteren Griff gleichzeitig mit dem Schalter (4) am vorderen Griff drücken und dafür beide Hände benutzen.

Ausschalten: Einen der beiden Schalter (5) oder (4) loslassen.

- Die Bremse der Klinge schaltet diese innerhalb von 0,2 s aus. Ein kleiner Funke in den oberen Belüftungsöffnungen ist normal und stellt keine Gefahr für Gerät oder Personen dar.

Schneider von Hecken

Bevor begonnen wird mit dem Heckenschneider zu arbeiten, müssen Äste mit einer Heckenschere entfernt werden, deren Durchmesser mehr als 20 mm beträgt. Ein schräger Schnitt entspricht dem natürlichen Wachstum und garantiert ein gutes Nachwachsen der Hecke.

- Vor allem muss die Hecken seitlich von unten nach oben geschnitten werden. Die Heckenspitzen abschneiden und dieser hierbei die gewünschte Form (waagrecht, schräg oder abgerundet) geben.

- Die seitlichen Zähne der Sicherheitsklingen sind abgerundet und versetzt, damit die Verletzungsgefahr verringert wird. Des Weiteren dämpft die Rücklaufsperre eventuelle Rückschläge, die auftreten, sollte die Klinge auf eine Wand, Zaun oder ähnliches treffen.

- Sollten die Klingen sich verklemmen oder durch Gegenstände blockiert werden, muss der Motor augenblicklich ausgeschaltet, der Stecker aus der Steckdose und die Klingen befreit werden.

- **Warnhinweis!** Hindernisse aus Metall, wie Zäune o. ä., können die Klingen beschädigen.

- Darauf achten, dass sich das Stromkabel immer hinter der arbeitenden Person befindet und die Beschneidung der Hecke immer von der Stelle

ausgeht, die sich am nächsten zur Steckdose befindet. Die Arbeitsrichtung muss vor Beginn des Beschneidens festgelegt werden.

5. Wartung und Kundendienst

- Bevor eventuelle Wartungseingriffe vorgenommen werden, muss der Stecker von der Stromversorgung getrennt werden.

- Den Heckenschneider immer vor Arbeitsbeginn kontrollieren.

Den Heckenschneider nicht mit beschädigten Klingen benutzen. Um Reparatur oder Austausch vornehmen zu lassen, muss der autorisierte Kundendienst benachrichtigt werden.

- Nach der Arbeit die Klingen mit einer weichen Bürste, einem Tuch und Schmieröl reinigen. Auf die Komponenten eine dünne Ölschicht auftragen.

- Die Belüftungsöffnungen des Motorgehäuses immer sauber halten.

- Der Heckenschneider darf nicht mit Wasser besprüht oder gereinigt werden. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungs- oder Lösungsmittel reinigen! Sollte dies nicht befolgt werden, können die Kunststoffkomponenten des Gerätes beschädigt werden. Danach das Gehäuse des Motors sorgfältig abtrocknen.

- Für eine Lagerung muss die mitgelieferte Schutzabdeckung (1) angebracht werden.

- Es dürfen nur Originalzubehör und -ersatzteile verwendet werden.

6. Umweltschutz

Die Geräte bestehen aus recycelbarem Materialen und dürfen daher nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

7. Entsorgung des geräts

1) Befindet sich an dem Produkt das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, fällt dieses in den Bereich der europäischen Direktive 2002/196/EG.



2) Alle elektrischen und elektronischen Geräte müssen gesondert vom Hausmüll entsorgt werden. Hierfür müssen Sammeleinrichtungen aufgesucht werden, die von öffentlichen Stellen und Behörden zur Verfügung gestellt werden.

3) Die richtige Entsorgung von alten Geräten hilft negativen Einflüssen auf die Umwelt vorzubeugen und schützt gleichzeitig die Gesundheit.

4) Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihres alten Gerätes, muss der kommunale Entsorgungsdienst oder das Geschäft kontaktiert werden, indem das Produkt gekauft wurde.

TECHNISCHE DATEN HT 51 E

Spannung	230 V ~ 50Hz
Aufgenommene Leistung	520 W
Leerlaufdrehzahl	1600/min
Schnittkapazität	16 mm
Schnittlänge	510 mm
Klingenstopp	0,2 s
Bruttogewicht	3,1 kg
Schalldruckpegel $K=3,0$	81 dB(A)
Geräuschpegel $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationen $K=1,5$	3,0 m/s ²

TECHNISCHE DATEN HT 61 E

Spannung	230 V ~ 50Hz
Aufgenommene Leistung	600 W
Leerlaufdrehzahl	1600/min
Schnittkapazität	16 mm
Schnittlänge	610 mm
Klingenstopp	0,2 s
Bruttogewicht	4,1 kg
Schalldruckpegel $K=3,0$	81 dB(A)
Geräuschpegel $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationen $K=1,5$	3,0 m/s ²

[illegible][illegible]



DESCRIPTION

1. Safety blade cover
2. Blade
3. Safety protection cover
4. Front handle with on/off switch
5. Rear handle with on/off switch
6. Cable holder
7. Cable and plug
8. Fix guard screw

HEDGE TRIMMER USER MANUAL

1. Application range

The hedge trimmer should only be used for trimming hedges, bushes and shrubs. Other use of the trimmer, not included in this manual, could damage the trimmer or seriously injure the operator and is therefore expressly excluded from the application range.

2. For your safety

Caution!



This machine can cause serious injuries! Read the manual carefully and follow the instructions to use, move, maintain, start and stop the machine. Familiarize yourself with the controls, switches and how to use the machine correctly. Make sure how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine can cause serious injuries. Keep these instructions in a safe place and ready to be consulted when required. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

-Switch off the machine and disconnect the plug from the power supply when the machine is left unattended, maintenance is being carried out, for cleaning, blade oiling or when the blades are blocked or any object to be removed from the blade.

-Make sure that the protection guard is always mounted to the machine when using the hedge trimmer. Never remove any of its components and

never use a damaged or incomplete machine and never modify any of the machine components or tamper with the original trimmer arrangement in any way.

-The use of a circuit breaker is required for machines for outdoor use. The machine has to be connected to socket outlets with earth contact.

-Only use splash proof extension cord approved for outdoor use and marked accordingly.

-Make a loop in the extension cord and hang into the cable holder as shown in (6).

-Before using the hedge trimmer, check the machine, extension cord and plug. If any components are worn or damaged, have them checked, repaired or replaced by an authorized service center.

-Remove the plug immediately, if the cable or extension cord has been damaged or cut.

-Keep electrical cables away from the working area and make sure to have the cable always behind your back.

-Always wear suitable clothing, anti-slip shoes and close-fitting garments, which cannot get caught, however, do not restrict movement. Tie long-hair back or protect with a hair net. Do not wear bracelets or long jewelry, which could get entangled in moving parts.

-Always wear safety goggles or a face guard, protective gloves and, if the noise exceeds 85dB(A), also wear ear guards.

-Do not use the machine when it is raining or on wet hedges.

-Individuals who are not perfectly familiar with the instruction, are not allowed to use the machine

-Within the working area, the person using the machine is responsible for any damage or injury sustained by third parties or their property which has been caused by the machine. Watch your working area and do not allow third persons or animals to be around.

-When operating the machine take great care and always hold it firmly with both hands. Choose a stable and safe position—especially on steps.

-Check regularly that all screws are properly secured. Check the cutting blades regularly and, in case of damage, have them repaired or exchanged by an authorized service center.

-Make yourself familiar with your working area and be alert for possible hazards, which you might not hear due to the motor noise.

-Never touch the unprotected blades and never carry the machine taking hold of the blades.

-When the hedge trimmer is not in use, for transport or storage, keep it in a dry place and out of the reach of children, and have the cutting blades always inserted into the protection cover (1).

-Only use original spare parts and accessories supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

3. General safety instructions

WARNING!



When using electric tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.



Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

Keep work-area clean. Cluttered area and benches invite injuries.

Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.

Guard against electric shock. Avoid body contact with earth or grounded surface (eg. pipes, radiators, ranges, and refrigerators).

Keep children away. Never allow children to use the tool. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended: for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.

HEDGE TRIMMER USER MANUAL

Use safety glasses. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.

Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Connect dust extraction equipment.

If device are provided for the connection of the dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

Secure work.

Use a clamps or a vice to hold the work, it is safer than use your hand and it free both hands to operate the tool.

Remove adjust key and wrenches.

Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrench are remove from the tool before turning it on.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better safe performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace; if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Switch off the tools. When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.

Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cord intended for outdoor use.

Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged

should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

Warning. The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury. Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool is accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the use.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent;

4. Before starting the machine

Connection

This hedge trimmer may only be connected to single-phase AC current. Ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage indicated on the rating plate.

Connect the power plug to the coupling of an appropriate extension cord. Form a loop, push it through the opening in the rear handle and hook over the cable holder (6).

Mounting the hand guard

- Push the supplied hand guard (3) over the blades and fix securely with each screws (8) on both sides of the housing as showed in drawings.

Starting the machine

Warning!



Only use this machine for applications described in the chapter 'application range'.

Switching on / off

Switching on: Press the on/off switch (5) of the rear handle and the switch (4) of the front handle with both hands at the same time.

Switching off: release one of the switch (5) or (4).

-The blade brake makes the blades stop immediately within 0.2s. the small flash in the area of the upper ventilation slots is normal and does not harm to you or the machine.

Cutting hedges

Before you start your work, select branches with a diameter bigger than 20mm and cut them with a pruning shear. A trapezoidal cut corresponds to the natural growth of plants and results in optimal hedge growing.

-First cut the sides from the bottom to the top. Cut the upper part giving it the shape you prefer, in a straight horizontal form, roof-like or rounded.

-The safety blade has laterally rounded and staggered cutting teeth to reduce danger of injury. The additional shock protection avoids inconvenient kickback when the blades come into contact with walls, fences etc.

-If the blades are jammed or blocked by obstacles, switch the motor off immediately, pull the plug, and then remove the object jamming the blades.

-Caution! Metal obstacles like fences etc. may damage the cutting blades.

-Always make sure to keep the extension cord behind your back and to start cutting the hedge at the point nearest to the supply socket. Therefore plan your working direction before starting.

5. Maintenance and servicing

-Before carrying out any checks or maintenance operations, disconnect the plug from the electric power supply.

-Check your machine regularly before starting the work.

Damaged cutting blades have to be repaired or exchanged by a qualified service man before working with the machine.

-After each cutting operation, clean the cutting blade with a soft brush and cloth with lubricating fluid oil and spray a thin layer of fluid protective oil on the components.

-Always keep the ventilation slots in motor housing clean

-Never clean or spray a machine with water. Clean the motor housing only with a moist cloth and never apply detergents or solvents! These could ruin the plastic parts of the machine. finally, dry the motor housing carefully.

-Store the machine with the supplied protection cover (1).

-Only use original accessories and spare parts.

HEDGE TRIMMER USER MANUAL

6. Protecting the environment

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

7. Disposal of your old appliance

1) When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the products is covered by the European Directiv 2002/196/EC.



2) All electrical and electronic products should be disposed of separately from municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

3) The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

4) For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased product.

SPECIFICATION HT 51 E

Voltage	230 V ~ 50Hz
Input power	520 W
No load - stroke speed	1600/min
Cutting capacity	16 mm
Cutting length	510 mm
Blade stop	0,2 s
Gross weight	3,1 kg
Sound pressure level $K=3,0$	81 dB(A)
Sound power level $K=3,0$	101 dB(A)
Vibration $K=1,5$	3,0 m/s ²

SPECIFICATION HT 61 E

Voltage	230 V ~ 50Hz
Input power	600 W
No load - stroke speed	1600/min
Cutting capacity	16 mm
Cutting length	610 mm
Blade stop	0,2 s
Gross weight	4,1 kg
Sound pressure level $K=3,0$	81 dB(A)
Sound power level $K=3,0$	101 dB(A)
Vibration $K=1,5$	3,0 m/s ²



DESCRIPTION

1. Couverture lame de sécurité
2. Lame
3. Protection de sécurité
4. Poignée avant avec interrupteur on/off
5. Poignée arrière avec interrupteur on/off
6. Support pour cordon
7. Cordon avec fiche
8. Vis de fixation protection

1. Domaine d'application

Le taille-haies motorisé a été conçu exclusivement pour tailler des haies, buissons et arbustes. D'autres applications, non indiquées dans ce manuel, sont expressément exclues du domaine d'application puisqu'elles pourraient endommager le taille-haies et provoquer de graves lésions physiques.

2. Mesures de précaution pour la sécurité personnelle

Mise en garde!



Le taille-haies peut provoquer de graves lésions physiques! Lire attentivement le manuel et respecter les procédures de fonctionnement, manutention, entretien, démarrage et extinction du taille-haies. Lire et comprendre les fonctions des commandes, des interrupteurs et les bonnes procédures d'utilisation. S'assurer de connaître les procédures d'arrêt en cas d'urgence. L'usage non conforme du taille-haies peut provoquer de graves lésions physiques. Conserver ce manuel dans un endroit sûr de façon à ce qu'il puisse être consulté facilement en cas de besoin. Si le cordon d'alimentation est endommagé, contacter le producteur ou le centre d'assistance autorisé pour le remplacer par un autre cordon ou groupe spécifique.

- Eteindre le courant d'alimentation et débrancher la fiche de la prise avant de laisser le taille-haies sans surveillance, d'effectuer des interventions d'entretien ou de nettoyage, de lubrifier ou de

débloquer la lame ou bien de retirer des objets restés coincés dans la lame.

- Avant de mettre en marche le taille-haies, contrôler que la protection de sécurité soit installée correctement.

Ne pas démonter les composants; ne pas utiliser le taille-haies s'il est endommagé ou s'il manque des composants; ne pas apporter de modifications et ne pas altérer les composants originaux du taille-haies.

- Le fonctionnement en milieux externes, nécessite l'utilisation d'un interrupteur automatique. Brancher le taille-haies à une prise de courant avec contact de terre.

- Utiliser exclusivement des rallonges protégées contre les éclaboussures, adaptées à l'utilisation en milieux externes et dument certifiées.

- Enrouler la rallonge et l'accrocher au support prévu à cet effet (6).

- Avant de mettre en marche le taille-haies, contrôler les composants, la rallonge et la fiche du courant. Si les composants sont usés ou endommagés, contacter le centre d'assistance autorisé pour les faire contrôler et éventuellement les réparer ou les remplacer.

- Si le cordon ou la rallonge sont endommagés ou coupés, débrancher immédiatement la fiche du courant.

- Maintenir les câbles électriques loin de la zone de travail et faire en sorte qu'ils se trouvent toujours derrière l'opérateur.

- Porter toujours des vêtements appropriés, des chaussures antidérapantes, des vêtements

adhérents qui ne gênent pas les mouvements. Regrouper les cheveux à l'aide d'une éventuelle protection appropriée. Ne pas porter de bracelets ou de bijoux qui pourraient s'accrocher dans les pièces en mouvement.

- Porter toujours des lunettes ou visières de protection, des gants de sécurité et des casques si le niveau sonore est supérieur à 85 dB(A).

- Ne pas utiliser le taille-haies s'il pleut ou si les haies sont mouillées.

- Le taille-haies doit être utilisé exclusivement par un personnel qualifié connaissant les instructions relatives.

- L'opérateur est responsable des éventuels dommages ou lésions physiques provoqués à des tiers ou à des objets appartenant à des tiers par le taille-haies au sein de la zone de travail. Surveiller la zone de travail et en interdire l'accès à des tiers ou à des animaux.

- Utiliser la machine avec attention en la saisissant solidement avec les deux mains. Trouver une position stable et sûre, notamment lorsque vous travaillez sur une échelle.

- Contrôler régulièrement que les vis soient vissées correctement. Contrôler régulièrement les lames de coupe et, si elles sont endommagées, contacter le centre d'assistance autorisé pour les faire réparer ou remplacer.

- Contrôler la zone de travail afin d'évaluer d'éventuels dangers qui pourraient ne pas être perçus à cause du bruit du moteur.

- Ne pas toucher les lames lorsqu'elles ne sont pas protégées par la couverture spéciale. Ne

pas transporter le taille-haies en le saisissant par les lames.

- En cas de non-utilisation, transport ou stockage du taille-haies, le placer dans un endroit à l'abri de l'humidité, hors de la portée des enfants et protéger les lames en installant la protection de sécurité appropriée (1).

- Utiliser exclusivement des pièces de rechange et accessoires originaux fournis avec le taille-haies ou conseillés par le producteur.

3. Mesures de précaution générales

ATTENTION!



Les équipements électriques doivent toujours être utilisés en respectant certaines règles de sécurité élémentaires, telles que celles indiquées ci-dessous, afin de réduire les risques de débuts d'incendie, décharges électriques et lésions physiques. Avant de mettre en marche le taille-haies, lire attentivement et conserver les instructions indiquées ci-dessous.



Maintenir propre la zone de travail. Des zones désordonnées et des branches coupées représentent des risques possibles de lésions physiques.

Evaluer le milieu de la zone de travail. Ne pas exposer le taille-haies aux intempéries et ne pas l'utiliser si des risques potentiels d'incendie et d'explosion sont présents.

Faire attention à d'éventuelles décharges électriques. Éviter le contact personnel avec le terrain ou avec des surfaces branchées à la terre (tels que tuyaux, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs).

MANUEL D'INSTRUCTIONS TAILLE-HAIES

Maintenir les enfants éloignés. Ne pas faire utiliser le taille-haies aux enfants. Ne pas faire toucher le taille-haies et la rallonge à des tiers. Interdire l'accès à la zone de travail au personnel non préposé.

Remettre les instruments non utilisés. Remettre les instruments non utilisés dans un endroit à l'abri de l'humidité, placés en hauteur ou sous clé de façon à ce qu'ils ne soient pas à la portée des enfants.

Ne pas trop pousser les instruments. Le respect du bon régime garantit un fonctionnement sûr et optimal.

Utiliser les instruments appropriés. Ne pas utiliser de petits instruments ou accessoires pour effectuer des lourds travaux. Ne pas utiliser les instruments pour des fins non appropriées : par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des grosses branches ou buches d'arbres.

Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements ou bijoux trop larges qui pourraient s'accrocher dans les composants en mouvement. Porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes surtout si vous travaillez en milieu externe. Regrouper les cheveux longs et les protéger à l'aide de bonnets appropriés.

Porter des lunettes de protection. Utiliser des visières ou masques anti-poussières en cas d'opérations dans des milieux poussiéreux.

Manipuler soigneusement le cordon. Ne pas traîner les instruments par le cordon. Ne pas débrancher le cordon de la prise en le tirant. Conserver le cordon loin des sources de chaleur, huile ou angles tranchants.

Brancher des dispositifs d'extraction de la poussière. Brancher et utiliser correctement les dispositifs d'extraction et collecte des poussières, si prédisposés.

Travail en toute sécurité. Bloquer le taille-haies à l'aide d'un étau plutôt qu'avec vos mains de façon à avoir les deux mains libres pour mieux travailler.

Retirer les clés de réglage et les clés fixes. Avant d'allumer le taille-haies, toujours contrôler qu'il n'y ait aucune clé de réglage ou clé fixe.

Ne pas s'étendre de manière excessive. Ne pas perdre le point d'appui et rester toujours en équilibre.

Effectuer correctement l'entretien des instruments. Le bon affilage et le nettoyage des outils de coupe garantissent des prestations sûres et optimales. Pour lubrifier les composants et remplacer les accessoires, suivre les procédures indiquées dans les instructions. Contrôler périodiquement le cordon, et s'il est endommagé, contacter le centre d'assistance autorisé pour le faire réparer. Contrôler périodiquement les rallonges et éventuellement les remplacer, si elles sont endommagées. Contrôler que les poignées soient toujours sèches, propres et dépourvues de traces d'huile ou de graisse.

Eteindre les instruments. En cas de non-utilisation, avant d'effectuer des interventions d'entretien et pour remplacer des composants tels que les lames, le tranchant et les outils de coupe.

Eviter des démarrages accidentels. Ne pas transporter le taille-haies avec les doigts sur l'interrupteur d'allumage s'il est branché à la prise de courant. Avant de brancher la prise de courant, contrôler que l'interrupteur soit sur OFF.

Utiliser des rallonges pour milieux externes. En milieux externes, utiliser des rallonges spécifiques pour milieux externes.

Faire attention. Accorder une attention particulière au travail que l'on effectue en s'appuyant sur des règles de bon sens commun. Ne pas utiliser le taille-haies si l'on est fatigué.

Contrôler qu'il n'y ait aucun composant endommagé. Avant d'utiliser le taille-haies, contrôler que la couverture de protection ou d'autres composants ne soient pas endommagés. D'éventuelles inobservances pourraient compromettre le bon fonctionnement et les prestations du taille-haies. Contrôler

que les composants en mouvement soient alignés et coulissants, que les supports des composants ne soient pas endommagés et qu'il n'y ait aucune autre anomalie qui pourrait compromettre le bon fonctionnement du taille-haies. Si les composants ou les protections sont endommagées, contacter, sauf indication contraire indiquée dans le manuel d'instructions, le centre d'assistance autorisé pour effectuer les réparations ou remplacements nécessaires. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par le centre d'assistance autorisé. Ne pas utiliser le taille-haies si les interrupteurs ne s'allument ou ne s'éteignent pas.

Attention. L'utilisation d'un accessoire ou d'un équipement fourni qui est différent de ceux conseillés dans ce manuel d'instructions pourrait être la cause de lésions physiques. Pour effectuer les réparations, demander l'intervention d'un technicien qualifié. Cet équipement électrique est conforme aux dispositions requises de sécurité. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange originales. D'éventuelles inobservances pourraient compromettre remarquablement le fonctionnement du taille-haies. Remplacer le cordon d'alimentation endommagé par un cordon ou un groupe spécifique. Contacter le producteur ou le centre d'assistance autorisé.

4. Avant de démarrer la machine

Alimentation

Brancher le taille-haies exclusivement à une prise de courant alternée monophasée. Contrôler que la tension du courant de réseau corresponde à la tension de fonctionnement indiquée sur la plaquette des données de fonctionnement du taille-haies.

Brancher la fiche à la prise d'une rallonge adaptée. Enrouler le cordon et l'accrocher au support prévu à cet effet (6) sur l'ouverture de la poignée arrière.

Installation de la protection de sécurité pour les mains.

- Insérer la protection de sécurité pour les mains fournie (3) sur les lames et la fixer correctement à l'aide des vis (8) sur les deux cotés du logement comme indiqué sur le dessin.

Démarrage de la machine

Attention!



Utiliser le taille-haies exclusivement pour les objectifs indiqués dans le paragraphe "Domaine d'application".

Allumage/extinction

Allumage : appuyer en même temps sur l'interrupteur on/off (5) sur la poignée arrière et sur l'interrupteur (4) sur la poignée avant avec les deux mains.

Extinction : relâcher un des deux interrupteurs (5) ou (4).

- Le frein de la lame arrête immédiatement les lames en 0,2 secondes. L'étincelle légère dans la zone des fissures d'aération supérieures est normale et ne crée aucun risque pour la machine ou pour les personnes

Taille des haies

Avant de commencer à tailler avec le taille-haies, supprimer les éventuelles branches ayant un diamètre supérieur à 20mm à l'aide de ciseaux appropriés. La taille trapézoïdale respecte la pousse naturelle des plantes et garantit une repousse optimale de la haie.

- Tout d'abord, tailler la haie latéralement du bas vers le haut. Tailler le sommet en donnant à la haie la forme souhaitée, horizontale, en pente ou arrondie.

MANUEL D'INSTRUCTIONS TAILLE-HAIES

- Les dents latérales de la lame de sécurité sont arrondies et décalées afin de réduire les risques de lésions physiques. Le dispositif anti-retour amortit d'éventuels contrecoups qui se produisent lorsque la lame touche des parois, palissades ou autre.
- Si les lames s'enrayent ou se bloquent à cause d'éventuels objets restés coincés, éteindre immédiatement le moteur, débrancher la fiche du courant et débloquer les lames.
- **Mise en garde!** Des obstacles en métal tels que des palissades ou autre pourraient endommager les lames de coupe.
- Contrôler que le cordon du courant soit toujours derrière l'opérateur et commencer à tailler la haie en partant de l'endroit le plus proche de la prise de courant. Par conséquent, définir la direction de travail avant de commencer à tailler.

5. Entretien et assistance

- Avant d'effectuer d'éventuelles interventions d'entretien, débrancher la fiche du courant d'alimentation.
 - Contrôler toujours le taille-haie avant de commencer à travailler.
- Ne pas utiliser le taille-haie si les lames de coupe sont endommagées. Contacter le centre d'assistance autorisé pour effectuer les réparations ou remplacements nécessaires.
- A la fin des opérations de taille, nettoyer la lame de coupe à l'aide d'une brosse souple, d'un chiffon et de l'huile lubrifiante; pulvériser une fine couche d'huile protectrice sur les composants.
 - Maintenir toujours propres les fissures d'aération du logement du moteur.
 - Ne pas pulvériser ou nettoyer le taille-haie avec de l'eau. Nettoyer le logement du moteur à l'aide d'un chiffon humide sans utiliser de détergents ou de solvants! D'éventuelles inobservances pourraient endommager les composants en plastique de

la machine. Enfin, essuyer soigneusement le logement du moteur.

- En cas de stockage, installer la couverture de protection fournie (1).
- Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

6. Protection environnementale

Les appareils électriques qui ne sont plus utilisés sont des matériaux recyclables, c'est pourquoi ils ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

7. Elimination de l'appareil

- 1) Lorsqu'un produit porte le symbole barré d'une poubelle avec roues, cela signifie qu'il rentre dans le cadre de la directive européenne 2002/196/CE.



- 2) Tous les produits électriques et électroniques doivent être éliminés séparément par rapport au flux des déchets municipaux, en utilisant les centres de collecte prédisposés par les autorités gouvernementales ou locales.
- 3) La bonne élimination du vieil appareil permet de prévenir des conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine.
- 4) Pour des informations plus détaillées concernant l'élimination de votre vieil appareil, contacter le service d'élimination des déchets municipal ou le magasin où le produit a été acheté.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES HT 51

Tension	230 V ~ 50Hz
Puissance absorbée	520 W
Vitesse à vide	1600/min
Capacité de coupe	16 mm
Longueur de coupe	510 mm
Arrêt lame	0,2 s
Poids brut	3,1 kg
Niveau de pression sonore $K = 3,0$	81 dB(A)
Niveau de puissance sonore $K = 3,0$	101 dB(A)
Vibrations $K = 1,5$	3,0 m/s²

Remarques

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES HT 61

Tension	230 V ~ 50Hz
Puissance absorbée	600 W
Vitesse à vide	1600/min
Capacité de coupe	16 mm
Longueur de coupe	610 mm
Arrêt lame	0,2 s
Poids brut	4,1 kg
Niveau de pression sonore $K = 3,0$	81 dB(A)
Niveau de puissance sonore $K = 3,0$	101 dB(A)
Vibrations $K = 1,5$	3,0 m/s²

MANUEL D'INSTRUCTIONS TAILLE-HAIES

[illegible][illegible]



BESCHRIJVING

1. Veiligheidskap van het mesblad
2. Mesblad
3. Beschermkap
4. Handgreep vooraan met schakelaar on/off
5. Handgreep achteraan met schakelaar on/off
6. Kabelsteun
7. Kabel met stekker
8. Bevestigingsschroef beschermkap

1. Toepassingsgebied

De gemotoriseerde haagsnoeier werd uitsluitend ontworpen om hagen, struiken en heesters te snoeien. Andere toepassingen die niet in deze handleiding vermeld staan, zijn uitdrukkelijk niet van toepassing, omdat ze de haagsnoeier kunnen beschadigen en ernstige lichamelijke letsels kunnen veroorzaken.

2. Voorzorgen voor persoonlijke veiligheid

Waarschuwing!



De haagsnoeier kan ernstige lichamelijke letsels veroorzaken! Lees de handleiding aandachtig, en respecteer de procedures voor werking, verplaatsing, onderhoud, starten en uitschakelen van de haagsnoeier. De functies van de commando's, de schakelaars en de correcte gebruiksprocedures moeten worden gelezen en begrepen zijn. Controleer of de procedures gekend zijn om in noodgeval te stoppen. Een oneigenlijk gebruik van de haagsnoeier kan ernstige lichamelijke letsels veroorzaken. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat die indien nodig gemakkelijk kan worden geraadpleegd. Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet men de fabrikant of het erkend assistentiecentrum contacteren om de kabel te laten vervangen door een andere specifieke kabel of groep.

- Zet de voedingsstroom uit en haal de stekker uit het stopcontact vooraleer de haagsnoeier onbewaakt achter te laten, de interventies voor onderhoud of schoonmaak uit te voeren, te smeren of het mesblad te deblokken, of om voorwerpen die in het mesblad zijn blijven steken te verwijderen.

- Vooraleer de haagsnoeier in werking te stellen moet men controleren of de beschermkap correct geïnstalleerd is.

De componenten niet demonteren; de haagsnoeier niet gebruiken als die beschadigd is of als er componenten ontbreken; geen wijzigingen aanbrengen en de originele componenten van de haagsnoeier op geen enkele manier forceren.

- Wanneer men buiten werkt, is het gebruik van een automatische schakelaar vereist. Sluit de haagsnoeier aan op een stopcontact met aardingscontact.

- Gebruik uitsluitend verlengkabels die beschermd zijn tegen wegspringende stukken, geschikt om buiten te worden gebruikt en correct gecertificeerd.

- De verlengkabel oprollen en ophangen aan de voorziene steun (6).

- Vooraleer de haagsnoeier in werking te stellen, moet men de componenten, de verlengkabel en de stroomstekker controleren. Wanneer er componenten versleten of beschadigd zijn, moet men het erkende assistentiecentrum contacteren voor de betreffende controles en eventuele reparaties of vervangingen laten uitvoeren.

- Als de kabel of de verlengkabel beschadigd of ingesneden raken, moet men onmiddellijk de stroomstekker loskoppelen.

- Houd elektrische kabels uit de buurt van de werkzone, en zorg ervoor dat ze zich altijd achter de bediener bevinden.

- Draag altijd geschikte kledij, antislipschoenen en aansluitende kledij die de bewegingen niet belemmeren. Bind lange haren samen, gebruik eventueel een speciale hoofdbedekking. Draag geen armbandjes of juwelen die in de onderdelen in beweging kunnen blijven haperen.

- Draag altijd een bril of een gezichtbescherming, veiligheidshandschoenen en oorbeschermers als het geluidsniveau hoger is dan 85dB(A).

- De haagsnoeier niet gebruiken als het regent of als de hagen nat zijn.

- De haagsnoeier mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel dat op de hoogte is van de betreffende instructies.

- De bediener is verantwoordelijk voor eventuele schade of lichamelijke letsels die door de haagsnoeier binnen de werkzone zijn veroorzaakt aan derden of aan eigendommen van derden. Houd de werkzone onder controle en verbied toegang aan derden of aan dieren.

- Wees aandachtig wanneer u de machine gebruikt, neem het toestel stevig bij de handgreep met beide handen beet. Zoek een stabiele, veilige positie, vooral wanneer men op een ladder werkt.

- Controleer regelmatig of de schroeven correct zijn vastgeschroefd. Controleer het mesblad regelmatig; contacteer het erkende assistentiecentrum wanneer die beschadigd is om ze te laten repareren of vervangen.

- Controleer de werkzone om eventuele gevaren in te schatten die men niet kan waarnemen door

het lawaai van de motor.

- Het mesblad niet aanraken wanneer die niet door de speciale kap beschermd is. De haagsnoeier niet bij het mesblad vastnemen om te verplaatsen.

- Wanneer de haagsnoeier niet gebruik wordt, of bij transport of opbergen, moet men die naar een plaats brengen die beschut is tegen vocht, buiten het bereik van kinderen, en het mesblad beschermen door de speciale beschermkap aan te brengen (1).

- Gebruik uitsluitende originele reserveonderdelen en accessoires die bij de haagsnoeier meegeleverd zijn of door de fabrikant zijn aanbevolen.

3. Voorzorgen voor algemene veiligheid

OPGEPAST!



Elektrische werktuigen moeten altijd worden gebruikt in naleving van enkele elementaire veiligheidsnormen, waaronder de normen die hierna worden vermeld, teneinde de principiële risico's voor brand, elektrische schokken en lichamelijke letsels te verminderen. Vooraleer de haagsnoeier in werking te stellen, moet men de instructies hierna aandachtig lezen en bewaren.



De werkzone proper houden. Wanordelijke zones en afgezaagde takken vormen een mogelijk gevaar voor lichamelijke letsels.

Beoordeel de omgeving van de werkzone. De haagsnoeier niet blootstellen aan slechte weersomstandigheden en niet gebruiken wanneer

INSTRUCTIEHANDLEIDING HAAGSNOEIER

er potentieel gevaar bestaat voor brand of ontploffing.

Let op voor eventuele elektrische schokken.

Vermijd persoonlijk contact met de grond of met oppervlakken waarop massa is aangesloten (zoals buizen, radiatoren, keukens en koelkasten).

Uit de buurt van kinderen houden. Laat kinderen de haagsnoeier niet gebruiken. Laat derden de haagsnoeier en de verlengkabel niet aanraken. Verbied de toegang tot de werkzone voor onbevoegden.

Berg de ongebruikte instrumenten weer op.

Berg instrumenten die niet gebruikt worden op, op een plaats beschut tegen vocht, niet op de grond en achter slot, zodat ze niet binnen het bereik van kinderen zijn.

De instrumenten niet onder druk gebruiken.

Het naleven van het correcte toerental garandeert een veilige en optimale werking.

Gebruik geschikte instrumenten. Gebruik geen kleine instrumenten of accessoires om zware werken uit te voeren. De instrumenten niet gebruiken voor ongeschikte doeleinden: bijvoorbeeld, geen cirkelzaag gebruiken om grote takken of boomstammen door te zagen.

Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kledij of juwelen die in de onderdelen in beweging kunnen blijven haperen. Draag rubberen handschoenen en antislipschoenen, vooral wanneer men buiten aan het werk is. Bind de haren samen en bescherm ze met speciale haarnetjes.

Draag een veiligheidsbril. Gebruik gezichtschermen of stofmaskers wanneer men in stoffige omgevingen aan het werk is.

Behandel de kabel met zorg. Het instrument niet aan de kabel voortsleuren. De kabel niet uit het stopcontact halen door aan de kabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

Stofextractievoorzieningen aansluiten. De voorzieningen voor extractie en opvang van

stof, indien voorzien, correct aansluiten en gebruiken.

Veilig werken. Blokkeer de haagsnoeier met een klem of een bankschroef in plaats van met de handen, zodat men beide handen vrij heeft om beter te kunnen werken.

Afstelsleutels en vaste sleutels wegnemen.

Vooraleer de haagsnoeier aan te zetten, moet men altijd controleren of er geen afstelsleutels of vaste sleutels aanwezig zijn.

Niet te ver naar buiten reiken. Verlies uw steunpunt niet en behoud altijd uw evenwicht.

Het onderhoud van de instrumenten correct uitvoeren.

Het correct slijpen en schoonmaken van de snijwerktuigen garandeert veilige, optimale prestaties. Om de componenten te smeren en de accessoires te vervangen moet men de procedures volgen die in de instructies worden aangegeven. Controleer de kabel regelmatig; als die beschadigd is, moet men het erkend assistentiecentrum contacteren om de kabel te laten repareren. Controleer de verlengkabels regelmatig, vervang ze eventueel als ze beschadigd zijn. Controleer of de handgrepen altijd droog en proper zijn, en geen sporen van olie of vet vertonen.

De instrumenten uitschakelen. Wanneer ze niet worden gebruikt, en vooraleer onderhoudsinterventies uit te voeren en om componenten zoals het mesblad, het snijvlak en de snijgereedschappen te vervangen.

Vermijd onopzettelijk starten. De haagsnoeier niet verplaatsen met de vingers op de startschakelaar als de stekker in het stopcontact zit. Vooraleer de stekker in te steken, moet men controleren of de schakelaar op OFF staat.

Gebruik verlengkabels voor buiten. Wanneer men buiten werkt, moet men specifieke verlengkabels voor buiten gebruiken.

Let op. Wees zeer aandachtig tijdens het werk dat men aan het uitvoeren is, en gebruik uw

gezond verstand. De haagsnoeier niet gebruiken als men moe is.

Controleer of er geen beschadigde componenten zijn. Vooraleer de haagsnoeier te gebruiken, moet men controleren of de beschermkap of andere componenten niet beschadigd zijn. Wanneer men dit niet respecteert, kunnen de correcte werking en de prestaties van de haagsnoeier hieronder leiden. Controleer of de componenten in beweging uitgelijnd zijn en vloeiend bewegen, of de steunen van de componenten niet beschadigd zijn en of er geen andere problemen zijn die de correcte werking van de haagsnoeier kunnen benadelen. Wanneer er componenten of beschermingen beschadigd zijn, moet men het erkende assistentiecentrum contacteren, tenzij anders vermeld in de instructiehandleiding, om de nodige reparaties of vervangingen te laten uitvoeren. Defecte schakelaars moeten door het erkende assistentiecentrum worden vervangen. De haagsnoeier niet gebruiken als de schakelaars niet in of uitschakelen.

Opgepast. Het gebruik van een accessoire of van een meegeleverd werktuig dat afwijkt van deze die in deze instructiehandleiding worden aanbevolen, kan oorzaak zijn van lichamelijke letsels. Om reparaties uit te voeren moet men de interventie van een gekwalificeerde technicus vragen. Dit elektrische werktuig is conform met de veiligheidsvereisten. De reparaties mogen uitsluiten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat originele reserveonderdelen gebruikt. Wanneer men dit niet respecteert, kan dit de werking van de haagsnoeier aanzienlijk benadelen. De beschadigde voedingskabel vervangen door een specifieke kabel of groep. Contacteer de fabrikant of het erkende assistentiecentrum.

4. Vooraleer de machine te starten

Voeding

De haagsnoeier enkel aansluiten op een enkelfasig stopcontact voor wisselstroom. Controleer of de spanning van de netstroom overeenkomt met de werkingsspanning die op het label met de werkingsgegevens van de haagsnoeier staat vermeld.

Steek de stekker in de aansluiting van een geschikte verlengkabel. De kabel oprollen en ophangen aan de voorziene steun (6) op de opening van de handgreep achteraan.

Installatie van de beschermkap voor de handen.

- Plaats de meegeleverde beschermkap voor de handen (3) op het mesblad en bevestig correct met de schroeven (8) aan beide zijden van de zitting, zoals aangegeven op de tekening.

De machine starten

Opgepast!



Gebruik de haagsnoeier enkel voor de doeleinden aangegeven in de paragraaf 'Toepassingsgebied'.

Inschakelen/uitschakelen

Inschakelen: Tegelijk de schakelaar on/off (5) op de handgreep achteraan en de schakelaar (4) op de handgreep vooraan indrukken let behulp van beide handen.

Uitschakelen: één of beide schakelaars (5) of (4) loslaten.

- De rem van het mesblad doet de messen in 0,2 seconden onmiddellijk stoppen. Het lichtjes vonken in de zone van de ventilatiegleuven bovenaan is normaal, en vormt geen gevaar voor de machine of voor personen.

INSTRUCTIEHANDLEIDING HAAGSNOEIER

Hagen snoeien

Vooraleer te beginnen met snoeien, moet men eventuele takken met een diameter van meer dan 20 mm met een snoeischaar verwijderen. De trapezoidale snede respecteert de natuurlijke groei van de planten en garandeert dat de haag optimaal teruggroeit.

- Eerst en vooral moet men de haag aan de zijkant van beneden naar boven snoeien. Snoei de bovenkant van de haag in de gewenste vorm: horizontaal, spits oplopend of afgerond.
- De tanden aan de zijkant van het mesblad zijn afgerond en staan geschrapt om het gevaar voor lichamelijke letsels te verminderen. Een verdere antiterugkeerbeveiliging verzwakt eventuele terugslag die zich voordoet wanneer het mesblad muren, palen of dergelijke raakt.
- Indien het mesblad hapert of blokkeert omdat eventuele voorwerpen blijven stelen, moet men de motor onmiddellijk uitzetten, de stekker uit het stopcontact halen en het mes deblokkeren.
- **Waarschuwing!** Metalen obstakels zoals palen of dergelijke kunnen de snijmessen beschadigen.
- Controleer of de stroomkabel altijd achter de bediener ligt en begin met het snoeien van de haag vanaf het punt dat het dichtst bij het stopcontact is. Bepaal dus eerst de werkrichting vooraleer met snoeien te beginnen.

5. Onderhoud en assistentie

- Vooraleer eventuele onderhoudsinterventies uit te voeren, moet men de stroomstekker uit het stopcontact halen.
 - Controleer de haagsnoeier altijd vooraleer het werk aan te vatten.
- De haagsnoeier niet gebruiken als de snijmessen

beschadigd zijn. Contacteer het erkende assistentiecentrum om de nodige reparaties of vervangingen te laten uitvoeren.

- Na de snoeiwerkzaamheden moet men het snijmes schoonmaken met een zachte borstel en een doek en smeerolie, en een dunne laag beschermende olie op de componenten spuiten.
- Houd de ventilatiegleuven van de zitting van de motor altijd rein.
- De haagsnoeier niet met water schoonmaken of er water op spuiten. De zitting van de motor met een vochtige doek schoonmaken, zonder detergents of solventen te gebruiken! Wanneer men dit niet respecteert, kunnen de plastic onderdelen van de machine beschadigd raken. Ten slotte moet men de zitting van de motor zorgvuldig afdrogen.
- Wanneer de toestel wordt opgeborgen, moet en de speciaal meegeleverde beschermkap (1) installeren.
- Gebruik uitsluitende originele reserveonderdelen en accessoires.

6. Milieubescherming

De afgedankte elektrische apparaten zijn recycleerbare materialen, daarom mogen ze niet bij het huishoudelijk afval worden gedumpt.

7. Het apparaat verwijderen

1) Wanneer een product het symbool draagt van de doorstreepte vuilnisbak op wielen, betekent dit dat dit apparaat valt binnen de bepalingen van de Europese richtlijn 2002/196/EG.



2) Alle elektrische en elektronische producten moeten gescheiden van het gewone huishoudafval worden verwijderd, en naar de speciale inzamelcentra worden gebracht die door de overheid of plaatselijke instanties worden voorzien.

3) Door een correcte verwijdering van het oude apparaat kunnen negatieve gevolgen van schade aan het milieu en aan de menselijke gezondheid worden vermeden.

4) Contacteer de gemeentelijke dienst voor verwijdering van afvalstoffen of de winkel waar het product werd aangekocht voor meer gedetailleerde informatie in verband met de verwijdering van uw oude toestel.

TECHNISCHE GEGEVENS HT 51 E

Spanning	230 V ~ 50Hz
Geabsorbeerd vermogen	520 W
Snelheid onbelast	1600/min
Snijcapaciteit	16 mm
Snijlengte	510 mm
Stilstand mesblad	0,2 s
Brutogewicht	3,1 kg
Niveau geluidsdruk $K=3,0$	81 dB(A)
Niveau geluidsvermogen $K=3,0$	101 dB(A)
Trillingen $K=1,5$	3,0 m/s ²

TECHNISCHE GEGEVENS HT 61 E

Spanning	230 V ~ 50Hz
Geabsorbeerd vermogen	600 W
Snelheid onbelast	1600/min
Snijcapaciteit	16 mm
Snijlengte	610 mm
Arresto lama	0,2 s
Brutogewicht	4,1 kg
Niveau geluidsdruk $K=3,0$	81 dB(A)
Niveau geluidsvermogen $K=3,0$	101 dB(A)
Trillingen $K=1,5$	3,0 m/s ²

Opmerkingen

[illegible][illegible]

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS**DESCRIPCIÓN**

1. Cubierta de seguridad de la hoja
2. Hoja
3. Protección de seguridad
4. Empuñadura anterior con interruptor on/off
5. Empuñadura posterior con interruptor on/off
6. Soporte para cable
7. Cable con clavija
8. Tornillos de fijación de la protección

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

1. Campo de aplicación

El cortasetos motorizado ha sido diseñado exclusivamente para cortar setos, matas y arbustos. Aplicaciones diferentes, no indicadas en este manual, están expresamente excluidas del campo de aplicación dado que podrían dañar el cortasetos y provocar graves lesiones físicas.

2. Precauciones de seguridad personal

Advertencia!:



El cortasetos puede causar graves lesiones físicas. Lea atentamente el manual y respete los procedimientos de funcionamiento, traslado, mantenimiento, puesta en marcha y apagado del cortasetos. Lea y comprenda las funciones de los mandos, de los interruptores y los procedimientos correctos de utilización. Asegúrese de conocer los procedimientos de detención en caso de emergencia. El uso inadecuado del cortasetos puede provocar graves lesiones físicas. Conserve este manual en un lugar seguro para que pueda ser consultado fácilmente en caso de necesidad. En caso de cable de alimentación dañado contacte con el fabricante o con el centro de asistencia autorizado para hacerlo sustituir con el cable o el elemento específico.

- Apague la corriente de alimentación y desconecte el enchufe de la toma antes de dejar el cortasetos sin custodia, realizar intervenciones de

mantenimiento o limpieza, lubricar o desbloquear la hoja o bien retirar objetos que hubiesen quedado encastrados en la hoja.

- Antes de poner en funcionamiento el cortasetos, controle que la protección de seguridad esté correctamente instalada.

No desmonte los componentes, no utilice el cortasetos si está dañado o si faltan componentes, no modifique ni altere de ninguna manera los componentes originales del cortasetos.

- El funcionamiento en ambientes externos, exige la utilización de un interruptor automático. Conecte el cortasetos a una toma de corriente con contacto a tierra.

- Utilice exclusivamente prolongaciones protegidas contra salpicaduras, adecuadas al uso en ambientes externos y certificadas como corresponde.

- Enrolle la prolongación y cuélguela del soporte respectivo (6).

- Antes de poner en funcionamiento el cortasetos, controle los componentes, la prolongación y el enchufe de la corriente. En caso de componentes deteriorados o dañados, contacte con el centro de asistencia autorizado para los controles respectivos y realice eventuales reparaciones o sustituciones.

- Si el cable o la prolongación se dañan o se cortan, desconecte inmediatamente la clavija de la corriente.

- Mantenga los cables eléctricos lejos del área de trabajo de tal manera que se encuentren siempre detrás del operador.

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

- Utilice siempre vestimenta adecuada, zapatos antideslizantes, vestimenta adherente que no impida los movimientos. Recoja el cabello largo utilizando eventualmente una protección apropiada. No lleve pulseras o alhajas que podrían engancharse en las partes en movimiento.

- Utilice siempre gafas o viseras de protección, guantes de seguridad y auriculares si el nivel de ruido es superior a 85 dB(A).

- No utilice el cortasetos en caso de lluvia o si los setos están mojados.

- El cortasetos debe ser utilizados exclusivamente por personal cualificado en conocimiento de las respectivas instrucciones.

- El operador es responsable por eventuales daños o lesiones físicas provocados a terceros o a objetos propiedad de terceros por el cortasetos dentro del área de trabajo. Mantenga bajo control el área de trabajo y prohíba el acceso a terceros o a animales.

- Utilice la máquina con atención empuñándola firmemente con ambas manos. Encuentre una posición estable y segura, en particular cuando se trabaja sobre una escalera.

- Controle periódicamente que los tornillos estén atornillados correctamente. Controle periódicamente las hojas de corte y, si estuviesen dañadas, contacte con el centro de asistencia autorizado para hacerlas reparar o sustituir.

- Controle el área de trabajo de manera de evaluar posibles peligros que podrían no ser percibidos a causa del ruido del motor.

- No toque las hojas cuando no están protegidas

por la respectiva cubierta. No transporte el cortasetos tomándolo de las hojas.

- En caso de no utilizarlo, de precisar transportarlo o guardarlo, ubique el cortasetos en un ambiente protegido de la humedad, fuera del alcance de los niños y proteja las hojas instalando la respectiva protección de seguridad (1).

- Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales suministrados con el cortasetos o aconsejados por el productor.

3. Precauciones de seguridad generales

¡ATENCIÓN!



Las herramientas eléctricas deben ser siempre utilizadas cumpliendo con algunas normas de seguridad elementales, entre las cuales aquellas indicadas a continuación, con el objetivo de reducir riesgos de principio de incendio, descargas eléctricas y lesiones físicas. Antes de poner en funcionamiento el cortasetos lea atentamente y conserve las instrucciones indicadas a continuación.



Mantenga limpia el área de trabajo. Áreas desordenadas y ramas cortadas representan posibles riesgos de lesiones físicas.

Evalúe el ambiente del área de trabajo. No exponga el cortasetos a la intemperie y no lo utilice en presencia de potenciales riesgos de incendio y de explosión.

Preste atención a eventuales descargas eléctricas. Evite el contacto personal con el terreno o con superficies conectadas a masa

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

(como tubos, radiadores, cocinas y heladeras).

Mantenga lejos de los niños. No permita que los niños utilicen el cortasetos. No permita que terceros toquen la máquina o la prolongación. Prohíba el acceso al área de trabajo a personal no encargado.

Reacomode los instrumentos no utilizados. Reacomode los instrumentos no utilizados en un lugar protegido de la humedad, elevado del piso o bajo llave de modo que no se encuentren al alcance de los niños.

No utilice los instrumentos bajo esfuerzo. El respeto del régimen correcto es garantía de funcionamiento seguro y óptimo.

Utilice los instrumentos apropiados. No utilice instrumentos o accesorios pequeños para realizar trabajos pesados. No utilice los instrumentos para objetivos no adecuados: por ejemplo, no utilice una sierra circular para cortar ramas gruesas o tocones de árboles.

Utilice vestimenta adecuada. No lleve vestimenta o alhajas demasiado amplias que podrían engancharse en las partes en movimiento. Utilice guantes de goma y zapatos antideslizantes sobre todo en caso de trabajos en el exterior. Recoja el cabello largo y protéjalo con cofias adecuadas.

Utilice gafas de protección. Utilice viseras o máscaras anti polvo en caso de operaciones en ambientes con polvo.

Maneje el cable con cuidado. No arrastre los instrumentos con el cable. No desconecte el cable de la toma tirándolo. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite y de aristas vivas.

Conecte dispositivos de extracción del polvo. Conecte y utilice correctamente los dispositivos de extracción y recolección del polvo, si se encuentran preparados.

Trabaje en seguridad. Bloquee con una mordaza el cortasetos en vez de hacerlo con las manos de manera de tener ambas manos libres para trabajar de la mejor manera.

Quite llaves de regulación y llaves fijas. Antes de encender el cortasetos, controle siempre que no haya llaves de regulación o llaves fijas.

No se estire demasiado. No pierda el punto de apoyo y manténgase siempre en equilibrio.

Realice correctamente el mantenimiento de los instrumentos. El afilado correcto y la limpieza de las herramientas de corte es garantía de prestaciones seguras y óptimas. Para lubricar los componentes y sustituir los accesorios, realice los procedimientos indicados en las instrucciones. Controle periódicamente el cable y, si estuviese dañado, contacte con el centro de asistencia autorizado para hacerlo reparar. Controle periódicamente las prolongaciones y eventualmente sustitúyalas, si se encontraran dañadas. Controle que las empuñaduras estén siempre secas, limpias y sin trazas de aceite o grasa.

Apague los instrumentos. En caso de no utilizarlos, antes de efectuar intervenciones de mantenimiento y para sustituir componentes como las hojas, el filo principal y las herramientas de corte.

Evite puestas en marcha accidentales. No transporte el cortasetos con los dedos en el interruptor de encendido si está conectado a la toma de corriente. Antes de conectar la toma de corriente, controle que el interruptor esté en OFF.

Utilice prolongaciones para exteriores. En ambientes exteriores, utilice prolongaciones específicas para exteriores.

Preste atención. Preste particular atención al trabajo que se está realizando confiando en las reglas del buen sentido común. No utilice el cortasetos si está cansado.

Controle que no haya componentes dañados. Antes de utilizar el cortasetos, controle que la cubierta de protección u otros componentes no se encuentren dañados. Eventuales incumplimientos podrían comprometer el correcto funcionamiento y las prestaciones del cortasetos. Controle que los

componentes en movimiento estén alineados y deslizantes, que los soportes de los componentes no estén dañados y que no haya otras anomalías que podrían comprometer el correcto funcionamiento del cortasetos. En caso de componentes o protecciones dañadas, contacte con el centro de asistencia autorizado, si no se indica nada en contrario en el manual de instrucciones, para efectuar las reparaciones y sustituciones necesarias. Los interruptores defectuosos deben ser sustituidos por el centro de asistencia autorizado. No utilice el cortasetos si los interruptores no se encienden o apagan.

Atención. La utilización de un accesorio o de una herramienta suministrada distinta de los aconsejados en este manual de instrucciones podrían ser causa de lesiones físicas. Para efectuar las reparaciones, solicite la intervención de un técnico cualificado. Esta herramienta eléctrica es conforme con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado que utiliza componentes de repuesto originales. Eventuales incumplimientos podrían comprometer notablemente el funcionamiento del cortasetos. Sustituya el cable de alimentación dañado con un cable o un grupo específico. Contacte con el productor o con el centro de asistencia autorizado.

4. Antes de poner en marcha la máquina

Alimentación

Conecte el cortasetos exclusivamente a una toma de corriente alterna monofásica. Controle que la tensión de la corriente de red corresponda a la tensión de funcionamiento indicada en la placa de los datos de funcionamiento del cortasetos. Conecte la clavija a la toma de una prolongación adecuada. Enrolle el cable y cuélguelo del respectivo soporte (6) en la apertura de la empuñadura posterior.

Instalación de la protección de seguridad para las manos

- Introduzca la protección de seguridad para las manos que se suministra (3) sobre las hojas y fijela correctamente con los tornillos (8) a ambos lados de la sede como se indica en el dibujo.

Puesta en marcha de la máquina

¡Atención!



Utilice el cortasetos exclusivamente para los fines indicados en el párrafo "Campo de aplicación".

Encendido/apagado

Encendido: Presione simultáneamente el interruptor on/off (5) en la empuñadura posterior y el interruptor (4) en la empuñadura anterior utilizando ambas manos.

Apagado: suelte uno de los dos interruptores (5) o (4).

- El freno de la hoja detiene inmediatamente las hojas en 0,2 segundos. La chispa pequeña en la zona de hendiduras de aireación superiores es normal y no es fuente de riesgos para la máquina o para las personas.

Corte de setos

Antes de comenzar a cortar con el cortasetos, elimine eventuales ramas de diámetro superior a 20 mm con una tijera de podar. El corte trapezoidal respeta el crecimiento natural de las plantas y garantiza un crecimiento óptimo del seto.

- Antes que nada corte el seto lateralmente de abajo hacia arriba. Corte la parte superior dando al seto la forma deseada, horizontal, en declive o redondeada.

- Los dientes laterales de la hoja de seguridad son

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

redondeados y desfasados de manera de reducir los riesgos de lesiones físicas. El ulterior dispositivo anti-retorno amortigua eventuales contragolpes que se verifican cuando la hoja toca paredes, empalizadas o estructuras similares.

- Si las hojas se atascan o se bloquean a causa de eventuales objetos encastrados, apague inmediatamente el motor, desconecte la clavija de la corriente y desbloquee las hojas.

- **¡Advertencia!** Obstáculos metálicos como empalizadas o estructuras similares podrían dañar las hojas de corte.

- Controle que el cable de la corriente se encuentre siempre detrás del operador y comience cortando el seto desde el punto más cercano a la toma de corriente. Por lo tanto, defina la dirección de trabajo antes de comenzar a cortar.

5. Mantenimiento y asistencia

- Antes de realizar eventuales intervenciones de mantenimiento, desconecte la clavija de la corriente de alimentación.

- Controle siempre el cortasetos antes de comenzar a trabajar.

No utilice el cortasetos con las hojas de corte dañadas. Contacte con el centro de asistencia autorizado para efectuar las reparaciones o sustituciones necesarias.

- Al concluir las operaciones de corte, limpie la hoja de corte con un cepillo suave y un paño y aceite lubricante, rocíe una delgada capa de aceite de protección sobre los componentes.

- Mantenga siempre limpias las hendiduras de aireación de la sede del motor.

- No rocíe o limpie con agua el cortasetos. Limpie la sede del motor con un paño húmedo sin utilizar detergentes o solventes. Eventuales descuidos podrían dañar los componentes de plástico de la máquina. Finalmente, seque cuidadosamente la

sede del motor.

- En caso de decidir guardarlo, instale la respectiva cubierta de protección que se suministra (1).

- Utilice exclusivamente accesorios y repuestos originales.

6. Protección ambiental

Los aparatos eléctricos fuera de uso son materiales reciclables, por lo tanto no deben tirarse en los residuos domésticos.

7. Eliminación del aparato

1) Cuando un producto posee el símbolo del contenedor de basura con ruedas cruzado, significa que está incluido en la directiva europea 2002/196/CE.



2) Todos los productos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados separadamente del flujo de residuos municipales, con la colaboración de estructuras de recolección gestionadas por las autoridades de gobierno o locales.

3) La correcta eliminación del viejo aparato permite prevenir consecuencias negativas en relación a daños al ambiente y a la salud humana.

4) Para informaciones más detalladas acerca de la eliminación de viejo aparato, contacte con el servicio de eliminación de residuos del municipio o con el negocio donde el producto ha sido comprado

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

DATOS TÉCNICOS HT 51 E

Tensión	230 V ~ 50Hz
Potencia absorbida	520 W
Velocidad en vacío	1600/min
Capacidad de corte	16 mm
Longitud de corte	510 mm
Detención de la hoja	0,2 s
Peso bruto	3,1 kg
Nivel de presión sonora $K=3,0$	81 dB(A)
Nivel de potencia sonora $K=3,0$	101 dB(A)
Vibraciones $K=1,5$	3,0 m/s²

DATOS TÉCNICOS HT 61 E

Tensión	230 V ~ 50Hz
Potencia absorbida	600 W
Velocidad en vacío	1600/min
Capacidad de corte	16 mm
Longitud de corte	610 mm
Detención de la hoja	0,2 s
Peso bruto	4,1 kg
Nivel de presión sonora K= 3,0	81 dB(A)
Nivel de potencia sonora K= 3,0	101 dB(A)
Vibraciones K= 1,5	3,0 m/s²

Opmerkingen

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CORTASETOS

Opmerkingen

[illegible]



DESCRIÇÃO

1. Cobertura de segurança da lâmina
2. Lâmina
3. Proteção de segurança
4. Pega anterior com interruptor on/off
5. Pega posterior com interruptor on/off
6. Suporte para o cabo
7. Cabo com plugue
8. Parafusos de fixação proteção

MANUAL INSTRUÇÕES CORTA-SEBES

1. Campo de aplicação

O corta-sebes motorizado foi realizado exclusivamente para cortar sebes, moitas e arbustos. Usos diferentes não indicados neste manual são expressamente excluídos do campo de aplicações, pois poderiam prejudicar o corta-sebes e provocar graves lesões físicas.

2. Precauções de segurança pessoal

Advertência!



O corta-sebes pode causar graves lesões físicas! Ler atentamente o manual e respeitar os procedimentos de funcionamento, movimentação, manutenção, acendimento e desligamento do corta-sebes. Ler e compreender as funções dos comandos, dos interruptores e o modo correto de usar. Certificar-se de bem conhecer o procedimento de bloqueio em caso de emergência. O uso impróprio do corta-sebes pode provocar graves lesões físicas. Guardar o presente manual em lugar seguro, de modo que possa ser consultado com facilidade em caso de necessidade. Se o cabo de alimentação estiver estragado, contatar o fabricante ou o centro assistência autorizado para a substituição do mesmo ou do grupo com outros específicos.

- Desligar a alimentação e desconectar o plugue da tomada quando o corta-sebes não está sendo usado, ao efetuar intervenções de manutenção ou de limpeza, ao lubrificar ou desbloquear a lâmina ou remover objetos presos nela.

- Antes de acionar o corta-sebes controlar se a proteção de segurança foi instalada.

Não desmontar os componentes; não utilizar o corta-sebes se estiver avariado ou se faltar algum componente; não efetuar alterações e não violar de forma alguma os componentes originais do corta-sebes.

- O funcionamento em ambientes externos exige o uso de um interruptor automático. Conectar o corta-sebes a uma tomada de corrente com ligação à terra.

- Utilizar exclusivamente extensões protegidas contra os borrifos, idôneas para o uso em ambientes externos e devidamente certificadas.

- Enrolar a extensão e pendura-la no respectivo suporte (6).

- Antes de acionar o corta-sebes controlar os componentes, a extensão e o plugue da corrente. No caso de componentes desgastados ou estragados contatar o centro assistência autorizado para os respectivos controles e executar as reparações ou substituições necessárias.

- Se o cabo ou a extensão sofrem um dano ou um corte, desconectar imediatamente o plugue da corrente.

- Manter longe da área de trabalho os cabos elétricos e fazer com que se encontrem sempre atrás do operador.

- Usar sempre roupas idôneas, sapatos antiderrapantes, roupas justas que não impeçam os movimentos. Recolher os cabelos longos utilizando, se for o caso, uma proteção própria. Não usar pulseiras ou joias que poderiam ficar presa nas partes do motor.

- Usar sempre óculos ou máscara de proteção, luvas de segurança e proteção auricular, se o nível do ruído for superior a 85dB(A).

- Não utilizar o corta-sebes se estiver a chover ou se as sebes estiverem molhadas.

- O corta-sebes deve ser utilizado exclusivamente por pessoal qualificado que conheça as respectivas instruções.

- O operador é responsável pelos eventuais danos ou lesões físicas causadas a terceiros ou a bens de terceiros pelo corta-sebes dentro da área de trabalho.

Manter sob controlo a área de trabalho e impedir o acesso a terceiros ou animais.

- Utilizar a máquina com atenção, segurando-a firmemente com ambas as mãos. Encontrar uma posição estável e segura, em particular quando se trabalha em cima de uma escada.

- Controlar regularmente se os parafusos foram fixados corretamente. Controlar regularmente as lâminas de corte, se estiverem estragadas contactar o centro assistência autorizado para a reparação ou a substituição.

- Controlar a área de trabalho de modo a avaliar eventuais perigos que poderiam não ser percebidos devido ao barulho do motor.

- Não tocar as lâminas se estiverem sem a cobertura própria. Não transportar o corta-sebes segurando pelas lâminas.

- No caso de inatividade, transporte ou estocagem do corta-sebes, guardar em lugar ao abrigo da umidade, longe do alcance das crianças e proteger as lâminas instalando a proteção de segurança própria (1).

- Utilizar exclusivamente sobressalentes e acessórios originais em dotação ao corta-sebes ou aconselhados pelo fabricante.

3.Precauções de segurança gerais

ATENÇÃO!



Os equipamentos elétricos devem ser utilizados sempre no respeito de algumas normas de segurança elementares, entre as quais aquelas indicadas a seguir, para reduzir os riscos de princípios de incêndio, choques elétricos e lesões físicas.



Antes de acionar o corta-sebes ler atentamente e guardar as instruções indicadas a seguir.

Manter limpa a área de trabalho. Áreas desordenadas e ramos cortados representam possíveis riscos de lesões físicas.

Avaliar o ambiente da área de trabalho. Não expor o corta-sebes às intempéries e não usar no caso de potenciais riscos de incêndio e de explosão.

Prestar atenção aos choques elétricos. Evitar o contato com o terreno ou com superfícies conectadas à massa (como tubos, radiadores, fogões elétricos e geladeiras).

Manter afastadas as crianças. Não permitir às crianças de usar o corta-sebes. Não permitir que terceiros mexam no corta-sebes e na extensão. Proibir o acesso na área de trabalho a pessoal não idóneo.

Guardar as ferramentas não utilizadas. Guardar as ferramentas não utilizadas em lugar ao abrigo da umidade, em posição alta ou trancados de modo que não estejam ao alcance das crianças.

Não utilizar as ferramentas sob esforço. O respeito do regime correto é garantia de funcionamento seguro e ótimo.

Utilizar os instrumentos próprios. Não utilizar ferramentas ou acessórios pequenos para

MANUAL INSTRUÇÕES CORTA-SEBES

executar trabalhos pesados. Não utilizar as ferramentas para fins não idôneos: por exemplo não utilizar uma serra circular para cortar ramos grandes ou cepos de árvores.

Usar roupas idôneas. Não usar roupas ou joias muito amplas que poderiam ficar presas nos componentes do motor. Usar luvas de borracha e sapatos antiderrapantes, principalmente no caso de trabalhos externos. Prender os cabelos longos e protegê-los com tocas adequadas.

Usar óculos de proteção. Utilizar viseiras ou máscaras antipó no caso de operar em ambientes poeirentos.

Manusear com cuidado o cabo. Não arrastar os instrumentos pelo cabo. Não desconectar o cabo da tomada puxando-o. Manter o cabo longe de fontes de calor, óleo e arestas cortantes.

Conectar dispositivos de extração do pó. Conectar e utilizar corretamente os dispositivos de extração e recolha de pó, se predispostos.

Trabalho em segurança. Bloquear com um grampo o uma pinça o corta-sebes ao em vez que com as mãos, para que elas estejam livres e trabalhem melhor.

Remover as chaves de regulação e as chaves fixas. Antes de acender o corta-sebes, controlar sempre que não haja chaves de regulação ou chaves fixas.

Não esticar-se excessivamente. Não perder o ponto de apoio e manter-se sempre em equilíbrio.

Executar corretamente a manutenção das ferramentas. A correta amolação e limpeza dos utensílios de corte é garantia de prestações seguras e ótimas. Para lubrificar os componentes e substituir os acessórios observar os procedimentos indicados nas instruções. Controlar periodicamente o cabo e se estiver estragado contatar o centro assistência autorizado para a reparação. Controlar periodicamente as extensões e substituí-las se estragadas. Controlar que as pegadas sejam sempre enxutas, limpas e sem restos de óleo ou graxa.

Desligar as ferramentas. No caso de inatividade,

antes de executar intervenções de manutenção e ao substituir componentes como lâminas, cortante e utensílios de corte.

Evitar arranques acidentais. Não transportar o corta-sebes com os dedos sobre o interruptor de acendimento se o corta-sebes está conectado à tomada de corrente. Antes de conectar à tomada de corrente controlar que o interruptor esteja no OFF.

Utilizar extensões para externos. Em ambientes externos utilizar extensões específicas para externos.

Prestar atenção. Prestar particular na execução do trabalho e confiar nas regras do bom senso comum. Não utilize o corta-sebes se estiver se sentindo cansado.

Controlar que não haja componentes estragadas. Antes de utilizar o corta-sebes controlar que a cobertura de proteção ou outros componentes não estejam estragados. Eventuais inobservâncias poderiam prejudicar o correto funcionamento e as prestações do corta-sebes. Controlar que os componentes em movimento sejam alinhados e corrediços, que os suportes dos componentes não estejam estragados e que não existam anomalias que poderiam prejudicar o correto funcionamento do corta-sebes. No caso de componentes ou proteções estragadas contatar, quando não diversamente indicado no manual de instruções, o centro assistência autorizado para executar os reparos ou as substituições necessárias. Os interruptores defeituosos devem ser substituídos pelo centro assistência autorizado. Não utilizar o corta-sebes se os interruptores não acendem ou não apagam.

Atenção. O uso de um acessório ou de uma ferramenta em dotação diferentes daqueles aconselhados no presente manual de instruções poderiam ser causa de lesões físicas. Para executar as reparações pedir a intervenção de um técnico qualificado. Este equipamento elétrico é conforme aos requisitos de segurança. As reparações devem ser executadas exclusivamente por pessoal qualificado que utiliza sobressalentes originais. Eventuais inobservâncias poderiam prejudicar

sensivelmente o funcionamento do corta-sebes. Substituir o cabo de alimentação estragado com um cabo ou um grupo específico. Contatar o produtor ou o centro assistência autorizado.

4. Antes de acionar a máquina

Alimentação

Conectar o corta-sebes exclusivamente a uma tomada de corrente alternada monofásica. Controlar que a tensão da corrente de rede corresponda à tensão de funcionamento indicada na placa dos dados de funcionamento do corta-sebes.

Conectar o plugue à tomada de uma extensão idônea. Enrolar o cabo e pendura-lo no suporte próprio (6) na abertura da pega posterior.

Instalação da proteção de segurança para as mãos.

- Inserir a proteção de segurança para as mãos em dotação (3) sobre as lâminas e fixa-la corretamente com os parafusos (8) nos dois lados do alojamento, como indicado no desenho.

Arranque da máquina

Atenção!



Utilizar o corta-sebes exclusivamente para os fins indicados no parágrafo 'Campo de aplicação'.

Acender/Apagar

Acender: Pressionar simultaneamente o interruptor on/off (5), situado na pega posterior e o interruptor (4) situado na pega anterior, utilizando as duas mãos.

Apagar: soltar um dos dois interruptores (5) ou (4).

- O freio da lâmina faz parar imediatamente as lâminas em 0,2 segundos. A ligeira faísca na zona das fendas de areação superiores é normal e não apresenta riscos para a máquina ou para as pessoas.

Corte de sebes

Antes de iniciar a cortar com o corta-sebes, eliminar eventuais ramos com diâmetro superior a 20 mm com uma tesoura de podar. O corte trapezoidal respeita o natural crescimento das plantas e garante um recrescimento ótimo da sebe.

- Antes de mais nada cortar a sebe lateralmente de baixo para cima. Cortar a sumidade dando à sebe a forma desejada, horizontal, em falda ou arredondada.

- Os dentes laterais da lâmina de segurança são arredondados e alternados, de modo a reduzir os riscos de lesões físicas. O ulterior dispositivo anti retorno abranda possíveis contragolpes que podem ocorrer quando a lâmina toca em paredes, cercas ou outras coisas.

- Se ocorrer uma obstrução ou um bloqueio das lâminas, devido a objetos que ficaram presos, apagar imediatamente o motor, desligar o plugue da corrente e desbloquear as lâminas.

- **Advertência!** Obstáculos metálicos como cercas ou outras coisas poderiam estragar as lâminas de corte.

- Controlar que o cabo da corrente esteja sempre atrás do operador e iniciar a cortar a sebe no ponto mais próximo à tomada de corrente. Definir então a direção de trabalho antes de iniciar a cortar.

5. Manutenção e assistência

- Antes de executar eventuais intervenções de manutenção desligar o plugue da corrente de alimentação.

- Controlar sempre o corta-sebes antes de iniciar a trabalhar.

Não utilizar o corta-sebes com as lâminas de corte estragadas. Contatar o centro de assistência autorizado para executar as reparações ou substituições necessárias.

MANUAL INSTRUÇÕES CORTA-SEBES

- No final das operações de corte limpar a lâmina de corte com uma escova macia e um pano e óleo lubrificante; borrifar uma camada sutil de óleo protetor nos componentes.
- Manter sempre limpas as fendas de areação do alojamento do motor.
- Não borrifar ou limpar com água o corta-sebes. Limpar o alojamento do motor com um pano úmido, sem utilizar detergentes ou solventes! Eventuais inobservâncias poderiam prejudicar os componentes de plástico da máquina. No fim da limpeza enxugar cuidadosamente o alojamento do motor.
- No caso de estocagem instalar a cobertura de proteção própria fornecida (1).
- Utilizar exclusivamente acessórios e sobressalentes originais.

6. Proteção ambiental

Os aparelhos elétricos inutilizados são materiais recicláveis e não devem, portanto, ser jogados fora com os resíduos domésticos.

7. Eliminação do aparelho

1) Quando um produto traz o símbolo da lixeira com rodas riscado, significa que cabe no âmbito da diretiva europeia 2002/196/CE.



2) Todos os produtos elétricos e eletrônicos devem ser eliminados separadamente em relação ao fluxo dos resíduos municipais, servindo-se das específicas estruturas de coleta predispostas pelas autoridades governativas ou locais.

3) A correta eliminação do velho aparelho permite prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

4) Para informações mais detalhadas sobre a eliminação do seu velho aparelho, contatar o serviço de eliminação de resíduos municipal ou a loja onde foi comprado o produto

DADOS TÉCNICOS HT 51 E

Tensão	230 V ~ 50Hz
Potência absorvida	520 W
Velocidade em vácuo	1600/min
Capacidade de corte	16 mm
Comprimento de corte	510 mm
Parada lâmina	0,2 s
Peso bruto	3,1 kg
Nível de pressão acústica $K=3,0$	81 dB(A)
Nível de potência acústica $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrações $K=1,5$	3,0 m/s ²

DADOS TÉCNICOS HT 61 E

Tensão	230 V ~ 50Hz
Potência absorvida	600 W
Velocidade em vácuo	1600/min
Capacidade de corte	16 mm
Comprimento de corte	610 mm
Parada lâmina	0,2 s
Peso bruto	4,1 kg
Nível de pressão acústica $K=3,0$	81 dB(A)
Nível de potência acústica $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrações $K=1,5$	3,0 m/s ²

INSTRUKCJA OBSŁUGI TRYMERA DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTU



OPIS

1. Osłona bezpiecznego ostrza
2. Ostrze
3. Osłona ochronna
4. Przedni uchwyt z wyłącznikiem ON / OFF
5. Tylny uchwyt z wyłącznikiem ON / OFF
6. Wspornik prowadzący przewód
7. Przewód z wtyczką
8. Śruba mocująca osłonę

INSTRUKCJA OBSŁUGI TRYMERA DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTU

1. Zakres zastosowania

Trymer z napędem silnikowym został zaprojektowany wyłącznie do cięcia żywopłotów, krzaków i krzewów. Stosowanie narzędzia do celów innych niż wymienione w niniejszym dokumencie jest surowo zabronione, ponieważ wiąże się to z niebezpieczeństwem uszkodzenia trymera i z ryzykiem spowodowania poważnych obrażeń ciała.

bez nadzoru, wykonaniem czynności konserwacji, czyszczenia, smarowania i odblokowywania ostrza lub usuwania z ostrza przedmiotów, które w nim utknęły.

- Przed uruchomieniem trymera, sprawdź, czy osłona ochronna jest prawidłowo zamocowana. Nie demontować części składowych, nie używać trymera w razie uszkodzenia lub w przypadku braku elementów, nie dokonywać żadnych zmian i nie modyfikować oryginalnych elementów trymera.

2. Środki bezpieczeństwa osobistego

Ostrzeżenie!



Trymer do cięcia żywopłotu może być przyczyną poważnych obrażeń ciała! Przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z procedurami dotyczącymi obsługi, uruchamiania, konserwacji, włączania i wyłączania trymera. Przeczytaj i postaraj się zrozumieć funkcje regulatorów i wyłączników oraz prawidłowe procedury użytkowania. Upewnij się, że znasz procedury zatrzymywania awaryjnego. Nieprawidłowe używanie trymera może być przyczyną poważnych obrażeń ciała! Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu tak, abyś miał do niej łatwy dostęp w razie potrzeby. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić go na nowy przewód lub aby zamontować odpowiedni zespół.

- Użytkowanie na zewnątrz, wymaga zastosowania wyłącznika automatycznego. Podłącz trymer do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.

- Należy używać tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed rozbryzgami wody, dostosowanych do użytkowania na zewnątrz i posiadających odpowiednie certyfikaty.

- Zwiń przedłużacz i podwieś go na wsporniku prowadzącym (6).

- Przed uruchomieniem trymera do cięcia żywopłotu, sprawdź wszystkie jego komponenty, przedłużacz oraz wtyczkę elektryczną. Jeśli komponenty są zużyte lub uszkodzone, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, w celu przeprowadzenia odpowiednich kontroli i wykonania niezbędnej naprawy lub wymiany.

- Jeśli przewód zasilający lub przedłużacz zostały uszkodzone lub przecięte, należy natychmiast odłączyć przewód zasilający.

- Przewody elektryczne powinny być prowadzone z dala od strefy pracy, za plecami operatora.

- Wyłącz zasilanie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed pozostawieniem trymera

INSTRUKCJA OBSŁUGI TRYMERA DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTU

- Należy zawsze nosić odpowiednie obuwie zabezpieczające przed poślizgnięciem oraz przylegające do ciała ubranie, które nie krępuje ruchów. Związać długie włosy i nałożyć ewentualnie specjalną osłonę. Nie nosić bransoletek ani innej biżuterii, która mogłaby zostać wciągnięta w ruchome części urządzenia.

- Zakładaj zawsze okulary lub maskę ochronną i rękawice ochronne. W przypadku poziomu hałasu przekraczającego 85 dB (A) nakładaj ochraniacze słuchu.

- Nie należy używać trymera, gdy pada deszcz lub gdy żywopłot jest mokry.

- Trymer powinien być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który został zaznajomiony z odpowiednimi instrukcjami użytkowania.

- Operator ponosi odpowiedzialność za wszelkie ewentualne uszkodzenia ciała lub szkody wyrządzone przez trymer osobom trzecim znajdującym się w strefie pracy. Monitoruj miejsce pracy i nie pozwalaj na dostęp osób trzecich lub zwierząt.

- Używaj narzędzia w sposób ostrożny, chwytając je mocno obiema rękami. Ustaw się w stabilnej i bezpiecznej pozycji, zwłaszcza, gdy pracujesz stojąc na drabinie.

- Sprawdzaj regularnie poprawność dokręcenia śrub. Regularnie sprawdzaj ostrza tnące i, w razie uszkodzenia, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu ich naprawy lub wymiany.

- Obserwuj regularnie miejsce pracy w celu oceny wszelkich zagrożeń, które nie mogą być niezauważone ze względu na hałas silnika.

- Nie dotykaj ostrza, gdy nie jest ono zabezpieczone odpowiednią osłoną. Nie należy przenosić trymera, trzymając go za ostrze.

- W okresie przechowywania trymera oraz w czasie transportu, należy umieścić go w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci i zabezpieczyć ostrze tnące, zakładając na nie odpowiednią osłonę (1).

- Należy używać tylko oryginalnych części i akcesoriów, które zostały dostarczone razem z trymerem lub które są zalecane przez producenta.

3. Ogólne środki bezpieczeństwa

UWAGA!



Urządzenia elektryczne muszą być użytkowane zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, między innymi zgodnie z regułami przedstawionymi poniżej, w celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała. Przed uruchomieniem trymera uważnie przeczytaj poniższe instrukcje; podręcznik należy zachować na potrzeby przyszłych konsultacji.



Należy utrzymywać porządek w miejscu pracy. Nieuporządkowany teren oraz obcięte gałęzie stanowią potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

Należy kontrolować strefę pracy. Chroń trymer przed negatywnymi czynnikami pogody i nie używaj go w obecności potencjalnego ryzyka pożaru lub wybuchu.

Należy zwracać uwagę na możliwość porażenia prądem. Unikaj bezpośredniego kontaktu z podłożem i powierzchniami połączonymi z masą (takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki).

INSTRUKCJA OBSŁUGI TRYMERA DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTU

Należy trzymać dzieci z dala od trymera. Nie pozwalaj dzieciom na używanie trymera. Nie pozwalaj, by osoby trzecie dotykały trymera do cięcia żywopłotu lub przedłużacza elektrycznego. Nie zezwalaj osobom postronnym na wstęp do obszaru pracy.

Należy odkładać na miejsce nieużywane narzędzia. Odłóż nieużywane narzędzia w miejscu osłoniętym przed wilgocią, powyżej powierzchni podłoża, w pomieszczeniu zamkniętym na klucz, niedostępnym dla dzieci.

W czasie użytkowania, nie należy przesilać narzędzi. Przestrzeganie odpowiedniej liczby obrotów stanowi gwarancję bezpiecznej i optymalnej eksploatacji.

Należy używać właściwych narzędzi. Nie używaj małych narzędzi i akcesoriów do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj narzędzi do celów, do których nie są przeznaczone: na przykład, nie używaj piły tarczowej do cięcia grubych gałęzi lub pni drzew.

Należy nosić odpowiednią odzież. Nie noś zbyt szerokich ubrań lub biżuterii, które mogłyby zostać wciągnięte w ruchome części urządzenia. Noś gumowe rękawice i buty zabezpieczające przed poślizgnięciem, szczególnie podczas wykonywania prac na zewnątrz. Zwiąż długie włosy i zasłoń je odpowiednim nakryciem głowy.

Należy nosić okulary ochronne. Używaj okularów lub maski przeciwpyłowej, w przypadku wykonywania prac w miejscach zakurzonych.

Należy postępować ostrożnie z przewodem elektrycznym. Nie przemieszczaj narzędzi, ciągnąc je za kabel. Nie odłączaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi.

Należy podłączyć urządzenia odciągające pyły. Jeżeli twój trymer jest wyposażony w urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, podłącz je i stosuj w prawidłowy sposób.

Bezpieczeństwo pracy. Zablokuj trymer za

pomocą zacisku lub imadła, aby móc swobodnie pracować obiema rękami.

Należy usunąć klucze regulacyjne i klucze stałe. Przed włączeniem trymera, sprawdź zawsze, czy klucze regulacyjne i klucze stałe zostały usunięte.

Nie należy przybierać zbyt forsownych pozycji ciała. Nie trać kontaktu z punktem wsparcia i pracuj zawsze utrzymując stabilną pozycję ciała.

Należy przeprowadzać odpowiednią konserwację narzędzi. Prawidłowe czyszczenie i ostrzenie narzędzi tnących stanowi gwarancję ich bezpiecznej i optymalnej pracy. W czasie smarowania i wymiany akcesoriów przestrzegaj procedur przedstawionych w instrukcji użytkowania. Sprawdzaj okresowo stan przewodu i, w razie uszkodzenia, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu wykonania naprawy. Sprawdzaj okresowo stan przedłużaczy i, w razie uszkodzenia, wymieniaj je na nowe. Sprawdzaj, czy uchwyty są zawsze suche, czyste i wolne od zatluszczeń.

Należy wyłączać narzędzia. Wylączaj narzędzia, jeżeli ich nie używasz i gdy zamierzasz wykonać konserwację lub wymienić części, takie jak noże i ostrza tnące.

Należy unikać przypadkowego uruchomienia. Jeżeli trymer podłączony jest do gniazdka elektrycznego, nie noś go, trzymając palce na przełączniku. Przed podłączeniem do źródła zasilania, sprawdź czy wyłącznik znajduje się w pozycji OFF.

Należy używać przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego. Pracując na zewnątrz, używaj przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.

Należy zachować ostrożność. W czasie pracy zachowuj ostrożność i przestrzegaj zasad zdrowego rozsądku. Nie używaj trymera, gdy czujesz się zmęczony.

Należy sprawdzić, czy elementy narzędzia nie są uszkodzone. Przed użyciem trymera, sprawdź czy pokrywa ochronna lub inne elementy nie są uszkodzone. Wszelkie uszkodzenia mogą zakłócić właściwe działanie i pogorszyć wydajność trymera. Upewnij się, że ruchome części narzędzia są wyrównane i przesuwają się w prawidłowy sposób, że mocowania komponentów nie są uszkodzone i że nie występują inne nieprawidłowości, które mogłyby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie trymera. W przypadku uszkodzenia komponentów lub osłon, o ile nie zaznaczono inaczej w niniejszej instrukcji obsługi, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu wykonania niezbędnych napraw lub wymiany. Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione przez autoryzowane centrum serwisowe. Nie używaj trymera, jeśli przełączniki nie włączają się lub nie wyłączają w prawidłowy sposób.

Uwaga! Stosowanie akcesoriów lub urządzeń innych niż te, które znajdują się na wyposażeniu maszyny i które zalecane są w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała. W celu wykonania naprawy, zwróć się do wykwalifikowanego technika. Dostarczony sprzęt elektryczny jest zgodny z wymogami bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych. Wszelkie uszkodzenia mogą znacząco zakłócić właściwe działanie trymera. Wymień uszkodzony przewód zasilający na inny odpowiedni kabel lub zespół. Skontaktuj się z producentem lub z autoryzowanym centrum serwisowym.

4. Przed uruchomieniem maszyny

Zasilanie

Podłączaj trymer wyłącznie do gniazdka z jednofazowym prądem przemiennym. Upewnij się, że napięcie prądu w sieci jest zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej trymera.

Podłącz wtyczkę do gniazdka odpowiedniego przedłużacza. Zwiń kabel i podwieś go prawidłowo na wsporniku prowadzącym (6) znajdującym się w świetle uchwytu tylnego.

Montaż zabezpieczenia na ręce.

- Załóż na ostrze tnące znajdującą się na wyposażeniu maszyny osłonę zabezpieczającą na ręce (3) i zablokuj ją prawidłowo za pomocą śrub (8) po obu stronach obsady, jak pokazano na rysunku.

Uruchamianie maszyny

Uwaga!



Należy używać trymera wyłącznie do celów wskazanych w sekcji „Zakres zastosowania”.

Włączanie / wyłączanie

Włączanie: Naciśnij równocześnie przełącznik ON/OFF (5) na uchwycie tylnym oraz przełącznik (4) na uchwycie przednim, posługując się przy tym obiema rękami.

Wyłączanie: Zwolnij nacisk na jeden z dwóch przełączników (5) lub (4).

- Hamulec natychmiast zatrzymuje ostrza w ciągu 0,2 sekundy. Niewielka iskra, która pojawia się w górnej części otworów wentylacyjnych jest zjawiskiem normalnym i nie stanowi zagrożenia dla narzędzia i dla osób.

INSTRUKCJA OBSŁUGI TRYMERA DO CIĘCIA ŻYWOPŁOTU

Przycinanie żywopłotów

Przed przystąpieniem do cięcia żywopłotu za pomocą trymera, usuń sekatorem gałęzie o średnicy przekraczającej 20 mm. Przycinanie żywopłotu w kształcie trapezu pozwala na naturalny rozwój roślin i zapewnia optymalny przyrost.

- Na początku, przytnij żywopłot po bokach, prowadząc narzędzie od dołu do góry. Przytnij szczyty krzewów, nadając żywopłotowi pożądany kształt: poziomy, ukośny lub zaokrąglony.
- Boczne zęby bezpiecznego ostrza są zaokrąglone i rozłożone w sposób ograniczający ryzyko obrażeń ciała. Dodatkowe urządzenie oporo-powrotne zapobiega odbijaniu narzędzia, do którego mogło by dojść w chwili, gdy ostrze dotyka ściany, ogrodzenia, lub innych przeszkód.
- Jeśli ostrza zablokują się ze względu na utknięte pomiędzy nimi przedmioty, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć narzędzie od zasilania i odblokować noże.
- **Ostrzeżenie!** Metalowe elementy, takie jak części ogrodzenia, mogą spowodować uszkodzenie ostrzy tnących.
- Upewnij się, że kabel zasilania znajduje się zawsze za plecami operatora i rozpocznij cięcie żywopłotu od punktu, który znajduje się najbliżej gniazdka elektrycznego. Przed rozpoczęciem cięcia określ kierunek pracy.

5. Konserwacja i wsparcie techniczne

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłącz wtyczkę od zasilania.
- Zawsze sprawdzaj trymer przed rozpoczęciem pracy.
- Nie używaj trymera, jeżeli ostrza tnące są uszkodzone. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wykonać niezbędną naprawę lub wymianę.
- Po zakończeniu cięcia oczyść ostrze tnące miękką szczotką i ściereczką nasączoną smarem, a następnie spryskaj komponenty cienką warstwą oleju ochronnego.
- Utrzymuj zawsze w stanie czystości otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie silnika.
- Nie rozpylaj wody na trymer i nie myj go wodą. Oczyść obudowę silnika wilgotną szmatką bez użycia detergentów lub rozpuszczalników! Niezastosowanie się do tej instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia plastikowych elementów maszyny. Na koniec, osusz dokładnie obudowę silnika.
- W przypadku składowania zainstaluj odpowiednią osłonę (1) znajdującą się na wyposażeniu narzędzia.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

6. Ochrona środowiska

Urządzenia elektryczne są surowcem podlegającym recykacji, nie należy więc wyrzucać ich razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

7. Utylizacja maszyny po zakończeniu użytkowania

1) Symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na produkcie oznacza, że jest on objęty dyrektywą europejską 2002/196/CE.



2) Wszystkie produkty elektryczne i elektroniczne muszą być utylizowane oddzielnie od strumienia odpadów komunalnych przez specjalnie wyznaczone struktury zajmujące się odbiorem odpadów zarządzane na szczeblu krajowym lub lokalnym.

3) Właściwa utylizacja starego sprzętu pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

4) Aby uzyskać więcej informacji o sposobie utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z gminnym punktem utylizacji odpadów lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

DANE TECHNICZNE HT 51 E

Napięcie	230 V ~ 50Hz
Pobór mocy	520 W
Prędkość bez obciążenia	1600/min
Zdolność cięcia	16 mm
Długość cięcia	510 mm
Zatrzymanie ostrza	0,2 s
Ciężar całkowity	3,1 kg
Poziom ciśnienia akustycznego $K=3,0$	81 dB(A)
Poziom mocy akustycznej $K=3,0$	101 dB(A)
Wibracje $K=1,5$	3,0 m/s ²

DANE TECHNICZNE HT 61 E

Napięcie	230 V ~ 50Hz
Pobór mocy	600 W
Prędkość bez obciążenia	1600/min
Zdolność cięcia	16 mm
Długość cięcia	610 mm
Zatrzymanie ostrza	0,2 s
Ciężar całkowity	4,1 kg
Poziom ciśnienia akustycznego $K=3,0$	81 dB(A)
Poziom mocy akustycznej $K=3,0$	101 dB(A)
Wibracje $K=1,5$	3,0 m/s ²

Uwagi

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.[illegible]

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A SÖVÉNYVÁGÓHOZ



LEÍRÁS

1. Védőtok
2. Kés
3. Kézvédő burkolat
4. Elülső markolat kapcsolókarral
5. Hátsó markolat kapcsolóval
6. Kábel akasztó
7. Vezeték és hálózati csatlakozó
8. A védőburkolatot rögzítő csavar

1. Alkalmazási terület

A motoros sövényvágó kizárólag sövények, bokrok, cserjék vágására szolgál. A jelen útmutatóban leírtaktól eltérő használat nem megengedett, mert a gép rendellenes működését ill. súlyos személyi sérüléseket okozhat.

2. Óvintézkedések a felhasználó testi épségének védelme érdekében

Figyelmeztetés!



A készülék súlyos sérüléseket okozhat! Olvassa el figyelmesen az útmutató használatra, mozgatásra, karbantartásra, be- ill. kikapcsolásra vonatkozó utasításait és tartsa be azokat. Ismerkedjen meg a kapcsolók és kezelőszervek funkciójával és a használattal. Győződjön meg arról, hogy tudja, hogyan kell a készüléket vészhelyzet esetén leállítani. A nem rendeltetésszerű használat súlyos sérüléseket okozhat. Az útmutatót tartsa biztonságos könnyen elérhető helyen, hogy szükség esetén tanulmányozhassa. Amennyiben a vezeték sérült, lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a márkaszervizzel, és kérje a vezeték vagy a hibás egység cseréjét.

- Mielőtt a gépet magára hagyná, a karbantartási ill. tisztítási műveleteket megkezdene, a késeket megkennie vagy kioldaná, ill. eltávolítaná a kések közé szorult gallyakat, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozót.

- Mielőtt a sövényvágót beindítaná, ellenőrizze,

hogy a kézvédő burkolatot megfelelően felszerelte-e.

A készüléket ne szerelje szét, ne használja, ha sérült, vagy egyes alkatrészei hiányoznak, és ne végezzen a készüléken vagy az eredeti alkatrészekon módosításokat.

- A kültéren történő alkalmazáshoz automata kapcsolóra van szükség. A készüléket földelt csatlakozóhoz csatlakoztassa.

- Használjon megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező fröccsenő víz ellen védett kültéri csatlakozót.

- Tekerje fel a hosszabbítót, és helyezze az akasztóra (6).

- Mielőtt a gépet beindítaná, ellenőrizze az alkatrészeit, a hosszabbítót és a csatlakozót. Ha sérült vagy kopott alkatrészeket vesz észre, lépjen kapcsolatba a márkaszervizzel, végeztesse el a szükséges javításokat, vagy cseréltesse ki az alkatrészt.

- Ha a vezeték vagy a hosszabbító megsérül, vagy véletlenül elvágja őket, húzza ki a csatlakozót.

- A vezetékeket tartsa a munkaterülettől távol, és ügyeljen arra, hogy a vezeték a munkavégzés közben mindig az ön háta mögött legyen.

- Viseljen meg felelő ruházatot, csúszásgátló cipőt, testhezálló ruházatot, amely nem akadályozza a mozgásban. Ha haja hosszú, fogja össze, és szükség esetén viseljen megfelelő védőeszközt. Ne viseljen karkötőt vagy egyéb olyan ékszert, amely beakadhat a gép mozgó alkatrészeibe.

- Viseljen mindig arcvédőt, munkavédelmi kesztyűt és zajvédő fültokeket, ha a gép zajkibocsátása meghaladja a 85 dB(A)-t.

- Ne használja a gépet, ha esik, vagy a sövény vizes.

- A gépet kizárólag a megfelelő ismeretekkel rendelkező személy a jelen útmutató elolvasását követően használhatja.

- A munkaterületen más személynek okozott károkért és vagy sérülésletért a gépet használó személy a felelős.

Tartsa ellenőrzése alatt a munkaterületet, és ne engedje, hogy a területen illetéktelen személyek vagy állatok tartózkodjanak.

- Munkavégzés közben járjon el körültekintően. A gépet tartsa mindkét kezével. A munkához találjon stabil és biztonságos helyzetet, főleg akkor, ha létrán dolgozik.

- Ellenőrizze rendszeresen, hogy a csavarok megfelelően rögzítenek-e. Ellenőrizze rendszeresen a késeket, és amennyiben sérüléseket lát rajtuk, forduljon a műszaki szolgálathoz, és kérje a kések javítását vagy cseréjét.

- Ellenőrizze a munkaterületet, hogy vannak-e rajta olyan veszélyforrások, amelyek jelenléte a motor zaja miatt észlelhető.

- Ne nyúljon a késekhez, ha nem védi őket a tok. Ne mozgassa a sövényvágót a késeknél fogva.

- Szállítás vagy raktározás során, illetve ha a gépet nem használja, helyezze száraz gyermekektől védett helyre, és a késekre tegye fel a tokot (1).

- Kizárólag eredeti a gyártó által mellékelte vagy ajánlott tartozékokat és cserealkatrészeket használjon.

3.Általános jellegű óvintézkedések

FIGYELEM!



Az elektromos berendezések használata során a tűz- ill. áramütésveszély vagy egyéb sérülések veszélyének csökkentése érdekében szükség van néhány alapvető biztonsági szabály betartására. Ezek az alábbiakban kerülnek felsorolásra. A gép használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen, és őrizze meg a jelen használati útmutatót.



Tartsa a munkaterületet tisztán. A rendezetlen munkaterület és a levágott gallyak jelenléte potenciális veszélyforrás.

Mérje fel a munkaterületet. Ne tegye ki a sövényvágót az időjárás viszontagságainak, és ne használja potenciálisan tűz- ill. robbanásveszélyes környezetben.

Ügyeljen az esetleges áramütés veszélyére. Kerülje a talajjal vagy földelt tárgyakkal (pl. csövek, radiátorok, gáztűzhelyek és hűtőszekrények) való közvetlen érintkezést.

Tartsa gyermekektől távol. A gépet gyermekek nem használhatják. Ne engedje, hogy munkát végző személyen kívül más is a hosszabbítóhoz vagy a sövényvágóhoz nyúljon. Ne engedje, hogy illetéktelenek lépjenek a munkaterületre.

A nem használt eszközöket rakja el. A nem használt eszközöket rakja nedvességtől védett kulccsal zárható helyre, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá. A sövényvágót ne tárolja a földön.

Ne tegye ki a gépet túlzott igénybevételnek. A gép biztonságos működése kizárólag a gyártó által megadott igénybevétel mellett biztosítható.

Használjon megfelelő szerszámokat a munkavégzéshez. A nehezebb munkák

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A SÖVÉNYVÁGÓHOZ

elvégzéséhez ne használjon kis gépeket vagy tartozékokat. A gépet használja rendeltetésének megfelelően; a vastagabb ágak vagy fatörzsek vágására használjon körfűrész.

Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen karkötőt vagy egyéb olyan ékszert, amely beakadhat a gép mozgó alkatrészeibe. A munkavégzés során viseljen gumikesztyűt és csúszásgátló cipőt, különösen kültéri munkák esetén. Ha hosszú a haja, fogja össze, és védje a megfelelő sapkával.

Viseljen védőszemüveget. Poros környezetben végzett munka esetén viseljen arcvédőt vagy porvédő maszkot.

Kezelje a vezetékét körültekintően. A gépet ne húzza a vezetéknél fogva. A csatlakozó eltávolításához ne húzza a vezetékét. Tartsa a vezetékét hőforrásoktól, olajtól vagy éles felületektől távol.

Csatlakoztassa az elszívó berendezéseket. Amennyiben rendelkezésre állnak, csatlakoztassa és használja az elszívó berendezéseket megfelelően.

Biztonságos munkavégzés. Rögzítse a sövényvágó kapcsolóját egy szorító segítségével, így mindkét kezét szabadon használhatja a munkavégzéshez.

Távolítsa el a fix és beállító kulcsokat. A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy nem maradtak-e a gépen beállításra szolgáló vagy egyéb kulcsok.

Ne hajoljon előre túlságosan. Ne hajoljon előre túlságosan, a munkavégzés közben tartsa meg az egyensúlyát.

Végezze el az eszközök megfelelő karbantartását. A kések rendszeres tisztítása és élezése garantálja a biztonságos és optimális munkavégzést. Az alkatrészek kenése és cseréje során kövesse a vonatkozó utasításokat. Ellenőrizze rendszeresen a vezetékét, és ha sérült, forduljon márkaszervizhez. Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbítókat, és szükség esetén cserélje ki

őket. Ellenőrizze, hogy a gép markolata mindig tiszta és száraz-e, nincsenek-e rajta kenőolaj maradványok.

Kapcsolja ki a gépet. Amikor a gépet nem használja, valamint a karbantartási műveletek és a kések ill. vágószerszámok cseréjének megkezdése előtt kapcsolja ki.

Kerülje a gép véletlenszerű bekapcsolását. Ne szállítsa úgy a gépet, hogy az ujjja a kapcsolón van, ha a gép csatlakoztatva van az elektromos hálózatba. Mielőtt a gépet csatlakoztatná a hálózatba, állítsa a kapcsolót OFF állásba.

Használjon kültéri hosszabbítót. Kültéri használat során használjon kültéri hosszabbítót.

Járjon el körültekintően. A munkavégzés közben járjon el körültekintően, és kövesse a józanész diktálta szabályokat. Ne használja a sövényvágót, ha fáradt.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült alkatrészek a gépen. A gép használatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kézvédő burkolat vagy egyéb alkatrészek nem sérültek-e. Ha ezt nem teszi meg, az a gép rendellenes működését vagy a teljesítmény csökkenését okozhatja. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetét egymáshoz képest, és hogy az alkatrészek könnyen mozognak-e, a tartóelemek nem sérültek-e, vagy nincs-e olyan más elváltozás a gépen, amely rendellenes működéshez vezethet. Ha valamely alkatrész vagy a kézvédő burkolat sérült, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal (ha az útmutató másképpen nem rendelkezik), és kérje az alkatrész javítását vagy cseréjét. A hibás kapcsolókat a márkaszervizben cseréltesse ki. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működik megfelelően.

Figyelem. Ha a géphez a mellékelttől vagy ajánlottól eltérő tartozékokat vagy felszereléseket használ, fennáll a sérülések veszélye. A gép javítását bízza szakemberre. Ez a gép megfelel a biztonsági előírásoknak. A gép javítását kizárólag

szakemberek eredeti cserealkatrészek használatával végezhetik. Amennyiben nem tartja be a fenti előírást, az a gép rendellenes működéséhez vezethet. A sérült vezetékét helyettesítse megfelelő típusú vezetékkel. Lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a vevőszolgálattal.

4.A gép bekapcsolása előtt

Aramellátás

A gépet kizárólag egyfázisú váltakozó feszültségforrásba csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gépen elhelyezett adattáblán szereplő feszültségértékkel. A gép csatlakozóját csatlakoztassa megfelelő hosszabbítóhoz. Tekerje fel a vezetékét, és akassza fel a markolaton erre a célra kialakított akasztóra (6).

A kézvédő burkolat felszerelése

- Szerelje fel a géphez mellékelt kézvédő burkolatot (3) a késekre, majd rögzítse két oldalt (8) a rögzítő csavarokkal az ábrán látható módon.

A gép bekapcsolása

Figyelem!



A sövényvágót kizárólag az „Alkalmazási terület” c. fejezetben leírtakra használja.

Be- / kikapcsolás

Bekapcsolás: Nyomja meg egyszerre a hátsó markolaton elhelyezett kapcsolót (5) és az első markolaton elhelyezett kapcsolót (4). Használja mind a két kezét.

Kikapcsolás: engedje el a két kapcsoló közül az egyiket (5) vagy (4).

A kés fékrendszere 0,2 másodpercen belül leállítja a kések mozgását. A felső szellőző nyílások közelében keletkező szikra normális, nem jelent veszélyt a gépre vagy a kezelőre nézve.

Sövényvágás

A sövényvágó használata előtt egy metszőollóval vágja le a 20 mm-nél vastagabb ágakat. A trapéz alakú nyírás követi a sövény természetes növekedésének irányát, és biztosítja a sövény optimális növekedését.

- Először nyírja meg a sövény oldalát lentől felfelé haladva, majd alakítsa a sövény felső részét a kívánt formára (vízszintes, háztető vagy lekerekített).

- Az oldalsó biztonsági kések élei lekerekítettek, és egymáshoz képest elcsúsztatva helyezkednek el, ezzel is csökkentve a balesetek veszélyét. A visszaütés ellen védő rendszer csökkenti a gép esetleges visszarúgását, ha a kés falhoz, kerítéshez, stb. ér.

- Ha a kések közé szorult gallyak vagy egyéb tárgyak miatt a gép mozgása leáll, állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót, majd távolítsa el a fennakadást okozó tárgyat.

- Figyelmeztetés! Fém tárgyak pl. kerítések a kések sérülését okozhatják.

- Ellenőrizze, hogy a vezeték ön mögött fut-e, majd kezdje meg a sövény nyírását a hálózati csatlakozóhoz legközelebb eső ponton. A munka megkezdése előtt válassza ki a haladás irányát.

5.Karbantartás és szerviz

- A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a gépet.

Ha a kések sérültek, ne használja a gépet. Amennyiben a gép javításra vagy alkatrészcserére szorul, lépjen kapcsolatba a márkaszervizzel.

- A munka befejeztével egy puha sörtéjű kefe és kenőolajos rongy segítségével tisztítsa meg a

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A SÖVÉNYVÁGÓHOZ

késeket, majd vonja be egy vékony olajréteggel az alkatrészeket.

- Tartsa mindig tisztán a motorház szellőző nyílásait.

- A gép tisztításához ne használjon vizet, és ne vesse be a gépet. A motorház tisztítását végezze nedves ruhával, de ne használjon mosó- vagy tisztítószerkeket. A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a gép műanyag elemeinek sérülését okozhatja. Törölje a motorházat szárazra.

- A gép hosszabb tárolása előtt helyezze fel a védőtokot (1).

- Kizárólag eredeti tartozékokat és cserealkatrészeket használjon.

MŰSZAKI ADATOK HT 51 E

Feszültség	230 V ~ 50Hz
Felvett teljesítmény	520 W
Sebesség üresjáratban	1600/min
Vágási teljesítmény	16 mm
Vágási hossz	510 mm
A kés leállításához szükséges idő	0,2 s
Nettó tömeg	3,1 kg
Hangnyomás $K=3,0$	81 dB(A)
Hangteljesítmény $K=3,0$	101 dB(A)
Rezgés $K=1,5$	3,0 m/s ²

6. Környezetvédelem

Az elektromos berendezések újrahasznosíthatók, ezért ne helyezze őket háztartási hulladékba.

MŰSZAKI ADATOK HT 61 E

Feszültség	230 V ~ 50Hz
Felvett teljesítmény	600 W
Sebesség üresjáratban	1600/min
Vágási teljesítmény	16 mm
Vágási hossz	610 mm
A kés leállításához szükséges idő	0,2 s
Nettó tömeg	4,1 kg
Hangnyomás $K=3,0$	81 dB(A)
Hangteljesítmény $K=3,0$	101 dB(A)
Rezgés $K=1,5$	3,0 m/s ²

7. A berendezés hulladékba helyezése

1) Ha egy gépen az áthúzott hulladékgyűjtő képe szerepel, az azt jelenti, hogy a gépre érvényes az 2002/196/EK irányelv.



2) Miden elektromos és elektronikus hulladékot a városi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni a helyi hatóság vagy a kormányhatóság által erre a célra létesített hulladékgyűjtő állomásokon.

3) A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhetők a környezet vagy az emberi egészség szempontjából káros következmények.

4) A használt berendezés hulladékba helyezésével kapcsolatban bővebb információt abban az üzletben, ahol a készüléket vásárolta vagy a helyi hulladékgyűjtő állomásokon kérhet.



DESCRIERE

1. Protecție de siguranță a lamei
2. Lamă
3. Protecție de siguranță
4. Mâner anterior cu întrerupător on/off
5. Mâner posterior cu întrerupător on/off
6. Suport pentru cablu
7. Cablu cu ștecher
8. Șurub de fixare a protecției

1. Domeniul de utilizare

Mașina de tuns gard viu a fost proiectată pentru tăierea exclusivă a gardurilor vii, a tufișurilor și arbuștilor. Aplicații diferite, care nu sunt descrise în acest manual, sunt excluse din domeniul de folosire deoarece pot deteriora aparatul și provoca răni grave.

2. Măsuri personale de siguranță

Avertizare!



Mașina de tuns gard viu poate provoca răni grave! Citiți cu atenție manualul și respectați modul de funcționare, manipulare, întreținere, pornire și oprire a mașinii. Citiți cu atenție și asigurați-vă că ați înțeles funcțiile comenzilor, a întrerupătoarelor și modul de utilizare al acestora. Citiți cu atenție procedurile de oprire în caz de urgență și puneți-le în aplicare dacă este nevoie. Utilizarea neadecvată a mașinii poate provoca răni grave. Păstrați acest manual într-un loc sigur pentru a putea fi consultat cu ușurință în caz de nevoie. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, contactați producătorul sau un centru de asistență autorizat pentru înlocuirea acestuia cu unul adecvat.

- Întrerupeți alimentarea cu energie electrică a mașinii și scoateți ștecherul din priză înainte de a lăsa mașina neobservată, de a efectua operații de întreținere sau curățare, înainte de a lubrifia sau debloca lama sau înainte de a îndepărta obiecte blocate în lamă.

- Înainte de a pune mașina în funcțiune controlați ca protecția de siguranță să fie montată corect. Nu demontați componentele, nu folosiți mașina de tuns dacă este deteriorată sau lipsesc piese componente; nu modificați în nici un fel componentele originale ale mașinii de tuns.

- Pentru a funcționa în exterior, mașina are nevoie de un întrerupător automat. Conectați mașina de tuns la o priză de curent cu împământare.

- Folosiți numai prelungitoare protejate împotriva umidității, adecvate și certificate pentru folosirea în exterior.

- Adunați prelungitorul și agățați-l de suportul corespunzător (6).

- Înainte de a pune în funcțiune mașina de tuns, controlați componentele, prelungitorul și ștecherul de curent. În cazul în care componentele sunt uzate sau deteriorate, contactați un centru de asistență autorizat pentru verificare, reparare sau înlocuirea componentelor.

- În cazul în care cablul sau prelungitorul sunt deteriorate sau tăiate, scoateți imediat ștecherul din priză.

- Păstrați cablurile electrice departe de zona de lucru; acestea trebuie să se afle întotdeauna în spatele operatorului.

- Folosiți îmbrăcăminte adecvată, destul de strânsă ca să nu împiedice mișcarea liberă și încălțăminte împotriva alunecării. Strângeți părul lung folosind accesorii adecvate. Nu folosiți brățări sau bijuterii care se pot agăța de părțile în mișcare.

- Folosiți întotdeauna ochelari sau scuturi de protecție, mănuși de siguranță și căști dacă nivelul de zgomot este mai mare de 85dB(A).

- Nu folosiți mașina de tuns gard viu pe timp de ploaie sau dacă gardul viu este ud.

- Mașina de tuns gard viu trebuie folosită în mod exclusiv de către personal calificat și numai după citirea instrucțiunilor de folosire.

- Operatorul este responsabil pentru daune sau leziuni provocate terților sau obiectelor aparținând terților cu mașina de tuns în cadrul zonei de lucru.

Țineți sub observație zona de lucru și interziceți accesul persoanelor neautorizate și animalelor.

- Folosiți mașina de tuns cu cea mai mare atenție și țineți-o bine cu ambele mâini. În timpul lucrului așezați-vă într-o poziție stabilă și sigură, mai ales atunci când lucrați de pe o scară.

- Controlați cu regularitate ca șuruburile să fie strânse corect. Verificați în mod regulat lamele de tăiere, iar dacă sunt deteriorate contactați un centru autorizat pentru a le repara sau înlocui.

- Verificați zona de lucru pentru a identifica eventuale pericole care nu pot fi percepute din cauza zgomotului produs de motor.

- Nu atingeți lamele dacă acestea nu sunt acoperite cu protecția adecvată. Nu transportați mașina de tuns apucând-o de lame.

- În caz de neutilizare, transport sau depozitare a mașinii de tuns, păstrați-o într-un loc ferit de umezeală și protejați lamele cu ajutorul protecției de siguranță; a nu se păstra la îndemâna copiilor (1).

- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale din dotarea mașinii de tuns garduri sau recomandate de către producător.

3. Măsurile generale de siguranță

ATENȚIE!



Aparatele electrice trebuie folosite întotdeauna respectând normele generale de siguranță, printre care cele indicate în continuare pentru a reduce riscurile de incendiu, de electrocutare și de rănire. Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de tuns citiți cu atenție și păstrați instrucțiunile de mai jos.



Păstrați curățenia la locul de muncă. Dezordinea și resturile de crengi tăiate reprezintă potențiale riscuri de rănire.

Evaluați starea zonei de lucru. Nu expuneți mașina de tuns intemperiilor și nu o folosiți dacă există riscul de incendii sau explozie.

Atenție la pericolul de electrocutare. Evitați contactul personal cu terenul și suprafețele legate la masă (tuburi, radiatoare, frigider etc.).

Nu lăsați la îndemâna copiilor. Nu permiteți folosirea mașinii de tuns de către copii. Nu permiteți atingerea mașinii de tuns și a prelungitorului de către alte persoane. Este interzis accesul în zona de lucru a persoanelor neautorizate.

Păstrați la adăpost uneltele nefolosite. Păstrați uneltele neutilizate într-un loc sigur, protejat împotriva umidității, la înălțime și închise cu cheia pentru a nu fi la îndemâna copiilor.

Nu forțați uneltele în timpul folosirii. Respectați regimul corect de funcționare; acesta asigură garanția modului de funcționare optim și sigur.

Folosiți uneltele potrivite. Nu folosiți unelte și instrumente de mici dimensiuni pentru a lucra în condiții grele. Folosiți uneltele adecvate pentru fiecare lucrare în parte: de exemplu, nu folosiți un ferăstrău circular pentru a tăia ramuri groase sau butuci de copaci.

MANUAL DE INSTRUȚIUNI MAȘINĂ DE TUNS GARD VIU

Folosiți îmbrăcăminte adecvată. Nu folosiți îmbrăcăminte sau accesorii care se pot agăța de părțile în mișcare. Folosiți mănuși de cauciuc și încălțăminte împotriva alunecării mai ales în cazul lucrului în exterior. Strângeți părul lung folosind accesorii adecvate.

Folosiți ochelari de protecție. Folosiți măști de protecție împotriva prafului în cazul lucrului în medii cu mult praf.

Manipulați cablul cu grijă. Nu trageți uneltele de cablu. Nu trageți de cablu pentru a-l scoate din priză. Păstrați cablul departe de surse de căldură, uleiuri sau colțuri ascuțite.

Conectați dispozitivele de aspirație a prafului. Conectați și folosiți în mod corect dispozitivele de aspirație și adunare a prafului dacă mașina este dotată cu aceste accesorii.

Lucrul în siguranță. Blocați mașina de tuns cu ajutorul unei cleme sau a unui accesoriu potrivit și nu cu mâna, pentru a avea ambele mâini libere pentru a putea lucra comod.

Scoateți cheile de reglare și cheile fixe. Înainte de a porni mașina de tuns, controlați că ați scos toate cheile de reglare sau cheile fixe.

Nu vă întindeți excesiv. Nu pierdeți punctul de sprijin și păstrați-vă mereu echilibrul.

Efectuați în mod corect întreținerea uneltelor. Ascuțirea corectă și curățarea uneltelor de tăiere oferă garanția modului de lucru optim și sigur. Pentru a lubrifia componentele și pentru a înlocui accesoriile consultați instrucțiunile. Verificați periodic cablul; dacă este deteriorat contactați un centru autorizat de asistență pentru a-l repara sau înlocui. Verificați prelungitoarele, iar dacă sunt deteriorate înlocuiți-le. Verificați ca mânerul să fie întotdeauna uscat, curat și să nu prezinte urme de grăsime sau ulei.

Opriți mașina de tuns și uneltele accesorii. În caz de neutilizare, înainte de efectuarea operațiilor de întreținere și pentru a înlocui componente precum lame, unelte de tăiere.

Preveniți pornirea accidentală. Nu transportați mașina de tuns cu degetul pe întrerupătorul de pornire dacă mașina este conectată la priza de curent. Înainte de a pune ștecherul în priză verificați ca întrerupătorul să fie în poziție OFF.

Folosiți prelungitoare pentru exterior. În exterior folosiți prelungitoare speciale.

Atenție. Acordați deosebită atenție activității pe care o desfășurați. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți.

Verificați să nu existe componente deteriorate. Înainte de utilizarea mașinii de tuns controlați ca protecția sau alte componente să nu fie deteriorate. Prezența unor componente defecte pot compromite funcționarea corectă și prestațiile mașinii de tuns. Verificați ca părțile în mișcare să fie aliniate și să alunece bine, suporturile componentelor să fie în bune condiții și verificați să nu existe alte defecte care pot compromite modul corect de funcționare al mașinii de tuns. În cazul în care componentele sau protecțiile sunt deteriorate contactați centrul de asistență pentru efectuarea reparațiilor și înlocuirea componentelor. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de un centru de asistență autorizat. Nu folosiți mașina de tuns gard viu dacă întrerupătoarele nu se aprind sau nu se sting.

Atenție. Folosirea unui accesoriu sau unei unelte, altele decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni poate provoca răni grave. Pentru efectuarea reparațiilor apelați la serviciile unui tehnician calificat. Această mașină electrică respectă cerințele de siguranță. Reparațiile trebuie efectuate în mod exclusiv de către personal calificat și numai folosind piese de schimb originale. Nerespectarea acestor recomandări poate compromite modul de funcționare al mașinii de tuns. Înlocuiți cablul de alimentare deteriorat cu un cablu sau un grup adecvat. Contactați producătorul sau un centru de asistență autorizat.

4.Înainte de pornirea mașinii

Alimentare

Conectați mașina de tuns gard viu numai la o priză de curent alternat monofazic. Verificați ca tensiunea din rețea să corespundă tensiunii necesare pentru funcționarea mașinii, indicată pe plăcuța cu datele de funcționare ale mașinii.

Conectați ștecherul la priză cu ajutorul unui prelungitor adecvat. Adunați cablul și agățați-l în suportul special (6) aflat pe mânerul posterior.

Montarea protecției de siguranță pentru mâini.

- Introduceți protecția de siguranță pentru mâini din dotare (3) pe lame și fixați-o corect cu ajutorul șuruburilor (8) în ambele părți ale locașului conform indicațiilor din figură.

Pornirea mașinii de tuns gard viu

Atenție!



Folosiți mașina de tuns gard viu numai pentru scopurile indicate în paragraful "Domeniul de folosire".

Pornire/oprire

Pornire: Apăsați în același timp întrerupătorul on/off (5) de pe mânerul posterior și întrerupătorul (4) de pe mânerul anterior folosind ambele mâini.

Oprise: eliberați unul dintre întrerupătoare (5) sau (4).

- Frâna duce la oprirea lamei în 0,2 secunde. Scânteia din zona orificiilor de aerisire superioare este normală și nu prezintă riscuri pentru mașină sau persoanele din jur.

Tunderea gardului viu

Înainte de a începe tunderea gardului viu, eliberați zona de ramuri cu diametrul mai mare de 20 mm cu ajutorul unei foarfeci. Tăierea trapezoidală respectă modul natural de creștere al plantelor și garantează creșterea optimă a gardului viu.

- Înainte de toate tundeți gardul în lateral pornind de jos în sus. Tăiați părțile aeriene și dați gardului forma dorită: orizontală, înclinată sau rotunjită.

- Dinții laterali ai lamei de siguranță sunt rotunjiți și decalați pentru a reduce riscul de rănire. Dispozitivul suplimentar împotriva întoarcerii amortizează loviturile care au loc atunci când lama atinge pereți, garduri sau alte obiecte dure.

- Dacă lamele se blochează din cauza unor obiecte rămase blocate, opriți imediat motorul, scoateți ștecherul din priză și deblocați lamele.

- **Avertizare!** Obstacole de metal precum gardurile pot deteriora lamele de tăiere.

- Cablul de alimentare trebuie să se afle întotdeauna în spatele operatorului; începeți să tundeți gardul cât mai aproape de priza de curent. Decideți direcția de lucru înainte de a începe tăierea gardului viu.

5.Întreținere și asistență tehnică

- Înainte de a efectua intervenții de întreținere ale mașinii, scoateți ștecherul din priza de curent.

- Verificați întotdeauna mașina de tuns înainte de a începe lucrul.

Nu folosiți mașina de tuns dacă lamele de tăiere sunt deteriorate. Contactați un centru de asistență autorizat pentru realizarea reparațiilor și înlocuire a pieselor defecte.

- La sfârșitul lucrului, curățați lama cu ajutorul unei perii moi și o cârpă cu ulei lubrifiant; pulverizați un strat subțire de ulei de protecție pe componentele mașinii de tuns.

MANUAL DE INSTRUȚIUNI MAȘINĂ DE TUNS GARD VIU

- Păstrați curate orificiile de aerisire ale motorului.
- Nu stropiți și nu curățați mașina de tuns cu apă. Curățați locașul motorului cu o lavetă umedă fără a folosi solvenți sau detergenți! Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea componentelor din plastic ale mașinii de tuns. Uscați cu grijă locașul motorului.
- În caz de depozitare îndelungată, montați capacul de protecție din dotare (1).
- Folosiți numai accesorii și piese de schimb originale.

6. Protecția mediului înconjurător

Aparatele electrice sunt formate din materiale reciclabile; nu depozitați aparatele împreună cu deșeurile menajere.

7. Scoaterea definitivă din uz

1) Simbolul tonnerului bar-rat aplicat pe un produs indică faptul că produsul intră sub incidența directivei europene 2002/196/CE.



2) Toate produsele electrice și electronice trebuie eliminate separat de deșeurile menajere; aceste produse trebuie depozitate la centrele de colectare puse la dispoziție de autoritățile locale și naționale.

3) Depozitarea corectă a aparatelor scoase din uz previne consecințele negative asupra mediului înconjurător și al sănătății umane.

4) Pentru mai multe informații privind scoaterea definitivă din uz a aparatului contactați serviciul de colectare al deșeurilor din localitate sau magazinul din care ați cumpărat produsul

DATE TEHNICE HT 51 E

Tensiune	230 V ~ 50Hz
Putere absorbită	520 W
Viteza în gol	1600/min
Capacitate de tăiere	16 mm
Lungimea de tăiere	510 mm
Oprirea lamei	0,2 s
Greutate	3,1 kg
Nivel de presiune sonoră $K=3,0$	81 dB(A)
Nivel de putere sonoră $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrații $K=1,5$	3,0 m/s ²

DATE TEHNICE HT 61 E

Tensiune	230 V ~ 50Hz
Putere absorbită	600 W
Viteza în gol	1600/min
Capacitate de tăiere	16 mm
Lungimea de tăiere	610 mm
Oprirea lamei	0,2 s
Greutate	4,1 kg
Nivel de presiune sonoră $K=3,0$	81 dB(A)
Nivel de putere sonoră $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrații $K=1,5$	3,0 m/s ²



BESKRIVELSE

1. Sikkerhedsklingedækning
2. Klinge
3. Sikkerhedsbeskyttelse
4. Forreste håndtag med on/off knap
5. Bagerste håndtag med on/off knap
6. Kabelholder
7. Kabel med stik
8. Låseskruer til beskyttelse

1. Anvendelsesområde

Den motoriserede hækkesaks er udelukkende designet til at klippe hække, buske og krat. Andre anvendelser, der ikke vises i denne manual, skal udtrykkeligt udelukkes fra anvendelsesområdet eftersom de kunne beskadige hækkesaksen og forårsage alvorlige fysiske skader.

2. Forholdsregler til personlig sikkerhed

Advarsel!



Hækkesaksen kan forårsage alvorlige fysiske skader! Læs manualen grundigt og overhold hækkesaksens funktions-, håndterings-, vedligeholdelses-, start- og slukkeprocedurer. Læs og forstå styringerne til afbryderfunktionerne og de korrekte brugsprocedurer. Vær sikker på at kende stopproceduren i nødstilfælde. Forkert brug af hækkesaksen kan forårsage alvorlige fysiske skader. Opbevar manualen på et sikkert sted så man kan kigge i den hvis det skulle være nødvendigt. Hvis forsyningskablet skulle være beskadiget skal man kontakte fabrikanten eller et autoriseret assistancecenter for at få ledningen eller hele den specifikke gruppe skiftet ud.

- Sluk for strømmen og tag stikket ud af stikkontakten inden du forlader hækkesaksen uden opsyn, sørg for vedligeholdelse eller rengøring, smøring eller udløsning af klingens fjern genstande der er kommet i klingens

- Inden man sætter hækkesaksen i funktion, skal man kontrollere at sikkerhedsbeskyttelsen er korrekt installeret.

Afmontér ikke komponenterne; brug ikke hækkesaksen hvis den er beskadiget eller hvis nogle komponenter mangler; ændr under alle omstændigheder ikke eller forfalsk ikke hækkesaksens originale komponenter.

- Ved brug i udendørs miljøer, kræver at man bruger en automatisk afbryder. Tilslut hækkesaksen til et strømudtag med jordkontakt.

- Anvend udelukkende forlængerledninger der er beskyttet mod sprøjt og der er egnede til udendørs brug og certificerede dertil.

- Rul forlængerledningen op og hæng den på den dertil bestemte støtte (6).

- Inden hækkesaksen sættes i funktion, skal man kontrollere komponenterne, forlængerledningen og strømudtaget. I tilfælde af slidte eller beskadigede komponenter, skal man kontakte et autoriseret assistancecenter for kontrol og udføre eventuelle reparationer eller udskiftninger.

- Hvis ledningen eller forlængerledningen beskadiges eller skæres skal man straks tage stikket ud fra strømudtaget.

- Hold elektriske ledninger væk fra arbejdsområdet og vær sikker på at de altid befinder sig bag operatøren.

- Vær altid iført en passende beklædning, skridsikre sko, stramt tøj der ikke hindrer bevægelserne. Sæt langt hår op ved hjælp af en særlig beskyttelse. Vær ikke iført armbånd eller smykker der kunne vikles ind i bevægende dele.

- Vær altid iført beskyttelsesbriller eller øjenskærm, sikkerhedshandsker og høreværn hvis støjniveauet skulle være over 85dB(A).

- Brug ikke hækkesaksen i tilfælde af regn eller hvis hækken er våd.

- Hækkesaksen må udelukkende bruges af et kvalificeret personale der har kendskab til de relative vejledninger.

- Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader på apparatet eller fysiske skader der forårsages på tredjeparter eller operatøren og på tredjeparters genstande af hækkesaksen indenfor arbejdsområdet.

Overvåg arbejdsområdet og forbyd adgang for tredjeparter eller dyr.

- Vær forsigtig ved brug af maskinen og tag fast om den med begge hænder. Find en stabil og sikker position, specielt hvis man skal arbejde på en stige.

- Kontrollér regelmæssigt at skruerne er korrekt påskruet. Kontrollér regelmæssigt skæreklingerne, og hvis de skulle være beskadigede, skal man kontakte et autoriseret assistancecenter for at få dem repareret eller skiftet ud.

- Kontrollér arbejdsområdet således at man kan vurdere eventuelle farer der måske ikke opfanges pga. motorlarmen.

- Rør ikke ved klingerne eftersom de ikke er beskyttede af den dertil bestemte dækning. Flyt ikke hækkesaksen ved at tage rundt om dens klinger.

- I tilfælde af inaktivitet, transport eller oplagring af hækkesaksen, skal den stilles på et sted

uden fugtighed, fjernet fra børns rækkevidde og klingerne skal beskyttes ved at installere den dertil bestemte sikkerhedsbeskyttelse (1).

- Brug udelukkende de originale reservedele og tilbehør der medfølger hækkesaksen eller der anbefales af fabrikanten.

3. Generelle forholdsregler

BEMÆRK!



Det elektriske udstyr skal altid bruges i overensstemmelse med nogle grundlæggende sikkerhedsregler, herunder dem der følgende vises, men henblik på at formindske risiciene såsom brand, elektriske stød og fysiske skader. Inden man sætter hækkesaksen i funktion skal man grundigt læse følgende vejledninger og opbevare dem.



Hold arbejdsområdet rent. Rodede områder og overskåmne grene er en mulig risiko for fysiske skader.

Vurdér arbejdsområdet. Udsæt ikke hækkesaksen for uvejr og brug den ikke ved tilstedeværelse af potentielle risici for brand og eksplosioner.

Vær opmærksom på mulige elektriske stød. Undgå personlig kontakt med terrænet eller med jordforbundne overflader (såsom rør, radiatorer, køkkener og køleskabe).

Hold børn på afstand. Lad ikke børn bruge hækkesaksen. Lad ikke tredjeparter røre hækkesaksen og forlængerledningen. Forbyd adgang for uvedkommende på arbejdsområdet.

Læg ubrugte værktøjer på plads. Læg de ubrugte værktøjer på plads på et sted i læ for fugtighed, hævet fra jorden og under lås og slå således at de ikke findes indenfor børnenes rækkevidde.

BRUGERMANUAL TIL HÆKKESAKS

Brug ikke værktøjet til for tungt arbejde. Overholdelse af en korrekt drift er en garanti for en sikker og optimal funktion.

Brug passende værktøjer. Brug ikke småt værktøj til at foretage tungt arbejde. Brug ikke værktøjet til ikke egnede formål: for eksempel, skal man ikke bruge en rundsav til at skære store grene eller træstubbe.

Vær iført en passende beklædning. Vær ikke iført flagrende tøj eller smykker der kunne vikle sig ind i komponenter i bevægelse. Vær iført gummihandsker og skridsikre sko, frem for alt i tilfælde af udendørs arbejde. Sæt langt hår op og beskyt dem med dertil beregnede hætter.

Vær iført beskyttelsesbriller. Brug øjenskærm eller støvmaske i tilfælde af arbejde i støvede områder.

Vær forsigtig ved håndtering af kablet. Hiv ikke i værktøjet med ledningen. Tag ikke ledningen ud fra strømudtaget ved at hive i den. Sørg for at holde ledningen fjernt fra varmekilder, olie og skarpe kanter.

Tilslut støvudsugningsanordninger. Tilslut og brug støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, hvis de findes.

Arbejd i sikkerhed. Blokér hækkesaksen med en lille klemme eller med en kæbe i stedet for hænderne således at begge hænder vil være frie til at kunne arbejde på bedst måde.

Fjern justeringssnøgler og skruenøgler med faste kæber. Inden man tænder hækkesaksen, skal man altid kontrollere at der ikke findes justeringssnøgler eller skruenøgler med faste kæber.

Man må ikke læne sig for langt frem. Mist ikke fæstnet og sørg altid for at holde balancen.

Foretag instrumenternes vedligeholdelse på korrekt måde. En korrekt slibning og rengøring af skæreværktøjet vil garantere sikre og optimale ydelser. For at smøre komponenterne og skifte tilbehøret ud, skal man følge procedurerne der vises i vejledningerne. Kontrollér regelmæssigt ledningen og hvis den er beskadiget, skal man kontakte et autoriseret assistancecenter for at

få den repareret. Kontrollér regelmæssigt forlængerledningerne og skift dem eventuelt ud, hvis de er beskadigede. Sørg for at håndtagene altid er tørre, rene og uden spor af olie og fedt.

Sluk instrumenterne. Hvis instrumentet ikke anvendes, inden der foretages vedligeholdelsesindgreb eller udskiftning af klinger, skæreknive og skæreværktøj.

Undgå utilsigtede igangsætninger. Bær ikke hækkesaksen med fingrene på tændingsknappen hvis den er tilsluttet strømudtaget. Inden man tilslutter den til strømudtaget, skal man kontrollere at kontakten er stillet på OFF.

Brug forlængerledninger til udendørs brug. Man skal bruge forlængerledninger til udendørs brug, hvis maskinen bruges udendørs.

Pas på. Vær speciel opmærksom på arbejdet du udfører ved samtid at overholde regler og sund fornuft. Brug ikke hækkesaksen hvis du er træet.

Kontrollér at der ikke findes beskadigede komponenter. Inden man bruger hækkesaksen, skal man kontrollere at beskyttelsesdækningen eller andre komponenter ikke er beskadigede. Eventuel manglende overholdelse af dette kunne kompromittere hækkesaksens korrekte funktion og ydelser. Kontrollér at de bevægende dele justeret og glidende, at komponenternes holdere ikke er beskadigede og at der ikke findes andre anomalier der kunne kompromittere hækkesaksens korrekte funktion. I tilfælde af beskadigede komponenter eller beskyttelse skal man, hvis der ikke nævnes andet i brugermanualen, kontakte det autoriserede assistancecenter for at få foretage de nødvendige reparationer eller udskiftninger. Defekte kontakter skal skiftes ud hos et autoriseret assistancecenter. Brug ikke hækkesaksen hvis kontakterne ikke tændes eller slukkes.

Bemærk. Anvendelse af andet tilbehør og værktøj end det der anbefales i brugermanualen kunne være årsag til fysiske skader. For at foretage reparationer, skal man anmode om en kvalificeret teknikers indgreb. Dette elektriske værktøj er i overensstem-

melse med sikkerhedskravene. Reparationer skal udelukkende foretages af et kvalificeret personale der bruger originale reservedele. Eventuel manglende overholdelse kunne i høj grad kompromittere hækkesaksens funktion. Skift den beskadigede ledning eller den specifikke gruppe ud. Kontakt fabrikanten eller et autoriseret assistancecenter.

4. Inden man starter maskinen

Strømtilførsel

Tilslut udelukkende hækkesaksen til en enkeltfase vekselstrømsudtag. Kontrollér at spændingen i el-nettet modsvarer driftsspændingen der vises på hækkesaksens typeskilt.

Tilslut stikket til en passende forlængerlednings stik. Rul ledningen sammen og hæng den på den dertil bestemte støtte (6) på åbningen på det bagerste håndtag.

Installér sikkerhedsbeskyttelsen til hænderne.

- Sæt den medleverede sikkerhedsbeskyttelse til hænderne (3) på klingerne og skru dem korrekt fast med skruerne (8) på begge sider af rummet som vist på tegningen.

Maskinens start

Bemærk!



Brug udelukkende hækkesaksen til det formål der er vist i afsnittet 'Anvendelsesområde'.

Tænding/slukning

Tænding: Tryk samtidig on/off kontakten (5) på det bagerste håndtag og kontakten (4) på det forreste håndtag ved at bruge begge hænder.

Slukning: slip en af de to kontakter (5) eller (4).
- Klingens bremse stopper straks klingerne i løbet af 0,2 sekunder. Det er normalt at der er en lille gnist i området ved de øverste luftgæller og det udgør ikke nogen risiko for maskinen eller personer.

Hækkeklipping

Inden du begynder at klippe med hækkesaksen, skal du fjerne eventuelle grene med en diameter der er større end 20 mm med en beskæringssaks. Den trapezformede skæring respekterer planternes naturlige vækst og garanterer hækens optimale vækst.

- Man skal frem for alt klippe hækens sider fra bund til top. Klip derefter toppen ved at give hækken den ønskede form, enten vandret, skrå eller afrundet.

- Sikkerhedsklingens sidetænder er afrundede og forskudte for at reducere risiko for fysiske skader. Den yderligere anti-tilbageslagsanordning dæmper eventuelle tilbageslag der opstår når klingens rører vægge, hegn eller andet.

- Hvis klingerne skulle fastklemmes eller blokeres pga. eventuelle genstande der er kommet i klemme, skal man straks slukke motoren, tage stikket ud fra strømsudtaget og frigøre klingerne.

- Advarsel! Metalforhindringer som stakit eller andet kan beskadige klingerne.

- Kontrollér at ledningen altid befinder sig bag operatøren og start med at klippe hækken fra det punkt der er nærmest strømsudtaget. Derefter skal man finde ud af hvilken arbejdsretning man vil have inden man starter med at klippe.

5. Vedligeholdelse og assistance

- Inden man foretager eventuelle vedligeholdelsesindgreb skal man frakoble stikket fra strømforsyningen.

- Kontrollér altid hækkesaksen inden arbejdet startes.

Brug ikke hækkesakse med beskadigede skæreklinger. Kontakt det autoriserede assistancecenter for at foretage de nødvendige reparationer eller udskiftninger.

BRUGERMANUAL TIL HÆKKESAKS

- Når man er færdig med klippeoperationen, skal man gøre klingen ren med en blød børste og en klud og smøreolie; sprøjt en tynd stråle beskyttende olie på komponenterne.
- Sørg altid for at holde motorrummets luftgæller rene.
- Sprøjt ikke med vand og brug heller ikke vand til rengøring af hækkesaksene. Gør motorrummet rent med en fugtig klud uden at bruge rensmidler eller opløsningsmidler! Eventuelle manglende overholdelse kan beskadige maskinens plastikkomponenter. Til sidst skal man grundigt tørre motorrummet.
- I tilfælde af oplagring, skal man installere den dertil bestemte medleverede beskyttelsesdækning (1).
- Brug udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele.

6. Miljøbeskyttelse

Bortskaffede elektriske apparater er genanvendelige materialer, derfor må de ikke smides væk som normalt husaffald.

7. Bortskaffelse af apparatet

- 1) Når der findes en overstreget affaldsspand med hjul, betyder det at det hører ind under EU-direktivet 2002/196/CE.



- 2) Samtlige elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes særskilt i forhold til normalt affald, ved at benytte sig af statens eller de lokale myndigheders indsamlingssteder.
- 3) En korrekt bortskaffelse af apparatet gør det muligt at forebygge negative konsekvenser for miljøet og for menneskenes sundhed.
- 4) For mere detaljerede oplysninger omkring bortskaffelse af det gamle apparat, kan man kontakte det kommunale renovationsselskab eller forhandleren hvor produktet er købt

TEKNISKE DATA HT 51 E

Spænding	230 V ~ 50Hz
Effektforbrug	520 W
Friløbshastighed	1600/min
Skærekapacitet	16 mm
Skærelængde	510 mm
Klingestop	0,2 s
Bruttovægt	3,1 kg
Lydeffektniveau $K=3,0$	81 dB(A)
Lydeffektniveau $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationer $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEKNISKE DATA HT 61 E

Spænding	230 V ~ 50Hz
Effektforbrug	600 W
Friløbshastighed	1600/min
Skærekapacitet	16 mm
Skærelængde	610 mm
Klingestop	0,2 s
Bruttovægt	4,1 kg
Lydeffektniveau $K=3,0$	81 dB(A)
Lydeffektniveau $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationer $K=1,5$	3,0 m/s ²

NÁVOD NA POUŽITÍ KŘOVINOŘEZU



POPIS

1. Bezpečnostní kryt nože
2. Nůž
3. Bezpečnostní ochrana
4. Přední rukojeť s vypínačem on/off
5. Zadní rukojeť s vypínačem on/off
6. Podpěra pro kabel
7. Kabel se zástrčkou
8. Upevňovací šroub ochrany

NÁVOD NA POUŽITÍ KŘOVINOŘEZU

1. Oblast použití

Motorizovaný křovinořez je určen výhradně pro řezání živých plotů, keřů a křovin. Odlišné aplikace, které nejsou uvedeny v tomto návodu, jsou výslovně vyloučeny z oblasti použití, neboť mohou poškodit samotný křovinořez a způsobit vážné fyzické zranění.

2. Bezpečnostní opatření na ochranu osob

Upozornění!



Křovinořez může způsobit vážné fyzické zranění! Přečtěte si pozorně návod a dodržujte postupy pro provoz, manipulaci, údržbu, spouštění a vypínání křovinořezu. Přečtěte si a správně pochopte funkce ovládání, vypínačů a správných postupů pro používání. Ujistěte se, že znáte procedury pro nouzové vypnutí. Nesprávné použití křovinořezu může způsobit vážné fyzické zranění. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě, aby jste ji mohli snadno konzultovat v případě potřeby. V případě poškození napájecího kabelu se obraťte na výrobce nebo autorizované servisní středisko pro jeho výměnu za stejný kabel nebo specifickou skupinu komponentů.

- Vypněte napájecí proud a odpojte zástrčku ze zásuvky před zanecháním křovinořezu bez dozoru; vykonajte údržbu nebo čištění, mazání či odblokování nože, anebo odstraňte předměty, které zůstaly zaseknuté uvnitř nože křovinořezu.

- Před uvedením křovinořezu do provozu zkontrolujte, zda je ochranný kryt správně nainstalován.

Nerozebírejte komponenty; nepoužívejte křovinořez v případě poškození nebo v případě chybějících komponentů; nevykonávejte modifikace a v žádném případě nezasahujte do původních komponentů křovinořezu.

- Provoz ve venkovním prostředí si vyžaduje použití automatického spínače. Připojte křovinořez do zásuvky s uzemněním.

- Používejte pouze prodlužovací šňůry chráněny proti stříkání, vhodné pro venkovní použití a řádně ověřené.

- Stočte prodlužovací šňůru a pověste ji na její podpěru (6).

- Před uvedením křovinořezu do provozu zkontrolujte komponenty, prodlužovací šňůru proudovou zástrčku. V případě opotřebovaných nebo poškozených komponentů se obraťte na autorizované servisní středisko pro příslušnou prověrku a požádejte o eventuální opravy nebo výměny.

- Jsou-li napájecí kabel nebo prodlužovací šňůra poškozeny nebo dořezány, okamžitě odpojte proudovou zástrčku.

- Udržujte elektrické kabely daleko od pracovního prostoru a zajistěte, aby se vždy nacházely za pracovníkem.

- Vždy používejte vhodný oděv, obuv s protiskluzovou podrážkou, těsné oblečení, které nebrání pohybu. Svažte si dlouhé vlasy, eventuálně použijte příslušnou ochranu na hlavu. Nenoste náramky nebo šperky, které mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

- Vždy používejte ochranné brýle nebo ochranné štíty, ochranné rukavice a sluchátka, pokud hladina hluku převyšuje 85 dB (A).

- Nepoužívejte křovinořez, když prší nebo jsou-li živé ploty mokré.

- Křovinořez musí být používán pouze kvalifikovaným personálem, který je obeznámen s příslušnými pokyny.

- Pracovník je odpovědný za případné škody nebo zranění způsobené třetím osobám či objektům ve vlastnictví jiných v rámci pracovního prostoru křovinořezu. Mějte pod dohledem pracovní plochu a zakažte přístup třetích osob nebo zvířat.

- Používejte stroj opatrně a držte jej pevně oběma rukama. Najděte si stabilní a bezpečnou polohu, zejména při práci na žebříku.

- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby utaženy správně. Pravidelně kontrolujte řezací nože, a pokud jsou poškozeny, kontaktujte autorizované servisní středisko pro jejich opravu nebo výměnu.

- Zkontrolujte pracovní prostor s cílem posoudit, zda se nevyskytuje žádné nebezpečí, které by mohlo být opomenuto v důsledku hluku motoru.

- Nedotýkejte se ostří, pokud nejsou chráněny příslušným krytem. Nepřenášejte křovinořez držíc jej za nože.

- V případě nepoužívání, přepravy a skladování křovinořezu jej uložte na suché místo, chráněné před vlhkostí, mimo dosah dětí a chraňte nože instalací příslušného bezpečnostního krytu (1).

- Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství dodávané s křovinořezem nebo doporučené výrobcem.

3. Všeobecná bezpečnostní opatření

POZOR!



Elektrická zařízení musí být vždy použita v souladu se základními bezpečnostními pravidly, včetně těch, které jsou uvedeny níže, aby se snížilo riziko vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a fyzického zranění osob. Před uvedením křovinořezu do provozu si pečlivě přečtěte a uschovejte níže uvedené pokyny.



Udržujte pracovní prostor v čistotě.

Neuspořádané plochy a ořezané větve představují možné riziko fyzického zranění.

Zhodnoťte pracovní prostor. Nevystavujte křovinořez nepříznivým vlivům počasí a nepoužívejte jej v přítomnosti možného nebezpečí požáru a výbuchu.

Věnujte pozornost eventuálním zásahům elektrickým proudem. Vyhněte se osobnímu kontaktu s uzemněným terénem nebo povrchy (jako jsou například potrubí, radiátory, sporáky a ledničky).

Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti. Nenechte děti používat křovinořez. Nedovolte třetím osobám dotýkat se křovinořezu a prodlužovací šňůry. Zabraňte přístupu neoprávněných osob na pracovní plochu.

Skladování nepoužívaných nástrojů. Skladujte nepoužívané nástroje na místě chráněném před vlhkostí, zvednuty od země anebo uzamčeny tak, aby nebyly v dosahu dětí.

Vyhýbejte se násilnému použití nástrojů. Dodržování správného režimu je zárukou bezpečného a optimálního provozu.

Používejte správné nástroje. Nepoužívejte malé nástroje nebo příslušenství k vykonávání těžkých prací. Nepoužívejte nástroje pro nevhodné účely:

NÁVOD NA POUŽITÍ KŘOVINOŘEZU

například nepoužívejte kotoučovou pilu pro řezání velkých větví nebo pařezů stromů.

Používejte vhodný oděv. Nenoste náramky nebo šperky, které mohou být zachyceny pohybujícími se díly. Používejte gumové rukavice a protiskluzovou obuv, zejména při práci venku. Svažte si dlouhé vlasy a chraňte je příslušnou ochranou na hlavu.

Používejte ochranné brýle. Používejte ochranné štíty nebo masky v případě prací v prašném prostředí.

Zacházejte s kabelem opatrně. Netahejte nástroje za kabel. Neodpojujte stroj ze zásuvky tahem za kabel. Udržujte kabel daleko od zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.

Připojte zařízení pro odsávání prachu. Připojte a používejte zařízení pro odsávání a sběr prachu, pokud jsou k dispozici.

Práce v bezpečnosti. Zablokujte pomocí svorky nebo upínací spony křovinořez tak, abyste jej nemuseli přidržovat rukama, ale měli obě ruce volné pro lepší manipulaci.

Odstraňte seřizovací a jednostranné klíče křovinořezu. Před spuštěním křovinořezu zkontrolujte, zda v něm nezůstaly žádné jednostranné nebo seřizovací klíče.

Nenatahujte se příliš. Neztrácejte opěrný bod a udržujte se vždy v rovnováze.

Vykonávejte správnou údržbu nástrojů. Správné čištění a ostření řezných nástrojů je zárukou bezpečného a optimálního výkonu. Pro mazání komponentů a výměnu příslušenství postupujte podle procedur uvedených v návodu. Pravidelně kontrolujte kabel a v případě poškození se obraťte na autorizované servisní středisko pro opravu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací šňůry a vyměňte je v případě poškození. Zkontrolujte, že rukojeti jsou vždy suché, čisté a beze stop oleje nebo maziva.

Vypnutí nástrojů. V případě nepoužívání, před prováděním údržby a výměny komponentů, jako jsou nože, břit a řezné nástroje.

Zabraňte náhodnému spuštění. Nepřenášejte křovinořez s prsty na vypínači, je-li připojen k elektrické zásuvce. Před připojením do zásuvky zkontrolujte, zda je vypínač v poloze na OFF.

Používejte prodlužovací šňůry pro venkovní použití. Ve venkovním prostředí používejte speciální prodlužovací šňůry, které jsou určeny pro exteriéry.

Buďte opatrní. Věnujte zvláštní pozornost úkonům, které provádíte a zachovávejte pravidla zdravého rozumu. Nepoužívejte křovinořez, pokud jste unavení.

Zkontrolujte, zda na přístroji nejsou poškozené díly. Před použitím křovinořezu zkontrolujte, zda ochranné krytí nebo jiné součásti nejsou poškozené. Jakékoliv porušení může mít za následek nesprávné fungování a výkon křovinořezu. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé díly vyrovnány a posouvají se; zda suporty komponentů nejsou poškozeny a zda se nevyskytují jiné anomálie, které by mohly ovlivnit řádné fungování křovinořezu. V případě poškozených komponentů nebo ochranných krytí kontaktujte, pokud není uvedeno jinak v návodu k použití, autorizovaný servis pro provedení nezbytných oprav nebo výměny. Poruchové vypínače se musí vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Nepoužívejte křovinořez, pokud se vypínače nedají zapnout nebo vypnout.

Pozor. Použití příslušenství nebo nástrojů, odlišných od těch, které jsou doporučovány v tomto návodu, může být příčinou fyzických zranění. Chcete-li provést opravy, obraťte se na kvalifikovaného technika. Toto elektrické zařízení splňuje požadavky na bezpečnost. Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný personál s použitím originálních náhradních dílů. Jakékoliv porušení může výrazně narušit fungování křovinořezu. Poškozený napájecí kabel se musí vyměnit za stejný kabel nebo specifickou skupinu. Obraťte se na výrobce nebo autorizované servisní středisko.

4. Před spuštěním stroje

Napájení

Připojte křovinořez pouze do zásuvky s jednofázovým střídavým proudem. Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku křovinořezu.

Připojte zástrčku k zásuvce vhodné prodlužovací šňůry. Stočte kabel a pověste jej na příslušnou podpěru (6) nacházející se na otvoru zadní rukojeti.

Instalace bezpečnostní ochrany pro ruce

- Zasuňte bezpečnostní ochranu pro ruce (3), která je ve vybavení, na nože a správně ji upevněte pomocí šroubů (8) na obou stranách lože, jak je znázorněno na obrázku.

Spuštění stroje

Pozor!



Používejte křovinořez výhradně pro účely uvedené v části "Oblast použití".

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí: Oběma rukama současně stiskněte vypínač on/off (5) na zadní rukojeti a vypínač (4) na přední rukojeti.

Vypnutí: uvolněte jeden ze dvou vypínačů (5) nebo (4).

- Brzda nože okamžitě zastaví pohyb nožů za 0,2 sekund. Mírné jiskření v zóně horních větracích otvorů je normální a nepředstavuje rizika pro stroj nebo osoby.

Rezání živých plotů

Než začnete řezat pomocí křovinořezu, odstraňte eventuální větve o průměru nad 20 mm s nůžkami na prořezávání. Lichoběžníkový řez respektuje přirozený růst rostlin a zajišťuje optimální opětovný růst živého plotu.

- Nejprve začněte stříhání živého plotu směrem zdola nahoru. Pak pokračujte se stříháním v horní části živého plotu do požadovaného tvaru, horizontálního, šikmého nebo zakulaceného.

- Boční zuby bezpečnostního nože jsou zaobleny a rozloženy tak, aby se snížilo riziko fyzického zranění. Další zabezpečovací zařízení tlumí veškeré zpětné nárazy, které nastanou, když se ostří dotkne zdí, plotů atd.

- Pokud se nože zaseknou nebo zablokují v důsledku předmětů, které zůstaly uvězněny mezi čepelemi, okamžitě vypněte motor, odpojte napájecí kabel a odblokujte nože.

- Upozornění! Kovové překážky, jako jsou ploty a jiné mohou poškodit řezací nože.

- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel vždy za operátorem a začněte řezat živý plot od bodu, který je nejbližší k zásuvce. Určete si trasu práce ještě před jejím zahájením.

5. Údržba a asistence

- Před provedením jakéhokoliv zásahu údržby odpojte proudovou zástrčku od napájecí sítě.

- Vždy zkontrolujte křovinořez, než začnete pracovat.

Nepoužívejte křovinořez s poškozenými řezacími noži. Obráťte se na autorizované servisní středisko pro provedení nezbytných oprav nebo výměny.

- Na konci řezání vyčistěte řezací čepele měkkým kartáčkem a hadrem a mazacím olejem;

NÁVOD NA POUŽITÍ KŘOVINOŘEZU

nastříkejte tenkou vrstvou ochranného oleje na jednotlivé komponenty.

- Udržujte vždy v čistotě větrací otvory v loži motoru.

- Nestříkejte nebo nečistěte křovinořez vodou. Čistěte lože motoru vlhkým hadrem bez použití čisticích prostředků nebo rozpouštědel! Jakékoliv porušení může vést k poškození plastových dílů stroje. Nakonec důkladně vysušte lože motoru.

- V případě skladování nainstalujte příslušný ochranný kryt, který je ve vybavení (1).

- Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly.

6. Ochrana životního prostředí

Použité elektrické přístroje jsou z recyklovatelných materiálů, takže se nesmí házet do domácího odpadu.

7. Likvidace křovinořezu

1) Pokud je výrobek opatřen symbolem přeškrtnutého kontejneru znamená, že spadá pod evropskou Směrnici 2002/196/ES.



2) Veškeré elektrické a elektronické výrobky musí být likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu, obraťte se na speciální sběrná střediska zřízené vládními orgány nebo místními úřady.

3) Správná likvidace starého zařízení může zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

4) Pro bližší informace o likvidaci vašeho starého přístroje kontaktujte místní středisko likvidace odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

TECHNICKÉ ÚDAJE HT 51 E

Napětí	230 V ~ 50Hz
Příkon	520 W
Volnoběžné otáčky	1600/min
Řezná kapacita	16 mm
Délka řezu	510 mm
Zastavení nože	0,2 s
Hrubá hmotnost	3,1 kg
Hladina akustického tlaku $K=3,0$	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrace $K=1,5$	3,0 m/s ²

TECHNICKÉ ÚDAJE HT 61 E

Napětí	230 V ~ 50Hz
Příkon	600 W
Volnoběžné otáčky	1600/min
Řezná kapacita	16 mm
Délka řezu	610 mm
Zastavení nože	0,2 s
Hrubá hmotnost	4,1 kg
Hladina akustického tlaku $K=3,0$	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrace $K=1,5$	3,0 m/s ²

NÁVOD NA POUŽITIE KROVINOREZU



POPIS

1. Bezpečnostný kryt noža
2. Nôž
3. Bezpečnostná ochrana
4. Predná rukoväť s vypínačom on/off
5. Zadná rukoväť s vypínačom on/off
6. Podpera pre kábel
7. Kábel so zástrčkou
8. Upevňovacia skrutka ochrany

NÁVOD NA POUŽITIE KROVINOREZU

1. Oblasť použitia

Motorizovaný krovinorez je určený výhradne pre rezanie živých plotov, kríkov a krovín. Odlišné aplikácie, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sú výslovne vylúčené z oblasti použitia, pretože by mohli poškodiť samotný krovinorez a spôsobiť vážne fyzické zranenia.

2. Bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb

Upozornenie!



Krovinorez môže spôsobiť vážne fyzické zranenia! Prečítajte si pozorne návod a dodržujte postupy na prevádzku, manipuláciu, údržbu, spúšťanie a vypínanie krovinorezu. Prečítajte si a správne pochopte funkcie ovládania, vypínačov a správnych postupov pre používanie. Uistite sa, že poznáte procedúry pre núdzové vypnutie. Nesprávne použitie krovinorezu môže spôsobiť vážne fyzické zranenia. Uchovávajte túto príručku na bezpečnom mieste, aby ste ju mohli ľahko konzultovať v prípade potreby. V prípade poškodenia napájacieho kábla sa obráťte na výrobcu alebo autorizované servisné stredisko pre jeho výmenu za rovnaký kábel alebo špecifickú skupinu komponentov.

- Vypnite napájací prúd a odpojte zástrčku zo zásuvky pred zanechaním krovinorezu bez dozoru; vykonajte údržbu alebo čistenie, mazanie či odblokovanie nožov, alebo odstráňte predmety, ktoré zostali zaseknuté vo vnútri noža krovinorezu.

- Pred uvedením krovinorezu do prevádzky skontrolujte, či je ochranný kryt správne nainštalovaný.

Nerobte komponenty; nepoužívajte krovinorez v prípade poškodenia alebo v prípade chýbajúcich komponentov; nevykonávajte modifikácie a v žiadnom prípade nezasahujte do pôvodných súčastí krovinorezu.

- Prevádzka vo vonkajšom prostredí si vyžaduje použitie automatického spínača. Pripojte krovinorez do zásuvky na prúd s uzemnením.

- Používajte iba predlžovacie šnúry chránené proti striekaniu, vhodné pre vonkajšie použitie a riadne certifikované.

- Stočte predlžovaciu šnúru a zaveste ju na jej podperu (6).

- Pred uvedením krovinorezu do prevádzky skontrolujte komponenty, predlžovaciu šnúru a zásuvku na prúd. V prípade opotrebovaných alebo poškodených komponentov sa obráťte na autorizované servisné stredisko a požiadajte o eventúálne opravy alebo výmeny.

- Ak sú napájací kábel alebo predlžovacia šnúra poškodené, okamžite odpojte prúdovú zástrčku.

- Udržujte elektrické káble ďaleko od pracovného priestoru a zaistíte, aby sa vždy nachádzali za operátorom.

- Vždy používajte vhodný odev, obuv s protišmykovou podrážkou, tesné oblečenie, ktoré však nebráni pohybu. Zviažte si dlhé vlasy, prípadne použite príslušnú ochranu na hlavu. Nenoste náramky alebo šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohybujúcich sa častí.

NÁVOD NA POUŽITIE KROVINOREZU

- Vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné štíty, ochranné rukavice a ochranu sluchu, ak hladina hluku prevyšuje 85dB(A).

- Nepoužívajte krovinorez, keď prší alebo keď sú živé ploty mokré.

- Krovinorez môže používať výhradne kvalifikovaný personál, oboznámený s príslušnými pokynmi.

- Operátor je zodpovedný za prípadné škody alebo zranenia spôsobené tretím osobám či predmetom vo vlastníctve iných osôb, a to v rámci pracovného priestoru krovinorezu.

Majte pod dohľadom pracovnú plochu a zabráňte prístupu tretích osôb alebo zvierat.

- Používajte stroj opatrne a držte ho pevne obidvoma rukami. Nájdite si stabilnú a bezpečnú polohu, najmä pri práci na rebríku.

- Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky správne utiahnuté. Pravidelne kontrolujte rezacie nože a ak sú poškodené, kontaktujte autorizované servisné stredisko pre ich opravu alebo výmenu.

- Skontrolujte pracovný priestor za účelom posúdenia, či sa nevyskytujú žiadne nebezpečenstvá, ktoré ste mohli prehliadnuť v dôsledku hluku motora.

- Nedotýkajte sa ostrí, ak nie sú chránené príslušným krytom. Neprenášajte krovinorez držiak ho za nože.

- V prípade nepoužívania, prepravy alebo uskladnenia krovinorezu ho uložte na suché miesto, chránené pred vlhkosťou, mimo dosahu detí a chráňte nože namontovaním príslušného bezpečnostného krytu (1).

- Používajte výhradne originálne náhradné diely alebo príslušenstvo, dodávané spolu s krovinorezom alebo odporúčané výrobcom.

3.Všeobecné bezpečnostné opatrenia

POZOR!



Elektrické zariadenia musia byť vždy použité v súlade so základnými bezpečnostnými pravidlami, vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie, aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a fyzického zranenia osôb. Pred uvedením krovinorezu do prevádzky si starostlivo prečítajte a uschovajte nižšie uvedené pokyny.



Udržujte pracovný priestor v čistote.

Neusporiadané plochy a orezané vetvy predstavujú možné riziko fyzického zranenia.

Zhodnoťte pracovný priestor. Nevystavujte krovinorez nepriaznivým vplyvom počasia a nepoužívajte ho v prítomnosti možného nebezpečia požiaru a výbuchu.

Venujte pozornosť eventuálnym zásahom elektrickým prúdom. Vyhybajte sa osobnému kontaktu s uzemneným terénom alebo povrchmi (ako sú napríklad potrubia, radiátory, šporáky a chladničky).

Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti.

Nedovoľte deťom používať krovinorez. Nedovoľte tretím osobám dotýkať sa krovinorezu a predlžovacej šnúry. Zabráňte prístupu neoprávnených osôb na pracovnú plochu.

Skladovanie nepoužívaných nástrojov.

Skladujte nepoužívané nástroje na mieste chránenom pred vlhkosťou, zdvihnutom od zeme alebo uzamknuté tak, aby neboli v dosahu detí.

Vyhýbajte sa násilnému použitiu nástrojov.

Dodržiavanie správneho režimu je zárukou bezpečného a optimálneho fungovania.

NÁVOD NA POUŽITIE KROVINOREZU

Používajte správne nástroje. Nepoužívajte malé nástroje alebo príslušenstvo k vykonávaniu ťažkých prác. Nepoužívajte nástroje pre nevhodné účely: napríklad nepoužívajte kotúčovú pílu na rezanie veľkých vetiev alebo kmeňov stromov.

Používajte vhodný odev. Nenoste náramky alebo šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohybujúcich sa častí. Používajte gumené rukavice a protišmykovú obuv, najmä pri práci vonku. Zviažte si dlhé vlasy a chráňte ich príslušnou ochranou na hlavu.

Používajte ochranné okuliare. Používajte ochranné štíty alebo masky v prípade prác v prašnom prostredí.

Zachádzajte s káblom opatrne. Neťahajte nástroje za kábel. Neodpojujte stroj zo zásuvky ťahom za kábel. Udržujte kábel ďaleko od zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.

Pripojte zariadenia na odsávanie prachu. Pripojte a používajte zariadenia na odsávanie a zber prachu, pokiaľ sú k dispozícii.

Práca v bezpečnosti. Zablokujte pomocou svorky alebo upínacej spony krovinorez tak, aby ste ho nemuseli pridržovať rukami, ale mali obidve ruky voľné pre lepšiu manipuláciu.

Odstráňte regulačné a jednostranné kľúče krovinorezu. Pred spustením krovinorezu skontrolujte, či v ňom nezostali žiadne jednostranné alebo regulačné kľúče.

Nenaťahujte sa priveľmi. Nestrácajte oporný bod a udržiavajte sa vždy v rovnováhe.

Vykonávajte správnu údržbu nástrojov. Správne čistenie a ostrenie rezných nástrojov je zárukou bezpečného a optimálneho výkonu. Pre mazanie komponentov a výmenu príslušenstva postupujte podľa procedúr uvedených v návode. Pravidelne kontrolujte kábel a v prípade poškodenia sa obráťte na autorizované servisné stredisko pre jeho opravu. Pravidelne kontrolujte predlžovacie šnúry a vymeňte ich v prípade poškodenia. Skontrolujte, či sú rukoväte vždy suché, čisté a bez stôp oleja alebo maziva.

Vypnutie nástrojov. V prípade nepoužívania, pred prevádzkaním údržby a výmeny komponentov, ako sú nože, ostria a rezné nástroje.

Zabráňte náhodnému spusteniu. Neprenášajte krovinorez s prstami na vypínači, ak je pripojený k elektrickej zásuvke. Pred pripojením do zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe na OFF.

Používajte predlžovacie šnúry pre vonkajšie použitie. Vo vonkajšom prostredí používajte špeciálne predlžovacie šnúry, ktoré sú určené pre exteriéry.

Buďte opatrní. Venujte zvláštnu pozornosť úkonom, ktoré vykonávate a zachovávajte pravdivú zdravého rozumu. Nepoužívajte krovinorez, ak ste unavení.

Skontrolujte, či na prístroji nie sú poškodené diely. Pred použitím krovinorezu skontrolujte, či ochranné krytie alebo iné súčasti nie sú poškodené. Akékoľvek porušenie môže mať za následok nesprávne fungovanie a výkon krovinorezu. Skontrolujte, či sú pohyblivé diely vyrovnané a posúvajú sa; či suporty komponentov nie sú poškodené a či sa nevyskytujú iné anomálie, ktoré by mohli ovplyvniť riadne fungovanie krovinorezu. V prípade poškodených komponentov alebo ochranných krytov kontaktujte, pokiaľ nie je uvedené inak v návode na použitie, autorizovaný servis pre vykonanie potrebných opráv alebo výmeny. Poruchové vypínače musia byť vymenené v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte krovinorez, ak sa vypínače nedajú zapnúť alebo vypnúť.

Pozor. Použitie príslušenstva alebo nástrojov, odlišných od tých, ktoré sú odporúčané v tomto návode, môže byť príčinou fyzických zranení. Ak chcete vykonať opravy, obráťte sa na kvalifikovaného technika. Toto elektrické zariadenie splňuje požiadavky na bezpečnosť. Opravy by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál s použitím originálnych náhradných dielov. Akékoľvek porušenie môže výrazne narušiť fungovanie krovinorezu. Poškodený napájací

kábel sa musí vymeniť za rovnaký kábel alebo špecifickú skupinu. Obráťte sa na výrobcu alebo autorizované servisné stredisko.

4. Pred spustením stroja

Napájanie

Pripojte krovinorez iba do zásuvky s jednofázovým striedavým prúdom. Skontrolujte, či napätie siete zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku krovinorezu.

Pripojte zástrčku k zásuvke, vhodnej pre predlžovaciu šnúru. Stočte kábel a zaveste ho na príslušnú podporu (6) na otvore zadnej rukoväte.

Inštalácia bezpečnostnej ochrany na ruky.

- Zasuňte bezpečnostnú ochranu na ruky (3), ktorá je vo vybavení, na nože a správne ju upevnite pomocou skrutiek (8) na oboch stranách lože, ako je znázornené na obrázku.

Spustenie stroja

Pozor!



Používajte krovinorez len pre účely uvedené v časti "Oblasť použitia".

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie: Obidvoma rukami súčasne stlačte vypínač on/off (5) na zadnej rukoväti a vypínač (4) na prednej rukoväti.

Vypnutie: uvoľnite jeden z dvoch vypínačov (5) alebo (4).

- Brzda noža okamžite zastaví pohyb nožov za 0,2 sekundy. Mierne iskrenie v zóne horných vetracích otvorov je normálne a nepredstavuje riziko pre stroj ani osoby.

Rezanie živých plotov

Než začnete rezať pomocou krovinorezu, odstráňte eventuálne vetvy o priemere väčšom než 20 mm pomocou nožníc na prerezávanie stromov. Lichobežníkový rez rešpektuje prirodzený rast rastlín a zaisťuje optimálny opätovný rast živého plotu.

- Najskôr začnite strihanie živého plotu smerom zdola nahor. Potom pokračujte so strihaním hornej časti živého plotu do požadovaného tvaru, horizontálneho, šikmého alebo zaobleného.

- Bočné zuby bezpečnostného noža sú zaoblené a rozložené tak, aby sa znížilo riziko fyzického zranenia. Ďalšie zabezpečovacie zariadenie tlmi všetky spätné nárazy, ktoré vznikajú, keď sa ostrie dotkne múrov, plotov atď.

- Ak sa nože zaseknú alebo zablokujú v dôsledku predmetov, ktoré zostali uväznené medzi čepeľami, okamžite vypnite motor, odpojte napájací kábel a odblokujte nože.

- Upozornenie! Kovové prekážky, ako sú ploty a iné, môžu poškodiť rezacie nože.

- Skontrolujte, či je napájací kábel vždy za operátorom a začnite rezať živý plot od bodu, ktorý je najbližšie k zásuvke. Určite si trasu práce ešte pred jej zahájením.

5.Údržba a asistencia

- Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu údržby odpojte prúdovou zástrčku od napájacej siete.

- Vždy skontrolujte krovinorez, než začnete pracovať.

- Nepoužívajte krovinorez s poškodenými rezacími nožmi. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko pre vykonanie potrebných opráv alebo výmeny.

- Na konci rezania vyčistite rezacie čepele

NÁVOD NA POUŽITIE KROVINOREZU

mäkkou kefou a handrou a premazávacím olejom; nastriekajte tenkú vrstvu ochranného oleja na jednotlivé komponenty.

- Udržujte vždy v čistote vetracie otvory v loži motora.

- Nestriekajte a nečistite krovinorez vodou. Vyčistite ložu motora vlhkou handrou bez použitia čistiacich prostriedkov alebo rozpúšťadiel! Akékoľvek nedodržovanie pokynov môže viesť k poškodeniu plastových častí krovinorezu. Nakoniec dôkladne vysušte ložu motora.

- V prípade uskladnenia nainštalujte príslušný ochranný kryt, ktorý je vo vybavení (1).

- Používajte výhradne originálne príslušenstvo a náhradné diely.

TECHNICKÉ ÚDAJE HT 51 E

Napätie	230 V ~ 50Hz
Príkon	520 W
Voľnobežné otáčky	1600/min
Rezná kapacita	16 mm
Dĺžka rezu	510 mm
Zastavenie noža	0,2 s
Hrubá váha	3,1 kg
Hladina akustického tlaku $K=3,0$	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrácie $K=1,5$	3,0 m/s ²

6. Ochrana životného prostredia

Použitý elektrický prístroj sú vyrobené z recyklovateľných materiálov, a preto nepatria do domáceho odpadu.

7. Likvidácia krovinorezu

1) Pokiaľ sa na výrobku nachádza symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že spadá pod európsku smernicu 2002/196/EÚ.



2) Všetky elektrické a elektronické prístroje sa musia likvidovať oddelene od bežného komunálneho odpadu, obráťte sa na špeciálne zberné strediská zriadené vládnymi orgánmi alebo miestnymi úradmi.

3) Správna likvidácia starého prístroja môže zabrániť nepriaznivým účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

4) Pre ďalšie informácie o likvidácii vášho starého prístroja kontaktujte miestne stredisko likvidácie odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili.

TECHNICKÉ ÚDAJE HT 61 E

Napätie	230 V ~ 50Hz
Príkon	600 W
Voľnobežné otáčky	1600/min
Rezná kapacita	16 mm
Dĺžka rezu	610 mm
Zastavenie noža	0,2 s
Hrubá váha	4,1 kg
Hladina akustického tlaku $K=3,0$	81 dB(A)
Hladina akustického výkonu $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrácie $K=1,5$	3,0 m/s ²

BRUKSANVISNING HÄCKKLIPPARE



BESKRIVNING

1. Säkerhetshölje till klippblad
2. Klippblad
3. Säkerhetsskydd
4. Främre handtag med brytare on/off
5. Bakre handtag med brytare on/off
6. Kabelhållare
7. Kabel med stickkontakt
8. Säkerhetsfästskruv

BRUKSANVISNING HÄCKKLIPPARE

1. Tillämpningsområde

Den motoriserade häckklipparen har enbart projekterats för att klippa häckar och buskar. Övriga tillämpningar som inte uttryckligen omnämns i vederbörande manual utesluts från tillämpningsområdet, då dessa kan komma att åverka skada på häckklipparen, samt att ge upphov till allvarliga kroppsskador.

2. Säkerhetsåtgärder för personsäkerheten

Varning!



Häckklipparen kan ge upphov till allvarliga kroppsskador! Läs noga igenom manualen och följ rutinerna för drift, förflyttning, underhåll, uppstart, och avstängning av häckklipparen. Läs igenom och lär er kommandonas och brytarnas funktioner, samt de korrekta användarrutinerna. Se till att ni känner till rutinerna för nödstopp. En oriktig användning av häckklipparen kan orsaka allvarliga kroppsskador. Förvara vederbörande manual på ett säkert ställe så att den finns lättillgänglig för att rådfrågas vid behov. Vid förekomsten av en skadad elkabel bör ni kontakta tillverkaren eller den auktoriserade kundtjänsten för att få kabeln utbytt med en specifik kabel eller enhet.

- Stäng av elförsörjningen och dra ut stickkontakten från eluttaget innan ni lämnar häckklipparen obebaktad. Utför underhållet och rengöringen. Smörj eller frigör sedan klippbladet eller avlägsna objekt som fastnat i klippbladet.

- Innan ni sätter igång häckklipparen bör ni kontrollera att säkerhetsskyddet har installerats korrekt.

Ta inte isär häckklipparen. Använd inte häckklipparen om den är skadad eller om det fattas delar. Utför inte några ändringar på häckklipparen eller manipulera inte häckklipparens originaldelar på något vis.

- För att häckklipparen ska kunna fungera i en utomhusmiljö krävs det att en automatisk brytare används. Anslut häckklipparen till ett eluttag med jordkontakt.

- Använd enbart certifierade skarvsladdar som skyddas från stänk och som lämpar sig för att användas utomhus.

- Rulla ihop skarvsladden och häng upp den på tillhörande hållare (6).

- Innan ni sätter igång häckklipparen bör ni kontrollera dess komponenter, skarvsladden och stickkontakten. Vid förekomsten av utslitna eller skadade komponenter bör ni kontakta den auktoriserade kundtjänsten för en kontroll och för att få eventuella reparationer eller byten utförda.

- Om elkabeln eller skarvsladden skadas eller klipps ska ni omedelbart dra ut stickkontakten från elkällan.

- Håll elkablarna långt borta från arbetszonen och se till att kablarna alltid befinner sig bakom maskinisten.

- Ha alltid på er en lämplig klädnad, det vill säga hals säkra skor och åtsittande kläder som gör så att ni kan röra er fritt. Samla upp långt hår och använd eventuellt ett särskilt avsett hårskydd. Ha inte på er armband eller smycken som kan fastna i maskindelarna som är i rörelse.

- Ha alltid på er skyddsglasögon eller skyddsvisar och hörlurar om bullernivån överstiger 85dB(A).

- Använd inte häckklipparen vid regn eller om häckarna är blöta.

- Häckklipparen får bara användas av en kvalificerad personal och som känner till tillhörande instruktioner.

- Maskinisten ansvarar inte för eventuella skador eller kroppsskador som häckklipparen orsakat på tredje man eller på en tredje mans egendom innanför arbetszonen. Håll arbetszonen under uppsikt och förbjud obehöriga eller djur tillträde.

- Använd maskinen varsamt och håll den i ett fast grepp med båda händerna. Hitta ett stabilt och säkert läge, och i synnerhet när ni arbetar på en stege.

- Kontrollera regelbundet att skruvarna är rätt åtdragna. Kontrollera regelbundet klippbladen och kontakta den auktoriserade kundtjänsten om bladen är skadade för att få dem reparerade eller utbytta.

- Kontrollera arbetszonen så att ni kan bedöma eventuella faror som kanske inte uppfattas på grund av motorns buller.

- Rör inte vid klippbladen när dessa inte skyddas från det särskilda höljet. Förflytta inte häckklipparen genom att hålla i den från klippbladet.

- Om häckklipparen inte används på ett tag eller inför frakt och magasinering, ställ häckklipparen på en fuktskyddad plats som är utom räckhåll för barn och skydda klippbladen genom att införa det särskilda säkerhetsskyddet (1).

- Använd enbart reservdelar och originella tillbehör som medföljer häckklipparen eller som rekommenderats av tillverkaren.

3.Allmänna säkerhetsåtgärder

VARNING!



Elutrustningarna ska alltid användas i förenlighet med vissa grundläggande säkerhetsbestämmelser, och däribland de som nämns nedan, i syfte att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och kroppsskador. Innan ni driftsätter häckklipparen bör ni läsa igenom och sedan förvara instruktionerna nedan noga.



Håll arbetszonen ren. Stökiga områden och avklippta grenar kan utgöra en möjlig risk för kroppsskada.

Bedöm miljön i arbetszonen. Utsätt inte häckklipparen för dåliga väderförhållanden och använd den inte om en risk för eldsvåda eller explosion föreligger.

Var försiktig med eventuella elektriska stötar. Undvik en personlig kontakt med jorden eller med ytor som står i kontakt med jordningen (såsom rör, element, spis och kylskåp).

Håll häckklipparen utom räckhåll för barn. Låt inte barn använda häckklipparen. Låt inte obehöriga röra vid häckklipparen eller skarvsladden. Förbjud en obehörig personal mot att tillträda arbetszonen.

Ställ tillbaka oanvända instrument. Ställ tillbaka oanvända instrument på en fuktskyddad plats som ligger upphöjd från marken eller som är låst med nyckel så att instrumenten är utom räckhåll för barn.

Använd inte instrumenten under kraftansträngning. Att följa en korrekt drift utgör en garanti för att maskinen fungerar på ett säkert och optimalt sätt.

Använd lämpliga instrument. Använd inte små instrument eller tillbehör för att utföra tunga arbeten. Använd inte instrumenten för olämpliga syften: använd till exempel inte en rundsåg för att såga av stora grenar eller trädstammar.

BRUKSANVISNING HÄCKKLIPPARE

Ha på er en lämplig klädsel. Ha inte på er för stora plagg eller smycken som skulle kunna fastna i maskindelarna som är i rörelse. Har på er gummihandskar och hals säkra skor, i synnerhet vid jobb som utförs utomhus. Samla upp långt hår och skydda det under lämpade mössor.

Ha på er skyddsglasögon. Använd dammskyddsvisir eller dammskyddsmaskar vid arbeten som utförs i dammiga miljöer.

Hantera kabeln varsamt. Dra inte i instrumenten genom kabeln. Slit inte ut kabeln ur eluttaget vid urkoppling. Håll kabeln långt borta från värmekällor, olja och vassa kanter.

Anslutning av enheter för dammutsugning. Anslut och använd enheterna för dammutsugning och dammuppsamling på rätt sätt om dessa finns iordningställda.

Arbete i säkerhet. Lås häckklipparen med en klämma eller en spännhylsa istället för med händerna så att ni har båda händerna fria för att arbeta på bästa sätt.

Ta bort regleringsnycklar och fasta nycklar. Kontrollera alltid att det inte förekommer några regleringsnycklar eller fasta nycklar innan ni sätter på häckklipparen.

Sträck inte ut er för mycket. Förlora inte fotfästet och håll er alltid i balans.

Underhåll instrumenten på rätt sätt. En korrekt slipning och rengöring av klippinstrumenten utgör en garanti för ett säkert och optimalt arbete. Följ rutinerna i instruktionerna för att smörja komponenterna och byta ut tillbehören. Kontrollera kabeln regelbundet. Kontakta den auktoriserade kundtjänsten för att låta reparera kabeln om den är skadad. Kontrollera skarvsladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Kontrollera att handtagen alltid är torra, rena och fläckfria från oljor och fetter.

Stäng av instrumenten. Om ni inte använder instrumenten på ett tag, inför underhåll eller för att byta ut komponenter såsom klippblad, skärmaskiner och skärverktyg.

Undvik oavsiktliga uppstarter. Förflytta inte häckklipparen med fingret på startknappen om häckklipparen är ansluten till eluttaget. Kontrollera att brytaren står på OFF innan ni ansluter maskinen till eluttaget.

Använd skarvsladdar för utomhusanvändning. I utomhusmiljöer bör ni använda specifika skarvsladdar för utomhusanvändning.

Var försiktiga. Iaktta en särskild försiktighet under det att ni utför arbetet och följ ert sunda förnuft i samband med detta. Använd inte häckklipparen om ni är trötta.

Kontrollera att det inte förekommer några skadade komponenter. Kontrollera att skyddshöljet eller att övriga komponenter inte är skadade innan ni använder häckklipparen. Om dessa regler inte följs kan detta komma att undergräva häckklipparens korrekta funktionalitet och goda prestanda. Kontrollera att delarna som är i rörelse är linjäriserade och skjutbara, att komponenthållarna inte är skadade, samt att det inte föreligger några andra skador som kan komma att undergräva häckklipparens korrekta drift. Om de förekommer några skadade komponenter eller skydd bör ni, om inget annat anges i bruksanvisningen, kontakta en auktoriserad kundtjänst för att få nödvändiga reparationer eller byten utförda. Defekta brytare ska bytas ut av den auktoriserade kundtjänsten. Använd inte häckklipparen om brytarna inte tänds eller släcks.

Varning. Att använda ett annat tillbehör eller en annan utrustning än de som rekommenderas i vederbörande bruksanvisning kan ge upphov till kroppsskada. Vänd er till en kvalificerad tekniker för att utföra reparationer. Den här elutrustningen är förenlig med säkerhetskraven. Reparationerna får enbart utföras av en kvalificerad personal som använder sig av originella reservdelar. Om dessa regler inte följs kan detta komma att undergräva häckklipparens funktionalitet avsevärt. Byt ut den skadade elkabeln med en specifik kabel eller enhet. Kontakta tillverkaren eller den auktoriserade kundtjänsten.

4. Innan ni startar maskinen

Elförsörjning

Anslut bara häckklipparen till ett eluttag för enkelfas växelström. Kontrollera att nätspänningen motsvarar driftspänningen som indikeras på häckklipparens märkskylt med driftvärden.

Anslut stickkontakten till ett eluttag i en lämplig förlängningssladd. Rulla ihop kabeln och häng upp den på den särskilda hållaren (6) på det bakre handtagets öppning.

Installation av handsäkerhetsskyddet

Infoga handsäkerhetsskyddet som medföljde maskinen (3) på klippbladen och fäst skyddet rätt med hjälp av skruvarna (8) och på bägge sidor om skyddets säte såsom det visas på bilden.

Maskinens uppstart

Varning!



Använd bara häckklipparen för de ändamål som indikeras i avsnittet 'Tillämpningsområde.'

Påslagning/avstängning

Påslagning: Tryck samtidigt på brytaren on/off (5) på det bakre handtaget och på brytaren (4) på det främre handtaget med bägge händerna.

Avstängning: släpp en av de två brytarna (5) eller (4).

Klippbladets broms stoppar genast klippbladet inom loppet av 0,2 sekunder. Den lilla gnistan i området för luftspringsor är normal och utgör ingen risk för maskinen eller för personer.

Häckklippning

Innan ni börjar att arbeta med häckklipparen bör ni först klippa av eventuella grenar som har en diameter som är större än 20 mm med en sekator. Den trapetsformade klippningen följer växternas naturliga tillväxt och garanterar en optimal utväxt av häcken.

- Först och främst ska ni tänka på att klippa häcken från sidan och nerifrån och upp. Klipp av toppen så att häcken får önskad form: vågrät, sluttande eller rundad form.

- Säkerhetsbladets sidtaggar är rundade och kompenserade på ett sätt så att risken för kroppsskador reduceras. Den extra enheten för stoppretur dämpar eventuella motstötter som inträffar när knivbladet stöter emot väggar, staket eller annat.

- Om klippbladen blockeras eller stoppas på grund av att föremål har fastnat: stäng genast av motorn, dra ur kontakten från eluttaget och lås upp klippbladen.

- **Varning!** Metalliska hinder såsom staket och övriga objekt kan skada klippbladen.

- Kontrollera att elkabeln alltid finns bakom användaren och börja att klippa av häcken från den punkt som står närmast eluttaget. Bestäm därmed arbetsriktningen innan ni börjar att klippa.

5. Underhåll och support

- Dra ur kontakten från eluttaget innan ni utför några eventuella underhållsrepareringar.

- Kontrollera alltid häckklipparen innan ni påbörjar arbetet.

Använd inte häckklipparen när klippbladen är skadade. Kontakta en auktoriserad kundtjänst för att utföra nödvändiga reparationer eller byten.

BRUKSANVISNING HÄCKKLIPPARE

- När klippmomenten har slutförts, rengör klippbladet med en mjuk borste och en trasa med smörjolja. Spraya sedan ett tunt lager med skyddsolja på komponenterna.
- Håll alltid motorutrymmets luftspringor rena.
- Spraya eller rengör inte häckklipparen med vatten. Rengör motorutrymmet med en fuktig trasa och utan att använda rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om ni inte följer dessa regler kan detta medföra att maskinens plastkomponenter skadas. Torka till sist av motorutrymmet noga.
- Sätt på det särskilda skyddshöljet som medföljde produkten vid magasinering (1).
- Använd bara originella tillbehör och reservdelar.

TEKNISKA DATA HT 51 E

Spänning	230 V ~ 50Hz
Ineffekt	520 W
Hastighet på tomgång	1600/min
Klippkapacitet	16 mm
Klipplängd	510 mm
Klippbladsstopp	0,2 s
Bruttovikt	3,1 kg
Ljudtrycksnivå $K=3,0$	81 dB(A)
Ljudeffektsnivå $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationer $K=1,5$	3,0 m/s ²

6. Miljöskydd

Elektriska apparater som är tagna ur bruk är återvinningsbara material och ska därför inte kastas i hushållsavfallet.

TEKNISKA DATA HT 61 E

Spänning	230 V ~ 50Hz
Ineffekt	600 W
Hastighet på tomgång	1600/min
Klippkapacitet	16 mm
Klipplängd	610 mm
Klippbladsstopp	0,2 s
Bruttovikt	4,1 kg
Ljudtrycksnivå $K=3,0$	81 dB(A)
Ljudeffektsnivå $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrationer $K=1,5$	3,0 m/s ²

7.Apparatens bortskaffning

1) När en produkt uppvisar symbolen med en överkorsad hjulförsedd soptunna betyder detta att produkten omfattas av eu-direktiv 2002/196/EG.



2) Samtliga elektriska och elektroniska produkter ska skaffas bort separat från den kommunala sophanteringen. Detta sker genom att vända sig till särskilda uppsamlingsstationer som inrättats av nationella och lokala myndigheter.

3) En god bortskaffning av en gammal apparat gör det möjligt att förebygga negativa konsekvenser som är till skada för miljön och för människohälsan.

4) För en mer ingående information om bortskaffningen av er gamla apparat ber vi er vända er till er kommunala sophantering eller till butiken där produkten inhandlades



ОПИСАНИЕ

1. Предпазен капак за ножа
2. Нож
3. Безопасна защита
4. Предна ръкохватка с прекъсвач on/off
5. Задна ръкохватка с прекъсвач on/off
6. Поставка за кабела
7. Кабел със щепсел
8. Болт за захващане на защитата

1. Сфери на приложение

Механизираният тример е произведен специално за рязане на живи плетове и храсти. Различни приложения, непосочени в този наръчник, са изрично изключени от сферите на приложение, предвид че могат да повредят тримера и да доведат до сериозни физически наранявания.

2. Лични предпазни мерки за безопасност

Предупреждение!



Тримера може да доведе до сериозни физически наранявания!

Прочетете внимателно наръчника и спазвайте процедурите за работа, придвижване, поддръжка, пускане и изключване на тримера. Прочетете с разбиране функциите на командите на прекъсвачите и правилните процедури за употреба. Уверете се, че познавате процедурите за аварийно спиране. Неправилната употреба на тримера, може да доведе до сериозни физически наранявания.

Съхранявайте наръчника на сигурно място, така че да може лесно да се прави справка, в случай на необходимост. При повреден хранващ кабел, се свържете с производителя или с оторизиран сервизен център, за смяна на кабела с друг или със специална група.

- Изключете хранващото напрежение и извадете щепсела от контакта, преди да оставите тримера без надзор, извършете намеси по поддръжка или почистване, смажете или отблокирайте ножа или извадете предмети останали по ножа.

- Преди пускане в действие на тримера, проверете дали защитата за безопасност е правилно монтирана.

Не сваляйте частите; не използвайте тримера когато е повреден или когато липсват части; не извършвайте промени и не местете по никакъв начин оригиналните части на тримера.

- Работата във външни условия, изисква ползване на автоматичен прекъсвач. Свържете тримера към електрически контакт със заземяване.

- Използвайте единствено удължители, защитени от влияния обичайни при използване при външни условия, и които имат съответен сертификат.

- Навийте удължителя и го закачете на съответната поставка (6).

- Преди пускане в действие на тримера, проверете частите, удължителя и електрическият щепсел. При наличие на износени или повредени части, свържете се с оторизиран център за обслужване за съответни проверки и извършване на необходимите ремонти или подмяна.

- Когато кабела или удължителя са повредени или отрязани, веднага изключете контакта от електричеството.

- Дръжте електрическите кабели, далеч от работната зона и гледайте винаги да са разположени зад оператора.

- Носете винаги подходящо облекло, предпазни обувки, прилепнали дрехи, които не пречат на движенията.

Приберете дългите коси с помощта на подходящо приспособление. Не носете верижки или украшения, които могат да се захванат в движещите се части.

- Винаги носете очила или предпазни маски, предпазни ръкавици и слушалки, когато нивото на шума надвиши 85dB(A).

- Не използвайте тримера в дъждовно време или когато храстите/тревата са мокри.

- Тримера трябва да се използва само от квалифициран персонал, запознат със съответните указания за работа.

- Операторът отговаря за настъпване на щети или физически наранявания, вследствие на трети лица или от предмети собственост на трети лица в резултат на използване на тримера, в рамките на работната зона. Наблюдавайте внимателно работната зона и не допускайте достъпа на трети лица или животни.

- Използвайте внимателно машината, като я хванете здраво с двете ръце. Заемете устойчиво и безопасно захващане, особено при работа на стълба.

- Редовно проверявайте дали болтовете са правилно завити. Редовно проверявайте режещите ножове и когато са повредени, се свържете с оторизиран сервизен център за ремонтване или за замяна им.

- Проверявайте работната зона, така че да определите наличие на рискове, които могат да настъпят в резултат на шума на двигателя.

- Не пипайте ножовете когато не са покрити със съответния капак. Не пренасяйте тримера хващайки го за ножовете.

- При неизползване, пренасяне или прибиране на тримера, го съхранявайте в среда защитена от влажност, далеч от достъпа на деца и покрийте ножовете, като монтирате съответният предпазен капак (1).

- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, включени в доставката на тримера, или препоръчани от производителя.

3. Общи предпазни мерки за безопасност

ВНИМАНИЕ!



Електрическите приспособления трябва винаги да се използват, спазвайки някои обикновени норми за безопасност, като тези посочени по-долу, с цел намаляване на рисковете за пораждаване на пожар, електрически удари и физически наранявания. Преди пускане в действие на тримера, прочетете внимателно и съхранявайте инструкциите включени по-долу.



Пазете чиста работната зона. Разхвърляните зони и отрязаните парчета, носят риск за настъпване на физически наранявания.

Разгледайте средата на работната зона. Не излагайте тримера на атмосферни влияния и не го използвайте, при наличие на потенциален риск от пожар или експлозия.

НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА ТРИМЕР

Обърнете внимание за потенциални електрически удари. Избягвайте личен контакт със земята или с повърхностите свързани на маса (като тръби, радиатори, печки и хладилници).

Пазете далеч от деца. Не давайте за ползване тримера от деца. Не позволявайте пипане на тримера и на разконителя от трети лица. Забранен е достъп до работната зона на неслужебен персонал.

Прибирайте неизползваните инструменти. Прибирайте неизползваните инструменти за съхранение на защитено от влага място, повдигнато от земята или заключени, така че да се пазят далеч от достъпа на деца.

Не използвайте инструментите с пренатягане. Спазването на правилният начин на работа, осигурява безопасно и оптимално действие на уреда.

Използвайте подходящи инструменти. Не използвайте опасни инструменти или малки аксесоари за извършване на натоварващи операции. Не използвайте инструментите за неподходящи приложения: например не използвайте циркулярна резачка за рязане на едри клони или дървени трупчета.

Носете подходящо предпазно облекло. Не носете прекалено широки дрехи или украшения, които могат да се захванат с движещите се части. Носете гумени ръкавици и непързалиящи се обувки, при работа на открито. Прибирайте дългите коси и ги захванете с подходящи шапки.

Носете предпазни очила. Използвайте шлемове и маски за прах, при работа в запрашени среди.

Работете внимателно с кабела. Не влачете инструментите с кабела. Не изключвайте кабела от триъгълният контакт. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове.

Свържете приспособления за извеждане на прахта. Свържете и използвайте правилно приспособленията за събиране на прах, когато са предвидени.

Безопасна работа. Застопорете с клема или с клипс за тример, а не с ръце, така че и двете ръце да са свободни за осигуряване на по-добра работа.

Свалете ключовете за регулиране и постоянни ключове. Преди включване на тримера, винаги проверявайте за оставени ключове за регулиране и постоянни ключове.

Не се разполагайте на широко. Не губете точката на опора и винаги поддържайте равновесие.

Извършвайте правилна поддръжка на инструментите. Правилното точене и почистване на инструментите за рязане, осигурява безопасни и оптимални работни параметри. За смазване на частите и смяна на аксесоарите, следвайте процедурите указани в инструкциите. Периодично проверявайте кабела, да не е повреден, свързвайте се с оторизиран сервизен център за ремонтиране на кабела. Периодично проверявайте удължителите, и ги подменяйте ако са повредени. Проверявайте дали ръкохватките са винаги сухи, чисти и без наличие на масло или грес.

Изключване на инструментите. При неизползване, преди извършване на намеси по поддръжка и за смяна на части като ножчета, резачки или режещи инструменти.

Избягвайте случайни включения. Не пренасяйте тримера, държейки с пръст на прекъсвача за включване, когато е включен към електрически контакт. Преди свързване към електрически контакт проверете дали прекъсвача е на OFF.

Използвайте удължители предназначени за открито. На открито, използвайте специални удължители, предназначени за работа на открито.

Обърнете внимание. Обръщайте специално внимание на извършваната работа, като спазвате винаги правилата за общоприет разумен начин на работа. Не работете с тримера, когато сте уморени.

Проверете за наличие на повредени части. Преди използване на тримера, проверете дали капака на защитите или други части са повредени. При наличие на такива може да се наруши работата и параметрите на тримера. Проверете дали движещите части са центрирани и в движение, дали опорите на частите са повредени и за наличие на други аномалии, които могат да нарушат правилната работа на тримера. При наличие на повредени части или защити, се свържете, ако не е указано друго в наръчника с инструкции, с оторизиран сервизен център, за извършване на необходимите ремонти или замени. Дефектните прекъсвачи трябва да се сменят в оторизиран сервизен център. Не използвайте тримера когато прекъсвачът не се включва или не изключва.

Внимание. Използването на аксесоар или съоръжение в доставката, различни от тези препоръчвани в този наръчник с инструкции, може да доведе до настъпване на физически наранявания. За извършване на ремонти, се обърнете за намеса към квалифициран техник. Този електрически инструмент отговаря на изискванията за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват единствено от квалифициран персонал, който работи с оригинални резервни части. При неспазване на изискванията може да се намали значително нормалната работа на тримера. Сменете повреденият хранващия кабел с друг кабел или специална група. Свържете се с производителя или с оторизиран сервизен център.

4. Преди пускане на машината

Захранване

Свързвайте тримера само за еднофазен променлив ток. Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на работното напрежение, указано на табелката с работните данни на тримера.

Свържете щепсела към контакт на подходящ удължител. Навийте кабела като го закачите на съответната поставка (6) на отвора на задната дръжка.

Монтиране на защита за предпазване на ръцете

- Поставете защитите за безопасност за ръце, включени в доставката (3) на ножовете и ги затегнете правилно с болтовете (8) и от двете страни на поставяне съгласно указаното на схемата.

Пускане на машината

Внимание!



Използвайте тримера само за приложенията, указани в точката 'Поле на приложение'.

Включване/изключване

Включване: натиснете едновременно прекъсвача on/off (5) на задната дръжка и прекъсвача (4) на предната дръжка, използвайки и двете ръце.

Изключване: Отпуснете един от двата прекъсвача (5) или (4).

- спирачката на ножа спира веднага ножовете за 0,2 секунди. Лека искра в зоната на фрезирание за горно подаване на въздух, е нормално явление, и не води до рискове както за машината така и за хората.

Рязане с тримера

Преди започване на рязане с тримера, махнете налични клони с диаметър по-голям от 20 мм, с помощта на градинарски ножици. Трапецовидното рязане помага за естествения растеж на растенията и осигурява оптимален растеж на храстите.

- Първо режете храстите странично, отдолу нагоре. Режете върха като дадете на храста желаната форма, хоризонтална, или наклонена или закръглена.

- Страничните зъбци на ножа за безопасност са закръглени и затъпени, така че намаляват риска от нанасяне на физически наранявания. Допълнително приспособление за непозволяване на връщането, забавя налични противотежести, настъпващи при докосване на ножа до стени, огради или друго.

- Когато ножовете се захващат или блокират, в резултат на наличие на предмети останали захванати, веднага изключете двигателя, разкачете щепсела от контакта и отблокирайте ножовете.

- **Предупреждение!** Метални препядствия като огради или друго, могат да повредят режещият нож.

- Проверете дали захранващият кабел е винаги зад оператора, и започвайте рязане на храстите от най-близката точка до електрическия контакт. Първо определете посоката на работа преди започване на рязането.

5.Поддръжка и сервиз

- Преди извършване на намеси по поддръжка, разкачете електрическия щепсел от захранващият контакт.

- Винаги проверявайте тримера преди започване на работа.

Не използвайте тримера с повредени режещи ножове. Свържете се с оторизиран сервизен център, за извършване на ремонти или замени.

- При приключване на операциите по рязане, почистете режещият нож, с мека четка и кърпа и със смазващо масло; впръскайте тънък слой предпазно масло върху частите.

- Поддържайте постоянно чисти вентилационните отвори за поставяне на двигателя.

- Не впръскавайте или почиствайте с вода тримера. Почистете поставката на двигателя с влажна кърпа без да използвате почистващ препарат или разреждател! Неспазването на тези изисквания може да доведе до повреждане на пластмасовите части на машината. Накрая изсушете добре поставката на двигателя.

- При прибиране за съхранение, монтирайте съответният капак за защитите, включен в доставката (1).

- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

6. ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Изведените от употреба електрически уреди, са рециклируеми материали, затова не се изхвърлят с домакинските отпадъци.

7. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

1) Когато на даден уред е указан символ със задраскан варел за изхвърляне с колелца, означава че се отнася за прилагане на европейска директива 2002/196/CE.



2) Всички електрически продукти трябва да се изхвърлят отделно от потока събиран с общинските отпадъци, обръщайки се към съответните учреждения за събиране на вторични суровини, определени от държавните и местни власти.

3) Правилното изхвърляне на старият уред, спомага за предпазване от негативни последствия, за околната среда и за опазване здравето на хората.

4) За по-подробна информация относно изхвърлянето на вашият уред, се свържете с общинската служба за изхвърляне на отпадъци или с магазина откъдето е закупен уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ HT 51 E

Напрежение	230 V ~ 50Hz
Работна мощност	520 W
Скорост на празен ход	1600/min
Капацитет на рязане	16 mm
Дължина на ряз	510 mm
Спиране нож	0,2 s
Нетно тегло	3,1 kg
Ниво на звуково налягане $K=3,0$	81 dB(A)
Ниво на звукова мощност $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрации $K=1,5$	3,0 m/s ²

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ HT 61 E

Напрежение	230 V ~ 50Hz
Работна мощност	600 W
Скорост на празен ход	1600/min
Капацитет на рязане	16 mm
Дължина на ряз	610 mm
Спиране нож	0,2 s
Нетно тегло	4,1 kg
Ниво на звуково налягане $K=3,0$	81 dB(A)
Ниво на звукова мощност $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрации $K=1,5$	3,0 m/s ²

НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА ТРИМЕР

notes

notes



KIRJELDUS

1. Terakaitse
2. Lõiketera
3. Turvaümbris
4. Esipide koos sisse-väljalülitiga
5. Tagapide koos sisse-väljalülitiga
6. Juhtmehoidik
7. Pistikuga juhe
8. Kruvid kaitsme kinnitamiseks

HEKILÕIKURI KASUTUSJUHEND

1. Kasutusala

Mootoriga hekilõikur on ette nähtud üksnes hekkide, põõsaste ja võsa lõikamiseks. Igasugune muu kasutamine, mida ei ole nimetatud käesolevas juhendis, võib kahjustada hekilõikurit ja tekitada raskeid kehavigastusi.

2. Isikuohutuse ettevaatusabinõud

TÄHELEPANU!



Hekilõikur võib põhjustada raskeid kehavigastusi! Lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja järgige hekilõikuri töötamise, kandmise, korrashoiu, käivitamise ja seiskamise juhiseid. Tutvuge hoolikalt töö- ja lülitusfunktsioonide ning nõuetekohase kasutusviisiga. Veenduge, et oskate seadet hädaolukorras seisata. Hekilõikuri mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi. Hoidke kasutusjuhendit kättesaadavas kohas, et saaksite vajaduse korral hõlpsasti lisainfot. Toitejuhtme kahjustumise korral pöörduge juhtme asendamiseks tootja või volitatud hooldustöökoja poole.

- Lahutage seade vooluvõrgust, kui jätate hekilõikuri valveta, teete hooldus- või puhastustööd, õlitate või vabastate lõiketerasid või eemaldate lõiketerade vahele jäänud oksid või esemeid.

- Enne hekilõikuri käivitamist veenduge, et kaitse on korralikult paigaldatud. Ärge võtke seadet koost lahti, ärge kasutage hekilõikurit, kui see on rikkis või kui sellel puudub mõni osa, ärge tehke seadme ehituses muudatusi ja ärge mingil viisil muutke seadme originaalosi.

- Õues töötamise korral kasutage automaatlüliti. Ühendage hekilõikur vooluvõrku maandusega pistikupesast.

- Kasutage üksnes sellist pikendusjuhet, mida oksad ei kahjusta, mis on ette nähtud õues kasutamiseks ja mis on sellekohaselt sertifitseeritud.

- Kerige pikendusjuhe lahti ja asetage see hoidikule (6).

- Enne hekilõikuri käivitamist kontrollige selle osasid, pikendusjuhet ja juhtmepistikut. Kui seadme osad on kulunud või kahjustunud, pöörduge volitatud hooldustöökotta seadme kontrollimiseks, parandamiseks või osade väljavahetamiseks.

- Kui juhe või pikendusjuhe on saanud viga või läinud katki, eemaldage pistik kohe vooluvõrgust.

- Hoidke elektrijuhtmeid tööpiirkonnast eemal ja jälgige, et need paikneksid alati töötaja selja taga.

- Kandke alati sobivaid rõivaid ja mittelibiseva tallaga jalatseid; ärge kandke lohmakaid rõivaid, mis takistavad liikumist. Pikad juuksed katke sobiva peakattega. Ärge kandke käevõrusid ja ehteid, mis võivad takerduda seadme liikuvate osade vahele.

- Kandke alati kaitseprille või näovarju ja kaitsekindaid. Kui müratase on üle 85 dB(A), tuleb kasutada kuulmiskaitset.

- Ärge kasutage hekilõikurit vihma korral või kui hekk on märg.

- Hekilõikurit võib kasutada üksnes vastava kasutusjuhendiga tutvunud isik.

- Töötaja vastutab kahju või kehavigastuste eest, mida ta on kõrvalistele isikutele hekilõikuriga tekitanud, samuti kõrvalistele isikutele kuuluvate esemete kahjustamise eest tööpiirkonnas. Hoidke tööpiirkond kontrolli all ja ärge lubage sinna kõrvalisi isikuid ega loomi.

- Töötage seadmega ettevaatlikult ja hoidke pidevast mõlema käega kindlalt kinni. Jälgige, et teil on kindel asend ja te püsitate tasakaalus, eriti trepidel töötades.

- Kontrollige korrapäraselt, et seadme kruvid oleksid korralikult kinni. Kontrollige korrapäraselt lõiketera. Kui see on kahjustunud, pöörduge volitatud hooldustöökotta selle parandamiseks või vahetamiseks.

- Kontrollige tööpiirkonda, et hinnata võimalikke ohte, mis mootori töötamise ajal võivad jääda märkamatuks.

- Ärge puudutage lõiketera, kui sellel puudub kaitse. Ärge tõstke hekilõikurit lõiketeradest.

- Kui te seadet transpordite või seda ei kasuta, pange see kuiva kohta, kuhu lapsed ligi ei pääse, ja katke terad turvaümbrisega (1).

- Kasutage üksnes hekilõikuriga kaasas olevaid või tootja soovitatud originaaltarvikuid ja -varuosi.

3. Üldised ettevaatusabinõud

TÄHELEPANU!



Elektriseadmete kasutamisel järgige alati elementaarseid ohutusnõudeid, sealhulgas alljärgnevaid nõudeid, et vältida süttimise, elektrilöögi ja kehavigastuste ohtu. Enne hekilõikuri käivitamist lugege hoolikalt alljärgnevaid juhiseid ning hoidke need alles.



Hoidke töökoht puhas. Lõigatud oksad ja muud takistused on ohtlikud ja võivad põhjustada kehavigastusi.

Hinnake keskkonna ohtlikkust. Ärge jätke hekilõikurit halva ilma korral õue ja ärge kasutage seda võimaliku süttimis- või plahvatusohu korral.

Vältige elektrilööke. Vältige kokkupuudet maapinnaga või maandatud esemetega (nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud).

Hoidke lapsed eemal. Ärge lubage lastel hekilõikurit kasutada. Ärge lubage puudutada hekilõikurit ja juhet kõrvalistel isikutel. Ärge lubage tööpiirkonda kõrvalisi isikuid.

Seadme hoiulepanek. Pange töövahend, mida te ei kasuta, kuiva ruumi luku taha või kõrgele lastele kättesaamatusse kohta.

Ärge rakendage seadme kallal jõudu. Nõuetekohase töörežiimi järgimine tagab seadme ohutu ja tõhusa funktsioneerimise.

Kasutage õigeid tööriistu. Ärge kasutage väikseid tööriistu või tarvikuid jõudu nõudvate tööde tegemisel. Ärge kasutage tööriistu sellisteks töödeks, milleks need ei ole mõeldud, näiteks ärge kasutage ketassaagi jämedate okste või puukändude saagimiseks.

Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke rippuvaid ehteid ja lohmakaid rõivaid, mis võivad takerduda seadme liikuvate osade vahele. Kandke kum-

HEKILÕIKURI KASUTUSJUHE

mikindaid ja mittelibiseva tallaga jalatseid. Pikad juuksed katke sobiva peakattega.

Kandke kaitseprille. Kui töötate tolmu keskkonnas, kandke tolmu eest kaitsvat näovarju või -maski.

Käsitsege elektrijuhet ettevaatlikult. Ärge vedage töövahendit juhtmest. Eemaldades pistikut pistikupesast, ärge tõmmake juhtmest vaid pistikust. Juhe ei tohi puutuda kokku kuumuse, õli või teravate esemetega.

Kasutage tolmu eemaldajat. Kui seadmel on olemas tolmu eemaldamise funktsioon, kasutage seda tolmu eemaldamiseks.

Tööohutus. Kasutage tööriista fikseerimiseks klambrit või näpitsat, nii jäävad mõlemad käed vabaks, mis võimaldab paremini töötada.

Eemaldage võtmed ja tööriistad. Enne hekilõikuri käivitamist veenduge alati, et kõik võtmed ja tööriistad on seadme küljest eemaldatud.

Ärge küünitage liiga kaugele. Ärge kaotage toetuspinna ja säilitage alati tasakaal.

Hooldage seadet nõuetekohaselt. Selleks et töötamine oleks ohutum ja tõhusam, jälgige tööriista puhtust ja terade teravust. Järgige määramise ja osade väljavahetamise kohta käivaid juhiseid. Kontrollige toitejuhet regulaarselt. Kui see on kahjustunud, laske see ära parandada volitatud hooldustöökohas. Kontrollige pikendusjuhtmeid regulaarselt ning kahjustuse korral asendage uutega. Veenduge, et käepidemed on alati kuivad ja puhtad ning ei ole õlised ega rasvased.

Katkestage vool. Juhul kui te seadet ei kasuta, samuti enne hooldustöid ja seadme osade (nt lõiketerade ja lõikeriistade) väljavahetamist, lahutage seade vooluvõrgust.

Vältige tahtmatut käivitumist. Kui seade on ühendatud vooluvõrku, ei tohi sõrm olla lülil, kui te hekilõikurit käes kannate. Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, et lüliti oleks asendis „VÄLJAS”.

Pikendusjuhtme kasutamine. Õues töötades kasutage üksnes õues töötamiseks ette nähtud pikendusjuhet.

Olge tähelepanelik. Olge väga tähelepanelik ja töötage arukalt. Ärge kasutage hekilõikurit, kui olete väsinud.

Veenduge, et seadme osad on korras. Enne hekilõikuri kasutamist veenduge, et kaitsekate ja seadme teised osad on töökorras. Juhiste täitmata jätmine võib kahjustada hekilõikuri funktsioneerimist ja töökindlust. Hooldage selle eest, et seadme liikuvad osad oleksid õiges asendis ja saaksid liikuda vabalt; veenduge, et seadmel ei ole katkiseid osi ega muid vigu, mis võiksid takistada hekilõikuri nõuetekohast funktsioneerimist. Kui seadme osad või kaitsekate on katki, pöörduge volitatud hooldustöökoha poole (kui kasutusjuhendis ei ole märgitud teisiti), kus osad parandatakse või asendatakse. Rikkis lüliti tuleb asendada volitatud hooldustöökohas. Ärge kasutage hekilõikurit, mida ei saa lülitist sisse või välja lülitada.

Tähelepanu! Muude, kasutusjuhendis mittesootitud lisaseadmete kasutamine võib põhjustada kehavigastusi. Parandustöid võib teha kvalifitseeritud mehhaanik. Kõnealune elektriseade vastab kehtivatele ohutusnõuetele. Hekilõikurit võib parandada üksnes kvalifitseeritud mehaanik ja osasid võib asendada üksnes originaalosadega. Juhiste mittejärgimine võib märkimisväärselt kahjustada hekilõikuri töökindlust. Asendage katkine toitejuhe. Võtke ühendust tootja või volitatud hooldustöökohaga.

4. Enne seadme käivitamist

Elektritoide

Ühendage hekilõikur üksnes ühefaasilisse vahelduvvooluvõrku. Kontrollige, et pingevooluvõrgus vastaks seadme andmesildil märgitud pingele.

Torgake juhtmepistik pistikupesasse. Kerige juhe lahti ja asetage see tagapideme juures olevale juhtmehoidikule (6).

Paigaldage käekaitse.

- Kinnitage käekaitse (3) lõiketerale ja fikseerige see mõlemalt poolt kindlalt kruvidega (8) nii, nagu on näidatud joonisel.

Seadme käivitamine

Tähelepanu!



Kasutage hekilõikurit üksnes peatükis „Kasutusala” märgitud eesmärkidel.

Käivitamine/seiskamine

Käivitamine: vajutage mõlema käega üheaegselt tagapidemel asuvat sisse-väljalülitit (5) ja esipidemel asuvat lülitit (4).

Seiskamine: vabastage üks kahest lülitist (5) või (4).

Lõiketerablokeerija seiskab lõiketera 0,2 sekundiga. Üksikute sädemete teke õhuavade kohal on normaalne ega kujuta ohtu seadmele või inimestele.

Okste lõikamine

Enne hekilõikuriga tööleasumist eemaldage oksakääridega oksad, mis on jämedamad kui 20 mm. Trapetsikujuline lõige järgib taime loomulikku kasvu ja tagab hekile sobiva edasise kasvu.

- Alustage heki lõikamist külgedelt suunaga alt üles. Lõigake hekile soovitud kuju – horisontaalne, kaldus või ümar.

- Lõiketera külgmised hambad on ümardatud ja reguleeritud nii, et vähendada kehavigastuste ohtu. Põrkepiire kaitseb võimalike tagasilöökidest, mis tekivad, kui lõiketera puutub vastu seina, aeda või muud objekti.

- Kui lõiketera seiskub sinna takerdunud esemete tõttu, lülitage mootor kohe välja, eemaldage juhe vooluvõrgust ja vabastage lõiketera.

- **Tähelepanu!** Metallaad ja muud takistused võivad kahjustada lõiketera.

Jälgige, et voolujuhe jääks alati töötaja selja taha ning alustage heki lõikamist pistikupesale kõige lähemast punktist. Seega, enne lõikama asumist määrake kindlaks töö suund.

5. Hooldamine ja teenindus

- Enne hooldustöid lahutage seade vooluvõrgust.

- Enne tööle asumist veenduge alati, et hekilõikur on töökorras.

Ärge kasutage hekilõikurit, kui lõiketera on vigastatud. Kui seadet on vaja remontida või vahetada selle osi, võtke ühendust volitatud hooldustöökojaga

- Pärast töö lõpetamist puhastage lõiketera pehme harja, lapi ja määrdetooliga. Pritsige seadme osad kaitsva õlikihiga kergelt üle.

- Hoidke mootori katte õhuavad alati puhtad.

- Ärge pritsige ega puhastage hekilõikurit veega. Mootorikatet puhastage niiske lapiga, ärge kasutage puhastusvahendit või lahustit. Nõuete

HEKILÕIKURI KASUTUSJUHE

järgimata jätmine võib kahjustada seadme plastosi. Lõpuks kuivatage hoolikalt mootori kate.

- Hoiupaika viimise korral paigaldage seadmele kaitsekate (1).
- Kasutage üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

6. Keskkonnakaitse

Elektriseadmed, mida enam ei kasutata, on taaskasutatavast materjalist, seetõttu ärge pange neid majapidamisjätmete hulka.

7. Seadme kõrvaldamine

- 1) Kui tootel ei ole ratastega prügikonteineri märki, kuulub see direktiivi 2002/196/EÜ reguleerimisalasse.



- 2) Kõiki elektri- ja elektroonilisi tooteid tuleb kasutuselt kõrvaldada olmejätmetest eraldi, järgides valitsusasutuste või kohalike omavalitsuste kehtestatud jätmete kogumise korda.
3. Vana seadme nõuetekohane käitlemine võimaldab vältida kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.
4. Lisateavet vana seadme kasutuselt kõrvaldamise kohta saate kohalikult jäätmekäitlejalt või kauplusest, kust ostsite toote

TEHNILISED ANDMED HT 51 E

Pinge	230 V ~ 50Hz
Võimsus	520 W
Lõikamiskiirus	1600/min
Oksa läbimõõt kuni	16 mm
Lõiketera pikkus	510 mm
Lõiketera seiskumine	0,2 s
Kogukaal	3,1 kg
Helirõhutase $K=3,0$	81 dB(A)
Helirõhutase $K=3,0$	101 dB(A)
Vibratsioonitase $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEHNILISED ANDMED HT 61 E

Pinge	230 V ~ 50Hz
Võimsus	600 W
Lõikamiskiirus	1600/min
Oksa läbimõõt kuni	16 mm
Lõiketera pikkus	610 mm
Lõiketera seiskumine	0,2 s
Kogukaal	4,1 kg
Helirõhutase $K=3,0$	81 dB(A)
Helirõhutase $K=3,0$	101 dB(A)
Vibratsioonitase $K=1,5$	3,0 m/s ²

PENSASLEIKKURIN KÄYTTÖOHJE



KUVAUS

1. Terän turvasuojus
2. Terä
3. Turvasuojus
4. Etukahva on/off-katkaisimella
5. Takakahva on/off-katkaisimella
6. Johdon tuki
7. Johto pistokkeella
8. Suojuksen kiinnitysruuvi

PENSASLEIKKURIN KÄYTTÖOHJE

1. Käyttöala

Moottoroitu pensasleikkuri on suunniteltu yksinomaan pensasaidan, pensaiden ja puuntaimien leikkaamiseen. Erilaisia käyttöä, joita ei ole tässä käyttöohjeessa osoitettu, pidetään käyttöalueen ulkopuolisina, sillä ne voivat vahingoittaa pensasleikkuria ja aiheuttaa vakavia fyysisiä vammoja.

2. Henkilökunnan turvallisuudelle liittyviä varotoimia

Varoitus!



Pensasleikkuri voi aiheuttaa vakavia fyysisiä vammoja! Lue huolellisesti käyttöohje ja noudata pensasleikkurin toimintaan, liikuttamiseen, huoltoon, käynnistykseen ja sammutukseen liittyviä menetelmiä. Lue ja omaksu ohjausten ja katkaisimien toiminta ja oikeat käyttömenetelmät. Varmista, että tunnet pysäytykseen kuuluvat menetelmät hätätilan syntyessä. Pensasleikkurin väärä käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Säilytä tätä käyttöohjetta turallisessa paikassa, jotta siihen voidaan helposti tutustua tarpeen vaatiessa. Jos virtajohto on vahingoittunut, ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltokeskukseen sen vaihtoa varten uuteen johtoon tai yksikköön.

- Sammuta virransyöttö ja kytke pistoke irti pistorasiasta ennen kuin jätät pensasleikkuri ilman valvontaa tai huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista varten. Voitele tai vapauta terä tai irrota terään juuttuneet esineet.

- Ennen pensasleikkurin käynnistämistä tarkista, että turvasuojus on asennettu oikein.

Älä pura osia. Älä käytä pensasleikkuria jos se on vahingoittunut tai jos siitä puuttuu osia. Älä tee siihen muutoksia äläkä peukaloi pensasleikkurin alkuperäisiä osia millään tavoin.

- Ulkotiloissa käyttöä varten vaaditaan automaattista katkaisinta. Kytke pensasleikkuri virtajohtoon, joka on maadoitettu.

- Käytä yksinomaan vesiroiskeilta suojattuja jatkojohtoja, jotka soveltuvat käytettäväksi ulkotiloissa ja jotka ovat asianmukaisesti sertifioituja.

- Kierrä jatkojohto rullalle ja kiinnitä se sille tarkoitettuun kannattimeen (6).

- Ennen pensasleikkurin käyttöönottoa tarkista osat, jatkojohto ja virtapistoke. Jos osat ovat kuluneet tai vahingoittuneet, ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen niiden tarkistamista varten ja suorita mahdolliset korjaukset tai vaihdot.

- Jos johto tai jatkojohto vahingoittuu tai katkeaa, kytke pistoke välittömästi irti verkkovirrasta.

- Pidä sähköjohtoja loitolla työalueelta ja toimi siten, että ne ovat aina käyttäjän takana.

- Pue päällesi aina sopivat vaatteet, liukumista estävät kengät ja vartaloa myötäilevät asusteet, jotka eivät estä liikkeitä. Sido pitkät hiukset ja käytä mahdollisesti tarkoituksenmukaista suojusta. Älä käytä ranneenkaita tai koruja, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- Pue päällesi aina suojalasit tai -visiiri, turvakäsineet ja kuulosuojaimet, jos meluääni ylittää 85dB(A).

- Älä käytä pensasleikkuria sateessa tai jos pensaat ovat märkiä.

- Pensasleikkuria saa käyttää yksinomaan ammattitaitoinen henkilökunta, joka omaa vastaavan tuntemuksen ohjeet.

- Käyttäjä vastaa mahdollisista kolmansille osapuolille tai heidän omaisuudelleen koituvista vahingoista tai henkilövahingoista työalueen sisäpuolella.

Pidä silmällä työaluetta ja estä sinne pääsy kolmansille osapuolille tai eläimille.

- Toimi varovaisesti ja pidä siitä tukevasti kiinni kaksin käsin. Etsi vakaa ja turvallinen asento, erityisesti kun työskentelet tikapuilla.

- Tarkista säännöllisesti, että ruuvit on ruuvattu kunnolla. Tarkista säännöllisesti leikkuuterät ja, jos niissä esiintyy vahinkoja, ota yhteys valtuutettuun huoltoon niiden korjaamista tai vaihtoa varten.

- Tarkista työalue, jotta voidaan arvioida mahdolliset vaara joita ei mahdollisesti huomioda moottorista syntyvän meluäänien takia.

- Älä koske teriin kun niitä ei ole suojattu tarkoituksenmukaisella suojuksella. Älä kuljeta pensasleikkuria siihen kuuluvasta terästä.

- Jos pensasleikkuria ei käytetä, sen kuljetusta tai varastointia varten, aseta se kosteudelta suojattuun paikkaan, lasten ulottumattomiin ja suojaa teriä asentamalla tarkoituksenmukaisen turvasuojus (1).

- Käytä yksinomaan alkuperäisiä pensasleikkurin varustuksiin kuuluvia tai valmistajan suosittelemia varaosia.

3. Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varotoimia

VAROITUS!



Jotta tulipalon syntymiseen, sähköiskuihin ja henkilövammoihin liittyvät riskitekijät saataisiin vähennettyä, sähkövarusteita tulee aina käyttää noudattamalla muutamia yksinkertaisia seuraavassa annettuja turvamääräyksiä. Ennen pensasleikkurin käynnistämistä lue seuraavassa annetut ohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä tulevaa tarvetta varten.



Pidä työalue puhtaana. Epäjärjestyksessä olevat alueet ja katkaistut oksat voivat aiheuttaa fyysisiä vammoja.

Arvioi työalue. Älä altista pensasleikkuria huonolle säälle äläkä käytä sitä jos paikalla on mahdollisia tulipalo- ja räjähdysriskejä.

Varo mahdollisten sähköiskujen syntymistä. Vältä koske maahan tai pintoihin, jotka on kytketty massaan (kuten putket, jäähdyttimet, liedet ja jääkaapit).

Pidä lapset loitolla. Älä anna lasten käyttää pensasleikkuria. Älä anna kolmansien osapuolien koskea pensasleikkuria ja jatkojohtoa. Kiellä työalueelle pääsy valtuuttamattomalta henkilöstöltä.

Varastoi käyttämättömät varusteet. Varastoi käyttämättömät varusteet kosteudelta suojattuun paikkaan, älä aseta niitä maahan ja lukitse paikka, jotta voidaan estää lasten pääsy sinne.

Älä käytä välineitä kuormitettuna. Oikean käyttöalan noudattaminen takaa turvallisen ja ihanteellisen toiminnan.

Käytä sopivia välineitä. Älä käytä pieniä välineitä tai lisävarusteita raskaiden töiden suorittamiseen. Älä käytä välineitä, jotka eivät

PENSASLEIKKURIN KÄYTTÖOHJE

sovi käyttötarkoitukseen: älä käytä esimerkiksi pyörösahaa suurien oksien tai puupölkkyjen katkaisemiseen.

Pue päällesi sopivat vaatteet. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. Pue päällesi muovikäsiineet ja liukumista estävät jalkineet erityisesti jos toimenpiteitä suoritetaan ulkona. Sido pitkät hiukset ja suojaa niitä sopivilla päähineillä.

Käytä suojalaseja. Käytä visiiriä tai hengityssuojainta jos työskentelet pölyisissä ympäristöissä.

Käsittele johtoa varovaisesti. Älä vedä välineitä johdosta. Älä kytke johtoa irti pistorasiasta vetämällä. Säilytä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä ja terävistä kulmista.

Pölynpoistoon liittyvien laitteiden kytkeminen. Kytke ja käytä pölynpoistoon ja keräämiseen liittyviä laitteita oikein, jos ne kuuluvat varustuksiin.

Työskentele turvallisesti. Kiinnitä pensasleikkuri liittimellä tai puristimella käsien sijaan, jotta molemmat kädet jäävät vapaaksi työn suorittamista varten parhaalla mahdollisella tavalla.

Irrota säätö- ja kiinteät avaimet. Ennen pensasleikkurin käynnistämistä tarkista, ettei siinä ole säätö- tai kiinteitä avaimia.

Älä kurottaudu liikaa. Älä kadota tukipistettä ja pysy aina tasapainossa.

Suorita välineiden huolto oikein. Oikein teroitettut ja puhtaat leikkuuvälineet takaavat turvallisen ja ihanteellisen suorituskäytön. Osien voitelua ja lisävarusteiden vaihtoa varten noudata ohjeissa annettuja ohjeita. Tarkista säännöllisen väliajoin johto ja, jos se on vahingoittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen sen korjauttamista varten. Tarkista säännöllisin väliajoin jatkojohdot ja vaihda tarvittaessa jos ne ovat vahingoittuneet. Tarkista, että kahvat ovat aina kuivia, puhtaita eikä niissä esiinny öljy- tai rasvajäämiä.

Sammuta välineet. Sammuta välineet jos laitetta ei käytetä ennen huoltotoimenpiteiden suorit-

tamista ja osien vaihtoa, kuten terät, leikkuri ja leikkuuvälineet.

Vältä tahattomia käynnistyskäyntejä. Älä kuljeta pensasleikkuria sormi käynnistyskytkimen päälle asetettuna jos leikkuri on kytketty sähköverkkoon. Ennen pistokkeen kytkemistä pistorasiaan tarkista, että katkaisin on OFF-asennossa.

Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Käytä ulkotiloissa erityisiä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Varovaisuutta. Toimi tarkkaavaisesti ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä pensasleikkuria jos olet väsynyt.

Tarkista, ettei vahingoittuneita osia esiinny. Ennen pensasleikkurin käyttöä tarkista, etteivät suojuus ja muut osat ole vahingoittuneet. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaarantaa oikeaa käyttöä ja pensasleikkurin suorituskäytön. Tarkista, että liikkuvat osat on kohdistettu ja että ne liukuvat sulavasti ja etteivät osien tuet ole vahingoittuneet ja ettei toimintahäiriöitä esiinny, jotka voivat vaarantaa pensasleikkurin hyvää toimintaa. Jos osat tai suojukset ovat vahingoittuneet, ota yhteyttä, ellei toisin ole käyttöohjeessa osoitettu, valtuutettuun huoltokeskukseen tarpeellisten korjaus- tai vaihtotoimenpiteiden suorittamiseksi. Vialliset katkaisimet tulee vaihtaa valtuutetussa huoltokeskuksessa. Älä käytä pensasleikkuria jos katkaisimet eivät käynnisty tai ne sammuvat.

Varoitus: Muiden kuin tässä käyttöohjeessa osoitettujen lisävarusteiden tai välineiden käyttö voi aiheuttaa fyysisiä vammoja. Jätä korjaustoimenpiteet ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi. Nämä sähkölaitteet ovat turvamääräysten mukaisia. Korjaustoimenpiteet saa suorittaa yksinomaan ammattitaitoinen henkilöstö, joka käyttää alkuperäisiä varaosia. Kyseisten ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaarantaa huomattavasti pensasleikkurin toimintaa. Vaihda vahingoittunut virtajohto erityisen johdon tai yksikön kanssa. Ota yhteys valmistajaa tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

4. Ennen koneen käynnistämistä

Virransyöttö

Liitä pensasleikkuri yksinomaan yksivaiheiseen vaihtovirtapistokkeeseen. Tarkista, että verkon jännite vastaa pensasleikkurin toimintaan liittyvässä kilvessä annettuja tietoja.

Kytke pistoke sopivan jatkojohdon pistorasiaan. Kierrä johto kerälle ja aseta se roikkumaan tarkoituksenmukaiseen kannattimeen (6), joka sijaitsee takakahvan avauskohdassa.

Asenna käsien turvasuoja.

- Aseta varustuksiin kuuluva käsien turvasuoja (3) terien päälle ja kiinnitä se oikein ruuveja käyttämällä (8) paikan molemmilta puolilta piirroksessa osoitettuun tapaan.

Koneen käynnistäminen

Varoitus!



Käytä pensasleikkuria yksinomaan kappaleessa "Käyttöalue" annettuihin tarkoituksiin.

Käynnistäminen/sammuttaminen

Käynnistäminen: Paina samanaikaisesti takakahvassa olevaa katkaisinta on/off (5) ja etukahvassa olevaa katkaisinta (4) molempia käsiä käyttämällä.

Sammuttaminen: vapautta toinen kahdesta kytkimestä (5) tai (4).

Teräjarru pysäyttää terät välittömästi 0,2 sekunnin sisällä. Pieni kipinä ylhäällä olevien tuuletusaukkojen alueella on normaalia eikä se aiheuta vaaraa laitteelle eikä henkilöille.

Pensaiden leikkuu

Ennen pensaiden leikkuun alkamista, poista mahdolliset läpimitaltaan yli 20 mm oksat puutarhasaksia käyttämällä. Vino leikkaus kunnioittaa kasvien luonnollista kasvua ja takaa pensaan ihanteellisen jälleenkasvun.

- Leikkaa pensas ensiksi sivusta alhaalta ylöspäin. Leikkaa pensaan yläosa haluamaasi muotoon, vaakasuoraan, kaltevaksi tai pyöreäksi.

- Terän sivuhampaat on pyöristettyjä ja porrastettuja henkilövahinkojen syntymisen vähentämiseksi. Takaiskusuoja vaimentaa mahdolliset takaiskut, jotka syntyvät kun terä osuu seinään, aitoihin tai muuhun.

- Jos terät jumittuvat tai lukittuvat niihin mahdollisesti kiinni jääneiden esineiden takia, sammuta moottori välittömästi, kytke virtapistoke irti ja vapauta terät.

- Varoitus! Metalliesteet, kuten aidat tai muut voivat vahingoittaa leikkuuteriä.

- Tarkista, että virtajohto on aina käyttäjän takana ja aloita pensaan leikkuu lähellä pistorasiaa. Määrittele työsuunta ennen leikkuun alkamista.

5. Kunnossapito ja huolto

- Ennen mahdollisten huoltotoimenpiteiden suorittamista, kytke pistoke irti verkkovirrasta.

- Tarkista pensasleikkuri aina ennen työstön aloittamista.

Älä käytä pensasleikkuria jos leikkuuterät ovat vahingoittuneet. Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen tarpeellisten korjaus- tai osien vaihtoon liittyvien toimenpiteiden suorittamiseksi.

- Kun leikkuutoimenpiteet on suoritettu, puhdista leikkuuterä pehmeällä harjalla, liinalla ja voiteluöljyllä. Suihkuta osien päälle ohut kerros suojaöljyä.

PENSASLEIKKURIN KÄYTTÖOHJE

- Pidä moottorin ilmanvaihtoritilöitä aina puhtaana.
- Älä suihkuta vettä pensasleikkuriin tai pese sitä vedellä. Puhdista moottoritila kostealla rätillä käyttämättä pesuaineita tai liuottimia! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa koneen muoviosia. Kuivaa moottoritila lopuksi huolella.
- Jos laite varastoidaan, asenna tarkoituksenmukainen varustuksiin kuuluva suoja (1).
- Käytä pelkästään alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.

6. Ympäristön suojaaminen

Sähkölaitteet on valmistettu kierrätettävästä materiaalista, jonka vuoksi niitä ei tule poistaa kotitalousjätteiden mukana.

7. Laitteen hävittäminen

1) Kun tuotteeseen kuuluu ylivuotava pyörillä varustetun roskasäiliön kuva se tarkoittaa, että tuote on Euroopan yhteisön direktiivin 2002/96/EY alainen.



2) Kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee hävittää kotitalousjätteistä erillään käyttämällä tarkoituksenmukaisia paikallisia tai valtakunnallisia keräyspisteitä.

3) Vanhan laitteen oikein suoritettu hävittäminen sallii ympäristöongelmien ja terveydelle koituvien haittavaikutusten ennaltaehkäisyn.

4) Vanhan laitteesi hävittämistä koskevaa yksityiskohtaisempaa tietoa varten ota yhteys kunnan jätehuoltoon tai kauppaan, josta tuote ostettiin.

TEKNISET TIEDOT HT 51 E

Jännite	230 V ~ 50Hz
Absorboitu teho	520 W
Nopeus tyhjänä	1600/min
Leikkuukapasiteetti	16 mm
Leikkuupituus	510 mm
Terän pysäytys	0,2 s
Kokonaispaino	3,1 kg
Äänenpainetaso $K=3,0$	81 dB(A)
Äänitehotaso $K=3,0$	101 dB(A)
Tärinä $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEKNISET TIEDOT HT 61 E

Jännite	230 V ~ 50Hz
Absorboitu teho	600 W
Nopeus tyhjänä	1600/min
Leikkuukapasiteetti	16 mm
Leikkuupituus	610 mm
Terän pysäytys	0,2 s
Kokonaispaino	4,1 kg
Äänenpainetaso $K=3,0$	81 dB(A)
Äänitehotaso $K=3,0$	101 dB(A)
Tärinä $K=1,5$	3,0 m/s ²



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κάλυμμα ασφαλείας της λεπίδας
2. Λεπίδα
3. Προστασία ασφαλείας
4. Εμπρός λαβή με διακόπτη on/off
5. Πίσω λαβή με διακόπτη on/off
6. Στήριγμα καλωδίου
7. Καλώδιο με πρίζα
8. Βίδα στερέωσης προστασίας

1.Πεδίο εφαρμογής

Το ψαλίδι φυτικών φρακτών έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για την κοπή φρακτών, θάμνων και κλαδιών. Διαφορετικές εφαρμογές που δεν υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο, αποκλείονται ρητά από το πεδίο εφαρμογής καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στο ψαλίδι φυτικών φρακτών αλλά σοβαρές φυσικές βλάβες.

2. Προφυλάξεις προσωπικής προστασίας

Προειδοποίηση!



Το ψαλίδι φυτικών φρακτών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο και τηρήστε τις διαδικασίες λειτουργίας, μετακίνησης, συντήρησης, εκκίνησης και σβησίματος του ψαλιδιού φυτικών φρακτών. Διαβάστε και κατανοήστε τις λειτουργίες και τους χειρισμούς των διακοπών και τις σωστές διαδικασίες χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τις διαδικασίες στάσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ακατάλληλη χρήση του ψαλιδιού φυτικών φρακτών μπορεί να προκαλέσει σοβαρές φυσικές βλάβες. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος που θα μπορεί κανείς να ανατρέξει εύκολα σε περίπτωση που χρειαστεί. Σε περίπτωση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την αντικατάσταση του καλωδίου ή κάποιου συστήματος.

- Διακόψτε την τροφοδοσία και αποσυνδέστε την πρίζα πριν αφήσετε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αφύλακτο, προχωρήστε σε συντήρηση ή καθαρισμό, λιπάνετε ή ξεμπουκώστε τη λεπίδα ή αφαιρέστε αντικείμενα που έχουν εγκλωβιστεί στη λεπίδα.

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψαλίδι φυτικών φρακτών, βεβαιωθείτε ότι η προστασία ασφαλείας έχει εγκατασταθεί σωστά.

Μην αποσυναρμολογείτε τα εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αν έχει βλάβη ή αν λείπουν τα εξαρτήματα. Μην τροποποιείτε και μην αλλάζετε με κανέναν τρόπο τα αρχικά εξαρτήματα του ψαλιδιού φυτικών φρακτών.

- Η λειτουργία σε εξωτερικού χώρους, απαιτεί τη χρήση αυτόματου διακόπτη. Συνδέστε το ψαλίδι φυτικών φρακτών σε μια πρίζα με γείωση.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προστατευμένες προεκτάσεις κατά του ψεκασμού κατάλληλες για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και με αντίστοιχη πιστοποίηση.

- Τυλίξτε την προέκταση και κρεμάστε την στον αντίστοιχο στήριγμα (6).

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψαλίδι φυτικών φρακτών, ελέγξτε τα εξαρτήματα, την προέκταση και την πρίζα. Σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματα έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί βλάβη, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης και προχωρήστε σε τυχόν επιδιορθώσεις ή αντικαταστάσεις.

- Αν το καλώδιο ή η προέκταση υποστούν βλάβη ή κοπούν, αποσυνδέστε αμέσως την πρίζα από το ρεύμα.

- Κρατήστε μακριά από την περιοχή εργασίας τα ηλεκτρικά και βεβαιωθείτε ότι πάντα βρίσκονται πίσω από τον χειριστή.
- Φοράτε πάντα κατάλληλο ιματισμό, αντιολισθητικά παπούτσια, εφαρμοστά ρούχα που δεν εμποδίζουν τις κινήσεις. Μαζεύετε πάντα τα μακριά μαλλιά και κάποια κατάλληλη προστασία. Μη φοράτε βραχιόλια ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν τα κινούμενα μέρη.
- Φοράτε πάντα γυαλιά ή προστατευτικό γέισο, γάντια προστασίας και ακουστικά αν το επίπεδο του θορύβου είναι μεγαλύτερο των 85dB(A).
- μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών σε περίπτωση βροχής ή όταν η πρασινάδα είναι βρεγμένη.
- Το ψαλίδι φυτικών φρακτών πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό που γνωρίζει τις αντίστοιχες οδηγίες.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν βλάβες ή ατυχήματα που θα προκληθούν σε τρίτους ή σε αντικείμενα τρίτων από το ψαλίδι φυτικών φρακτών εντός της περιοχής εργασίας. Τηρήστε υπό έλεγχο την περιοχή εργασίας και απαγορέψτε την πρόσβαση σε τρίτους ή σε ζώα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με προσοχή, πιάνοντάς το σταθερά και με τα δύο χέρια. Βρείτε μια σταθερή και ασφαλή θέση, ειδικότερα όταν η εργασία γίνεται σε σκάλα.
- Να βεβαιώνεστε τακτικά ότι οι βίδες έχουν βιδωθεί σωστά. Ελέγχετε τακτικά τις λεπίδες κοπής και αν έχουν υποστεί βλάβη, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης για επιδιόρθωση ή αντικατάσταση.
- Ελέγχετε την περιοχή εργασίας ώστε να αξιολογήσετε τυχόν κινδύνους που θα μπορούσαν να προκύψουν λόγω του θορύβου του κινητήρα.
- Μην ακουμπάτε τις λεπίδες όταν δεν προστατεύονται από το κάλυμμά τους. Μη μετακινείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών πιάνοντάς το από τις λεπίδες.
- Σε περίπτωση αχρησίας, μετακίνησης ή αποθήκευσης του ψαλιδιού φυτικών φρακτών, τοποθετήστε το σε περιβάλλον που να προστατεύεται από την υγρασία, μακριά από παιδιά και προστατέψτε τις λεπίδες, εγκαθιστώντας την αντίστοιχη προστασία ασφαλείας (1).
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικά και αυθεντικά αξεσουάρ που παρέχονται με το ψαλίδι φυτικών φρακτών ή που συνιστά ο κατασκευαστής.

3.Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τηρώντας ορισμένους βασικούς κανόνες ασφαλείας, που μεταξύ άλλων αναφέρονται και παρακάτω, ώστε να μειωθούν οι κίνδυνοι πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμών. Πριν θέσετε σε λειτουργία το ψαλίδι φυτικών φρακτών, διαβάστε με προσοχή και φυλάξτε τις οδηγίες που αναφέρονται ακολούθως.



Φυλάξτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Οι ακατάστατες περιοχές και τα κομμένα κλαδιά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες ή τραυματισμούς.

Αξιολογήστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας. Μην αφήνετε το ψαλίδι φυτικών φρακτών εκτεθειμένο σε κακές καιρικές συνθήκες παρουσία πιθανών κινδύνων πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Δώστε προσοχή σε τυχόν ηλεκτρικές εκκενώσεις. Αποφύγετε την προσωπική επαφή με το χώμα ή με τις επιφάνειες της γείωσης (όπως σωλήνες, σώματα, κουζίνες, ψυγεία).

Κρατήστε μακριά από παιδιά. Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών σε παιδιά. Μην αφήνετε τρίτους να ακουμπούν το ψαλίδι φυτικών φρακτών και την προέκτασή του. Απαγορεύστε την πρόσβαση στην περιοχή εργασίας σε προσωπικό που δεν έχει λόγο παρουσίας.

Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται. Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται σε χώρο που να προστατεύεται από την υγρασία, υπερυψωμένα από το έδαφος ή κλειδωμένα ώστε να βρίσκονται μακριά από παιδιά.

Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία υπό πίεση. Η τήρηση του σωστού τρόπου λειτουργίας είναι εγγύηση για την ασφαλή και βέλτιστη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή αξεσουάρ για την εκτέλεση βαρέων εργασιών. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για ακατάλληλους σκοπούς. για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε κυκλική λάμα για την κοπή μεγάλων κλαδιών ή κορμών δέντρων.

Φοράτε κατάλληλο ιματισμό. Μη φοράτε ιματισμό ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να εμπλακούν μέσα στα κινούμενα μέρη φοράτε πλαστικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, κυρίως κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά και προστατεύστε τα με κατάλληλα σκουφιά.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιήστε μάσκες κατά της σκόνης σε περίπτωση εργασιών σε χώρους με σκόνη.

Χειριστείτε το καλώδιο με προσοχή. Μην τραβάτε τα εργαλεία από το καλώδιο. Μην

αποσυνδέετε το καλώδιο από την πρίζα τραβώντας το. Φυλάξτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι ή αιχμηρές γωνίες.

Συνδέστε τις διατάξεις αφαίρεσης της σκόνης. Συνδέστε και χρησιμοποιήστε σωστά τις διατάξεις αφαίρεσης και συλλογής της σκόνης, αν υπάρχουν.

Εργασία σε συνθήκες ασφάλειας. Μπλοκάρετε με ένα εξάρτημα το ψαλίδι φυτικών φρακτών παρά με τα χέρια ώστε να μπορείτε να έχετε ελεύθερα τα χέρια σας και να εργάζεστε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Αφαιρέστε κλειδιά ρύθμισης και μόνιμα κλειδιά. Πριν ανάψετε το ψαλίδι φυτικών φρακτών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κλειδιά ρύθμισης ή μόνιμα κλειδιά.

Μη τεντώνετε υπερβολικά. Μη χάνετε το σημείο στήριξης και κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.

Κάντε σωστή συντήρηση των εργαλείων. Το σωστό τρόχισμα και ο καθαρισμός των εργαλείων κοπής αποτελεί εγγύηση για τη σωστή και καλύτερη δυνατή λειτουργία. Για τη λίπανση των εξαρτημάτων και την αντικατάσταση των αξεσουάρ, ακολουθείστε τις διαδικασίες που υποδεικνύουν οι οδηγίες. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και αν έχει υποστεί βλάβη, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την αντικατάστασή του. Ελέγχετε τακτικά τις προεκτάσεις και αν χρειάζεται αντικαταστήστε. Ελέγχετε πάντα τις λαβές, ώστε να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.

Σβήστε τα εργαλεία. Σε περίπτωση αχρησίας, πριν προχωρήσετε σε παρεμβάσεις συντήρησης και για την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως οι λεπίδες, η λάμα και τα εξαρτήματα κοπής.

Αποφύγετε τυχαίες εκκινήσεις. Μη μεταφέρετε το ψαλίδι φυτικών φρακτών με τα δάκτυλα στο διακόπτη έναυσης αν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Πριν συνδέσετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται το OFF.

Χρησιμοποιήστε προεκτάσεις για εξωτερικούς χώρους. σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ειδικές προεκτάσεις για εξωτερικούς χώρους.

Δώστε προσοχή. Εκτελέστε με προσοχή την εργασία σε εξέλιξη ακολουθώντας την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αν υπάρχει φυσική κούραση.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα με βλάβη. Πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι φυτικών φρακτών, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα προστασίας ή άλλα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί βλάβη. Η τυχόν απροσεξίες μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία και τις επιδόσεις του ψαλιδιού φυτικών φρακτών. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν ευθυγραμμιστεί και κινούνται εύκολα, ότι τα στηρίγματα των εξαρτημάτων δεν έχουν υποστεί βλάβη και ότι δεν υπάρχουν άλλα προβλήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του ψαλιδιού φυτικών φρακτών. Σε περίπτωση που κάποια εξαρτήματα ή προστασίες έχουν υποστεί βλάβη, επικοινωνήστε αν δεν υποδεικνύεται διαφορετικά στο εγχειρίδιο οδηγιών, με τον κατασκευαστή ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τις απαραίτητες επιδιορθώσεις ή αντικαταστάσεις. Οι ελαττωματικοί διακόπτες θα πρέπει να αντικατασταθούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αν οι διακόπτες δεν ανάβουν και δεν σβήνουν.

Προσοχή. Η χρήση ενός αξεσουάρ ή ενός εξοπλισμού διαφορετικών από εκείνα που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να γίνουν αιτία τραυματισμών. Για την εκτέλεση των επιδιορθώσεων, ζητείστε την παρέμβαση ενός ειδικευμένου τεχνικού. Αυτός ο ηλεκτρικός εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές ασφαλείας. Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό που να χρησιμοποιεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Τυχόν απροσεξίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν σημαντικά τη λειτουργία του ψαλιδιού φυτικών φρακτών. Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας που έχει υποστεί βλάβη με ένα καλώδιο

ή ένα σύστημα. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.

4. Πριν εκκινήσετε το μηχάνημα

Τροφοδοσία

Συνδέστε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αποκλειστικά σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας που υποδεικνύει η πινακίδα των στοιχείων λειτουργίας του ψαλιδιού φυτικών φρακτών.

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα με κατάλληλη προέκταση. Διπλώστε το καλώδιο και κρεμάστε το στο στηρίγμα (6) στο άνοιγμα της πίσω λαβής.

Εγκατάσταση της προστασίας ασφαλείας για τα χέρια.

- Ενεργοποιήστε την προστασία ασφαλείας για τα χέρια που παρέχεται (3) στις λεπίδες και στερεώστε σωστά με βίδες (8) και στις δύο πλευρές της θέσης όπως δείχνει το σχέδιο.

Εκκίνηση του μηχανήματος Προσοχή!



Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αποκλειστικά για τους σκοπούς που περιγράφει η παράγραφος "Πεδίο εφαρμογής".

Έναυση/σβήσιμο

Έναυση: Πατήστε ταυτόχρονα το διακόπτη on/off (5) στην πίσω λαβή και το διακόπτη (4) στην εμπρός λαβή χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια.

Σβήσιμο: αφήστε έναν από τους δύο διακόπτες (5) ή (4).

Το φρένο της λεπίδας σταματά αμέσως τις λάμες σε 0,2 δευτερόλεπτα. Η ελαφριά σπίθα στην περιοχή των άνω οπών αερισμού είναι κάτι αναμενόμενο και δεν δημιουργεί κινδύνους για το μηχάνημα ή τα άτομα.

Κοπή της πρασινάδας

Πριν αρχίσετε να κόβετε τις πρασινάδες με το ψαλίδι φυτικών φρακτών, απομακρύνετε τυχόν κλαδιά με διάμετρο άνω των 20 mm με ένα ψαλίδα κλαδέματος. Η τραπεζοειδής κοπή σέβεται τη φυσική ανάπτυξη των φυτών και εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή ανάπτυξη της πρασινάδας.

- Καταρχήν, κόψτε την πρασινάδα πλευρικά από κάτω προς τα πάνω. Κόψτε το πάνω μέρος δίνοντάς της την μορφή που επιθυμείτε, οριζόντια, καθοδική ή στρογγυλεμένη.

- Τα πλαϊνά δόντια της λεπίδας ασφαλείας είναι στρογγυλεμένα και σε ζιγκ-ζακ ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών. Η διάταξη κατά της εκτίναξης προφυλάσσει από απότομες εκτινάξεις που ενδέχεται να προκληθούν όταν η λεπίδα ακουμπά σε τοίχους, φράχτες ή άλλο.

- Αν οι λεπίδες σκοντάφτουν ή μπλοκάρουν εξαιτίας αντικειμένων που έμειναν μέσα στο μηχάνημα, σβήστε αμέσως το μοτέρ, βγάλτε την πρίζα και ξεμπλοκάρετε τις λεπίδες.

- **Προειδοποίηση!** Τα μεταλλικά εμπόδια όπως οι φράχτες ή άλλα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στις λεπίδες.

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του ρεύματος βρίσκεται πάντα πίσω από το χειριστή και αρχίστε να κόβετε την πρασινάδα από το σημείο που βρίσκεται πιο κοντά στο ρεύμα. Επομένως, ορίστε την κατεύθυνση της εργασίας πριν αρχίσετε να κόβετε.

5. Συντήρηση και υποστήριξη

- Πριν προχωρήσετε σε τυχόν παρεμβάσεις συντήρησης, αποσυνδέστε την πρίζα από την τροφοδοσία.

- Ελέγχετε πάντα το ψαλίδι φυτικών φρακτών πριν αρχίσετε την εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι φυτικών φρακτών αν οι λεπίδες του έχουν υποστεί βλάβη. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης για την εκτέλεση των απαραίτητων επιδιορθώσεων ή αντικαταστάσεων.

- Στο τέλος των εργασιών κοπής, καθαρίστε τη λάμα κοπής με μια απαλή βούρτσα και με ένα πανί και λάδι λίπανσης. Ψεκάστε ένα λεπτό στρώμα λαδιού προστασίας στα εξαρτήματα.

- Διατηρείτε πάντα καθαρές τις οπές αερισμού του χώρου όπου βρίσκεται το μοτέρ.

- Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζετε με νερό το ψαλίδι φυτικών φρακτών. Καθαρίζετε το χώρο του κινητήρα με ένα υγρό πανί χωρίς να χρησιμοποιείτε απορρυπαντική ή διαλύτες! Τυχόν απροσεξίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Τέλος, σκουπίστε με προσοχή το χώρο του μηχανήματος.

- Σε περίπτωση αποθήκευσης, τοποθετήστε το αντίστοιχο κάλυμμα προστασίας που παρέχεται (1).

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αξεσουάρ και αυθεντικά ανταλλακτικά.

6. Προστασία του περιβαλλοντος

Οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν τεθεί σε διαθεσιμότητα είναι υλικά ανακύκλωσης και για το λόγο αυτό δεν θα πρέπει να διατεθούν ως αστικά απόβλητα.

7.Διάθεση της συσκευής

1) Όταν το προϊόν έχει το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων με ρόδες διαγραμμένο, σημαίνει ότι εμπίπτει στην ευρωπαϊκή οδηγία 2002/196/CE.



2) Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα θα πρέπει να διατίθενται ξεχωριστά σε σχέση με τα αστικά απόβλητα και σε κατάλληλες υποδομές συλλογής που διατίθενται από τις τοπικές και κυβερνητικές αρχές.

3) Η σωστή διάθεση της παλιάς συσκευής αποτρέπει τις αρνητικές συνέπειες για περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

4) Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση του παλιού σας μηχανήματος, επικοινωνήστε με την υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ HT 51 E

Τάση	230 V ~ 50Hz
Καταναλούμενη ισχύς	520 W
Ταχύτητα εν κενώ	1600/min
Ικανότητα κοπής	16 mm
Μήκος κοπής	510 mm
Στάση λεπίδας	0,2 s
Μεικτό βάρος	3,1 kg
Επίπεδο ηχητικής πίεσης $K=3,0$	81 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος $K=3,0$	101 dB(A)
Κραδασμοί $K=1,5$	3,0 m/s ²

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ HT 61 E

Τάση	230 V ~ 50Hz
Καταναλούμενη ισχύς	600 W
Ταχύτητα εν κενώ	1600/min
Ικανότητα κοπής	16 mm
Μήκος κοπής	610 mm
Στάση λεπίδας	0,2 s
Μεικτό βάρος	4,1 kg
Επίπεδο ηχητικής πίεσης $K=3,0$	81 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος $K=3,0$	101 dB(A)
Κραδασμοί $K=1,5$	3,0 m/s ²

[illegible]

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



CUR SÍOS

1. Clúdach sábháilteachta na lainne
2. Lann
3. Sciath sábháilteachta
4. Doirín tosaigh a bhfuil lasc dúiseachta/múchta air
5. Cúldhoirnín a bhfuil lasc dúiseachta/múchta air
6. Taca cábla
7. Cábla agus plocóid
8. Scriú na scéithe

LÁMHLEABHAR TREORACH DIOGÁLAÍ FÁIL

1. Raon úsáide

Is le fála, toim agus toir amháin a dhiogáil a dearadh an diogálaí fáil mótaí seo. Úsáideanna eile nach bhfuil trácht fúthu sa lámhleabhar seo, tá siad fágtha amuigh go sainráite as an raon úsáide ós rud é go bhféadfaidís dochar a dhéanamh don diogálaí fáil agus daoine a lot go trom.

2. Réamhchúraimí sábháilteachta pearsanta

Rabhadh!



Féadann an diogálaí fáil daoine a ghortú go trom! Léigh an lámhleabhar go cúramach agus déan de réir modhanna oibre, iompair, cothabhála, dúiseachta agus múchta an diogálaí fáil. Léigh agus tuig úsáid na stiúracha agus na lasc agus an modh ceart lena n-úsáid. Déan deimhin de go bhfuil a fhios agat conas an maisín a stopadh ar uair na práinne. Féadann úsáid mhicheart an diogálaí fáil daoine a ghortú go trom. Coinnigh an lámhleabhar seo an áit sábháilte ar mhodh is go dtig leat breathnú air go héasca nuair is gá. Má dhamáistítear an cábla leictreach, cuir caint ar an déantóir nó ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe le cábla nua nó cóimeáil speisialta a chur leis.

- Múch an sruth leictreach agus bain an phlocóid as an soicéad sula bhfága tú an diogálaí fáil gan tionlacan, sula ndéana tú cothabháil, sula nglana tú é, sula mbealaí tú é, sula mbaine tú as fostú é nó sula mbaine tú rudaí a bhacann an lann de.

- Sula gcuire tú an diogálaí fáil ag gabháil, déan deimhin de go bhfuil an sciath sábháilteachta suite i gceart. Ná bain aon chuid de as a chéile; ná bain úsáid as an diogálaí fáil má tá sé damáistithe nó má tá cuid de ar iarraidh; ná déan athrú ar bith agus ná gabh do chodanna an diogálaí fáil ar dóigh ar bith.

- Má tá tú á úsáid taobh amuigh, caithfidh tú úsáid a bhaint as scoradán ciorcaid. Ceangail an diogálaí fáil le soicéad leictreach talmhaithe.

- Ná bain úsáid ach as cáblaí sínidh stealldíonacha atá oiriúnach don úsáid taobh amuigh agus atá deimhnithe.

- Lúb an cábla sínidh agus croch ar a thaca é (6).

- Sula gcuire tú an diogálaí fáil ag gabháil, seiceáil na páirteanna, an cábla sínidh agus an phlocóid leictreach. Má tá cuid de ídithe nó damáistithe, cuir caint ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe lena sheiceáil agus lena dheisiú nó le páirteanna nua a chur leis más gá.

- Má dhéantar damáiste don chábla nó don chábla sínidh, nó má gheartar iad, bain an phlocóid ón soicéad leictreach lom láithreach.

- Coinnigh cáblaí leictreacha amach ón áit a bhfuil tú ag obair agus déan ar mhodh go mbíonn siad ar do chúl i gcónaí.

- Cuir ort éadaí oiriúnacha i gcónaí, bróga neamhsciorracha, baill luiteacha éadaigh nach mbacann gluaiseacht. Ceangail suas gruaig fhada agus cuir cosaint oiriúnach uirthi más gá. Ná cuir ort bráisléid nó seodra a fhéadfadh dul i bhfostú sna páirteanna gluaise.

- Cuir ort spéaclaí nó masc cosanta agus lámhainní sábháilteachta i gcónaí, agus cluaschosaint má tá an torann níos airde ná 85dB(A).

- Ná bain úsáid as an diogálaí fáil nuair atá sé ag cur fearthainne nó má tá an fáil fliuch.

- Ná húsáideadh ach duine cáilithe an diogálaí fáil, duine a bhfuil taithí aige ar na treoracha úsáide.

- Tá an t-úsáideoir freagrach as damáiste ar bith agus as lot ar bith a dhéantar leis an diogálaí fáil ar dhaoine eile nó ar rudaí daoine eile taobh istigh den limistéar oibre.

Coinnigh an limistéar oibre faoi smacht agus coisc daoine eile agus ainmhithe ar theacht isteach ann.

- Úsáid an meaisín go haireach agus é daingean i do dhá lámh. Cuir cuma sheasmhach dhiongbháilte ort, go háirithe nuair atá tú ag obair ar dhréimire.

- Seiceáil go rialta go bhfuil na scriúna teannta mar is ceart. Seiceáil na lanna go rialta agus má tá siad damáistithe cuir caint ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe chun iad a dheisiú nó chun lanna nua a chur leis.

- Seiceáil an limistéar oibre le contúirtí féideartha a mheasúnú: b'fhéidir go mbeidh siad domhothaithe nuair atá an t-inneall ag gabháil de bhar an torainn.

- Ná leag lámh ar na lanna nuair nach bhfuil an clúdach cosanta orthu. Ná beir greim ar an diogálaí fáil de na lanna chun é a iompar.

- Nuair nach bhfuil an diogálaí fáil in úsáid, agus nuair atá sé á iompar nó i stóras, cuir in áit thirim é mar nach bhfuil breith ag páistí air agus cosain na lanna leis an chlúdach cosanta (1).

- Ná húsáid ach páirteanna breise agus oiriúintí príomha a sholáthraítear in éineacht leis an diogálaí fáil nó a mholann an déantóir.

3. Réamhchúraimí sábháilteachta ginearálta

RABHADH!



Caithear déanamh i gcónaí de réir bunrialacha áirithe sábháilteachta agus gléasanna leitreacha á n-úsáid chun príacal na ndóiteán, na dturraingí leitreacha agus na lot corportha a laghdú. Luaitear roinnt díobh thíos. Sula gcuire tú an diogálaí fáil ag gabháil, léigh na treoracha seo a leanas go cúramach agus coimeád iad.



Coinnigh an limistéar oibre glan. Bíonn contúirt loite ann i limistéar atá trína chéile agus i gcrabhacha gearrtha.

Measúnaigh timpeallacht an limistéir oibre. Ná tabhair an diogálaí fáil amach faoin síon agus ná bain úsáid as má tá príacal dóiteán nó pléisce ann.

Seachain ar thurraingí leitreacha. Seachain teagmháil chorportha leis an talamh agus le dromchlaí talmhaithe (m.sh. píopaí, raiditheoirí, oighinn agus cuisneoirí).

Coinnigh páistí amach. Ná lig do pháistí an diogálaí fáil a úsáid. Ná lig do dhaoine eile baint leis an diogálaí fáil nó leis an chábla sínidh. Coisc daoine nach oiriúnach iad ar theacht isteach sa limistéar oibre.

Cuir i leataobh uirlisí nach bhfuil tú á n-úsáid. Cuir na huirlisí nach bhfuil tú á n-úsáid i leataobh in áit thirim, in airde nó faoi ghlas ar mhodh is nach mbíonn breith ag páistí orthu.

Ná cuir strus ar uirlisí. Má úsáidtear uirlis mar is ceart, oibreoidh sí go sármhaith sábháilte.

Bain úsáid as na huirlisí cearta. Ná húsáid uirlisí nó oiriúintí beaga chun oibreacha troma a dhéanamh. Ná húsáid uirlisí le rud a dhéanamh nach bhfuil siad oiriúnach dó: mar shampla, ná húsáid sábh ciorclach le craobhacha móra nó cip chrainn a ghearradh.

LÁMHLEABHAR TREORACH DIOGÁLAÍ FÁIL

Cuir ort éadaí oiriúnacha. Ná cuir ort baill éadaigh nó seodra róscaoilte a fhéadfaidís dul i bhfostú sna páirteanna gluaiste. Cuir ort lámhainní rubair agus bróga neamhsclorracha go háirithe má tá tú ag obair amuigh. Cuach anoir gruaig fhada agus clúdaigh í.

Cuir ort spéaclaí cosanta. Úsáid aghaidhmhasc nó masc deannaigh má tá tú ag obair in áit dheannachúil.

Láimhsigh an cábla go cúramach. Ná tarraing an uirlis den chábla. Ná tarraing an cábla leis an phlocóid a bhaint amach as an soicéad. Coinnigh an cábla amach ó fhoinsí teasa, ó ola agus ó chúinní géara.

Ceangail eastarraingteoir deannaigh. Ceangail agus úsáid mar is ceart na fearais eastarraingte agus bailithe deannaigh, má tá siad ann.

Bí ag obair go sábháilte. Ná coinneáil an obair ina háit le do lámha ach le bís nó le clampa, ar mhodh is go bhfuil do dhá lámh agat chun a bheith ag obair níos fearr.

Bain eochracha agus castairí de. Sula ndúisí tú an diogálaí fáil, déan deimhin de i gcónaí nach bhfuil eochracha nó castairí ag gabháil de.

Ná sín thar fhad do láimhe. Ná caill greim do chos agus coinneáil thú féin ar do chothrom i gcónaí.

Déan cothabháil na huirlise i gceart. Má chuirtear faobhar ar na lanna agus má ghiantar iad mar is ceart, oibreoidh an uirlis go sábháilte sármhaith. Chun na páirteanna a bhealú nó chun na hoiriúintí a athrú, déan de réir an mhodha oibre a leagtar amach sna treoracha. Seiceáil an cábla go rialta agus, má tá sé damáistithe, cuir caint ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe chun é a dheisiú. Seiceáil na cáblaí sínidh go rialta agus cuir cáblaí nua ina n-áit má tá siad damáistithe. Déan deimhin de go mbíonn na doimíní tirim glan i gcónaí agus gan rian ola nó bealaidh orthu.

Múch na huirlisí. Nuair nach bhfuil siad in úsáid, sula ndéana tú cothabháil agus chun páirteanna nua a chur in áit páirteanna idithe, m.sh. na lanna, na béalmhíreanna agus na gléasanna gearrtha.

Seachain ar dhúiseacht de thaisme. Ná hiompar an diogálaí fáil agus do mhéara ar lasc na dúiseachta má tá sé ceangailte leis an sruth leictreach. Sula gcuire tú an phlocóid sa soicéad, déan deimhin de do bhfuil an lasc ar OFF.

Úsáid cáblaí sínidh don taobh amuigh. Taobh amuigh, bain úsáid as cáblaí sínidh atá oiriúnach don taobh amuigh.

Bí faichilleach. Tabhair aire don obair atá idir lámha agat agus bí ciallmhar. Ná húsáid an diogálaí fáil má tá tuirse ort.

Seiceáil nach bhfuil páirteanna damáistithe. Sula n-úsáide tú an diogálaí fáil, déan deimhin de nach bhfuil an clúdach cosanta nó páirteanna eile de damáistithe. Má tá, d'fhéadfadh sé cur isteach ar oibriú ceart an diogálaí fáil. Seiceáil go bhfuil na páirteanna gluaiste i líne agus iad ag obair go réidh, nach bhfuil tacaí na bpáirteanna damáistithe, agus nach bhfuil aimhrialacht eile ann a d'fhéadfadh cur isteach ar oibriú ceart an diogálaí fáil. Má tá páirteanna nó cosaintí damáistithe ann agus gan treoir éagsúil ann sa lámhleabhar treorach, cuir caint ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe chun iad a dheisiú nó chun páirt nua a chur ina n-áit más gá. Má tá lasc fabhtach, caithfidh an lárionad seirbhíse údaraithe lasc nua a chur ina áit. Ná bain úsáid as an diogálaí fáil mura n-oibríonn na lasca chun an meaisín a dhúiseacht nó a mhúchadh.

Rabhadh. Má úsáidtear oiriúint nó sás eile seachas iad siúd a mholtar sa lámhleabhar treorach seo, is féidir go loitear duine. Chun deisiú a dhéanamh, teigh i muinín teicneora cháilithe. Tá an uirlis leictreach seo ag cur le riachtanais na sábháilteachta. Níl aon deisiú le déanamh ach ag daoine cáilithe agus iad ag úsáid páirteanna spártha príomha. Mura ndéantar mar is ceart, is féidir go gcuirfeair isteach go mór ar oibriú an diogálaí fáil. Cuir cábla leictreach cuí nua leis má tá an cábla damáistithe. Cuir caint ar an déantóir nó ar an lárionad seirbhíse do chustaiméirí údaraithe.

4. Roimh dhúiseacht an mheaisín

Soláthar cumhachta

Ná ceangail an diogálaí fáil ach le sruth ailtéamach aon phas. Seiceáil go gcomhfhreagraíonn voltas an tsrutha don voltas oibriúcháin atá le feiceáil ar chlib sonraíochta oibriúcháin an diogálaí fáil.

Ceangail an phlocóid le soicéad cábla sínidh oiriúnaigh. Lúb an cábla agus croch ar an taca (6) i mbéal an chúlthoimín é.

Suite sciath cosanta na lámh.

- Cuir an sciath sábháilteachta a soláthraíodh (3) ar na lanna agus ceangail í i gceart leis na scriúna (8) ar gach taobh den chásáil mar a léirítear sa phictiúr.

Dúiseacht an mheaisín

Rabhadh!



Ná húsáid an diogálaí fáil ach le haghaidh na gcuspóirí a leagadh amach san alt 'Raon úsáide'.

Dúiseacht/Múchadh

Dúiseacht: Brú an lasc on/off (5) ar an chúlthoimín agus an lasc (4) ar an doirnín tosaigh ag an am céanna leis an dá láimh.

Múchadh: lig amach ceann den dá lasc (5) nó (4).

Stopann an cosc an lann ar an toirt faoi cheann 0.2 soicind. Tá an splanc beag ag na sliotáin aerála uachtaracha normálta agus níl aon bhaol ann don mheaisín nó do na daoine.

Gearradh fáilte

Sula dtosaí tú ag gearradh leis an diogálaí fáil, bain amach craobhacha a bhfuil trastomhas níos mó ná 20 mm acu le deimheas crainn. Cuireann gearradh traipéasóideach le fás nádúrtha na bplandaí agus mar sin fásfaidh an fáil níos fearr.

- I dtús báire, gearr taobh an fháil ó bhun go barr. Gearr uachtar an fháil ag cur an chrutha is maith leat air: cothrománach, crochta nó cruinn.

- Tá taobhfhiacra na lainne sábháilteachta cruinn agus fiartha ar mhodh is go laghdaítear contúirt na lot. Tá fearas breise frith-aisléime ann le frithbhuillí a mhaolú nuair a teagmhaíonn an lann le balla, le claí nó le rud eile.

- Má ghreamaíonn nó má stopann na lanna de bharr rud a chuaigh i bhfostú iontu, múch an t-inneall lom láithreach, bain an phlocóid as an soicéad agus réitigh na lanna.

- **Rabhadh!** D'fheadfadh bacainní miotail amhail fáil sreinge srl. damáiste a dhéanamh do na lanna.

- Déan deimhin de go mbíonn an cábla leictreach ar chúl an oibreora i gcónaí agus tosaigh ag gearradh an fháil san áit is gaire don soicéad leictreach. Mar sin, cinn ar threo na hoibre sula dtosaí tú ag gearradh.

5. Cothabháil agus cúnamh

- Sula ndéana tú cothabháil, bain an phlocóid as an soicéad leictreach.

- Seiceáil an diogálaí fáil sula dtosaí tú ag obair i gcónaí.

Ná húsáid an diogálaí fáil má tá na lanna damáistithe. Cuir caint ar an lárionad seirbhísí do chustaiméirí údaraithe chun deisithe a dhéanamh nó chun páirteanna nua a chur in áit páirteanna idithe.

- Nuair atá obair an ghearrtha críochnaithe, glan na lanna le scuab bog agus le ceirt a bhfuil ola

LÁMHLEABHAR TREORACH DIOGÁLAÍ FÁIL

bhealaithe uirthi; spréigh sraith thanaí ola cosanta ar na páirteanna.

- Coinnigh na sliotáin aerála ar chásáil an innill glan i gcónaí.

- Ná spraeáil ná glan an diogálaí fáil le huisce. Glan cásáil an innill le ceirt thais gan glantaigh nó tuaslagóirí a úsáid, nó is féidir páirteanna plaisteacha an mheaisín a dhamáistiú! Ar deireadh, triomaigh cásáil an innill go cúramach.

- Nuair a chuireann tú i stóras é, cuir air an clúdach cosanta (1) a soláthraíodh.

- Ná húsáid ach oiriúintí agus páirteanna príomha.

6. Cosaint an chomhshaoil

Is ábhar in-athchúrsáilte iad na gléasanna leictreacha as feidhm, mar sin níl siad le caitheamh i measc an bhruscair thís.

7. Diúscairt an ghléis

1) Má tá comhartha na haraide rothaí agus crois uirthi ar an táirge, is ionann é sin agus a rá go bhfuil sé faoi riail na Treorach Eorpach 2002/196/CE.



2) Caithfear gach aon táirge leictreach nó leictreonach a dhiúscairt ar leith maidir le dramhaíl chathrach, trí mheán saoráidí bailithe sainithe a chuireann an rialtas nó an t-údarás áitiúil ar fáil.

3) Trí do sheanghléasanna a dhiúscairt mar is ceart, seachnaíonn tú drochiarmhairtí díobhálacha don chomhshaoil agus do shláinte an duine.

4) Le faisnéis níos cruinne faoi dhiúscairt do sheanghléis a fháil, cuir caint ar do sheirbhís dhiúscairthe dramhaíola áitiúil nó ar an siopa ar cheannaigh tú an táirge ann.

SONRAÍOCHTAÍ TEICNIÚLA HT 51 E

Voltas	230 V ~ 50Hz
Cumhacht ionchuir	520 W
Luas díomhaoín	1600/min
Cumas gearrtha	16 mm
Fad gearrtha	510 mm
Cosc lainne	0,2 s
Ollmheáchan	3,1 kg
Leibhéal brú fuaimiúil $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Leibhéal cumhachta fuaimiúla $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Creathadh $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

SONRAÍOCHTAÍ TEICNIÚLA HT 61 E

Voltas	230 V ~ 50Hz
Cumhacht ionchuir	600 W
Luas díomhaoín	1600/min
Cumas gearrtha	16 mm
Fad gearrtha	610 mm
Cosc lainne	0,2 s
Ollmheáchan	4,1 kg
Leibhéal brú fuaimiúil $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Leibhéal cumhachta fuaimiúla $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Creathadh $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

DŽĪVŽOGU ŠĶĒRU INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA



APRAKSTS

1. Asmens drošības pārvalks
2. Asmens
3. Drošības aizsardzība
4. Priekšējais rokturis ar slēdzi on/off
5. Aizmugurējais rokturis ar slēdzi on/off
6. Balsts vadam
7. Vads ar dakšu
8. Aizsradzības fiksācijas skrūves

DZĪVŽOGU ŠĶĒRU INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA

1. Pielietošanas sektors

Dzīvžogu šķēres ar dzinēju tika izveidotas, tikai lai grieztu dzīvžogus un krūmus. Savādāka izmantošana, kas nav uzrādīta šajā rokasgrāmatā, ir pilnīgi izklauta no pielietošanas sektora, jo tas var bojāt dzīvžogu šķēres un izraisīt nopietnus fiziskus savainojumus.

2. Personīgās drošības mēri

Brīdinājums!



Dzīvžogu šķēres var izraisīt nopietnus fiziskus savainojumus! Uzmanīgi izlasīt rokasgrāmatu un ir jāievēro dzīvžogu šķēru darbošanās, pārvietošanas, iedarbināšanas un izslēgšanas procedūras. Izlasīt un saprast komandu un slēdžu funkcijas un pareizas lietošanas procedūras. Pārliecināties par to, ka ir zināmas apstādīšanas procedūras avārijas stāvokļa gadījumā. Dzīvžogu nepareiza lietošana var izraisīt nopietnus fiziskus savainojumus. Glabāt šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai kad ir nepieciešamība pie tās var griezties. Gadījumā, ja padeves vads ir bojāts, ir jāsazinās ar ražotāju vai autorizēto tehniskās apkalpošanas servisu, lai nomainītu specifisku vadu vai vienību.

- Izslēgt padeves strāvu un atvienot dakšu no rozetes pirms atstāt dzīvžogu šķēres nepieskatītas, veikt tehniskās apkopes vai tīrīšanas iejaukšanās, ietaukot vai atbloķēt asmeni vai arī noņemt priekšmetus, kas palika asmenī.

- Pirms iedarbināt dzīvžogu šķēres, ir jāpārbauda, ka drošības aizsardzība ir pareizi instalēta. Nenomontēt sastāvdaļas; neizmantot dzīvžogu šķēres, ja tās ir bojātas vai arī nav kādu sastāvdaļu; neveikt izmaiņas un neaiztikt nekādā veidā dzīvžogu šķēru oriģinālās sastāvdaļas.

- Darbošanās ārējās vidēs pieprasa automātisko slēdzi. Pievienot dzīvžogu šķēres pie elektrības rozetes ar iezemētu kontaktu.

- Izmantot tikai pagarinātājus, kas ir pasargāti no izsmidzinājumiem, kas ir piemēroti lietošanai ārā un kuriem ir attiecīgi sertifikāti.

- Aptīt pagarinātāju un uzkārt to uz attiecīga balsta (6).

- Pirms dzīvžogu iedarbināšanas, ir jāpārbauda sastāvdaļas, pagarinātājs un strāvas dakša. Nolietoto vai bojāto sastāvdaļu gadījumā, ir jāsazinās ar autorizēto tehniskās apkalpošanas servisu un veikt nepieciešamos remontus vai nomaiņšanas.

- Ja vads vai pagarinātājs tiek bojāti vai sagriezti, nekavējoties atvienot dakšu no strāvas.

- Uzturēt tālu no darba zonas elektriskos vadus un darīt tā, lai tie vienmēr atrastos aiz operatora.

- Vienmēr nēsāt atbilstošu apģērbu, neslīdošus apavus, apvelkošu apģērbu, kas neierobežo kustības. Savākt kopā garus matus, izmantojot atbilstošu aizsardzību. Nenēsāt rokassprādzes vai rotas, kas varētu iekļūt daļās kustībā.

- Vienmēr nēsāt aizsardzības brilles vai pusmaskas, drošības cimdus un dzirdes aizsardzības līdzekļus, ja trokšņa līmenis ir lielāks par 85dB(A).

- Neizmantot dzīvžogu šķēres, ja līst lietus vai arī ja šķēres ir slapjas.

- Dzīvžogu šķēres ir jālieto kvalificētam personālam, kuram ir zināmas atbilstošas instrukcijas.

- Operators ir atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem vai fiziskiem savainojumiem, kurus guva trešās personas vai trešo personu priekšmeti dzīvžogu šķēru dēļ darba zonā.

Vienmēr uzturēt zem kontroles darba zonu un liegt tās piekļuvi trešām personām vai dzīvniekiem.

- Lietot ierīci ar uzmanību, stipri turot to ar abām rokām, īpaši, ja darbs tiek veikts uz trepēm.

- Regulāri pārbaudīt, ka skrūves ir pareizi pieskrūvētas. Regulāri pārbaudīt griezuma asmeņus, un, ja bojāti, sazināties autorizēto tehniskā servisa centru, lai tās salabotu vai nomainītu.

- Pārbaudīt darba zonu, lai izvērtētu pastāvošos riskus, kas varētu nebūt pamanīti dzinēja trokšņa dēļ.

- Neaiztikt asmeņus, kad tie nav aizsargāti ar atbilstošu pārsegu. Nepārvietot dzīvžogu šķēres turot aiz asmeņiem.

- Dzīvžogu šķēru nelietošanas, transportēšanas vai novietošanas prom gadījumā, glabāt tās vidē, kur nav pieejams mitrums, bērniem nepieklūstamā vietā un aizsargāt asmeņus instalējot attiecīgu drošības aizsardzību (1).

- Izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus, kas ir doti līdzi dzīvžogu šķērēm vai arī kurus iesaka ražotājs.

3. Vispārējās drošības piesardzības

UZMANĪBU!



Elektriskām iekārtām ir vienmēr jābūt izmantotām ievērojot dažus elementārus drošības normatīvus, kuru vidū ir tie, kas tiek uzrādīti tālāk, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka un fizisko savainojumu riskus.



Pirms dzīvžogu šķēru iedarbināšanas, ir uzmanīgi jāizlasa un jāglabā instrukcijas, kas ir uzrādītas tālāk.

Uzturēt tīru darba vietu. Nekārtīga zona un nogrieztie zari ir iespējamie riski fiziskiem savainojumiem.

Izvērtēt darba zonas vidi. Neizklāstīt dzīvžogu šķēres laika apstākļiem un neizmantot tās, kad pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.

Pievērst uzmanību iespējamajiem elektriskiem šokiem. Izvairīties no personīga kontakta ar zemi vai ar virsmām, kas ir savienotas ar iezemējumu (kā caurules, radiatoru, virtuves un ledusskapji).

Turēt tālu bērņus. Neļaut bērniem izmantot dzīvžogu šķēres. Neļaut aiztikt dzīvžogu šķēres un pagarinātāju trešajām personām. Aizliegt nepiederošam personālam piekļuvi darba zonai.

Novietot neizmantotos instrumentus. Novietot neizmantotos instrumentus tādā vietā, kur nav mitruma. Tiem ir jābūt piepacceltiem no zemes vai arī tiem ir jābūt ciet uz atslēgas, tādā veidā liedzot bērnu piekļūšanu pie tiem.

Nepārslogot instrumentus. Pareiza režīma ievērošana ir drošas un optimālas lietošanas garantija.

Izmantot piemērotos instrumentus. Neizmantot mazus instrumentus vai piederumus smago darbu veikšanai. Neizmantot instrumentus neatbilstošiem mērķiem: piemēram, neizmantot apaļo zāģi, lai grieztu biežus zarus vai koku celmus.

DZĪVŽOGU ŠĶĒRU INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA

Vilkt atbilstošu apģērbu. Nenēsāt pārāk lielus apģērbus un rotas, kas varētu iekļūt daļās kustībā. Nēsāt gumijas cimdus un neslīdošus apavus, īpaši ja darbs tiek veikts ārā. Savākt garus matus un aizsargāt tos ar attiecīgu cepurīti.

Nēsāt aizsardzības brilles. Izmantot pretputekļu pusemaskas un maskas puteklainās vides gadījumā.

Uzmanīgi aiztikt vadu. Nevilkt instrumentus aiz vada. Neatvienot vadu no rozetes velkot to. Uzturēt vadu tālu no karstuma avotiem, eļļas un asiem stūriem.

Pievienot putekļu izņemšanas mehānismu. Pareizi pievienot un izmantot putekļu izņemšanas un savākšanas ierīces, ja tādas ir paredzētas.

Darbs drošības nosacījumos. Bloķēt dzīvzogu šķēres ar skavu vai ar skrūvspīlēm nevis ar rokām, tādā veidā abas rokas ir brīvas, lai strādātu labākā veidā.

Noņemt regulēšanas atslēgas un fiksētās atslēgas. Pirms dzīvzogu šķēru ieslēgšanas, vienmēr pārbaudīt, ka nav regulēšanas atslēgas vai fiksētās atslēgas.

Pārlieku neizstiepiet. Nezaudēt atbalstīšanās punktu un vienmēr turēt sevi līdzsvarā.

Pareizi veikt instrumentu tehnisko apkopi. Pareiza instrumentu asināšanas un tīrīšana ir drošu un optimālu rezultātu garantija. Lai ietaukotu sastāvdaļas un nomainītu piederumus, veikt tās procedūras, kas ir uzrādītas instrukcijās. Periodiski pārbaudīt vadu, un ja tas ir bojāts, sazināties ar autorizēto tehniskās apkalpošanas centru vada remontam. Periodiski pārbaudīt pagarinātājus un ja tie ir bojāti, nomainīt tos. Pārbaudīt, ka rokturi ir vienmēr sausi, tīri un bez eļļas vai tauku pēdām.

Izslēgt instrumentus neizmantošanas gadījumā, pirms veikt tehniskās apkopes ieviešanu un nomainīt tādas sastāvdaļas, kā asmeņi, griešanas daļas un griezuma priekšmeti.

Izvairīties no nejaušas ieslēgšanās. Nepārvietot

dzīvzogu šķēres turot pirkstus uz ieslēgšanas slēdža, ja tās ir pievienotas pie elektriskās rozetes. Pirms pievienot dzīvzogu šķēres pie elektriskās rozetes, pārbaudīt, ka slēdzis ir uz OFF.

Izmantot pagarinātājus, kas ir domāti darbam ārā. Ja darbs tiek veikts ārā, izmantot pagarinātājus, kas ir domāti darbiem ārā.

Pievērst uzmanību. Veicot darbu, pievērst īpašu uzmanību parastiem kopīgiem noteikumiem. Neizmantot dzīvzogu šķēres, ja Jūs esat noguris.

Pārbaudīt, ka nav bojātu sastāvdaļu. Pirms dzīvzogu šķēru izmantošanas, pārbaudīt, ka aizsardzības pārsegs vai citas sastāvdaļās nav bojātas. Iespējamā šādu norādījumu neievērošana varētu kompromitēt dzīvzogu šķēru pareizu darbošanos un rezultātus. Pārbaudīt, ka sastāvdaļas kustībā ir izlīdzinātas un slīd, ka sastāvdaļu balsti nav bojāti un ka nav nekādas citas anomālijas, kas varētu kompromitēt dzīvzogu šķēru labu darbošanos. Gadījumā, ja sastāvdaļas vai aizsardzības ir bojātas, sazināties, ja nu tikai instrukciju rokasgrāmatā tika uzrādīts savādāk, ar autorizēto tehniskās apkalpošanas centru, lai veiktu nepieciešamo remontu vai nomainīšanu. Slēdži ar defektiem ir jānomaina autorizētam tehniskās apkalpošanas centram. Neizmantot dzīvzogu šķēres, ja slēdži neieslēdzas vai neizslēdzas.

Uzmanību. Piederuma vai līdzī dotās ierīces savādāka lietošana, nekā tā ir ieteikta šajā instrukciju rokasgrāmatā, varētu izraisīt fiziskos savainojumus. Lai veiktu remontu, ir jāpieprasa kvalificētā tehniskā darbinieka ieviešanu. Šī elektriskā ierīce atbilst drošības noteikumiem. Remonts ir jāveic tikai kvalificētam tehniskam darbiniekam, kas izmanto oriģinālās rezerves detaļas. Ja netiek ievēroti noteikumi, tas var ievērojami kompromitēt dzīvzogu darbošanos. Nomainīt bojātu padeves vadu ar specifisku vadu vai vienību.

4. Pirms mašīnas iedarbināšanas

Padeve

Pievienot dzīvžogu šķēres tikai pie vienfāzes maiņstrāvas. Pārbaudīt, ka tīkla elektriskais spriegums atbilst tam darbošanās spriegumam, kas ir uzrādīts uz dzīvžogu šķēru darbošanās datu plāksnītes.

Pievienot rozeti pie atbilstošas pagarinātāja rozetes. Aptīt vadu un uzkārt to uz atbilstošā balsta (6) uz aizmugurējā roktura atvēruma.

Roku drošības aizsardzību ierīkošana

- Ievietot līdz dotās roku drošības aizsardzību (3) uz asmeņa un pareizi to pieskrūvēt ar skrūvēm (8) uz abām malām, kā tas ir uzrādīts attēlā.

Mašīnas iedarbināšana

Uzmanību!



Izmantot dzīvžogu šķēres tikai tiem mērķiem, kas ir uzrādīti paragrāfā “Pielietošanas sektors”.

Ieslēgšana/Izslēgšana

Ieslēgšana: Vienlaicīgi piespiest slēdzi on/off (5) uz aizmugurējā roktura un slēdzi (4) uz priekšējā roktura, izmantojot abas rokas.

Izslēgšana: atlaist vienu no diviem slēdžiem (5) vai (4).

- Asmens bremzes uzreiz apstādina asmeņus 0,2 sekundēs. Neliela dzirkstele augšējo ventilācijas atvērumu zonā ir normāla parādība un neizraisa riskus ierīcei vai cilvēkiem.

Dzīvžogu griešana

Pirms sākt griezt ar dzīvžogu šķērēm, likvidēt visus zarus, kuru diametrs ir lielāks par 20 mm ar zaru griešanas šķērēm. Augu trapēcijas formas griezumam ievēro dabīgo augšanu un nodrošina optimālu dzīvžogu ataugšanu.

- Vispirms griezt dzīvžogu malēji no apakšas uz augšu. Nogriezt augšu, sniedzot dzīvžogam vēlamu formu – horizontālu, ar slīpumu vai apaļu.

- Asmens malējie zobīņi ir ieapaļoti un zigzagveida, tādā veidā samazinot fizisko savainojumu riskus. Papildus drošības iekārta samazina iespējamus atsitienus, kas parādās, kad asmens aiztieks sienas, nožogojumus vai citu.

- Ja asmeņi iesprūst vai bloķējas iesprūstošo priekšmetu dēļ, nekavējoties izslēgt dzinēju, atvienot dakšu no elektrības un atbloķēt asmeņus.

- **Bridinājums!** Metāla šķēršļi, kā nožogojumi vai cits, varētu bojāt griešanas asmeņus.

- Pārbaudīt, ka strāvas vads ir vienmēr aiz operatora un sākt griezt dzīvžogus no tā punkta, kas atrodas vistuvāk pie strāvas rozetes. Pēc tam, noteikt darba virzienu pirms sākt griešanu.

5. Tehniskā apkope un tehniskais serviss

- Pirms veikt tehniskās apkopes iejaukšanos, ir jāatvieno dakša no elektriskās padeves.

- Vienmēr pārbaudīt dzīvžogu šķēres pirms sākt darbu.

Neizmantot dzīvžogu šķēres ar bojātu griešanas asmeni. Sazināties ar autorizēto tehniskās apkalpošanas servisu, lai veiktu remontu vai nomaiņišanu.

- Kad griešanas operācijas ir pabeigtas, notīrīt griešanas asmeni ar mīkstu birstīti, drāniņu un

DZĪVŽOGU ŠKĒRU INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA

lubrikantu; uzsmidzināt plānu aizsardzības eļļas slāni uz sastāvdaļām.

- Vienmēr uzturēt tīrus dzinēja nodalījuma ventilācijas atvērumus.

- Nesmidzināt vai netīrīt dzīvžogu šķēres ar ūdeni. Tīrīt dzinēja nodaļu ar mitru drāniņu, neizmantojot mazgāšanas līdzekļus vai šķīdumus! Ja netiek ievēroti noteikumi, tas varētu bojāt mašīnas plastmasas daļas. Beigās, rūpīgi izžāvēt dzinēja nodaļu.

- Nolikšanas prom gadījumā, instalēt attiecīgu aizsardzības pārvalku, kas ir dots līdzī (1).

- Izmantot tikai oriģinālās rezerves detaļas.

6. Vides aizsardzība

Metamās ārā elektriskās ierīces ir pārveidojamie materiāli, un tādēļ tie netiek mesti ārā kopā ar mājokļa atkritumiem.

7. Ierīces iznīcināšana

1) Kad uz ierīces ir ar krustiņu pārvilkts atkritumu kastes simbols, tas nozīmē, ka tas ir iekļauts Eiropas Direktīvā 2002/196/EK.



2) Visām elektriskām un elektroniskām ierīcēm ir jābūt iznīcinātām atsevišķi no parastiem atkritumiem, sadarbojoties ar atbilstošām Pašvaldības vai Vietējām iestādēm.

3) Pareiza vecās ierīces iznīcināšana ļauj izvairīties no negatīvām sekām videi un cilvēku veselībai.

4) Lai saņemtu sīkāku informāciju par Jūsu vecās ierīces iznīcināšanu, ir jāsazinās ar Pašvaldības atkritumu iznīcināšanas centru vai arī ar veikalu, kur ierīce tika iegādāta.

TEHNISKIE DATI HT 51 E

Spriegums	230 V ~ 50Hz
Patērētā jauda	520 W
Ātrums pa tukšo	1600/min
Griešanas spējas	16 mm
Griezuma garums	510 mm
Asmens apstādināšana	0,2 s
Bruto svars	3,1 kg
Skaņas spiediena līmenis $K=3,0$	81 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrācijas $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEHNISKIE DATI HT 61 E

Spriegums	230 V ~ 50Hz
Patērētā jauda	600 W
Ātrums pa tukšo	1600/min
Griešanas spējas	16 mm
Griezuma garums	610 mm
Asmens apstādināšana	0,2 s
Bruto svars	4,1 kg
Skaņas spiediena līmenis $K=3,0$	81 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrācijas $K=1,5$	3,0 m/s ²



1. Ašmenų apsauga
2. Ašmenys
3. Saugos įtaisas
4. Priekinė rankena su įjungimo/išjungimo jungikliu
5. Galinė rankena su įjungimo/išjungimo jungikliu
6. Kabelio laikiklis
7. Kabelis su kištuku
8. Saugos įtaiso tvirtinimo varžtas

GYVATVORIŲ KARPIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ

1. Naudojimo sritis

Motorizuotas gyvatvorių karpymo įrenginys yra suprojektuotas ir gali būti naudojamas tik gyvatvorėms ir krūmams karpyti. Griežtai draudžiama naudoti gyvatvorių karpymo įrenginį kitais, nei nurodyta šioje instrukcijų knygelėje, tikslais, nes naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti gyvatvorių karpymo įrenginio gedimą ir sunkias fizines traumas.

2. Individualios apsaugos priemonės

Įspėjimas!



Gyvatvorių karpymo įrenginys gali sukelti sunkias fizines traumas! Atidžiai perskaitykite instrukcijų knygelę ir laikykitės gyvatvorių karpymo įrenginio įjungimo, naudojimo, manevravimo, išjungimo ir priežiūros darbų atlikimo reikalavimų. Perskaitykite ir įsisavinkite informaciją apie valdymo mygtukų, jungiklių funkcijas bei tinkamą įrenginio naudojimą. Įsitinkinkite, kad gerai supratote, kaip turi būti stabdomas įrenginys, įvykus avarijai. Gyvatvorių karpymo įrenginio naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti sunkias fizines traumas. Laikykitės šių instrukcijų knygelę saugioje vietoje, kad prireikus visada galėtumėte pasiskaityti. Aptikę maitinimo kabelio pažeidimus, susisieki su gamintoju arba įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojais, kurie pakeis pažeistą kabelį nauju.

- Prieš palikdami gyvatvorių karpymo įrenginį be priežiūros, atlikdami priežiūros, valymo arba sutepimo darbus, atblokuodami ašmenis arba pašalindami ašmenyse įstrigusius daiktus,

išjunkite maitinimo šaltinį ir ištraukite įrenginio kištuką iš elektros lizdo.

- Prieš įjungdami gyvatvorių karpymo įrenginį, įsitinkinkite, kad yra tinkamai sumontuotas saugos įtaisas. Nenuimkite jokių sudedamųjų dalių. Nenaudokite gyvatvorių karpymo įrenginio, jeigu jis yra pažeistas arba jame trūksta sudedamųjų dalių. Jokių būdu nekeiskite ir neardykite originalių gyvatvorių karpymo įrenginio sudedamųjų dalių.

- Dirbant su gyvatvorių karpymo įrenginiu lauke, turi būti naudojamas automatinis jungiklis. Įjunkite gyvatvorių karpymo įrenginį į elektros lizdą su įžeminimo kontaktu.

- Naudokite tik sertifikuotus ilgintuvus, apsaugotus nuo vandens purslų ir pritaikytus lauko sąlygoms.

- Suvyniokite ilgintuvo kabelį ir pakabinkite jį ant atitinkamo laikiklio (6).

- Prieš įjungdami gyvatvorių karpymo įrenginį, patikrinkite jo sudedamųjų dalių, ilgintuvo ir maitinimo lizdo būklę. Jeigu sudedamosios dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos, susisieki su įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojais, kurie atliks atitinkamus patikrinimus ir, esant būtinybei, keitimo arba remonto darbus.

- Atsitiktinai pažeidus arba įpjovus įrenginio arba ilgintuvo kabelį, reikia nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

- Laikykitės elektros kabelius atokiau nuo darbų atlikimo vietos. Bet kuriuo atveju užtikrinkite, kad kabeliai visada būtų už operatoriaus nugaros.

- Visada dėvėkite Jūsų atliekamam darbui pritaikytus siaurus drabužius, neribojančius judesių, ir avėkite batus neslidžiais padais.

Suriškite ilgus plaukus, esant būtinybei, naudokite atitinkamą apsaugos priemonę. Nedėvėkite apyrankių ir kitų papuošalų, kurie galėtų įsipainioti į judančias įrenginio dalis.

- Visada dėvėkite apsauginius akinius arba veidą uždengiantį skydą, mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite apsaugines ausines, jeigu triukšmo lygis viršija 85dB(A).

- Nenaudokite gyvatvorių karpymo įrenginio lyjant lietui arba šlapioms gyvatvorėms kirpti.

- Gyvatvorių karpymo įrenginį gali naudoti tik kvalifikuotas, su atitinkamomis instrukcijomis susipažinęs personalas.

- Operatorius atsako už fizinę žalą ir nuostolius, padarytus kitiems žmonėms ar jų turtui darbo su gyvatvorių karpymo įrenginiu vietoje. Stebėkite darbų atlikimo zoną ir užtikrinkite, kad į ją neįeitų žmonės ir gyvūnai.

- Būkite atidūs, naudodami gyvatvorių karpymo įrenginį. Atlikdami darbus, tvirtai laikykite jį abiem rankomis. Užtikrinkite patogią ir saugią padėtį, ypač dirbdami ant kopėčių.

- Reguliariai tikrinkite, ar saugiai užveržti visi varžtai. Reguliariai tikrinkite ašmenų būklę, aptikę ašmenų pažeidimus, susisieki su įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojais, kurie juos pataisys arba pakeis.

- Atidžiai stebėkite darbų atlikimo zoną, tikrinkite, ar nėra galimų pavojų, kurie galėtų likti nepastebėti dėl variklio keliamo triukšmo.

- Nelieskite apsauginiu gaubtu neuždengtų ašmenų. Neneškite gyvatvorių karpymo įrenginio, paėmę už ašmenų.

- Jeigu numatoma ilga gyvatvorių karpymo įrenginio prastova, transportavimas arba sandėliavimas, laikykite jį nuo drėgmės apsaugotoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje, uždengę ašmenis specialiai pritaikytu apsauginiu gaubtu (1).

- Naudokite tik originalias, gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus, tiekiamas komplekte su gyvatvorių karpymo įrenginiu.

3. Bendrosios atsargumo priemonės

DĖMESIO!



Naudojant elektros prietaisus, visada reikia laikytis žemiau pateikiamų bendrųjų eksploatavimo saugos taisyklių, siekiant sumažinti gaisro, elektros išlydžio ir fizinių traumų pavojus. Prieš pradėdami naudoti gyvatvorių karpymo įrenginį, atidžiai perskaitykite žemiau pateikiamus nurodymus ir laikykite instrukcijų knygėlę saugioje vietoje.



Palaiykite švarą darbo vietoje. Nesutvarkyta zona ir nupjautos šakos gali sukelti fizinių traumų pavojų.

Įvertinkite darbo aplinkos sąlygas. Nenaudokite gyvatvorių karpymo įrenginio esant blogam orui, gaisro ar sprogimo pavojui.

Saugokitės elektros smūgio. Venkite susiliesti su įžemintomis dalimis (pav., vamzdžiais, šildytuvais, vyriklėmis, šaldytuvais).

Neprileiskite vaikų prie įrenginio. Neleiskite vaikams naudoti gyvatvorių karpymo įrenginio. Neleiskite kitiems asmenims liesti gyvatvorių karpymo įrenginio ir ilguntuvo. Neįgalioto personalo buvimas darbų atlikimo zonoje draudžiamas.

GYVATVORIŲ KARPIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ

Laikykite nenaudojamus įrankius saugiai. Laikykite nenaudojamus įrankius nuo drėgmės apsaugotoje vietoje, pakankamu atstumu nuo žemės paviršiaus arba užrakintose patalpose, kad jų negalėtų pasiekti vaikai.

Neviršykite įrankių apkrovos. Teisingo darbo režimo laikymasis užtikrins įrankių veikimo saugumą ir optimalų našumą.

Naudokite tik pritaikytus įrankius. Nenaudokite mažo galingumo įrankių ar papildomų įrenginių sunkiems darbams atlikti. Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį, pavyzdžiui, negalima naudoti diskinio pjūklo stambioms medžių šakoms arba kelmams pjauti.

Dėvėkite atliekamais darbams pritaikytus drabužius. Nedėvėkite labai laisvų drabužių ir stambių papuošalų, kurie galėtų įsipainioti į jundačias įrenginio dalis. Dėvėkite gumines pirštines ir avėkite batus neslidžiais padais, ypač jeigu dirbate lauke. Suriškite ilgus plaukus ir užsidėkite pritaikytą apsauginę kepurėlę.

Dėvėkite apsauginius akinius. Jeigu numatoma atlikti darbus dulkėtoje aplinkoje, užsidėkite veidą uždengiantį skydą arba nuo dulkių apsaugančią kaukę.

Elkitės atsargiai su laidu. Neneškite įrankių, paėmę už laido. Neišjunkite įrenginio iš elektros lizdo, traukdami už laido. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos ir aštrių briaunų.

Prijunkite dulkėgaidį. Prijunkite ir tinkamai naudokite dulkių surinkimo įtaisą (jeigu numatyta).

Darbo sauga. Užfiksuokite gyvatvorių karpymo įrenginį veržtuvu arba spaustuvais, kad turėtumėte abi laisvas rankas ir galėtumėte dirbti kiek galima efektyviau.

Ištraukite įprastą raktą ir reguliavimo raktą. Prieš įjungdami gyvatvorių karpymo įrenginį, įsitinkinkite, kad jame nėra reguliavimo ir įprasto raktų.

Per daug neišsitieskite. Stenkitės neprarasti atramos taško ir visada išlaikyti pusiausvyrą.

Tinkamai atlikite įrankių priežiūros darbus. Teisingas pjaunamųjų dalių galandimas ir valymas užtikrina jų tinkamą ir saugų veikimą. Atlikdami

sudedamųjų dalių sutepimo darbus ir keisdami papildomus įrenginius, vadovaukitės instrukcijoje pateiktais nurodymais. Periodiškai tikrinkite kabelio būklę. Aptikę pažeidimus, susisieki su įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojais, kurie atliks remonto darbus. Periodiškai tikrinkite ilgintuvų būklę. Aptikę pažeidimus, pakeiskite juos. Tikrinkite, kad įrenginio rankenos visada būtų sausos, švarios, be alyvų ar tepalų dėmių.

Išjunkite įrankius, jeigu jų nenaudojate. Išjunkite įrankius, prieš atlikdami ašmenų, peilių bei kitų pjaunamųjų dalių priežiūros darbus arba prieš keisdami juos.

Venkite atsitiktinio paleidimo. Nenešiodami gyvatvorių karpymo įrenginio, laikydami pirštus ant jungiklio, kai įrenginys yra prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prieš įjungdami įrenginį į elektros lizdą, įsitinkinkite, kad jungiklis yra nustatytas į IŠJUNGIMO padėtį.

Naudokite lauko sąlygoms pritaikytus ilgintuvus. Atlikdami darbus lauke, naudokite tik specialius lauko sąlygoms pritaikytus ilgintuvus.

Būkite budrūs. Atlikdami darbus, būkite budrūs ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite gyvatvorių karpymo įrenginio, jeigu esate pavargę.

Patikrinkite, ar nėra pažeistų sudedamųjų dalių. Prieš pradėdami naudoti gyvatvorių karpymo įrenginį, patikrinkite, ar nėra pažeistas apsauginis gaubtas ar kitos sudedamosios dalys. Aplaidumas gali neigiamai įtakoti gyvatvorių karpymo įrenginio veikimą ir eksploatacines savybes. Įsitinkinkite, kad besisukančios įrenginio dalys yra tinkamai išdėstytos ir laisvai juda, kad sudedamųjų dalių laikikliai nėra pažeisti ir kad nėra jokių kitų nukrypimų nuo normos, kurie galėtų neigiamai įtakoti gyvatvorių karpymo įrenginio veikimą. Jeigu sudedamosios dalys arba saugos įtaisai yra pažeisti, susisieki su įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojais, kurie juos pakeis arba pataisys, jeigu instrukcijų knygelėje nenurodyta kitaip. Jungiklius su defektais gali keisti tik įgaliotos pagalbos tarnybos darbuotojai. Nenu-

dokite gyvatvorių karpymo įrenginio, jeigu jungikliai neišsijungia arba neišsijungia.

Dėmesio. Kitų, nei nurodyta šioje instrukcijų knygelėje, priedų ar papildomų įrenginių naudojimas gali sukelti fizinių traumų pavojų. Įrenginio remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas technikas. Šis elektros įrenginys atitinka saugumo reikalavimus. Visus remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas originalias atsargines dalis. Aplaidumas gali žymiai pabloginti gyvatvorių karpymo įrenginio veikimą. Pakeiskite pažeistą maitinimo kabelį nauju. Susisiekite su gamintoju arba įgaliota pagalbos tarnyba.

4. Prieš įjungiant įrenginį

Maitinimas

Gyvatvorių karpymo įrenginį galima įjungti tik į vienfazį kintamosios srovės lizdą. Įsitikinkite, kad maitinimo tinklo įtampa atitinka nurodytą gyvatvorių karpymo įrenginio techninių duomenų plokštelėje. Įjunkite gyvatvorių karpymo įrenginio kištuką į pritaikyto ilgintuvo lizdą. Suvyniokite kabelį ir pakabinkite jį ant specialaus laikiklio (6), esančio galinės rankenos angoje.

Rankų apsaugos įtaiso montavimas

- Uždėkite komplekte tiekiamą rankų apsaugos įtaisą (3) ant ašmenų ir saugiai pritvirtinkite varžtais (8) iš abiejų lizdo šonų, kaip parodyta piešinyje.

Įrenginio įjungimas

Dėmesio!



Naudokite gyvatvorių karpymo įrenginį tik pagal paskirtį, nurodytą skyriuje „Naudojimo sritis“.

Įjungimas/išjungimas

Įjungimas. Abiem rankomis vienu metu paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (5) galinėje rankenoje ir jungiklį (4) priekinėje rankenoje.

Išjungimas. Atleiskite vieną iš jungiklių - (5) arba (4).

- Ašmenų stabdys išjungia ašmenis per 0,2 sekundės. Nedidelė kibirkštis vėdinimo angų zonoje yra normalus reiškinys ir nekelia jokio pavojaus įrenginiui arba žmonėms.

Gyvatvorių karpymas

Prieš pradėdami dirbti su gyvatvorių karpymo įrenginiu, nupjaukite didesnio nei 20 mm skersmens šakas genėjimo žirklėmis. Trapecinės formos pjūvis užtikrina natūralų augalų augimą ir optimalų gyvatvorių augimą.

- Gyvatvorės pradedamos pjauti iš apačios į viršų, po to pjaunamos viršūnės, suteikiant gyvatvorėms norimą formą – horizontalią, nuožulnią arba suapvalintą.

- dantys saugių ašmenų šonuose yra suapvalinti ir išdėstyti šachmatų tvarka, siekiant sumažinti fizinių traumų pavojų. Atbulinės eigos blokavimo įtaisas sušvelnina atatrangą, ašmenims susidūrus su siena, tvora arba kita kliūtimi.

- Jeigu ašmenys nejuda arba užsiblokuoja dėl juose įstrigusių svetimkūnių, nedelsdami išjunkite variklį, ištraukite įrenginio kištuką iš maitinimo lizdo ir atblokuokite ašmenis.

- **Įspėjimas!** Metalinės kliūtys, pavyzdžiui, tinklinės tvoros gali pažeisti ašmenis.

- Visada įsitikinkite, kad maitinimo kabelis yra už operatoriaus nugaros ir pradėkite pjauti gyvatvorę nuo artimiausio maitinimo lizdo atžvilgiu taško. Prieš pradėdami karpymo darbus, visada nustatykite Jūsų judėjimo kryptį.

5. Priežiūra ir aptarnavimas

- Prieš pradėdami bet kokius priežiūros darbus, ištraukite įrenginio kištuką iš maitinimo lizdo.

- Prieš pradėdami dirbti, visada tikrinkite gyvatvorių karpymo įrenginio būklę.

GYVATVORIŲ KARPIMO ĮRENGINIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ

Nenaudokite gyvatvorių karpymo įrenginio su pažeistais ašmenimis. Esant būtinumui atlikti remonto ar keitimo darbus, susisiekitė su įgaliota pagalbos tarnyba.

- Užbaigę karpymo darbus, nuvalykite ašmenis švelniu šepetėliu ir skudurėliu, sudrėkintu alyva. Lengvai apipurškite įrenginio sudedamąsias dalis apsaugine alyva.

- Stebėkite, kad variklio vėdinimo angos visada būtų švarios.

- Neapipurškite ir nevalykite gyvatvorių karpymo įrenginio vandeniu. Nuvalykite variklio bloko korpusą drėgnu skudurėliu, nenaudokite jokių valomųjų priemonių ar tirpiklių! Nesilaikant šių nurodymų, gali būti pažeistos plastmasinės įrenginio dalys. Kruopščiai nušluostykite variklio bloko korpusą.

- Jeigu numatoma įrenginio prastova, uždėkite komplekte tiekiamą, specialiai pritaikytą apsauginį gaubtą (1).

- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir papildomus įrenginius.

6. Aplinkosauga

Elektros prietaisai gali būti perdirdami į antrines žaliavas, todėl neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis.

7. Įrenginio atliekų šalinimas

1) Jeigu ant gaminio yra pavaizduotas kryžmai perbrauktas atliekų konteineris, tai reiškia, kad šio gaminio atliekos turi būti tvarkomos, vadovaujantis Direktyvos 2002/196/EB nuostatomis.



2) Bet kokių elektros ir elektroninių gaminių atliekos turi būti tvarkomos atskirai nuo įprastų buitinių atliekų, perduodant jas vastybės ar savivaldybių įgaliotoms antrinių žaliavų perdirbimo įmonėms.

3) Tinkamas nebenaudojamų įrenginių atliekų tvarkymas padės išvengti neigiamo poveikio ir žalos aplinkai bei žmonių sveikatai.

4) Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie Jūsų nebenaudojamo įrenginio atliekų šalinimą, susisiekitė su vietine atliekų šalinimo tarnyba arba parduotuve, kurioje įsigijote gaminį.

HT 51 E TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	230 V ~ 50Hz
Absorbuojama galia	520 W
Greitis dirbant tuščiąja eiga	1600 aps./min.
Pjovimo našumas	16 mm
Pjovimo ilgis	510 mm
Ašmenų stabdymo greitis	0,2 sek
Bruto svoris	3,1 kg
Garso slėgio lygis $K=3,0$	81 dB(A)
Garso galios lygis $K=3,0$	101 dB(A)
Vibracija $K=1,5$	3,0 m/s ²

HT 61 E TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	230 V ~ 50Hz
Absorbuojama galia	600 W
Greitis dirbant tuščiąja eiga	1600 aps./min.
Pjovimo našumas	16 mm
Pjovimo ilgis	610 mm
Ašmenų stabdymo greitis	0,2 sek
Bruto svoris	4,1 kg
Garso slėgio lygis $K=3,0$	81 dB(A)
Garso galios lygis $K=3,0$	101 dB(A)
Vibracija $K=1,5$	3,0 m/s ²



DESKRIZZJONI

1. Kopertura ta' sigurtà għax-xafra
2. Ix-xafra
3. Protezzjoni ta' sigurtà
4. Manku ta' quddiem bi swiċċ on/off
5. Manku ta' wara bi swiċċ on/off
6. Appoġġ għall-kejbil
7. Kejbil bi plagg
8. Vit b'tarka fissa

1. Kamp t'applikazzjoni

It-trimjatur motorizzat ġie maħsub esklussivament sabiex jaqta' s-sisien tal-ħaxix, buxis u arbuxelli. Applikazzjonijiet ohra għat-trimjatur li mhumiex indikati fil-manwal attwali m'għandhomx jiġu attwati u jistgħu jagħmlu ħsara lit-trimjatur u jwasslu għal ġriehi fiżiċi serji.

2. Prekawzjonijiet għas-sigurtà personali

Twissija!



Il-trimjatur jista' jikkaguna ġriehi fiżiċi serji! Aqra l-manwal bir-reqqa u segwi l-proċeduri ta' ħidma, il-ġestjoni, il-manutenzjoni, l-istartjar u t-tifi tat-trimjatur. Aqra u ifhem il-funzjonijiet tal-kontrolli, is-swiċċis u l-proċeduri korretti għall-użu. Aċċerta ruħek li taf il-proċeduri għall-egħluq f'każ ta' emerġenza. Użu ħażin tat-trimjatur jista' jikkawża dannu u ġriehi fiżiċi serji. Żomm dan il-manwal f'post sigur b'tali mod li jkun jista' jiġi faċilment ikkonsultat jekk ikun meħtieġ. F'każ li l-kejbil ikollu xi ħsara dan għandu jinbidel b'korda speċjali jew muntaġġ li huwa disponibbli għand il-manifattur jew l-aġent tiegħu.

- Itfi l-forniment tal-enerġija u skonnettja l-plagg minn mal-ħajt jekk ser tħalli t-trimjatur mhux akkumpanjat, ser twestaq manutenzjoni jew ser tnaddfu, tillubrifikah jew tisblokka x-xafra jew tneħhi oġġetti li baqgħu mwahħla max-xafra.

- Qabel ma tipprova tħaddem it-trimjatur, ivverifika li t-tarka tas-sigurtà giet installata sew.

M'għandekx tiżmonta l-komponenti; m'għandekx tuża t-trimjatur jekk ikun bil-ħsara jew jekk hemm xi komponenti neqsin; m'għandek tagħmel l-ebda modifika fi kwalunkwe mill-komponenti u bl-ebda mod m'għandek ttabas il-komponenti originali tat-trimjatur.

- Il-ħidma f'ambjent fuq barra jeħtieġ l-użu ta' circuit breaker. Qabbad it-trimjatur ma' swiċċ li għandu ert fih.

- Uża biss kejbil li jestendi li ma jiġix affettwat mit-tiċlis u li jagħmlu adattat f'ambjenti fuq barra u li hu attestat għalhekk.

- Dawwar il-kejbil u qabbdu mal-irfid relattiv (6).

- Qabel ma tipprova tħaddem it-trimjatur, ivverifika l-komponenti, l-korda t'estensjoni u l-plagg tad-dawl. Jekk xi komponenti jinxteddu jew jiġrilhom il-ħsara, ikkuntattja l-aġent sabiex isiru l-kontrolli relattivi u fil-kas jagħmel it-tiswijiet jew skambji pertinenti.

- Jekk il-kejbil jew il-korda t'estensjoni jiġrilhom il-ħsara jew jinqatgħu, neħhi mill-plagg immedjament.

- Żomm il-wajers 'il bogħod miż-żona ta' ħidma u agħmel mod li dejjem ikunu wara l-operatur.

- Dejjem ilbes ilbies adattat, żraben kontra ż-żlieq, ilbies issikkat li ma jistax jinqabad fih il-wajer u barra minn hekk ma jfixkilx il-moviment. Orbot ix-xagħar twil lura, jew ipproteġi billi tilbes xibka tax-xagħar. M'għandekx tilbes brazzuletti jew ġojjellerija li jistgħu jinqabdu mal-partijiet li jiċċaqalqu.

- Dejjem ilbes nuċċali jew gogils ta' protezzjoni, ingwanti tas-sigurtà u kuffji meta l-livell tal-hoss jeċċedi 85dB (A).

- Tużax it-trimjatur meta tkun ix-xita jew jekk s-sisien tal-ħaxix huma mxarba.

- It-trimjatur għandu jintuża biss minn persunal kwalifikat li huwa familjari mal-istruzzjonijiet relattivi.

- L-operatur huwa responsabbli għal xi danni jew ġrieħi fiżiċi kkawżata lil terzi jew oġġetti ta' proprjetà t'oħrajn fi ħdan iż-żona tax-xogħol fejn ikun qed isir xogħol mill-istess trimjatur.

- Żomm kontroll fiż-żona fejn tkun qed taħdem u projbixxi d-đħul lil terzi jew lil annimali.

- Uża l-magna b'attenzjoni u żommha sod b'idejx it-tnejn. Sib pożizzjoni stabbli u sikura, speċjalment meta taħdem fuq sellum.

- Ikkontrolla ta' spiss li l-viti jkunu ssikkati sew. Iċċekkja regolarment ix-xfar u, jekk jiġrilhom xi ħsara, ikkuntattja l-aġent awtorizzat sabieix jagħmillek it-tiswijiet jew skambji meħtieġa.

- Iċċekkja ż-żona ta' ħidma b'mod li tevalwa kull periklu eventwali li inti tista' ma tismax minħabba l-ħoss tal-magna.

- Tmisx ix-xfar meta ma jkunux protetti mill-kopertura t'apposta. M'għandekx iġġorr it-trimjatur billi żżommu mix-xfara.

- F'każ li ma tkunx qed tuża, iġġorr jew taħżen it-trimjatur, qegħdu f'post li mhux umduż, 'il bogħod mit-tfal u pproteġi x-xfar billi tinstalla t-tarka tas-sigurtà (1).

- Uża biss partijiet u aċċessorji approvati li jiġu fornuti mat-trimjatur jew rakkomandati mill-manifattur.

3.Istruzzjonijiet ta' sigurtà ġenerali

TWISSIJA!



It-tagħmir elettriku għandu dejjem jintuża b'mod konformi ma' regoli bażiċi ta' sigurtà, li jinkludu dawk elenkati hawn isfel, li għandhom dejjem jiġu segwiti sabieix jitnaqqas ir-riskju ta' nirien, xokk elettriku u ta' ġrieħi personali. Qabel ma tidba tħaddem it-trimjatur aqra b'attenzjoni l-istruzzjonijiet u żommhom f'post sikur.



Żomm il-post tax-xogħol tiegħek nadif. Postijiet f'diżordni, u fergħat maqtugħin jirrappreżentaw riskju possibbli ta' ġrieħi fiżiċi.

Eżamina daqsxejn l-ambjent fiż-żona ta' ħidma tiegħek. Tesponix t-trimjaturi għax-xita u tużax fejn hemm riskju potenzjali ta' ħruq u ta' splużjoni.

Oqgħod attent f'każ ta' xokk elettriku possibbli. Evita li l-ġisem jagħmel kuntatt mal-art jew ma' supferficij fl-art (bħal pajpijiet, radjaturi, kukers u l-frigġis).

Żomm it-tfal 'il bogħod. Qatt tħalli t-tfal imissu t-trimjaturi. Tħallix il-viżitaturi imissu l-ghodda jew il-kejbil li jestendi. Aghlaq l-aċċess fuq il-post lil persuni mhux awtorizzati.

Aħżen l-ghodod li mhux qed jintużaw. Qiegħed l-ghodod li mhux qed jintużaw f'post mhux umduż, maqtugħ mill-art u magħluq b'čavetta b'mod li ma jkunux milħuqa mit-tfal.

M'għandekx tisforza l-ghodda. Ix-xogħol isir aħjar u b'mod aktar sikur bir-rata maħsuba għalih.

Uża l-ghodod adattati. M'għandekx tuża ghodod u aċċessorji żgħar biex twettaq xogħol tqil. M'għandekx tuża ghodod għall-ghanijiet mhux xierqa: pereżempju, tużax serrieq ċirkolari għall-qutugħ ta' friegħi jew zkuk kbar tas-siġar.

MANWAL GHALL-ISTRUZZJONIJIET TAT-TRIMJATUR

Ilbes hwejjeg xierqa. M'għandekx tilbes ilbies jew ġojjelli merħijin wisq peress li jistgħu jinqabdu fil-parijiet li jiċċaqilqu. Ilbes ingwanti tal-lastiku u żraben li ma jizolqux speċjalment fil-hidma fuq barra. Ilbes xi lqugħ biex tippoteġi x-xagħar u żżomm ix-xagħar twil.

Ilbes nuċċali ta' protezzjoni. Użu gogils jew maskri tat-trab f'każ ta' ħidmiet f'ambjenti bi trab.

Ittratta l-kejbil b'attenzjoni. Iġorrx għodod bil-kejbil M'għandekx tneħhi l-plagg minn mas-sokit billi tiġbed il-kejbil. Żomm il-kejbil 'il bogħod minn sorsi ta' shana, żejt u truf li jaqtgħu.

Qabbad it-tagħmir li jiġbor it-trab. Jekk tagħmir hu disponibbli għall-estrazzjoni u l-ġbir tat-trab aċċerta ruhek li dan tqabbad tajjeb u qed jiġi użat kif suppost.

Sikurezza fil-hidma. Imblokka bi klamps jew b'morsa t-trimjatur milli b'idejk b'mod li jista' jkollok idejk it-tnejn liberi biex tkun tista' taħdem bl-aħjar mod.

Nehhi ċ-ċavetta ta' aġġustament u ċ-ċavetta fissa. Qabel ma tqabbad it-trimjatur ħudha drawwa li tikkontrolla li ma jkunx hemm ċwieviet t'aġġustament jew ċwieviet fissi.

M'għandekx testendi żzejjed. Titlifix il-punt t' appoġġ u żomm dejjem il-bilanċ.

Dejjem esegwixxi l-manutenzjoni xierqa tal-istrumenti. Iż-żamma tal-ghodod tal-qtuġħ misnuna u nodfa għall-aqwa prestazzjoni u sikurezza. Biex tillubrika l-komponenti u tis-sosstitwixxi l-aċċessorji, segwi l-proċeduri mfissra fl-istruzzjonijiet. Ikkontrolla ta' spiss il-kejbil u, jekk jiġrili l-ħsara, ikkuntattja l-aġent awtorizzat għat-tiswija. Ikkontrolla ta' spiss il-kejbil ta' estensjoni u eventwalment ibdel, jekk ikollu xi ħsara. Iċċekkja li l-manki ikunu dejjem xotti, nodfa u ħielsa minn traċċi ta' żejt u xaham.

Ifti l-ghodod. F'kas li ma tkunx qed tużahom, qabel ma tagħmel interventi ta' manutenzjoni u biex tibdel komponenti b'ħax-xfafar, biċċiet u

l-qattiegha.

Evita startjar aċċidentali. Iġġorx it-trimjatur b'subgħajk fuq l-iswiċċ tal-ignition jekk ikun imqabbad mal-plagg. Qabel ma tqabbad il-plagg mas-sokit tad-dawl, ivverifika li s-iswiċċ qiegħed fuq OFF.

Uża l-estensjonijiet għal barra. Fuq barra, uża kejbils speċifiċi.

Żomm ruhek żvelt. Oqgħod attent ħafna fix-xogħol li qed tagħmel, u afda ruhek għar-regoli tas-sens komun. Thaddimx it-trimjatur jekk tħossok għajjen.

Iċċekkja li ma hemmx komponenti bil-ħsara. Qabel ma tuża t-trimjatur, iċċekkja li l-kopertura ta' protezzjoni jew komponenti oħra mhumix bil-ħsara. In-nuqqas t'osservanza eventwali tista' tikkomprometti t-tħaddim u l-prestazzjoni tat-trimjatur. Iċċekkja l-allinjament ta' partijiet li jiċċaqilqu, li l-appoġġo tal-komponenti m'għandhomx ħsarat, u kkontrolla li ma hemm l-ebda anomalija li tkun tista' taffettwa l-hidma korretta tat-trimjatur. F'kas ta' komponenti jew protezzjonijiet bil-ħsara, ikkuntattja, jekk ma jiġix indikat mod ieħor fil-manwal tal-istruzzjonijiet, l-aġent awtorizzat biex jagħmel it-tiswijiet jew it-tibdil meħtieġ. Is-swiċċis diffużi għandhom jinbidlu fiċ-ċentru awtorizzat. M'għandekx tuża t-trimjatur jekk l-iswiċċis ma jixgħelux u jintfegħux.

Attenzjoni. L-użu ta' xi aċċessorju jew taqbid ieħor li mhux dak rakkomandat f'dan il-manwal ta' istruzzjonijiet jista' jikkawża ġriħi fiżiċi. Ara li t-tiswijiet isiru minn tekniku kkwalifikat. Dan it-tagħmir elettriku huwa konformi mar-rekwiżiti tas-sigurtà. It-tiswijiet iridu jsiru biss minn persunal kwalifikat bl-użu ta' spare parts oriġinali. Kull ksir jista' jikkomprometti b'mod notevoli t-tħaddim tat-trimjatur. Jekk il-kejbil hi mħassra din għandha tinbidel ma' kejbil speċjali jew muntaġġ. Ikkuntattja lill-manifattur jew lill-aġent awtorizzat.

4. Qabel ma tibda tuża l-magna

Jgħaqqdu

Qabbad il-trimjatur ma' sokit ta' kurrent li jalterna ta' faži waħda biss. Iċċekkja li l-vultaġġ fil-provvista tad-dawl jikkorrispondi mal-vultaġġ ta' thaddim indikat fuq il-plakka bit-tagħrif dwar il-funzjonament tat-trimjatur.

Qabbad il-plagg mal-akkopjament ta' estensjoni idonea. Kebbeb il-kejbil, għaddieh minn ġol-fetħa fil-manku ta' wara u qiegħed fuq il-howlder tal-kejbil (6).

Il-muntaġġ tat-tarka tal-idejn.

- Imbotta t-tarka tal-idejn fornuta (3) fuq ix-xfafar u waħħal sew bil-viti (8) fuq iż-żewġ naħat tat-tqegħid kif muri fl-istampi

Kif tixgħel il-magna

Twissija!



Uża t-trimjatur biss għall-għanijiet indikati fit-taqsima "Kamp t'Applikazzjoni".

Biex tixgħel/titfi

Biex tixgħel: Aghfas kontemporanjament is-swiċċ on/off (5) li jinsab fuq il-manku ta' wara u s-swiċċ (4) fuq il-manku ta' quddiem billi tuża idejk it-tnejn.

Biex titfi: irrilaxxa wieħed miż-żewġ swiċċis (5) o (4).

- Il-brejk tax-xafra iwaqqaf immedjatament ix-xafra f'0.2 sekondi. Ix-xrar żgħir fiż-żona tat-toqob tal-ventilazzjoni fin-naħa ta' fuq huwa normali u ma johloqx riskji għal magna u għan-nies.

Tneħħija ta' sisien tal-ħaxix

Qabel tibda taqta' bit-trimjatur, neħhi xi ferġhat ta' dijametru li huma akbar minn 20 mm b'imqass tal-iżbir. Il-qatgħa trapezoidali tirrispetta t-tkabbir naturali ta' pjanti u tassigura żvilupp ottimu tal-hedge.

- Ibda, billi taqta' l-hedges minn isfel għal fuq. Aqta' l-parti ta' fuq billi tagħtiha l-għamla li tkun tixtieq tagħtiha, forma oriżzontali u dritta, għamla ta' saqaf jew fit-tond.

- is-snien laterali tax-xafra ta' sikurezza huma arrotondati u mxenglin b'mod li jnaqqsu r-riskji għal griehi serji. Barra minn hekk il-mezz ta' protezzjoni minn xokkijiet innaqqas kull ostakku li jista' jseħh meta x-xafra tmiss mal-ħitan, ċnut eċċ.

- Jekk il-xfafar huma ġġammjati jew imblukkati minħabba xi haġa mwaħħla fihom, waqqaf il-magna immedjatament, skonnnettja l-plagg minn ġos-sokit u naddaf ix-xfafar.

- **Twissija!** Ostakli metalliċi, bħal stekkati eċċ jistgħu jikkaġunaw ħsara lix-xfafar li jaqtgħu.

- Iċċekkja li l-kejbil tal-estensjoni qiegħed dejjem wara l-operatur u ibda aqta' s-sies mill-punt l-aktar viċin is-sokit. Għalhekk, ippjana d-direzżjoni tax-xogħol tiegħek qabel tibda taqta'.

5. Manutenzjoni u assistenza

- Qabel ma twestaq xi verifiċi jew interventi ta' manutenzjoni, skonnnettja l-plagg mill-provvista prinċipali tad-dawl.

- Dejjem iċċekkja t-trimjatur qabel tibda taħdem. M'għandek qatt tuża t-trimjatur bi x-fafar li jaqtgħu bil-ħsara. Ikkuntattja ċ-ċentru ta' assistenza awtotizzat sabiex tagħmel it-tiswijiet jew sostituzzjonijiet meħtieġa.

- Fit-tmiem il-qtugħ, naddaf ix-xafra b'pinzell artab u bil-pannu bi ffit żejt lubrifikanti u sprejja saff irqiq ta' żejt protettiv fuq il-komponenti.

MANWAL GĦALL-ISTRUZZJONIJIET TAT-TRIMJATUR

- Dejjem naddaf it-toqob tal-ventilazzjoni ta' fejn qegħda l-magna.
- M'għandekx tuża ilma biex tnaddaf it-trimjatur. Naddaf fejn jinsab il-mutur b'pannu umduż mingħajr ma tagħmel deterġenti jew solventi! Jekk tonqos li ssegwi dawn l-istruzzjonijiet tista' tagħmel ħsara lil komponenti li jinsabu fil-plastik tal-magna. Finalment, nixxef sew fejn jinsab il-mutur.
- Aħżen il-magna bil-kopertura ta' protezzjoni fornuta (1).
- Uża biss aċċessorji u spare parts originali.

6. Protezzjoni ambjentali

It-tagħmir elettriku jista' jintrema ma' materjal riċiklabbli, u għalhekk ma jintremix mal-iskart domestiku.

7. Rimi ta' tagħmir

1) Meta prodott iġorr fuqu s-simbolu tal-barmil tal-knis bir-roti bis-salib fuqu ifisser li jaqa' taħt id-Direttiva Ewropea 2002/196/KE.



2) Il-prodotti elettrici u elettronici kollha jridu jintremew b'mod separat fl-iskart municiipali, f'faċilitajiet tal-ġbir ipprovduti apposta mill-Kunsill Lokali jew il-Gvern Ċentrali.

3) Ir-rimi kif suppost ta' tagħmir qadim ser jgħin jipprevjeni konsegwenzi negattivi kontra l-ambjent u s-saħħa tal-bniedem.

4) Għal aktar informazzjoni dettaljata dwar ir-rimi ta' tagħmir qadim tiegħek, ikkuntattja s-servizz lokali tal-iskart jew il-ħanut minfejn xtrajt il-prodott

TAGĦRIF TEKNIKU HT 51 E

Vultaġġ	230 V ~ 50Hz
Konsum t'energija	520 W
Velocità mingħajr tagħbija	1600/min
Kapacità ta' qtugħ	16 mm
Tul tal-qtugħ	510 mm
Tieqaf xafra	0,2 s
Piż gross	3,1 kg
Pressjoni tal-hoss $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Qawwa ta' hoss $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibrazzjoni $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

TAGĦRIF TEKNIKU HT 61 E

Vultaġġ	230 V ~ 50Hz
Konsum t'energija	600 W
Velocità mingħajr tagħbija	1600/min
Kapacità ta' qtugħ	16 mm
Tul tal-qtugħ	610 mm
Tieqaf xafra	0,2 s
Piż gross	4,1 kg
Pressjoni tal-hoss $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Qawwa ta' hoss $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibrazzjoni $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²



OPIS

1. Varnostni pokrov rezila
2. Rezilo
3. Zaščitni pokrov
4. Prednji držaj s stikalom on/off
5. Zadnji držaj s stikalom on/off
6. Kavelj za kabel
7. Kabel z vtičem
8. Vijak za pritrditev zaščitnega pokrova

UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE

1. Obseg uporabe

Motoriziran obrezovalnik žive meje je namenjen izključno obrezovanju žive meje in grmovja. Drugačna uporaba, ki ni priporočena v pričajučem priročniku, je izrecno izključena iz predvidenega obsega uporabe, ker lahko privede do poškodb obrezovalnika žive meje in hudih osebnih poškodb.

2. Varnostni ukrepi

Opozorilo!



Obrezovalnik žive meje lahko privede do hudih telesnih poškodb! Pozorno preberite priročnik in upoštevajte postopke delovanja, premikanja, vzdrževanja, vklopa in izklopa obrezovalnika žive meje. Preberite in razumite funkcije ukazov, stikal ter ustrezne postopke uporabe. Seznanite se s postopki zaustavitve naprave v zasilni situaciji. Neustrezna uporaba obrezovalnika žive meje lahko privede do hudih telesnih poškodb. Pričajuči uporabniški priročnik shranite na varno mesto, da vam bo po potrebi enostavno dosegljiv. V primeru poškodovanega napajalnega kabla stopite v stik s proizvajalcem ali pooblaščen servisno službo, ki ga bodo zamenjali z ustreznim kablom ali kabelsko enoto.

- Izključite napajanje in odstranite vtič iz električne vtičnice, preden obrezovalnik pustite brez nadzora, pred vzdrževalnimi ali čistilnimi posegi, preden napravo podmažete ali odpravite blokado rezil oziroma odstranite predmete, ki so se zagzodili v rezilo.

- Pred vklopom obrezovalnika žive meje preverite, da je zaščitni pokrov ustrezno nameščen.

Ne razstavljajte komponent; obrezovalnika ne uporabljajte, če je poškodovan ali če manjkajo komponente; obrezovalnika in njegovih originalnih komponent na nikakršen način ne spreminjajte.

- Za delovanje na odprtem je potrebno avtomatsko stikalo. Obrezovalnik žive meje priključite na ozemljeno električno vtičnico.

- Uporabljajte izključno podaljške, zaščitene proti brizgom, ki so primerni za uporabo na odprtem in nosijo ustrezne certifikate.

- Zvijte podaljšek in ga obesite na ustrezni kavelj (6).

- Pred vklopom obrezovalnika žive meje preverite komponente, podaljšek in električni vtič. V primeru obrabljenih ali poškodovanih komponent stopite v stik s pooblaščen servisno službo, ki bo napravo pregledala ter izvedla potrebna popravila ali zamenjavo.

- Če se kabel ali podaljšek poškoduje ali prereže, takoj izključite vtič iz električne vtičnice.

- Električne kable hranite daleč od delovnega območja in poskrbite, da se bodo vedno nahajali za uporabnikom.

- Nosite ustrezna oblačila, ne drseče čevlje, oprijeta oblačila, ki ne ovirajo gibanja. Dolge lase spnite in si po potrebi nadenite ustrezno zaščito. Ne nosite zapestnic in drugega nakita, ki se lahko zagzodji v gibajoče se dele naprave.

- Vedno nosite zaščitna očala ali maske, zaščitne rokavice ter slušalke, če nivo hrupnosti presega 85dB(A).

- Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte v primeru dežja ali če je živa meja mokra.

- Obrezovalnik žive meje lahko uporabljajo izključno izučene osebe, ki poznajo navodila.

- Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo ali telesne poškodbe, ki jih obrezovalnik znotraj delovnega območja povzroči tretjim osebam ali predmetom v lasti tretjih oseb.

Nadzorujte delovno območje in ne dovolite, da bi vanj stopili drugi ljudje ali živali.

- Napravo uporabljajte previdno in jo trdno primite z obema rokama. Poiščite stabilen in varen položaj, posebej, ko delate na lestvi.

- Redno preverjajte, da so vijaki pravilno priviti. Redno preverjajte rezila, če so poškodovana, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo za popravilo ali zamenjavo.

- Nadzorujte delovno območje, da bi odkrili morebitne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa motorja drugače ne bi mogli zaznati.

- Ne dotikajte se rezil, ko niso pokrita z ustrezno zaščito. Ne prenašajte obrezovalnika tako, da bi držali za rezila.

- Ko naprave ne uporabljate, pri transportu ali shranjevanju, obrezovalnik postavite na mesto, ki je zaščiten pred vlago, izven dosega otrok, rezila pa zaščitite z ustreznim varnostnim pokrovom (1).

- Uporabljajte izključno originalne rezervne dele in nastavke, ki so priloženi obrezovalniku ali ki jih priporoči proizvajalec.

3. Splošna varnostna navodila

POZOR!



Električne naprave je vedno potrebno uporabljati v spoštovanju nekaj osnovnih varnostnih pravil, med drugim tistih, ki jih navajamo v nadaljevanju, da bi zmanjšali nevarnost požara, električnega streslaja in telesnih poškodb. Pred vklopom obrezovalnika pozorno preberite in shranite navodila v nadaljevanju.



Delovno območje naj bo čisto. Neurejena območja in odrezane veje predstavljajo nevarnost telesnih poškodb.

Ocenite pogoje delovnega območja. Obrezovalnika žive meje ne izpostavljajte slabemu vremenu in ga ne uporabljajte ob pogojih potencialne nevarnosti požara in eksplozij.

Pazite na možnost električnega streslaja. Izogibajte se stiku telesa s površinami, spojenimi z maso (kot so cevi, radiatorji, kuhinje in hladilniki).

Otroci naj bodo na ustrezni razdalji. Ne dovolite, da obrezovalnika uporabljajo otroci. Ne dovolite, da se obrezovalnika in podaljška dotikajo tretje osebe. Ne dovolite dostopa na delovno območje neuporabnikom.

Shranite orodje, ki ga ne uporabljate. Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite na mesto, ki je zaščiten pred vlago, dvignjeno od tal ali zaklenjeno ter na ta način otrokom nedosegljivo.

Orodja ne uporabljajte na silo. Spoštovanje pravnega režima zagotavlja varno in optimalno delovanje.

Uporabljajte ustrezno orodje. Ne uporabljajte majhnega orodja ali pripomočkov za izvedbo težkih del. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno: na primer, ne uporabljajte

UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE

krožne žage za žaganje debelih vej ali štorov dreves.

Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite preširokih oblačil ali nakita, ki se lahko zagostijo v gibajoče se dele naprave. Nosite gumijaste rokavice ter nedrseče čevlje, predvsem pri delu na odprtem. Spnite dolge lase in jih zaščitite z ustreznimi obroči.

Uporabljajte zaščitna očala. V primeru dela v prašnih okoljih uporabljajte protiprašna očala ali maske.

S kablom ravnajte previdno. Orodje ne vlecite za kabel. Kabla ne izključite iz vtičnice tako, da bi vlekli za sam kabel. Kabel hranite daleč od toplotnih virov, olja in ostrih robov.

Priključite naprave za sesanje prahu. Pravilno priključite in uporabljajte naprave za sesanje in zbiranje prahu, če so priložene.

Varna uporaba. Obrezovalnik žive meje blokirajte s primežem namesto z rokami, da bi imeli obe roki prosti za učinkovitejšo uporabo.

Odstranite nastavitvene in fiksne ključe. Pred vklopom obrezovalnika žive meje vedno preverite, da ste odstranili nastavitvene ali fiksne ključe.

Ne stegujte se pretirano. Ne izgubite oporne točke in vedno ohranite ravnotežje.

Poskrbite za pravilno vzdrževanje orodja. Pravilno brušenje in čiščenje rezalnega orodja zagotavlja varno in optimalno delovanje. Za podmazati komponente in zamenjavo nastavkov sledite postopkom, opisanim v navodilih. Redno preverjajte kabel, če je poškodovan, stopite v stik s pooblaščen servisno službo za popravilo. Redno preverjajte podaljške in jih v primeru poškodb zamenjajte. Preverite, da so držaji suhi, čisti in brez sledi olja ali masti.

Izklopite orodje. V primeru neuporabe, pred vzdrževalnimi posegi in pred zamenjavo komponent, kot so rezila in rezalne enote.

Izognite se naključnim vklopom naprave. Obrezovalnika žive meje ne prenašajte tako,

da bi prst držali na vklopnem stikalu, ko je naprava priključena na omrežje. Pred priključitvijo električnega vtiča preverite, da je stikalo na OFF.

Uporabljajte podaljške za rabo na odprtem. Pri delu na odprtem uporabljajte podaljške, ki so namenjeni rabi na odprtem.

Bodite previdni. Bodite pozorni na delo, ki ga izvajate, in upoštevajte splošne principe zdrave pameti. Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte, če ste utrujeni.

Preverite, da komponente niso poškodovane. Pred uporabo obrezovalnika preverite, da varnostni pokrov in druge komponente niso poškodovane. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko ogrozi pravilno delovanje in učinek obrezovalnika žive meje. Preverite, da so gibajoči se deli poravnani in da se neovirano gibajo, da so oporniki komponent nepoškodovani in da ni drugih napak, ki lahko ogrozijo pravilno delovanje obrezovalnika žive meje. V primeru poškodovanih komponent ali zaščitnih delov, stopite v stik s pooblaščen servisno službo, če v uporabniškem priročniku ni drugače navedeno, za izvedbo potrebnih popravil ali zamenjav. Poškodovana stikala mora zamenjati pooblaščen servisna služba. Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte, če se stikala ne vklopijo ali izklopijo.

Pozor. Uporaba nastavkov ali orodja, ki niso priporočeni v pričujočem uporabniškem priročniku, lahko privede do telesnih poškodb. Za popravila se obrnite na strokovnega tehnika. Pričujoča električna naprava je v skladu z varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja izključno strokovno osebje, ki uporablja originalne nadomestne dele. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko resno ogrozi delovanje obrezovalnika žive meje. Zamenjajte poškodovan električni kabel s posebnim kablom ali kabelsko enoto. Stopite v stik s proizvajalcem ali pooblaščen servisno službo.

4. Pred vklopom naprave

Napajanje

Obrezovalnik žive meje priključite izključno na električno vtičnico z enofaznim izmeničnim tokom. Preverite, da napetost omrežja ustreza delovni napetosti, označeni na ploščici z delovnimi podatki obrezovalnika.

Vtič priključite na vtičnico ustreznega podaljška. Zvijte kabel in ga obesite na ustrezni kavelj (6) na zadnjem držaju.

Namestitev pokrova za zaščito rok.

Vstavite priloženi zaščitni pokrov za roke (3) na rezila in ga pritrdite s pomočjo vijakov (8) na obeh straneh ležišča, kot prikazuje slika.

Vklop naprave

Pozor!



Obrezovalnik uporabljajte izključno za namene, navedene v odstavku "Obseg uporabe".

Vklop/izklop

Vklop: Z obema rokama istočasno pritisnite na stikalo on/off (5) na zadnjem držaju in na stikalo (4) na prednjem držaju.

Izklop: spustite eno izmed stikal (5) ali (4).

- Zavora rezila zaustavi rezilo v 0,2 sekundah. Mala iskra na območju zgornjih prezačevalnih odprtin je normalna in ne predstavlja nevarnosti za napravo ali ljudi.

Obrezovanje žive meje

Pred začetkom obrezovanja žive meje odstranite morebitne veje s premerom nad 20mm s pomočjo vrtnarskih škarij. Trapezoidni rez spoštuje naravno rast rastlin in zagotovi optimalno rast žive meje.

- Živo mejo najprej obrežite ob strani od spodaj navzgor. Obrežite vrh v poljubni obliki, vodoravno, v obliki strehe ali okroglo.

- Stransko zobovje varnostnega rezila je zaokroženo in zamaknjeno z namenom zmanjšanja nevarnosti telesnih poškodb. Dodatna varnostna naprava za protiudarce ublaži morebitne protiudarce, do katerih pride, ko rezilo zadene ob zid, ograjo ali drugo.

- Če se rezila zagostijo ali se blokirajo zaradi predmetov, ki so se zagostili v rezilih, takoj izklopite motor, izključite vtič iz omrežja in osvobodite rezila.

- **Opozorilo!** Kovinske ovire, kot so ograje in podobno, lahko poškodujejo rezila.

- Redno preverjajte, da se električni kabel nahaja za uporabnikom in začnite z obrezovanjem žive meje na točki, ki je najbližje električni vtičnici. Nato določite delovno smer, preden začnete z obrezovanjem.

5. Vzdrževanje in pomoč

- Pred vzdrževalnimi posegi izključite vtič iz električne vtičnice.

- Pred uporabo obrezovalnik žive meje vedno pregledajte.

Ne uporabljajte obrezovalnika, če so rezila poškodovana. Stopite v stik s pooblaščenim servisno službo za potrebna popravila ali zamenjavo.

- Po končanem obrezovanju očistite rezilo z mehko ščetko in krpo ter mazalnim oljem; na komponente razpršite plast zaščitnega olja.

- Prezačevalne odprtine motorne enote redno čistite.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK ZA OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE

- Obrezovalnika ne pršite in ga ne perite z vodo. Zunanost motorne enote očistite z navlaženo krpo brez uporabe detergentov ali topil! Eventualno neupoštevanje teh navodil lahko poškoduje plastične komponente naprave. Na koncu motorno enoto skrbno osušite.

- V primeru shranjevanja naprave namestite priloženo zaščitno pokrivalo (1).

- Uporabljajte izključno originalne nastavke in rezervne dele.

6. Varovanje okolja

Odpadne električne naprave je mogoče reciklirati, zato jih ni dovoljeno odlagati z navadnimi gospodinjstskimi odpadki.

7. Odlaganje naprave

1) Ko izdelek nosi simbol prečrtane kante za smeti, pomeni, da zanj velja evropska direktiva 2002/196/ES.



2) Vso odpadno električno in elektronsko opremo je potrebno odložiti ločeno od navadnih komunalnih odpadkov, na zbirnih središčih, ki jih daje na voljo vladna ali lokalna oblast.

3) Ustrezno odlaganje odpadne naprave prepreči negativne učinke na okolje in človeško zdravje.

4) Za podrobnejše informacije glede odlaganja vaše stare naprave stopite v stik z lokalno komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

TEHNIČNI PODATKI HT 51 E

Napetost	230 V ~ 50Hz
Porabljena moč	520 W
Hitrost brez bremena	1600/min
Kapaciteta reza	16 mm
Dolžina reza	510 mm
Zaustavitev rezila	0,2 s
Bruto teža	3,1 kg
Nivo zvočnega tlaka $K=3,0$	81 dB(A)
Nivo zvočne moči $K=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEHNIČNI PODATKI HT 61 E

Napetost	230 V ~ 50Hz
Porabljena moč	600 W
Hitrost brez bremena	1600/min
Kapaciteta reza	16 mm
Dolžina reza	610 mm
Zaustavitev rezila	0,2 s
Bruto teža	4,1 kg
Nivo zvočnega tlaka $K=3,0$	81 dB(A)
Nivo zvočne moči $K=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $K=1,5$	3,0 m/s ²



ОПИСАНИЕ

1. Защитный кожух лезвия
2. Лезвие
3. Защитный щиток
4. Передняя ручка с выключателем вкл/выкл
5. Задняя ручка с выключателем вкл/выкл
6. Кабельный держатель
7. Кабель с вилкой
8. Защитный крепёжный болт

ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

1. Область применения

Моторизированные садовые ножницы были разработаны только для стрижки живой изгороди и придания формы кустам. Применение в других целях, не указанных в настоящем руководстве, не входит в область применения, так может нанести значительный ущерб прибору, и стать причиной тяжких травм.

2. Предписания по личной технике безопасности

Внимание!



Электрические ножницы могут нанести тяжёлые увечья! Внимательно прочесть руководство и соблюдать рабочие процедуры, операции по перемещению, техобслуживанию, запуску и выключению электрических ножниц. Прочесть и усвоить функции устройств управления, выключателей и правильные процедуры эксплуатации. Убедиться, что полностью усвоены процедуры аварийной остановки. Неправильное применение электрических ножниц может привести к тяжким травмам. Хранить настоящее руководство в надёжном месте, для консультации с ним в случае необходимости. Если повреждён шнур электропитания, обращаться к изготовителю или в уполномоченный сервисный центр, для замены шнура или отдельных компонентов.

- Отключить электропитание и отсоединить штепсель из токоприёмника, перед тем, как оставлять электрические ножницы без присмотра, проводить операции техобслуживания или очистки, смазывания или разблокирования ножа, а также для изъятия предметов, застрявших в лезвии.

- Перед тем, как запускать в работу электрические ножницы, проверить, что правильно установлен защитный щиток. Недемонтировать компоненты, не использовать повреждённые электрические ножницы или при отсутствии компонентов, не вносить изменений и не разбирать оригинальные компоненты ножниц.

- При работе на наружной территории, использовать автоматический выключатель. Подключить электрические ножницы с токоприёмником с контактом заземления.

- Использовать только защищённые удлинители против брызг, подходящие для использования на наружной территории и имеющие необходимую сертификацию.

- Свернуть удлинитель и закрепить на специальном держателе (6).

- Перед тем, как запустить в работу электрические ножницы, проверить компоненты, удлинитель и шнур электропитания. При обнаружении изношенных или повреждённых компонентов, обратиться немедленно в центр технической поддержки для проведения проверок, ремонтных работ или замены компонентов.

- При повреждении кабеля или удлинителя, или разрезе, немедленно отсоединить штепсель от источника электропитания.

ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

- Электрокабель должен находиться за рабочей зоной и всегда сзади от оператора.
- Носить подходящую спецодежду, нескользящую обувь, прилегающую одежду, не мешающую движениям. Собирать и покрывать длинные волосы. Не носить браслеты или украшения, которые могут попасть между компонентами в движении.
- Всегда носить защитные очки ли маски, защитные перчатки и наушники, если уровень шума превышает 85 дБ(А).
- Не использовать электрические ножницы под дождём или если кусты и живая изгородь мокрые.
- Электрические ножницы должны использоваться только квалифицированным персоналом, ознакомленным с настоящими инструкциями.
- Оператор несёт ответственность за урон и травмы, нанесённые третьим лицам, или материальный урон, нанесённый третьим лицам электрическими ножницами в рабочей зоне. Держать под контролем рабочую зону и запрещать доступ посторонним или животным.
- Использовать прибор осторожно, прочно держать рукоятку обеими руками. Найти стабильную и надёжную позицию, прежде всего, при работе на лестнице.
- Регулярно проверять, что болты правильно затянуты. Регулярно проверять лезвия и если они повреждены, обращаться в уполномоченный сервисный центр для проведения ремонта или замены компонента.
- Проверять рабочую зону, чтобы оценить возможные риски, которые при шуме двигателя, можно не заметить.
- Не касаться лезвий, когда на них не установлен специальный чехол. Не переносить электрические ножницы, держась за лезвия.
- При неиспользовании, перевозки или передачи на хранение электрических ножниц, они должны находиться в защищённом от влажности помещении, в недоступном для детей месте, на лезвия установить защитные чехлы (1).
- Использовать только оригинальные запчасти и комплектующие детали, входящие в оснащение с электрическими ножницами или рекомендованные производителем.

3. Предписания по общей технике безопасности

ВНИМАНИЕ!



Электроаппаратура всегда должна применяться в соответствии с элементарными правилами техники безопасности, среди которых правила, приведённые ниже, для понижения пожароопасности, удара током, и физических увечий. Перед тем, как запустить в работу электрические ножницы, внимательно прочесть и хранить приведённые ниже инструкции.



Поддерживать рабочую зону в чистом виде. Беспорядок в рабочей зоне и отрезанные ветки представляют возможный риск и травмоопасность.

Оценить рабочую зону. Электрические

ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

ножницы должны быть защищены от атмосферных явлений, не использовать их при наличии возможных рисков пожара или взрыва.

Будьте осторожны, учитывайте опасность удара током. Избегать контакта с почвой или с поверхностями, соединенными с заземлением (например, трубы, радиаторы, кухни и холодильники).

Не подпускать детей. Не допускать детям использовать электрические ножницы. Не допускать третьим лицам касаться электрических ножниц и удлинителя. Запрещать доступ в рабочую зону постороннему персоналу.

Складывать на место не используемые инструменты. Складывать неиспользуемые инструменты в защищенное от влажности место, высоко или под ключом, чтобы место было недоступным для детей.

Не использовать инструменты с усилием. Соблюдение рабочего режима - это гарантия безопасной и оптимальной работы.

Использовать подходящие инструменты. Не использовать малые инструменты или комплектующие детали для тяжёлых работ. Не использовать инструменты не по назначению: например, не использовать циркулярную пилу для резки толстых веток или стволов деревьев.

Носить подходящую спецодежду. Не носить украшения или слишком широкую одежду, которые могут попасть между компонентами в движении. Носить резиновые перчатки и нескользящую обувь, прежде всего, при работе под открытым воздухом. Собрать длинные волосы в специальный головной убор.

Носить защитные очки. Использовать щиток или пылезащитную маску, при работе в пыльных помещениях.

Осторожно обращаться с кабелем. Не волочить инструменты кабелем. Не отключать шнур электропитания, потягивая за него. Шнур электропитания должен находиться вдали от источников питания, масла и острых углов.

Подключать пылеулавливающие устройства. Подключать и правильно использовать пылеулавливающие устройства, при наличии таковых.

Безопасная работа. Блокировать электрические ножницы с помощью клеммы или с помощью зажима, а не руками, чтобы работать обеими руками, что принесёт наилучший результат.

Снять ключи регулирования и жёсткие ключи. Перед тем, как включить электрические ножницы, необходимо всегда проверить, что нет ключей регулирования или жёстких ключей.

Не наклоняться слишком вперёд. Не терять точки опоры и всегда находится в равновесии.

Правильно выполнять уход инструментов. Правильная заточка и очистка инструментов - это гарантия оптимальных эксплуатационных качеств и безопасности. Для смазывания компонентов и замены комплектующих деталей, следовать процедурам, указанным в инструкциях. Периодически проверять кабель, если он повреждён, обращаться в уполномоченный сервисный центр для его восстановления. Периодически проверять удлинители и если они повреждены, заменить. Проверять, что рукоятки сухие и на них нет следов масла или смазки.

Выключить инструменты. При неиспользовании, перед проведением техобслуживания или замены компонентов, таких как лезвия, резак и режущие инструменты.

Избегать случайного запуска. Если электрические ножницы подключены к

источнику электропитания не переносить их, держась за выключатель. Перед тем, как подключать прибор в розетку, проверить, что выключатель находится в положении ВЫКЛ.

Использовать удлинители для наружной территории. На наружной территории использовать специальные удлинители, предназначенные для этих целей.

Будьте осторожны. Будьте осторожны при выполнении работ, следуйте основными правилами здравого смысла. Не использовать электрические ножницы в усталом состоянии.

Проверить, что не повреждённых компонентов. Перед использованием электрически ножниц, проверить, что защитный щиток и другие компоненты не повреждены. Несоблюдение правил, может негативно повлиять на качество работы и показатели электрических ножниц. Проверить, что движущиеся компоненты выровнены и не заедают, что опоры компонентов не повреждены и что отсутствуют другие неполадки, которые могут негативно повлиять на работу электрических ножниц. Если повреждены компоненты или защитные системы, при отсутствии других указаний в инструкциях, обращаться в уполномоченный сервисный центр для выполнения ремонта или замены компонентов. Повреждённые компоненты необходимо заменить в уполномоченном сервисном центре. Не использовать электрических ножниц, если не функционируют выключатели.

Внимание. Применение не указанных в настоящих инструкциях приборе или комплектующей детали, может привести к тяжким травмам. Ремонтные работы должен проводить квалифицированный персонал. Данная электроаппаратура соответствует правилам техники безопасности. Ремонт должен

проводиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных компонентов. Несоблюдение этого правила, может негативно повлиять на качество электрических ножниц. Заменять повреждённый шнур электропитания на соответствующий кабель или блок. Обращаться к производителю или в уполномоченный сервисный центр.

4. Перед запуском в работу

Питание

Подключать электрические ножницы только в розетку с однофазным питанием переменного тока. Проверить что напряжение сетевого тока соответствует рабочему напряжению, указанному на табличке с рабочими характеристиками электрических ножниц.

Подключить штепсель в разъём подходящего удлинителя. Сворачивать кабель и закреплять его на специальном держателе (6) в проёме задней рукоятки.

Установка устройства для защиты рук.

- Установить устройство для защиты рук, входящее в оснащение (3) на лезвия и закрепить его болтами (8) с обеих сторон в месте установке, как показано на иллюстрации.

Запуск в работу

Внимание!



Использовать электрические ножницы только в целях, указанных в параграфе "Область применения".

Включение/выключение

Включение: Нажать одновременно на выключатель вкл/выкл (5) на задней рукоятки и выключатель (4) на передней рукоятке, использовать обе руки.

ИНСТРУКЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НОЖНИЦ

Выключение: отпустить один из двух выключателей (5) или (4).

Тормоз производит немедленную остановку лезвий через 0,2 секунды. Небольшая искра в зоне верхних вентиляционных отверстиях это нормальное явление, и не является опасностью для оборудования или для людей.

Стрижка живой изгороди

Перед тем, как приступить к стрижке живой изгороди удалить ветки, с диаметром, превышающим 20 мм с помощью садовых ножниц. Клиновидный срез соблюдает натуральный рост растения и гарантирует оптимальное дальнейшее развитие.

- Прежде всего, произвести боковую стрижку снизу вверх. Подстричь верхушку, придав живой изгороди требуемую форму, горизонтальную, скошенную или закругленную.

- Боковые зубья защитного лезвия закруглены и скошены, чтобы понизить риск травмоопасности. Дополнительное антивозвратное устройство смягчает контрудары, что происходит, когда лезвие касается стен, забора или других поверхностей.

- Если лезвия заедают или блокируются, когда в ней застревают предметы, следует немедленно выключить двигатель, отключить штепсель от сети электропитания и разблокировать лезвия.

- **Внимание!** Такие металлические преграды как заборы, могут нанести значительные повреждения лезвию.

- Проверить, что шнур электропитания всегда находится за оператором и приступить к стрижке живой изгороди к ближайшей точке к источнику питания. Необходимо определить направление работы, до того как начинать стрижку.

5.Техобслуживание и уход

- Перед проведением операций техобслуживания, отключить шнур от источника электропитания.

- Перед тем как приступить к работе, всегда проверять электрические ножницы.

Не использовать электрические ножницы с повреждёнными лезвиями. Обращаться в уполномоченный сервисный центр для проведение требуемого ремонта или замены компонентов.

- По завершении операций стрижки, очистить лезвие с помощью мягкой щетки и ветоши, намоченной в смазочном масле, распылить тонкий слой защитного масла на все компоненты.

- Вентиляционные отверстия, в месте расположения двигателя, должны быть всегда чистыми.

- Не распылять воду и не очищать водой электрические ножницы. Очистить месторасположения с помощью мягкой ткани, не использовать моющие средства или растворители! Несоблюдение этих правил может привести к повреждению пластмассовых компонентов машины. В заключении, аккуратно высушить местоположение двигателя.

- Во время хранения устанавливать специальное защитное покрытие, входящие в оснащение (1).

- Использовать только оригинальные запчасти и компоненты.

6. Защита окружающей среды

Вышедшие из строя электроприборы могут быть переиспользованы, следовательно, не являются бытовыми отходами.

7. Утилизация прибора

1) Если проводится условное обозначение перечёркнутого мусорного бака на колёсах, это означает, что прибор попадает под европейскую директиву 2002/196/ЕС.



2) Все электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от городских отходов, привлекать для этого специальные структуры, государственного или местного типа.

3) Правильная утилизация старой аппаратуры позволяет предотвратить отрицательные последствия для окружающей среды и для здоровья людей.

4) Для получения подробной информации об утилизации ваших старых приборов, необходим обратиться в местный центр утилизации или в магазин, где был приобретен продукт

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НТ 51 Е

Напряжение	230 V ~ 50Hz
Потребляемая мощность	520 W
Холостая скорость	1600/min
Способность резки	16 mm
Длина резки	510 mm
Остановка лезвия	0,2 s
Вест брутто	3,1 kg
Уровень звукового давления $K=3,0$	81 dB(A)
Уровень звуковой мощности $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрация $K=1,5$	3,0 m/s ²

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НТ 61 Е

Напряжение	230 V ~ 50Hz
Потребляемая мощность	600 W
Холостая скорость	1600/min
Способность резки	16 mm
Длина резки	610 mm
Остановка лезвия	0,2 s
Вест брутто	4,1 kg
Уровень звукового давления $K=3,0$	81 dB(A)
Уровень звуковой мощности $K=3,0$	101 dB(A)
Вибрация $K=1,5$	3,0 m/s ²

примечания

[illegible]

MAN UPUTE ŽIVICA TRIMERI



OPIS

1. Safety blade cover
2. Blade
3. Safety protection cover
4. Front handle with on/off switch
5. Rear handle with on/off switch
6. Cable holder
7. Cable and plug
8. Fix guard screw

1. Područje primjene

Škare za živicu mogu se koristiti samo za rezanje živice, žbunja i grmlja. Drukčija uporaba škara za živicu osim one dopuštene u ovom uputstvu može oštetiti škare ili teško ozlijediti rukovatelja te je stoga izričito isključena iz područja primjene.

2. Za Vašu sigurnost

Oprez!



Ovaj uređaj može izazvati ozbiljne ozljede! Pažljivo pročitajte uputstvo za uporabu i slijedite upute za korištenje, transportiranje, održavanje, paljenje i gašenje uređaja. Upoznajte se s komandama, prekidačima i pravilnim načinom uporabe uređaja. Provjerite kako se uređaj gasi u slučaju nužde. Nepravilna uporaba uređaja može prouzročiti ozbiljne ozljede. Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mjestu tako da Vam je uvijek pri ruci kad ga zatrebate. Ako je strujni kabel oštećen, morate ga zamijeniti posebnim kabelom ili sklopom nabavljenim kod proizvođača ili servisera.

- Isključite uređaj i izvadite utikač iz struje svaki put kada ga ostavljate bez nadzora, kad radite poslove održavanja, čišćenja, podmazivanja noža ili ako su noževi blokirani te ako trebate izvaditi kakav predmet iz noža.
- Provjerite je li zaštitni poklopac uvijek montiran na uređaj kad god ga koristite. Nikad ne uklanjajte bilo koju njegovu komponentu i nikad ne koristite oštećen ili nepotpun uređaj; nikad ne modificirajte bilo koju komponentu uređaja, te ni na koji način ne mijenjajte originalne postavke škara za živicu.
- Za uređaje namijenjene za vanjsku uporabu potreban je prekidač strujnog kruga. Uređaj mora biti priključen na utičnicu s uzemljenjem.
- Koristite samo produžni kabel otporan na vodu koji je odobren za vanjsku uporabu te je i pravilno označen.
- Napravite petlju u produžnom kabelu i objesite uređaj za držač kabla kao što je prikazano na (6).
- Prije uporabe škara za živicu provjerite uređaj, produžni kabel i utikač. Ako je bilo koja komponenta istrošena ili oštećena, dajte je provjeriti, popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisu.
- Odmah isključite utikač ako su kabel ili produžni kabel oštećeni ili prerezani.
- Držite električne kablove podalje od područja rada i pazite na to da kabel uvijek bude vama iza leđa.
- Uvijek nosite prikladnu odjeću, nesklizajuće cipele i prijanjajuću odjeću koja se ne može uhvatiti u uređaju, ali koja također ne sputava pokrete. Dugu kosu povežite odostraga ili je zaštitite mrežicom za kosu. Ne nosite narukvice ili dugačak nakit koji bi se mogao zaplesti u pokretne dijelove.
- Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitu za lice, zaštitne rukavice i, ako buka prelazi 85 dB(A), zaštitu za uši.
- Ne koristite uređaj kada pada kiša ili ako je živica mokra.

- Osobe koje nisu savršeno upoznate s uputama ne smiju koristiti uređaj.

- Unutar područja rada osoba koja koristi uređaj odgovorna je za bilo kakvu štetu ili ozljedu nanijetu trećim stranama ili njihovoj imovini, a koju je prouzročio uređaj. Pazite na područje u kojem radite i ne dopustite trećim stranama ili životinjama da budu u blizini.

- Dok radite uređajem uvijek budite iznimno pažljivi i uvijek ga čvrsto držite objema rukama. Izaberite stabilan i siguran položaj – osobito na stubama.

- Redovito provjeravajte jesu li svi vijci pravilno pričvršćeni. Redovito provjeravajte noževe te ih u slučaju oštećenja dajte popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisu.

- Dobro se upoznajte s područjem na kojem radite i budite svjesni mogućih opasnosti koje možda zbog buke motora nećete čuti.

- Nikad ne dodirujte nezaštićene noževe i nikad ne nosite uređaj tako da ga držite za noževe.

- Kada škare za živicu nisu u uporabi, kada ih transportirate ili skladištite, čuvajte ih na suhom mjestu i podalje od djece, a noževe uvijek zaštitite zaštitnim pokrovom (1).

- Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor koji je dostavljen s uređajem ili kojeg preporuča proizvođač.

3. Opće sigurnosne upute

UPOZORENJE!



Kada koristite električne uređaje, potrebno je uvijek slijediti osnovne sigurnosne mjere uključujući i sljedeće kako bi se smanjila opasnost od požara, strujnog udara i tjelesne ozljede. Pročitajte sve ove upute prije rada s ovim proizvodom te sačuvajte ove upute.



Neka područje rada bude čisto/uredno.

Ozljede se lakše dogode na zakrčenom prostoru ili klupama.

Uzimajte u obzir uvjete na području rada. Ne izlažite uređaj kiši. Ne koristite uređaj ako postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Čuvajte se strujnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevima, radiatorima, štednjacima, hladnjacima).

Držite djecu podalje. Nikad ne dopustite djeci uporabu uređaja. Ne dopustite promatračima da diraju uređaj ili produžni kabel. Svi promatrači trebaju biti podalje od područja rada.

Skladištite uređaje koje ne koristite. Kada ih ne koristite uređaje trebate skladištiti na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, van dohvata djece.

Ne forsirajte uređaj. Bolje će raditi i biti sigurniji na razini za koju je namijenjen.

Koristite pravi uređaj. Ne forsirajte male uređaje ili priključke da rade poslove namijenjene za robustne uređaje. Ne koristite uređaje za svrhe za koje nisu namijenjeni: na primjer, ne koristite kružnu pilu za rezanje grana ili trupaca.

Pravilno se oblačite. Ne nosite lepršavu odjeću ili nakit; oni mogu biti uhvaćeni u pokretnim dijelovima. Preporučaju se gumene rukavice i nesklizajuće cipele za rad na otvorenom. Dugu kosu povežite.

MAN UPUTE ŽIVICA TRIMERI

Koristite Gardenway/Cub Cadet zaštitne naočale PSG-10-EU / 196-066-600. Također koristite masku za lice i zaštitu od prašine ako radnje rezanja uključuju prašinu.

Pravilno rukujte kabelom. Nikad ne nosite uređaj za kabel i ne povlačite ga kako biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabel podalje od ulja i oštrih rubova.

Oprema za usisavanje prašine. Ako je uređaj namijenjen za priključivanje naprave za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite je li takav uređaj spojen i da li ga se pravilno koristi.

Siguran rad. Koristite škripac ili stegu za pridržavanje predmeta na kojem radite jer je to sigurnije nego ako ga pridržavate rukom, a također vam oslobađa obje ruke za rad uređajem.

Maknite ključeve za podešavanje. Stvorite naviku provjeravanja da li su ključevi za podešavanje skinuti s uređaja prije nego što ga uključite.

Ne istežite se previše. Uvijek imajte čvrst stav i ravnotežu.

Pažljivo održavajte alat. Alat za rezanje držite oštrim i čistim za bolji i sigurniji rad. Slijedite upute u vezi s podmazivanjem i zamjenom pribora. Povremeno provjeravajte kabel uređaja te ako je oštećen dajte ga popraviti kod ovlaštenog servisera. Povremeno provjeravajte produžne kablove te ih zamijenite ako su oštećeni. Ručke neka budu suhe, čiste i svakako ne umrljane uljem ili mašću.

Gasite uređaj. Kada ga ne koristite, prije servisiranja te dok mijenjate pribor kao što su noževi, bitovi i rezači.

Izbjegavajte nenamjerno paljenje. Ne nosite alat uključen u struju s prstom na prekidaču. Provjerite da li je prekidač na poziciji off kada uključujete uređaj u struju.

Koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu. Ako uređaj koristite na otvorenom, koristite samo produžne kablove

namijenjene za vanjsku uporabu.

Budite budni. Pazite kako radite. Budite razumni. Ne radite uređajem kada ste umorni.

Provjerite ima li oštećenih dijelova. Prije daljnje uporabe uređaja, štitnik ili neki drugi oštećeni dio treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo da će pravilno raditi i vršite namijenjenu mu funkciju. Provjerite da li se pokretni dijelovi pravilno pomiču, da li se slobodno pomiču, ima li slomljenih dijelova ili nečeg drugog što može utjecati na rad uređaja. Štitnik ili oštećeni dio treba biti pravilno popravljen ili zamijenjen u ovlaštenom servisu osim ako to u ovom uputstvu za uporabu nije drukčije određeno. Neispravne prekidače neka zamijeni ovlaštenu servis. Ne koristite uređaj ako se ne pali i gasi prekidačem.

Upozorenje. Uporaba bilo kakvog pribora ili priključka osim onih koji su preporučeni u ovom uputstvu za uporabu mogu predstavljati opasnost od tjelesne ozljede. Neka vaš uređaj popravi za to ovlaštena osoba. Ovaj električni uređaj u skladu je s pozitivnim sigurnosnim propisima. Popravke smiju obavljati samo za to kvalificirane osobe i to originalnim rezervnim dijelovima. U protivnom, može doći do velike opasnosti prilikom uporabe. Ako je oštećen strujni kabel, mora ga se zamijeniti posebnim kablom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili servisera.

4. Prije paljenja uređaja

Priključak na struju

Ove škare za živicu mogu se spojiti samo na jednofaznu izmjeničnu struju. Provjerite da li je napon utičnice isti kao i radni napon naznačen na pločici.

Spojite utikač s utičnicom na prikladnom produžnom kablju. Napravite petlju, ugurajte je kroz otvor u stražnjoj ručki i objesite preko držača kablja (6).

Montiranje štitnika ruke

- Gurnite priloženi štitnik ruke (3) preko noževa i sigurno ga učvrstite vijcima (8) s obje strane kućišta kao što je prikazano na crtežima.

Paljenje uređaja

Upozorenje!



Koristite ovaj uređaj samo za primjene opisane u poglavlju «područje primjene»

Paljenje – on/off

Paljenje (on): Pritisnite prekidač on/off (5) na stražnjoj ručki i prekidač (4) na prednjoj ručki s obje ruke istovremeno.

Gašenje: Otpustite jedan od prekidača (5) ili (4).

- Kočnica noža zaustavlja noževe unutar 0,2 sekunde. Malo svjetlo kod gornjih ventilacijskih otvora je normalno i i ne šteti ni vama ni uređaju.

Rezanje živice

Prije nego počnete s radom odaberite grane promjera većeg od 20mm te ih odrežite pilom ili škarama. Trapezoidni rez odgovara prirodnom rastu bilja i rezultira optimalnim rastom živice.

- Prvo režite strane od dna prema vrhu. Odrežite gornji dio dajući mu oblik koji vam se sviđa (horizontalno/ravno, u obliku krova ili zakrivljeno).

- Sigurnosni noževi sa strane imaju zaobljene i stupnjevane zupce kako bi se smanjila opasnost od ozljede. Dodatna zaštita od udara onemogućuje nezgodni povratni udar kada nož dođe u dodir sa zidovima, ogradama itd.

- Ako noževi zaglave ili se blokiraju u preprekama, odmah ugasisite motor, izvucite utikač i zatim maknite predmet koji je uklještio noževe.

- **Oprez!** Metalne prepreke kao što su ograde itd. mogu oštetiti rezne zupce.

- Uvijek pazite da vam produžni kabel bude iza leđa i da počnete rezati živicu kod točke koja je najbliža utičnici. Stoga isplanirajte smjer rada prije nego počnete.

5. Održavanje i servisiranje

- Prije izvođenja bilo kakvih radnji provjera i održavanja, otpojite utikač iz struje.

- Redovito provjeravajte uređaj prije nego počnete s radom.

Oštećene noževe treba popraviti ili zamijeniti kvalificirani serviser prije nego što nastavite raditi uređajem.

- Nakon svakog rezanja, očistite noževe mekom četkom i krpom umočenom u ulje za podmazivanje te ih poprsajte tankim slojem zaštitnog ulja.

- Ventilacijski otvori na kućištu motora neka uvijek budu čisti.

MAN UPUTE ŽIVICA TRIMERI

- Nikad ne čistite i ne prskajte uređaj vodom. Očistite kućište motora samo vlažnom krpom i nikad ne primjenjujte deterdžente i otapala! Oni bi mogli uništiti plastične dijelove uređaja. I na kraju, pažljivo osušite kućište motora.

- Skladištite uređaj sa zaštitnom presvlakom (1).
- Koristite samo originalni pribor i rezervne dijelove.

6. Zaštita okoliša

Ako se električni otpad baca na smetlište, iz njega mogu curiti opasne tvari u podzemne vode te tako ući u hranidbeni lanac i naškoditi vašem zdravlju i dobrobiti.

7. Kamo baciti vaš stari uređaj

1) Ako je proizvod označen ovim prekrštenim kontejnerom za smeće to znači da je proizvod pokriven Europskom direktivom 2002/196/EC.



2) Svi električni i elektronski proizvodi trebaju se odlagati posebno od uobičajenog smeća što ga odvoze za to ovlaštene državne ili lokalne tvrtke.

3) Pravilno odlaganje vašeg starog uređaja pomoći će spriječiti potencijalne negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje.

4) Za detaljnije informacije o odlaganju vašeg starog uređaja molimo vas da kontaktirate vaš gradski ured, službu za odvoz smeća ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

SPECIFIKACIJA HT 51 E

Napon	230 V ~ 50Hz
Ulazna snaga	520 W
Brzina pomaka u praznom hodu	1600/min
Kapacitet rezanja	16 mm
Duljina rezanja	510 mm
Kočnica noža	0,2 s
Masa	3,1 kg
Razina pritiska zvuka $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Razina snage zvuka $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

SPECIFIKACIJA HT 61 E

Napon	230 V ~ 50Hz
Ulazna snaga	600 W
Brzina pomaka u praznom hodu	1600/min
Kapacitet rezanja	16 mm
Duljina rezanja	610 mm
Kočnica noža	0,2 s
Masa	4,1 kg
Razina pritiska zvuka $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Razina snage zvuka $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²



OPIS

1. Pokrivanje sigurnosnog sečiva
2. Sečivo
3. Bezbednosna zaštita
4. Prednja ručka sa prekidačem on/off
5. Zadnja ručka sa prekidačem on/off
6. Podloga kabla
7. Kabl sa utikačem
8. Šraf za pričvršćivanje zaštite

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU MAKAZA ZA SEČENJE ŽIVICE

1. Područje primene

Motorizovane makaze su isključivo namenjene sečenju žive ograde, žbunja i grmlja. Drugačija vrsta primene koja se ne navodi u ovom priručniku se izričito isključuje budući da bi moglo doći do oštećenja mašine i ozbiljnih fizičkih povreda.

2. Mere opreza za ličnu bezbednost

Upozorenje!



Makaze za sečenje živice mogu da nanesu ozbiljne fizičke povrede! Pažljivo pročitajte priručnik i pridržavajte se procedura o radu, rukovanju, održavanju, pokretanju i isključivanju makaza. Pročitajte i shvatite funkcije komandi, prekidača i pravilne procedure korišćenja. Uverite se da poznajete procedure brzog zaustavljanja u vanrednim situacijama. Nepravilno korišćenje makaza može dovesti do ozbiljnih fizičkih povreda. Držite ovaj priručnik na sigurnom mestu na način da ga možete konsultovati bez problema u slučaju potrebe. U slučaju da je kabl za napajanje oštećen obratite se proizvođaču ili ovlaštenoj servisnoj službi da bi ga zamenili novim kablom ili specifičnom grupom.

- Isključite napajanje i iskopčajte utikač iz utičnice pre nego što ostavite makaze bez nadzora ili obavite na njima intervencije održavanja, čišćenja, podmazivanja, deblokade sečiva ili uklanjanja predmeta koji su se zaglavili u sečivu.

-Pre nego što pustite makaze u rad uverite se da je bezbednosna zaštita pravilno postavljena.

Ne rastavljajte komponente; ne koristite makaze ako su oštećene ili na njima nedostaju neke komponente; ne unosite izmene i ne kvarite ni na koji način originalne komponente makaza.

- Kada one rade na otvorenom prostoru, treba da imaju automatski prekidač. Povežite makaze na utičnicu koja ima uzemljenje.

-Koristite isključivo produžne kablove sa zaštitom od prskanja, koji su prikladni za korišćenje na otvorenom prostoru i imaju ovlašćenje za to.

- Omotajte produžne kablove i obesite ih na njihov stalak (6).

- Pre puštanja u rad makaza, proverite sve komponente, produžni kabl i utikač za struju. U slučaju da su komponente pohabane ili oštećene, obratite se ovlaštenom serviseru radi kontrole i obavljanja eventualnih popravki ili zamenam.

-Ako je kabl ili produžni kabl oštećen ili presečen, odmah iskopčajte utikač iz strujne utičnice.

-Držite električne kablove uvek daleko od radne površine na način da budu uvek iza operatera.

- Uvek nosite odgovarajuću odeću, cipele koje ne klize, usku odeću koja ne ometa pokrete. Vežite dugu kosu i nosite prikladnu zaštitu za nju. Ne nosite narukvice ili nakit koji bi se mogao zaplesti u rotirajuće delove.

- Uvek nosite naočari ili zaštitne vizire, rukavice i štitnike za uši ukoliko je nivo buke viši od 85dB(A).

-Ne koristite makaze u slučaju kiše ili ako je živa ograda mokra.

-Makaze treba da koristi samo kvalifikovano osoblje koje dobro poznaje uputstva.

- Operater je odgovoran za eventualna oštećenja predmeta ili fizičke povrede trećih lica koje nanese makaze u radnoj površini.

Držite radnu površinu pod kontrolom i zabranite pristup trećim licima i životinjama.

- Pažljivo koristite mašinu na način da je dobro uhvatite sa obe ruke. Pronađite stabilan i bezbedan položaj naročito kada radite na merdevinama.

- Redovno proveravajte da su šrafovi pravilno stegnuti. Redovno proveravajte sečiva i ako budu oštećena, obratite se ovlašćenom serviseru da bi ih popravio ili zamenio.

-Proveravajte radnu površinu na način da procenite eventualne opasnosti koje postoje ali ih ne čujete zbog buke motora.

- Ne dirajte sečiva kada nemaju na sebi prikladnu zaštitu. Ne prenosite makaze na način da ih držite za sečiva.

-U slučaju nekorišćenje makaza ili skladištenja, stavite ih na suvo mesto, daleko od domašaja dece i zaštitite sečiva prikladnom bezbednosnom zaštitom (1).

-Koristite isključivo originalne rezervne delove kojima ste opremljeni ili one koje savetuje proizvođač.

3.Mere opreza za ličnu bezbednost

PAŽNJA!



Električna oprema se mora uvek koristiti na način da se poštuju neki osnovni bezbednosni propisi među kojima su i oni koje navodimo u nastavku u svrhu smanjenja rizika od požara, električnog udara i fizičkih povreda. Pre nego što pustite u rad makaze, pažljivo pročitajte i sačuvajte uputstva navedena u nastavku.



Održavajte radni prostor čistim. Neuredni radni prostor i odsečene grane predstavljaju moguć rizik od fizičkih povreda.

Procenite okruženje radnog prostora. Ne izlažite makaze nepovoljnim vremenskim uslovima i ne koristite ih u slučaju da postoji rizik od požara ili eksplozije.

Obratite pažnju na mogućnost električnog udara. Izbegavajte kontakt sa zemljom ili sa površinama koje su povezane sa uzemljenjem (kao što su cevi, radijatori, štednjaci ili frižideri).

Držite decu na odstojanju. Ne puštajte da deca koriste makaze . Neka treća lica ne diraju makaze ili produžni kabl. Neovlašćenom osoblju se zabranjuje pristup radnoj površini.

Odložite nekorišćeni alat. Odložite nekorišćeni alat na mesto zaštićeno od vlage, podignut od tla i zaključan na način da ne bude na domašaju dece.

Ne koristite alat kada ste pod naporom. Poštovanje pravilnog načina rada je garancija bezbednog i optimalnog rada.

Koristite odgovarajuće alatke. Ne koristite sitni alat ili pribor da biste obavljali teške radove. Ne koristite alat u nepravilne svrhe: na primer, ne koristite kružnu pilu da biste presekli velike grane ili panjeve stabala.

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU MAKAZA ZA SEČENJE ŽIVICE

Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit koji bi se mogao zaplesti u rotirajuće delove. Nosite gumene rukavice i cipele koje ne klize naročito ako radite napolju. Vežite dugu kosu i zaštitite je prikladnim štitnicima.

Nosite zaštitne naočari. Koristite vizire za zaštitu od prašine u slučaju da radite u prašnjavim prostorima.

Pažljivo rukujte kablom. Ne vucite alatke kablom. Ne iskopčavajte kabl iz utičnice na način da ga povlačite. Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja ili oštih ivica.

Povežite uređaje za usisavanje prašine. Povežite i pravilno koristite uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine, ako postoje.

Rad u bezbednosti. Blokirajte stezačem ili stezaljkom trimer umesto rukama na način da vam obe ruke budu slobodne da bi mogle raditi na najbolji mogući način.

Izvadite ključeve za regulaciju i one fiksne. Pre nego što uključite makaze uvek se uverite da nema ključeva za podešavanje ili onih fiksnih.

Ne širite se van normalnih granica rada. Ne gubite oslonac i održavajte uvek ravnotežu.

Pravilno obavite održavanje alata. Pravilno čišćenje i oštrenje alata je garancija sigurne i optimalne performanse. Da bi podmazali delove i zamenili pribor, pridržavajte se procedura navedenih u uputstvima. Povremeno kontrolišite kabl a ako bude oštećen, obratite se ovlašćenom serviseru da bi ga oni popravili. Povremeno kontrolišite produžni kabl i eventualno ga zamenite ako je oštećen. Kontrolišite jesu li ručke uvek suve, čiste i bez tragova ulja ili masti na njima.

Isključite alat. u slučaju nekorišćenja, pre obavljanja intervencija održavanja ili zamene komponenta kao što su sečiva, oštrice i rezni alat.

Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Ne prenosite makaze sa prstima na prekidaču za uključivanje ako je upkopčan u utičnicu za struju. Pre nego što ga povežete na utičnicu za struju,

kontrolišite da je prekidač postavljen na OFF.

Koristite produžne kablove za upotrebu na otvorenom. U spoljašnjim prostorima, koristite specifične produžne kablove za otvorene prostore.

Budite oprezni. Posvetite posebnu pažnju na rad koji obavljate i vodite se zdravim razumom. Ne koristite makaze ako ste umorni.

Uverite se da nema oštećenih delova. Pre nego što počnete sa korišćenjem makaza, kontrolišite da zaštitni poklopac ili druge komponente nisu oštećene. Eventualno nepoštovanje ovoga što je navedeno može dovesti u pitanje pravilan rad i performanse makaza za sečenje živice. Uverite se da su pokretni delovi poravnati i da klize, da podloge komponentata nisu oštećene kao takođe i da nema anomalija koje bi mogle dovesti u pitanje pravilan rad makaza za sečenje živica. U slučaju da dođe do oštećenja komponentata ili zaštite, obratite se, ukoliko se u priručniku sa uputstvima ne navodi nešto drugo, ovlašćenom serviseru koji obavlja potrebne popravke ili zamene. Pokvarene prekidače treba da zameni ovlašćeni serviser. Ne koristite makaze ako se prekidači ne uključuju i isključuju.

Pažnja. Korišćenje opreme ili pribora drugačije od one savetovane u ovom priručniku sa uputstvima može dovesti do nanošenja fizičkih povreda. U vezi sa popravkama, zatražite intervenciju kvalifikovanog tehničara. Ovaj električni pribor je u skladu sa bezbednosnim rekvizitima. Popravke treba da obavlja samo kvalifikovano osoblje koje koristi originalne rezervne delove. Eventualno kršenje ovih pravila bi moglo znatno poremetiti rad makaza za sečenje živica. Zamenite oštećeni kabl za napajanje kablom ili specifičnom grupom. Obratite se proizvođaču ili ovlašćenom serviseru.

4. Pre pokretanja mašine

Napajanje

Povežite makaze za sečenje živica isključivo na utičnicu za jednofaznu naizmeničnu struju. Uverite se da se napon mreže podudara sa naponom navedenom na identifikacionoj pločici sa podacima o radu makaza.

Ukopčajte utikač u utičnicu prikladnog produžnog kabl. Omotajte kabl i obesite ga o prikladan stalak (6) na otvoru zadnje ručke.

Ugradnja sigurnosne zaštite za ruke

- Unesite sigurnosnu zaštitu za ruke kojom ste opremljeni (3) na sečiva i pravilno je pričvrstite šrafovim (8) na obe strane kućišta kao što prikazuje slika.

Pokretanje mašine

Pažnja!



Koristite makaze isključivo u svrhe navedene u poglavlju 'Područje primene'.

Uključivanje/isključivanje

Uključivanje: Istovremeno pritisnite prekidač on/off (5) na zadnjoj ručki i prekidač (4) na prednjoj ručki koristeći obe ruke.

Isključivanje: otpustite jedan od dva prekidača (5) ili (4).

- Kočnica sečiva zaustavlja sečiva u roku od 0,2 sekunda. Mala iskra na mestu gornjeg otvora za ventilaciju je posve normalna i ne predstavlja nikakav rizik za mašinu ili za ljude.

Sečenje živice

Pre nego što počnete sa sečenjem žive ograde, uklonite eventualne grane prečnika većeg od 20 mm uz pomoć makaza za sečenje. Trapezoidno šišanje poštuje prirodan rast biljaka i garantuje optimalni rast žive ograde.

- Pre svega isecite živu ogradu bočno odozdo prema gore. Isecite vrh žive ograde na način da mu date oblik koji želite, horizontalni, kosi ili zaobljeni.

- Bočni zubi sečiva su zaobljeni na način da se smanji rizik od fizičnih povreda. Dodatni uređaj protiv povratka ublažuje eventualne zastoje do kojih dolazi kada sečivo dodirne zidove, ograde i drugo.

- Ako se sečiva zaglave ili blokiraju jer su eventualno neki predmeti ostali zaglavljani, odmah isključite motor, iskopčajte utikač iz utičnice za struju i odblokirajte sečiva.

- **Upozorenje!** Metalne prepreke kao što su ograde ili drugo bi mogle oštetiti sečiva.

- Uverite se da je kabl za napajanje strujom uvek iza operatera i počnite sa sečenjem žive ograde od mesta koje je najbliže utičnici za struju. Nakon toga definišite pravac rada pre nego što počnete sa sečenjem.

5. Održavanje i podrška

- Pre nego što počnete sa eventualnim intervencijama održavanja, iskopčajte utikač iz utičnice za struju.

- Uvek kontrolišite makaze pre nego što počnete sa radom.

Ne koristite makaze ako su im sečiva oštećena. Obratite se ovlašćenom servisnom centru da bi obavio potrebne popravke ili zamene.

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA ZA UPOTREBU MAKAZA ZA SEČENJE ŽIVICE

- Na kraju operacija sečenja, očistite sečiva mekom četkom, krpom i uljem za podmazivanje; poprskajte tanak sloj zaštitnog ulja na komponente.
- Držite uvek čistim otvore za ventilaciju kućišta motora.
- Ne prskajte i ne čistite makaze vodom. Očistite kućište motora vlažnom krpom bez upotrebe deterženata ili rastvarača! Eventualno nepridržavanje ovih pravila bi moglo dovesti do oštećenja plastičnih komponentata mašine. Na kraju, pažljivo očistite kućište motora.
- U slučaju skladištenja, stavite prikladan zaštitni poklopac kojim ste opremljeni (1).
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu i rezervne delove.

TEHNIČKI PODACI HT 51 E

Napon	230 V ~ 50Hz
Potrošnja energije	520 W
Brzina u praznom hodu	1600/min
Kapacitet sečenja	16 mm
Dužina sečenja	510 mm
Zaustavljanje sečiva	0,2 s
Bruto težina	3,1 kg
Nivo zvučnog pritiska $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Nivo zvučne snage $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

6. Zaštita životne sredine

Odloženi električni uređaji su materijali koji se mogu reciklirati pa se zato ne smeju bacati zajedno sa kućanskim otpadom.

7. Odlaganje aparata

1) Kada jedan proizvod ima na sebi simbol precrtane kante za smeće na točkovima to znači da spada pod evropsku direktivu 2002/196/CE.



2) Svi električni i elektronski proizvodi se moraju odlagati odvojeno u odnosu na obični gradski otpad oslanjanjem na prikladne strukture za sakupljanje otpada a iste određuju državne i lokalne vlasti.

3) Pravilno odlaganje starog aparata omogućuje da se spreče negativne posledice po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

4) Za detaljnije informacije o odlaganju starog aparata, obratite se opštinskoj službi za odlaganje otpada ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod

TEHNIČKI PODACI HT 61 E

Napon	230 V ~ 50Hz
Potrošnja energije	600 W
Brzina u praznom hodu	1600/min
Kapacitet sečenja	16 mm
Dužina sečenja	610 mm
Zaustavljanje sečiva	0,2 s
Bruto težina	4,1 kg
Nivo zvučnog pritiska $\kappa=3,0$	81 dB(A)
Nivo zvučne snage $\kappa=3,0$	101 dB(A)
Vibracije $\kappa=1,5$	3,0 m/s ²

BRUKERVEILEDNING FOR HEKKSAKS



BESKRIVELSE

1. Knivbeskyttelse
2. Kniv
3. Sikkerhetsvern
4. Håndtak fremme med on/off bryter
5. Håndtak bak med on/off bryter
6. Støtte for ledning
7. Ledning med støpsel
8. Skrue for festing av vern

BRUKERVEILEDNING FOR HEKKSAS

1. Anvendelsesområde

Den elektriske hekksaksen er kun laget for å trimme hekker, kratt og busker. Andre anvendelser, og som ikke er beskrevet i denne veiledningen, kan ødelegge hekksaksen og forårsake alvorlige personskader og er derfor utelukket fra anvendelsesområdet.

2. For din personlige sikkerhet

Fare!



Hekksaksen kan forårsake alvorlige fysiske skader! Les nøye gjennom veiledningen og følg alle fremgangsmåter som gjelder hekksaksens funksjon, håndtering, vedlikehold, start og stopp. Les og lær deg hvordan kontroller og brytere fungerer og hvordan hekksaksen anvendes på riktig måte. Sørg også for å lære deg hvordan man utfører et nødstopp. En uegnet bruk av hekksaksen kan forårsake alvorlige fysiske skader. Oppbevar denne veiledningen på et sikkert sted og hvor den vil være lett tilgjengelig for senere rådspørring. Ta kontakt med produsenten eller med et autorisert verksted hvis strømledningen blir skadet, slik at den byttes ut med riktig ledning eller enhet.

- Slå av hekksaksen og trekk støpselet ut fra stikkkontakten når den er uten oppsyn, før det utføres vedlikehold, rengjøring, smøring eller før man frigjør kniven eller fjerner gjenstander som har satt seg fast.

- Før hekksaksen startes opp må man kontrollere at sikkerhetsvernet er riktig installert.

Ikke demonter bestanddelene; ikke bruk hekksaksen hvis den er skadet eller hvis den mangler deler; ikke utfør endringer og ikke rør urettmessig med hekksaksens originale bestanddeler.

- Utendørs bruk krever anvendelsen av en overbelastningsbryter. Koble hekksaksen til en jordet stikkontakt.

- Bruk kun sprutsikre skjøteledninger, som er godkjent for utendørs bruk og som er tilsvarende merket.

- Rull opp skjøteledningen og heng den på tilhørende støtte (6).

- Kontroller alle deler, skjøteledningen og støpselet før hekksaksen startes opp. Hvis noen av bestanddelene er slitte eller ødelagte, vennligst ta kontakt med et autorisert verksted for en kontroll og for å utføre eventuelle reparasjoner eller utbyttinger.

- Hvis ledningen eller skjøteledningen blir ødelagt eller kuttet, må støpselet øyeblikkelig trekkes ut fra kontakten.

- Hold elektriske ledninger vekke fra arbeidsområdet og sørg for at de alltid er bak deg når du jobber.

- Bruk alltid egnede klær, sklifrie sko og tettsittende klesplagg som ikke hindrer bevegelsene. Sett opp langt hår, eventuelt ved å bruke en spesiell beskyttelse. Ikke bruk armbånd eller juveler som kan henge seg opp i deler i bevegelse.

- Bruk alltid vernebriller eller ansiktsvern, vernehansker og hørselsvern hvis støynivået overgår 85dB(A).

- Ikke bruk hekksaksen i regnvær eller på våte hekker.

- Hekksaksen må kun brukes av kvalifiserte personer med kjennskap til tilhørende instruksjoner.

- Bruker er ansvarlig for eventuelle uhell eller skader utført på andre personer eller på deres eiendeler inne på arbeidsområdet.

Hold oppsyn med arbeidsområdet og sørg for at hverken andre personer eller dyr kommer i nærheten.

- Vær oppmerksom og hold godt fast i maskinen med begge hendene når den anvendes. Finn en stødig og sikker posisjon, og da spesielt når man jobber på stiger eller står i trappetrinn.

- Kontroller regelmessig at alle skruer sitter fast. Kontroller knivene regelmessig og ta kontakt med et autorisert verksted for utbytting eller reparasjon hvis de er skadet.

- Kontroller arbeidsområdet for å være forberedt på farer som eventuelt kan overhøres på grunn av motorens støy.

- Ikke ta på knivene når disse er uten tilhørende beskyttelse. Ikke transporter hekksaksen ved å holde i knivene.

- Når hekksaksen ikke er i bruk, når den transporteres eller settes vekk, må den plasseres på et tørt sted, utenfor rekkevidde for barn og med påsatt tilhørende knivbeskyttelse (1).

- Bruk kun originale reservedeler og tilleggsutstyr, som leveres sammen med hekksaksen eller som anbefales av produsenten.

3. Generelle forholdsregler for sikkerhet

VÆR OPPMERKSOM!



Når man bruker elektriske apparater må man alltid følge enkelte grunnleggende sikkerhetsforskrifter, inkludert dem som er oppført under, for å redusere faren for brann, elektriske støt og fysiske skader. Les nøye gjennom disse instruksjonene før hekksaksen tas i bruk og ta vare på dem for senere henvendelser.



Hold arbeidsområdet rent. Rotete områder og kuttete grener tilsvarer mulige farer for fysiske skader.

Utfør en vurdering av arbeidsområdet. Ikke utsett hekksaksen for uvær og ikke ta den i bruk hvis det finnes brann- eller eksplosjonsfare.

Vær oppmerksom på faren for eventuelle elektriske støt. Unngå kroppskontakt med masse eller jordede overflater (som rør, radiatorer, kjøkken og kjøleskap).

Hold barn på avstand. Ikke la barn bruke hekksaksen. Ikke la andre personer ta på hekksaksen og skjøteledningen. Ikke la uvedkomne komme inn på arbeidsområdet.

Legg vekk verktøy som ikke brukes. Legg verktøy som ikke brukes på et tørt sted, enten for høyt for barns tilgjengelighet eller låst inne i et skap.

Ikke tving verktøyet under bruk. Verktøy fungerer bedre og varer lengre når det brukes ved riktig ytelse.

Bruk riktig utstyr. Ikke bruk små verktøy og smått tilleggsutstyr for å utføre hardt arbeid. Ikke bruk verktøy for annet enn det det er laget for: for eksempel, ikke bruk en sirkelsag for å kutte store grener eller stokker.

Bruk egnede klesplagg. Ikke bruk løse klesplagg eller juveler som kan henge seg opp i deler i bev-

BRUKERVEILEDNING FOR HEKKSAKS

egelse. Bruk gummihandsker og sklifrie sko, og da spesielt når det utføres arbeid utendørs. Saml opp langt hår og bruk egnet beskyttelse.

Bruk vernebriller. Bruk ansiktsvern eller støvmaske når det utføres arbeid i støvete miljø.

Håndter ledningen med omhu. Ikke dra verktøyet etter ledningen. Ikke dra i ledningen for å trekke støpselet ut fra stikkkontakten. Hold ledningen langt vekke fra varmekilder, olje og skarpe kanter.

Koble til støvutskillingssystemet. Hvis maskinen er utstyrt med koblinger for system for støvutskilling og oppsamling, må disse kobles til og anvendes på riktig måte.

Sikker jobbing. Bruk en klemme eller en klemskrue istedenfor hendene for å holde aktiveringsknappen inne. På denne måten vil begge hendene være fri til å jobbe best mulig med verktøyet.

Fjern skiftenøkler og skrunøkler. Før hekksaksen slås på, må man alltid kontrollere at skiftenøkler og skrunøkler er fjernet fra maskinen.

Ikke strekk deg for langt ut. Pass på å ikke miste hverken støttepunktet eller balansen.

Utfør verktøyets vedlikehold med omhu. Riktig sliping og rengjøring av kutteverktøy garanterer en sikker og perfekt ytelse. For å smøre bestanddelene og for å bytte ut tilleggsutstyr, vennligst følg prosedyrene som er oppført i veiledningen. Kontroller ledningen regelmessig og ta kontakt med et autorisert verksted hvis den er skadet og må repareres. Kontroller skjøteledninger regelmessig og bytt dem ut hvis de er skadet. Kontroller at håndtakene alltid er tørre, rene og uten spor etter olje og fett.

Slå av verktøyet. Når det ikke er i bruk, før det utføres vedlikehold og før man bytter ut bestanddeler som kniver, bit og skjæreverktøy.

Unngå uforsettlig oppstart. Ikke bær hekksaksen med fingrene plassert på startknappen når denne er koblet til stikkkontakten. Før man

kobler maskinen til stikkkontakten må man alltid kontrollere at bryteren er plassert på OFF.

Bruk utendørs skjøteledninger. Når verktøyet anvendes utendørs, må man kun bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs anvendelse.

Vær oppmerksom. Vær oppmerksom på hva du gjør og bruk sunn fornuft. Ikke bruk hekksaksen når du er trøtt.

Kontroller at det ikke finnes ødelagte deler. Før hekksaksen anvendes, må man kontrollere at vernedekselet og andre bestanddeler ikke er skadet. Manglende overholdelse av denne regelen kan sette hekksaksens riktige funksjon og ytelse på spill. Kontroller at bevegelige deler er i linje og beveger seg fritt, at bestanddelenes støtter ikke er skadet og at det ikke finnes anomalier som kan sette hekksaksens riktige funksjon på spill. Hvis ikke annet er oppført i brukerveiledningen, må man ta kontakt med et autorisert verksted for å få byttet ut eller reparert ødelagte bestanddeler og vern. Defekte brytere må byttes ut av et autorisert verksted. Ikke bruk hekksaksen hvis bryteren ikke slår den av eller på.

Vær oppmerksom. Bruken av et hvilket som helst tilbehør eller tilleggsutstyr ulikt dem som anbefales i denne veiledningen, kan forårsake fysiske skader. Alle reparasjoner må kun utføres av en kvalifisert person. Dette elektriske verktøyet er i overensstemmelse med relevante sikkerhetsskrav. Reparasjoner må kun utføres av kvalifiserte personer som bruker originale reservedeler. En manglende overholdelse av det ovennevnte kan føre til at hekksaksens funksjon kompromitteres betydelig. En ødelagt strømlledning må byttes ut med spesiell ledning eller sammenstilling. Vennligst ta kontakt med produsenten eller et autorisert verksted.

4. Før maskinen startes

Tilkopling

Hekksaksen må kun koples til en enfaset vekselstrømskontakt. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen som er oppført på hekksaksens typeskilt.

Koble støpselet til en egnet skjøteledning. Rull opp ledningen og heng den opp i tilhørende støtte (6), plassert i åpningen til det bakerste håndtaket.

Montering av sikkerhetsvern for hender.

- Før det medleverte håndvernet (3) over knivene og fest det på riktig måte ved å skru fast skruene (8) på begge sider av rammen, som vist i tegningen.

Start av maskinen

Vær oppmerksom!



Hekksaksen må kun brukes for de anvendelsene som er oppført i kapittelet "Anvendelsesområde".

Slå på/av

Slå på: Trykk på on/off bryter (5) på bakre håndtak og bryter (4) på fremre håndtak samtidig ved å bruke begge hendene.

Slå av: slipp en av de to bryterne (5) eller (4).

- Knivens bremse stanser øyeblikkelig innen 0,2 sekunder. Det er normalt at det forekommer en liten gnist i åpningen i den øverste ventilasjonen. Dette medfører ingen fare for maskinen eller for personer.

Kutting av hekker

Før man begynner å kutte med hekksaksen må alle grener med en diameter på mer enn 20 mm fjernes med en hagesaks. Et trapesoideformet kutt samsvarer med plantenes naturlige vekst og garanterer en optimal gjenvekst av hekken.

- Klipp først sidene på hekken nedenifra og opp. Klipp deretter overkanten og lag ønsket form; horisontal, skrånet eller avrundet.

- Sikkerhetskniven har tenner som er avrundet og plassert vekselvis slik at man reduserer faren for fysiske skader. Det ytterligere støtvernet demper eventuelle tilbakeslag når kniven kommer i kontakt med vegger, gjerder eller annet.

- Hvis knivene henger seg opp eller blokkeres av hindringer, slå øyeblikkelig av motoren, trekk støpselet ut fra stikkkontakten og fjern deretter objektet som blokkerer knivene.

- Fare! Metalliske hinder som gjerder eller annet, kan skade knivene.

- Pass på at strømledningen alltid er lagt bakover din egen skulder og start klippingen av hekken fra det punktet som befinner seg nærmest stikkkontakten. Planlegg derfor arbeidsretningen før du starter klippingen.

5. Vedlikehold og kundeservice

- Før det utføres et eventuelt vedlikehold må støpselet trekkes ut fra stikkkontakten.

- Kontroller alltid hekksaksen før arbeidet starter opp.

Ikke bruk hekksaksen hvis knivene er ødelagte. Ta kontakt med et autorisert verksted for å utføre nødvendige reparasjoner og utbyttinger.

- Rengjør knivene med en myk børste og en klut med smøreolje etter hver klipping; sprut på et tynt lag med beskyttende olje på bestanddelene.

- Pass på at motorhusets luftåpninger alltid er rene.

BRUKERVEILEDNING FOR HEKKSAXS

- Ikke rengjør eller sprut på hekksaksen med vann. Rengjør motorhuset med en myk klut uten å bruke vaskemidler eller løsemidler! Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til at maskinens plastdeler blir ødelagt. Tørk deretter motorhuset nøye.
- Sett på det medleverte vernedekselet (1) når maskinen skal settes vekk.
- Bruk kun originale reservedeler og tilleggsutstyr.

6. Miljøvern

Kasserte elektriske apparater kan resirkuleres og må derfor ikke kastes i vanlig søppel.

7. Kasserte apparater

1) Når produktet er merket med krysset søppelbøtte, betyr dette at det går inn under det europeiske direktiv 2002/196/CE.



2) Alle elektriske og elektroniske produkter må elimineres separert og leveres inn til godkjente miljøvernstasjoner, i overensstemmelse med lokale eller statlige bestemmelser.

3) En riktig eliminering av gamle apparater forebygger negative innvirkninger på miljø og helse.

4) For mer detaljert informasjon om hvordan du kan kassere ditt gamle apparat, vennligst ta kontakt med lokale myndigheter eller med butikken hvor produktet ble kjøpt.

TEKNISKE DATA HT 51 E

Spenning	230 V ~ 50Hz
Inngangseffekt	520 W
Tomgangseffekt	1600/min
Klippeavstand	16 mm
Klippelengde	510 mm
Stans av kniv	0,2 s
Bruttovekt	3,1 kg
Lydtrykksnivå $K=3,0$	81 dB(A)
Lydeffektsnivå $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrasjoner $K=1,5$	3,0 m/s ²

TEKNISKE DATA HT 61 E

Spenning	230 V ~ 50Hz
Inngangseffekt	600 W
Tomgangseffekt	1600/min
Klippeavstand	16 mm
Klippelengde	610 mm
Stans av kniv	0,2 s
Bruttovekt	4,1 kg
Lydtrykksnivå $K=3,0$	81 dB(A)
Lydeffektsnivå $K=3,0$	101 dB(A)
Vibrasjoner $K=1,5$	3,0 m/s ²

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23
D-66129 Saarbrücken
Germany

 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42
www.mtdproducts.eu

AT

MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122
4614 Marchtrenk



07 24 26 05 55

07 24 26 05 54

DA

MTD Denmark ApS

Messingvej 22 C
8940 Randers SV



87 11 91 00

87 11 96 00

HU

MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos



06 88 51 55 00

06 88 50 55 20

BE NL L

MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96
B-8870 Izegem



++32-51 40 24 41

++32-51 40 37 75

FR

MTD International France

B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray
76806 Cedex



02 32 91 94 32

02 32 91 94 36

SV

MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3
52141 Falköping



0 51 51 71 00

0 51 57 11 41 4

DE

MTD Products Aktiengesellschaft Geschäftsbereich Fachhandel

Industriestraße 9-11
73054 Eislingen / Fils



0 71 61 85 05 0

0 71 61 85 05 70

EN

E.P.Barrus LTD

Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire



0 18 69 36 36 36

0 18 69 36 36 20

CH

MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14
5612 Villmergen



05 66 18 46 00

05 66 18 46 09

PL

MTD Poland sp. z o.o.

Ul. Ogrodnicza 1
84-252 Orle



058 57 20 701

058 57 20 699

RUS

ООО «МТД Садовая Техника»

109651 Россия, Москва
Ул. Иловайская, дом 2Б
стр. 1, офис 12



495 356 70 01

495 356 70 01